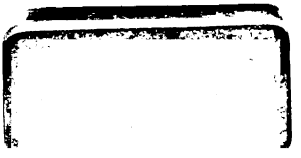
Digitized by Google

HARVARD COLLEGE LIBRARY

Bought with the income of
THE KELLER FUND

Bequeathed in Memory of
JASPER NEWTON KELLER
BETTY SCOTT HENSHAW KELLER
MARIAN MANDELL KELLER
RALPH HENSHAW KELLER
CARL TILDEN KELLER



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

857 d
Cim
Bivič
9689 12

CHRESTOMATHIA

LINGUÆ VETEROSLOVENICÆ

CHARACTERE GLAGOLITICO

E

CODICIBUS, CODICUM FRAGMENTIS ET LIBRIS IMPRESSIS.

GIMN. KNJIGOTHEK
KRAINBURG
Z.

EDITA

A

Presb. JOANNE BERČIĆ.

PROSTAT JADERAE
APUD FRATRES BATTARA ET APUD P. ABELIĆ BIBLIOPOLAS.

1859.

Digitized by Google

CHRESTOMATHIA
LINGUÆ VETEROSLOVENICÆ

CHARACTERE GLAGOLITICO

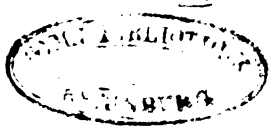
E

CODICIBUS, CODICUM FRAGMENTIS ET LIBRIS IMPRESSIS.

EDITA

A

Presb. JOANNE BERČIĆ.



PRAGÆ.
LITERIS FILIORUM THEOPHILI HAASE.
PROSTAT JADERAE
APUD FRATRES BATTARA ET APUD P. ABELIĆ BIBLIOPOLAS.

1859.

Digitized by Google

Slav. 397.80.5

Lingua palaeoslovenica tum propter formas grammaticas antiquissimas, tum propter utilitatem, quam in explicandis vetustioribus monumentis non solum Bulgarorum, Serborum et Russorum, sed etiam ceterorum Slavorum praebet, inter slavicas linguas primum obtinet locum.

MIKLOŠIĆ,
Lexicon ling. sloven. vet. dial.

Digitized by Google

PATRUI

JOANNIS BERČIĆ,

EPISCOPI SIBENICENSIS,

VENERANDÆ MEMORIÆ

GRATUS EDITOR.

Digitized by Google

Digitized by Google

Lingua veteroslovenica seculo IX vigens in ore populi slavici Pannoniam cis Istrum Pestinum *(Pešt)* usque incolentis, cum proavis hodiernorum Bulgarorum ejusdem propaginis, cujus uti filiae considerandae. neoslovenica et neobulgarica dialecti, anno 870 a S. Methodio archiepiscopo in liturgia *romani ritus* adhiberi coepit: eo autem defuncto, opera cujusdam discipuli ejus juxta *graecum ritum* in usum venit. [1]) Alphabetum hujus linguae duplex: *glagoliticum* [2]) et *graecosla-*

---

[1]) Linguam veterosloveniсam quae et *veterobulgarica* a quibusdam appellatur, reliquarum slavicarum dialectorum uti matrem plures improprie tenebant, slavicam veteris dialecti nuncupantes, quum proprie illarum soror sit natu maxima. A duplici ejus charactere vocatur, etsi haud recte, nunc *glagolitica*, nunc *cyrillica* (graecoslavica), et a praecipuo ejus usu in liturgia, *liturgica, sacra, ecclesiastica;* non absimiliter etiam *literalis* eo quod emortua, sic etiam *slavonica, vetero-illyrica* etc.

[2]) *Glagoliticum* vocatur hoc alphabetum vel ob frequentem verbi ⱗⰾⰰⰳⱁⰾⰻⱅⰻ *(dicere)* in historicis libris Veteris et Novi foederis usum, vel a quartae alphabeti notae nomine ⱗⰾⰰⰳⱁⰾⰻⰵ. Venit pariter sub designatione *Bukvica* a secundae alphabeti literae denominatione ⰱⱆⰽⱏⰻ; dicitur autem et *Hieronymianum*, quum praesumat traditio divum Hieronymum ejus auctorem, quae etsi vaga, antiquitatis ejus tamen indubium signum est; denominatur quoque *slovinicum, slavinicum, bulgaricum, croaticum, illyricum* etc.

Digitized by Google

vicum (cyrillicum). De horum aetate ac origine et de loco, quo inventa fuerint, adhuc disceptatur; ambo tamen viguisse circa duarum liturgiarum slavo-romanae et slavo-graecae primordia, jam satis constat. Pro quibus liturgiis libri usque ad finem XII seculi plerumque edebantur priori charactere, qui a memorato tempore exclusive remansit Slavis romani ritus per Dalmatiam, litoralem Croatiam et Istriam, quibus in regionibus, postrema excepta, adhucdum ex speciali, imo unico in toto Occidente privilegio Romanae sedis una cum eorum ritu conservatur, ast tantum in nonnullis dioecesibus. [3]) Charactere graecoslavico, quem Slavi graeci ritus uti magis proprium sibi vindicarunt, multi extant libri, quorum auxilio in studium veteroslovenicae linguae incumbi posset, peculiariter autem hoc seculo, quo codices maximi momenti in lucem prodeunt, et quorum subsidio opera prò dialectorum slavicarum studiosis non minoris utilitatis eduntur. Quoad linguam veteroslovenicam glagolitico charactere aliter se res habet. Hoc, exceptis libris liturgicis, tantum Azbukvidaria (Abecedaria), hodiedum valde rara, impressa fuerunt, quae tamen inter

[3]) Liturgia slavo-romana ab anno 1348 ad bella Hussitica usque Pragae in monasterio Emauntino in usu erat apud Benedictinos, quorum primi e Dalmatia, ubi forsitan jam a XI seculo quamvis in uno solummodo monasterio, quod Tkonii in insula Pasman ultimis temporibus persistebat, sacra slovenice celebrabant, uti putatur, illuc migraverunt. Praeter ipsos Benedictinos etiam fratres III ordinis S. Francisci a XV seculi initio et in Dalmatia et in insulis Carnariis et in Istria eadem lingua divina officia persolvebant, imo in insulis Carnariis et hic illicque in Dalmatia adhuc persolvunt.

Digitized by Google

se et quoad orthographiam et quoad linguam discrepant, sicut et libri ipsi, pro quorum intelligentia parabantur. Ex typorum extra Romam, ubi adhucdum conservantur, defectu, impressa fuerunt hoc saeculo nonnulla antiquioris aevi (uti Glagolita Clozianus, quaedam capita ex codicibus Assemanii, V. Grigorovič, monasterii Zograph. etc.) charactere latino aut graecoslavico. Novis juxta circularem formam a filiis Theophili Haase Pragae anno 1852 paratis, sequenti 1853 a P. J. Šafařík, qui pro fusione ipsorum institit, edita fuerunt „*Monumenta glagoliticae literaturae.*“ [4]) Hi tamen typi, qui *circulares, orbiculares, rotundi* vel *bulgarici* vocantur, propter antiquam formam parum noti, et opera illis impressa haud omnibus prodesse valent. Hac de causa optandum erat, ut et alterius formae typorum, jam a XII seculo in usu, et qui *angulares* seu *croatici* vocantur, [5]) fusionem aliquis curaret. Huic desiderio memorati filii Theophili Haase, instante eodem Šafařík, et quidem ad illorum Missalis anni 1483 exemplar, satisfecerunt. Hisce paratis, ego necessitati jam notae et lamentatae Slavis praecipue, qui hoc alterius formae charactere in Romana liturgia utuntur, occurrere exoptans, proposui quod ab aliquibus annis cupida mente volvebam opere complere, et praecipue ex quo praelectionum ex veteroslovenica lingua

---

[4]) Opus supracitatum hunc habet titulum: *Památky hlaholského písemnictví. Vydal Pavel Josef Šafařík. V Praze. MDCCCLIII.*

[5]) *Bulgarici* et *croatici* typi latiori sensu pro *orientalibus* (graecocatholicis) et *occidentalibus* (romanocatholicis) sumuntur.

Digitized by Google

in theologico centrali Jadertino seminario munus suscepi; Chrestomathiam scilicet iisdem edere, quam nunc laetus jam impressam aspicio.

In *prima* ejus *parte* collegi triginta specimina partim historica, partim doctrinalia, partim prophetica, excerpta ex ultima Missalis a. 1741 et Breviarii (una cum appendice) a. 1791 editione, Romae Congregationis de propaganda fide typis confecta. [6]) Sed quum tam orthographia, quam lingua hisce in speciminibus haud raris laborarent erroribus, illa ad meliorem lectionem reducere curavi, talem scilicet, quae et in ipsorum ordinario librorum usu, et in eorumdem reimpressione, et in cujuscumque demum liturgici libri editione magis adhibenda visa est. Meliorem hanc lectionem quoad orthographiam et formas elegi innixus antiquioribus glagolitico charactere exaratis codicibus, qui simul et linguam veteroslovenicam in sua fere originaria veteri regularissima et mirabili structura offerunt.. [7])

Vocalibus nasalibus ѧ et ѫ, earumque diphthongis ѩ et ѭ illyricas vocales ѣ (*e*) et ѫ (*u*), earumque

---

[6]) Voces aliquas quorumdam speciminum ommissas in Missali et Breviario, parenthesi inclusas juxta latinam Vulgatam addidi.

[7]) Diese ehrwürdige (altslovenische) sprache bildet den mittelpunct slavischer sprachforschung, weil sie, ohne gerade mutter aller slavischen sprachen zu sein, doch die älteste form derselben, und in dieser für alle tochter- und schwestersprachen, die tiefste regel bewahrt hat. Vergleichende lautlehre der slavischen sprachen von Fr. Miklosich. Wien 1852, pag. VII.

Digitized by Google

diphthongos ѣ (*je*) et ѭ (*ju*), in omnibus liturgicis glagolitici typi libris a XII seculo, et forsitan jam prius, (imo hinc et illinc occurrentes in antiquioribus monumentis) adhibitas substitui. A prioribus enim communiter refugit Illyrus; Polonus vero, hodiedum quamvis scribat, aut impressas cernat, ad vocis tamen finem haud cum rhinesimo effert.

In adjectivis definitis et in imperfectis verborum temporibus formas longioribus praetuli breviores, non obvias in codicibus antiquis, et praesertim in adjectivorum genitivo et dativo singulari masculini et neutrius generis, quo postremo in casu regularis vocalis ѫ magis quam invecta ѧ placuit. Sint exemplo: ⁘ѣѧѧѣѣ, ⁘ѿѿѣѧѣ-ѿѣѣѣѣ, ѧѿѿѣѿѿѣѣѣѣ, ѣѣѣѣѣѿѿѣ pro ⁘ѣѧѧѣѣ, ⁘ѿѿѣѣѣѿѿѣѣѣѣ, ѧѿѿѣѿѿѣѣѣѣ, ѣѣѣѣѣѿѿѣ et hoc pro ѣѣѣѣѣѿѿѣѿѿѣ.

Literam ѣ non existimavi signo munire, aut tunc tantum, uti Karaman fecerat, linea intersecare, quando legenda esset ut *je*, quum sit facile conjicere illam sonare ut *e* (graecoslavica є) post consonas; ut *je* (graecoslavica ѥ) vero ad syllabae initium, uti *praejerata* vocalis, et aliquoties alias raro; e. gr. ѿѣѣѣ *tebe* (*te*), ѣѿѣѧѣ *jedin'* (*unus*), ѧѿѿѧѣѣѧ *svojego* (*sui*), ѿѿѣѧѣѣ-ѿѣѣ *v'njegda* (*quum*), ѿѿѣѣѿѿѿѣѣѣ *v'zljubljen'* (*dilectus*) etc.

Literam ѫ aliquoties adhibui.

Literae ѕ, qua fere semper usus sum, etiam in diphthongo ѕѣ (ѕѳ), haud neglecta ferme obliterata ҁ, quam passim induxi, quoties consonanti *j* respondere debet, *slitnajam* (⌣) desuper imposui, ut post Russos

Digitized by Google

Raphael Levaković anno supracitato fecit, et quidem hoc modo ǯ.

Respectu consonarum ѳ et ѵ quoties molliter efferendae sint, e cognata illyrica conjici potest.

Litera ѱ haud usus sum, quum eam tantum ad numerum 700 indicandum omnes codices et editiones angularis characteris adhibeant, raro vero, aliaque forma codices characteris circularis.

Literam ѿ absque punctis semper usurpavi, quum ubique sonet *ot*.

Signa ѵ et ѳ jam a Levaković pro veteribus ѕ et ѕ usurpata conservavi.

Literam denique ѣ quotiescumque sonare debet uti neoslovenica *ě* et respondet graecoslavicae ѣ, desuper puncto insignivi, hoc scilicet modo ѣ̇, quod a memorato Levaković quoque in editione Breviarii a. 1648 factum fuisse notum est. Reliqua omnia signa cum accentibus penitus neglexi.

Omnes trigintaquatuor literas seu alphabeti signa, quae in hujus primae partis triginta speciminibus occurrunt et necessaria sunt ad indicandos palaeoslovenicae linguae sonos, in ipsis ad certam lectionem redactae (excepta litera ѱ, de qua superius mentio facta est), in tabula eidem primae parti praeposita ordinatim exposui, una cum literarum nomine et respondentis soni numeralisque valoris indicatione. Quo modo reducta speciminum horum lingua pariter cum illa concordabit, quae in codicibus, codicum fragmentis et editis libris a XII ad XVII seculum sparsim conservatur, hoc est, orthographiam simul et formas semper cohaerentes praebebit.

Digitized by Google

Quod autem ut facilius omnibus persuasum sit, *alteram* diffusiorem conformavi *partem*. In qua praecipue prae oculis habui, ut veteroslovenicae linguae studiosi et qui deinceps ejusdem studio incubuerint, exemplaria ipsius ultro reperire et eodem tempore ejus cognitionem, qualis a diversis codicibus et editionibus suppeditatur, assequi possint. Phases simul, quas subiit, aut, melius, regressus, quos per decem secula, a tempore scilicet, quo in hominum ore viva sonabat usque ad praesens, perpessa est, prius in Bulgaria et Macedonia, ubi valde exculta, dein in Dalmatia et Croatia harum regionum dialectorum influxu, quin in postremis duabus provinciis illo etiam russicae linguae [8]) a prima XVII seculi medietate lectori apparebunt. In hac cujusvis seculi, a IX ad XIX, duo vel tria vel plura specimina, quandoque unum tantum disposui, et haec ex codicibus, codicum fragmentis et editionibus, quas licuit habere, excerpta.

Quoad specimina ex codice Assemaniano et ex Missali comitis Novak professori Francisco Miklošić multum debeo; quoad illa ex asservatis Verbenici Missalibus, fratri Carolo Parčić; quoad vero Pasmanense Breviarium canonico Baćinić; quoad reliqua demum ad erudita opera recurrendum mihi fuit, in quibus quaedam e glagoliticis codicibus typis graecoslavicis impressa reperiuntur, quaedam et typis glagoliticis rotundis, prouti

[8]) Primum subsidia, quae episcopus Terlecky Raphaeli Levaković in Breviarii editione praebuit, dein decennium, quod Karaman in Russia transegit, hanc russici idiomatis permixtionem satis superque declarant.

Digitized by Google

memorata Monumenta glagoliticae literaturae a clarissimo Šafařík collecta, inter quae nonnulla quoque a me reperta et hic reimpressa, praeter varia alia Jaderae, Lissae, Pervićii, Crepsaeque posterius detecta. De epocha, qua codices anni adnotatione carentes conscripti fuerint, judicium usque ad praeteritum annum publici juris eruditissimorum virorum Kopitar, Vostokov, Miklošić, Šafařík, Grigorovič, Sreznjevsky aliorumque, et hoc quoad vetustiores, sequutus sum. Quoad conscriptos post XI seculum (quibus adjicienda sunt et codicum fragmenta), quin parvi facerem judicium Šafaříkii, ego ipse seculo, ad quod justa critica pertinere dictabat, attribui, saepe juniores opinatus, quam forsan ex quibusdam argumentis conjici potuisset.

Specimina orbicularis characteris ex codicibus excerpta et Pragensia fragmenta, quae ultima characteres orbiculares et angulares simul habent, priori, orbiculari, imprimi curavi, cui plures literas in ipsis Pragensibus fragmentis forma sua propiores esse facile quilibet dignoscet: reliqua omnia charactere suo angulato.

Cuncta specimina, praecipue codicum, et illa ex primis editionibus, ut sensus et divisio versuum singulorum codicum et facilior lectoris intelligentia optare videbantur, interpunxi, non semper post punctum versalem literam substituens.

Voces, quae in detritis membranis vel chartis desiderabantur, aut quas sensus alicubi postulabat, suppletae sunt ex codicibus et editionibus coaevis, parenthesi inclusae.

Scripturae aut impressionis compendia, quae ducta

Digitized by Google

super abbreviatam syllabam nota designat aut quandoque superscripta litera, quum sint usitatissima post XII seculum (raro in codicibus a IX ad XII seculum), et tamen difficilia intellectu in codicum et editionum lectione haud versato, et quum pro una voce quandoque una tantum litera compareat, e gr. ꝓ̄ꝑ̄ꝛ pro ꝓꝛꝏꝑꝛꝛꝛ, ⊖ꝵꝓ̄ꝑ̄ꝛꝛ pro ⊖ꝵꝓꝏꝛꝛꝛꝛ, ɜꝟꝓ̄ꝛꝏ pro ɜꝟꝏꝓ̄ꝛꝏ, ꝑ̄ pro ꝑ̄ꝓꝛꝏ, ꝓ̄ pro ꝓ̄ꝑ̄ꝏꝛꝏ, ꝛ̄ pro ꝛꝛꝑ̄ꝏ etc., talia compendia solvenda et integram vocem pro litera aut compendio eam adnotante signandam esse existimavi, in Pragensibus fragmentis tantum parenthesi suppletas literas aut voces includens. Compendiis adnumerandae sunt literae etiam (occurrentes praecipue a XIV seculo), quae praecedenti aut sequenti, saepe etiam ambabus annectuntur, quos nexus seu ligaturas denuo separare oportebat.

Singulas voces etiamsi atonas separatim scripsi, haud vocales vel semivocales substituendo, quas forsitan scriptor aut editor non neglexisset, si singulas voces scripsisset, vel separatim imprimi curasset; ita tamen egi solummodo, dum lectio difficulter procedebat, e gr. ꝑ̄ ꝟꝛꝟ ꝏꝟꝛꝛꝏɜ pro ꝑ̄ꝏ ꝟꝛꝟ ꝏꝟꝛꝛꝏɜ, quum scriptum vel impressum invenissem ꝑ̄ꝏꝟꝛꝟ ꝏꝟꝛꝛꝏɜ, ꝟ⊖ꝵ ꝟꝛꝛꝏ pro ꝟ⊖ꝵꝟꝛꝛꝏ. Nec vocalium, consonarum, vocum earumque partium, quas ipsemet lector facile non substituisset, additionem omisi, quin eas parenthesi inclusi.

Potiorem signorum partem, quae hinc et illinc, praecipue in libris ab altero XVII seculi dimidio editis occurrunt, quaeque omnia fere primae editiones et codices, excepto in parte Assemaniano, et quo antiquiores

Digitized by Google

eo magis ignorabant, conservare curavi. Signa autem haec, adjectis etiam pluribus ex non obviis in specimi-nibus hujus Chrestomathiae sunt:

I. Spiritus lenis (᾽) impositus: 1) consonis: a) pro semivocali ѥ, і vel tardius pro alterutra duarum ї vel ѣ; b) vice consonae *j*; 2) vocali ѕ et diphthongo ѧ ple-rumque ut signum pluralis substantivorum et quod ѕ attinet, quum pro graeco *η* occurrit; aliasque non raro. — Notandum loco ѥ vel ѥ (і) jam nimis mature sig-num *pajerk* ї apparere, quod dimidiati ї figuram prae-fert, ex quo forsitan et originem deduxit signum ᾽ ad Graecorum spiritus lenis instar conformatum;

II. Spiritus asper (῾) literis et syllabis impositus;

III. Accentus gravis (̀) insidens: 1) pronomini neu-trius generis ѕ (*je*, *id*) in casu nominativo et accusa-tivo singularis numeri; 2) aliquibus vocalibus vice soni *j*; 3) pronomini accusativi singularis masculini generis ѕ (*ji*, *eum*); 4) literae ѧ;

IV. Accentus acutus (́) impositus: 1) consonae ꙗ molliter efferendae; 2) aliis quibusdam consonantibus aut literae ѕ; 3) signo ї ad sinistram quum pro veteri ѥ occurrit; 4) pro eodem ѣ;

V. Accentus ᾽ pro ѥ superne literae insidens;

VI. Punctum, quo litera ѕ insignitur, quum literae ҁ vices gerat;

VII. Duo puncta literis ѕ et ѯ superscripta in graecis vocibus pro *v* vocali;

VIII. Tria puncta superne literae ѱ insidentia quae illam ut *šć*, alias ut *ć* (ћ) efferendam denotant. — In ali-quibus codicibus ante XII seculum exaratis, et maxime

Digitized by Google

in antiquioribus semper ѡѵ pro ѵ occurrit, in quibusdam vero promiscue. A XII seculo vel prius in Dalmatia et Croatia ut *šć* vel *ć* juxta illyricam dialectum unicum signum ѫ efferebatur; posterius vero ut *ć*, nisi emittendum esset ut *šć*, quo in casu apparet cum praeposita litera ш, hoc modo шѫ;

IX. *Slitnaja* (ˇ съединьнаѧ) vocali ꙗ imposita, quoties sonum latinae *j* habet;

X. Linea horizontalis, qua notantur: 1) consonae ѳ, ҁ, ъ molliter pronunciandae, pro graecoslavico antiquissimo codicum circumflexo (ᵔ) in glagolitici typi codicibus non tam obvio; 2) litera ѡ in voce ꙗъꙗѡѵ in Breviario a. 1648 et 1688, nec non quoties pro graeca vocali *v* in diphthongo usurpatur; 3) pronomen casus accusativi singularis masculini ꙗ (eum) et vocalis eadem ꙗ saepe in nomine ѡнъꙗнъ in Missali a. 1562; 4) ꙗ pro diphthongo ѥ; 5) vocalis ꙗ dum longa est; 6) litera ѡ pro graeca ѳ; 7) litera ҙ dum protrahenda venit. [9])

His signis adnumerandi sunt alii accentus, nec non commata, lineolae, puncta et reliqua incohaerenter et absque necessitate ad typi deturpationem et lectionis difficultatem a XVII seculi altero dimidio invecta. Expo-

[9]) Horizontali lineā, vel hujus formae ˜ desuper insignitae adparent etiam literae, quum numeros indicant, praeter quam punctum quoque ex utraque parte annectitur singulae literae, vel ante primam et ultimam ponitur, sed puncta quandoque et ommittuntur, vel illis servatis, linea negligitur, quo in casu non raro conjunctio ꙗ inseritur; *e. gr.*: ·ѯ· = 3; ·ѯ· ·ҁ· = 14; ·ѕѳ· = 21; ъѳꙗҁ = 119; ·ѫѱѳѫ·; ·ъ· ꙗ ·ѡр· ꙗ ·ѡъ· = 135.

Digitized by Google

sitas accentuum formas, ut impressio comportare poterat, retuli., quum ab illis, praeterquamquod a lingua variae etiam editiones dignoscantur.

Huic secundae parti tabulam praemisi, in qua glagolitico alphabeto e prioris partis tabula jam noto circulare seu vetus, nec non angulare seu recens codicum et editionum, et quod in literatura adoptandum esset adjectum reperitur. Huic accedunt veteres graecoslavicae literae [10]), nec non respondens literarum utriusque alphabeti glagolitici et graecoslavici sonus literalis et valor numeralis [11]).

Posthaec mihi adnotandum, quae in Pragensibus fragmentis extant, juxta ritum graecum esse, et librorum liturgicorum illius ritus conditioni respondere, qualis ante X seculi initium erat.

Sic etiam tam in libris manuscriptis quam impressis, incipiendo ab illis sub n. 8 usque ad n. 40 inclusive, animadvertendum est omnia esse, prouti ante Missalis, Breviarii et Ritualis reformationem fuerant.

Improperia vero sub n. 9 partim graeco partim autem *slovenico* (ѠЦѢЬЯЮ[ѦРІ]ѠѴѦЯѢІ) sermone con-

---

[10]) Adnotandum antiquissimam vocalem nasalem ѧ quae pro ѧ (*en*) occurrit, ejusque diphthongum ѧ pro ѩ (*jen*); nec non ѕ pro оу in hoc alphabeto deesse. Vocalis ѥ slitnaja munita in ultimis codicibus et in editionibus usitata inducta est collationis causa.

[11]) Quoad numeros graecoslavici alphabeti sciendum est: pro 90 occurrere ҁ seu ҁ ex ѕ, pro quo etiam litera ҁ (ч) *čr'v*, et pro 900 non tantum ѱ sed antiquius et ѧ ex ѧ. Numerus 1000 etiam litera ѧ signatur hoc modo ҂ѧ.

Digitized by Google

scripta, glagoliticis tamen literis, lector agnoscet ex prima linea [12]).

Praeter literas in tabula secundae parti praemissa ordinatas observandum, in Missali a. 1483 signum Ⱄ pro ⰓⰓ aliquoties adhibitum esse, e. gr. in vocibus: ⰌⰐⰔ, ⰍⰌⰐⰔ, ⰓⰌⰐⰔ, pro ⰌⰐⰓⰓ, ⰍⰌⰐⰓⰓ, ⰓⰌⰐⰓⰓ (vet. ⰡⰓⰓⰓⰑ, ⰢⰢⰓⰓⰑ etc. quod ex illo nasalis diphthongi ⰓⰑ, cum eo quamdam similitudinem habentis, deducendum est, prouti et ex Achridensi Apostolo, ubi comparet pro ⰓⰑ, conjicitur [13]).

Sic etiam ex. gr. in Glagolita Cloziano diphthongus ⰓⰢ (Ⱛ) conformata apparet ex Ⱃ et Ⱒ hoc modo ⰓⰢ (graecoslavica ου), ex qua tardius orta est figura Ⱃ, quam conflatam ex duabus ⰓⰓ quisque tenebit.

In codicibus angulati typi versales literae quandoque sunt veteris formae.

---

[12]) Fragmentum hoc graecos continens versus, qui Penticostarii antiquarum editionum ab initio, nunc vero in Triodio reperiuntur, dubitare permittit quin cujusdam codicis graeci ritus sit. En graecis typis expressi illi versus: *Ὅτε τὸν σταυρον προσήλωσαν παράνομοι τὸν κύριον τῆς δόξης. Ἐβόα πρὸς αὐτούς: Τί ὑμᾶς ηδικλεισας (?), ἢ ἐν τινι παρώργισαν. (Quum cruci affigerent improbi Dominum gloriae. Clamavit ad eos: Quid vobis....(?), aut in quo ad iram concitavi?)* Iidem versus in quadam recentiori Triodii editione hoc modo leguntur: *Ὅτε σὲ σταυρῳ προσήλωσαν παράνομοι, τὸν κύριον τῆς δόξης, ἐβόας πρὸς αὐτούς. Τί ὑμᾶς ἐλύπησα, ἢ ἐν τίνι παρώργισα. (Quum te cruci affigerent improbi, Dominum gloriae, clamavisti ad eos: Quid vobis feci, aut in quo ad iram concitavi?).*

[13]) Azbukvidarium a. 1528 Venetiis editum hanc figuram Ⱄ quoque praebet.

Digitized by Google

Litera ѕ a XII seculo non raro pro ѧ (ѧ vel ѣ) occurrit, et viceversa, quae ѧ ab a. 1648, paucis editionibus exceptis, ad Russorum imitationem, pro є (ѧ) vel ѥ (ѩ) usurpatur.

Monendum insuper est, Karaman literam ѱ ut numerum adhibuisse, et negato ei nomine *ot'* et loco in alphabeto inter ѯ et ѱ, (ubi intromisit syllabam ѕѕѕ) vocasse illam *psi* antepenultimo loco eam ponendo.

Scire denique juvabit literam є quae graecoslavicae Є formam exhibere videtur in Rituali circa a. 1507 edito et in Missali a. 1531 in peregrinis vocibus, e. gr. єѳѕ-ѯѕѕѣı, єфѕѕѧѫ et єффѕѕѧѫ, єѣѣѕ єѣѣѕ etc. [14]).

Spero, hanc qualemcunque collectionem una cum prima parte Slavos suarum rerum studiosos bene excepturos, peculiari vero modo illos, apud quos adhucdum slavica liturgia romani ritus in usu est, et apud quos magis quam apud alios de eadem tractatum fuit, jurisdictionisque causa, uti S. Methodii diebus, e templis bis expulsa, in quae quum rediisset, plus minusve floruit, nunc suffulta, nunc contempta, quia ignorata. Slavi hi, qui de manualis libri ad lectionis, linguaeque exercitium defectu conquerebantur, nunc sese proavis non indignos ostendere deberent, nempe: Gregorio episcopo Nonensi, Nicolao clerico Arbensi, comite Corbaviensi Novak, Vito ex

---

[14]) Ad intelligendas in hac Chrestomathia occurrentes voces, non communes cum illyrica lingua, antequam glagoliticis literis exaratum dictionarium lucem aspiciat, bene operam praestabit Lexicon Miklošićii Vindobonae a. 1850 editum, cujus reimpressi plurimisque vocibus praecipue e glagoliticis fontibus aucti editio in proximo est.

Digitized by Google

Almissa, fratre Simeone Klementović e Lukurano, fratre Paulo de Modruša, Simeone Kožičić episcopo Modrušensi, Nicolao Brozić plebano ecclesiae Castromusculi, Joanne Baptista Agalić episcopo Segniensi, Raphaele Levaković archiepiscopo Achridensi, Joanne Pastrićio presbytero Spalatensi, Matthaeo Karaman archiepiscopo Jadrensi, Matthaeo Sović archidiacono Auxerensi, fratre Antonio Juranić Vegliensi, Joanne Petro Gocinić (Galzigna) episcopo Arbensi, aliisque quamplurimis, nec non fratre Benedicto Mihaljević Vegliensi, qui ab anno 1823 ad 1855 initium in centrali theologico Jadertino seminario veteroslovenicae linguae simul ac illyricae chathedram tenuit. Quod si fecerint, agnoscent quo jure hodiedum doctiores literati slavici monumentorum hac lingua scriptorum vel impressorum investigationi vacent, praesertim vero glagolitico charactere, ut erutis, quae deperdita et recondita fuerunt, eam ad pristinam deducant pulchritudinem; quove modo illis innixi dissertationes, tractatus operaque eximia tam de vetero-slovenica lingua, quam de glagolitico charactere publici juris faciant, uti sunt post magnum Dobrovium, Kopitar, Vostokov, Miklošić, Šafařík, Sreznjevsky, Schleicher, Preis, Bodjansky aliique. Tunc imo opere efficient, quod anno 1836 in suo Glagolita Cloziano (pag. XIX) merito desiderabat Bartholomaeus Kopitar, cujus haec sunt verba: „Sed ante omnia haec sibi persuadeant Glagolitae, se decere non indignos videri tam specioso Ecclesiae privilegio; ideoque qui plura habeant, ex aequo etiam plura debere praestare; brevi, se pure pute latinis presbyteris in reliqua omni scientia pares, linguae

Digitized by Google

autem privilegiariae scientia jure etiam superiores esse oportere . . . ut cum opus erit cantari missam slovinicam, non solum cum aemulatione Dei cantetur, sed etiam cum aemulatione secundum scientiam (Rom. X, 2.).“

Superest nunc ut Fr. Miklošić quam plures habeam gratias: illum ego meum magistrum tam ore, tam scriptotenus, tam medio quoque suorum insignium operum colo, semperque toto animo colam. Gratum quoque me exhibere debeo eruditissimo Šafařík et pro typis glagoliticis utriusque formae, quos fundendos curavit, et pro consiliis facili animo datis. Reddo praeterea gratias fratri Carolo Parčić, qui me sinceri amici instar in congerenda materie ad hanc Chrestomathiam, quam pedetentim colligebam et coordinabam, adjuvit, nec non amico meo Hattala, qui suo ingenio solertique cura impressioni libri hujus adfuit; demum omnibus, qui qualitercumque pro ista editione adjumento fuere.

Dabam Jaderæ XVIII kal. Septembris a. MDCCCLVIII.

Editor.

Digitized by Google

ENUMERATIO

codicum, fragmentorum editionumque, ex quibus hujus Chrestomathiæ argumenta excerpta sunt.

1. et 2. Duo fragmenta [1]) librorum liturgicorum e sec. IX vel X Pragae in bibliotheca Capituli Metropolitani reperta ibidemque conservata [2]), quorum primum est palimpsestum.
3. Codex Clozianus sec. XI, juxta Miklošićii opinionem antiquior omnibus glagoliticis codicibus hucusque detectis. Asservatur Tridenti.
4. Evangelistarium Assemanianum e sec. XI Romae in bibliotheca Vaticana.
5. Tetraevangelion XI sec. in quodam monasterio montis Athos, nunc Kazani apud Victorem Grigorovič existens.
6. Tetraevangelion e sec. XI monasterii Zograph in Macedonia.
7. Praxapostolarium sec. XII e templo S. Clementis Ochridae, graecoslavicis literis conscriptum, in duabus tamen paginis ex parte glagoliticis exaratum literis. Asservatur apud V. Grigorovič.
8. Fragmentum Breviarii [3]) e XII sec. bibliothecae Labacensis.
9. Fragmentum * [4]) Missalis sec. XII Birbinii (in insula Longa Jadrens. dioeceseos) detectum.

---

[1]) Enumerata Codicum fragmenta singulique codices sunt membranacei excepto ultimo sub n. 55, qui est chartaceus.

[2]) Codices et codicum fragmenta a 1—7 sunt juxta ritum graecum.

[3]) Ab hoc numero deinceps omnes codices et editiones, cuncta quoque fragmenta sunt juxta ritum romanum, excepto fors fragmento sub n. 9.

[4]) Fragmenta asterisco (*) signata detecta fuerunt ab editore hujus Chrestomathiae, apud quem et asservantur una cum aliis sexaginta, quae majori ex parte ad sæculum XIV vel XV referenda sunt.

Digitized by Google

10. Fragm. Missalis sec. XII Zagrabiae apud J. Kukuljević Sakcinski.
11. Fragm. codicis e sec. XII Zagrabiae apud J. Kukuljević custoditum.
12. Fragm. codicis XIII sec. in bibliotheca Labacensi.
13. Fragm. * Breviarii XIII sec. Tkonii (in ins. Pasman dioeces. Jadr.) detectum.
14. Fragm. Breviarii sec. XIII Crepsae detectum a fr. Aloysio Lovrečić III Ord. S. Francisci, nunc apud editorem hujus Chrestomathiae.
15. Fragm. * Breviarii XIII sec. Birbinii detectum.
16. Breviarium sec. XIV bibliothecae imperialis Parisiensis.
17. Breviarium a. 1359 Segniae a quodam clerico Joanne conscriptum, nunc autem Pragae apud principem Lobkovic conservatum.
18. Missale a. 1368 a Corbaviensi comite Novak conscriptum, nunc vero in Vindobonensi palatina bibliotheca servatum.
19. Fragm. Missalis e sec. XIV Pragae asservatum.
20. Breviarium Pasmanense sec. XIV Pasmani (in ins. ejusd. nominis dioec. Jadr.), quod paucis ab hinc annis A. R. Canonicus honorarius Jadrensis D. Georgius Baćinić loci parochus ibidem emerat.
21. Codex Remensis seu „texte du sacre" aliter Sazavo-Emauntinum evangelium, cujus primam graecoslavicam partem rit. graeci excipit altera glagolitico charactere juxta rit. rom. a. 1395 Pragae a Benedictinis monasterii Emauntini scripta.
22. Fragm. Breviarii XIV sec. bibliothecae Musei Pragensis.
23. Fragm. Breviarii e sec. XIV bibliothecae Labacensis.
24. Missale sec. XIV Zagrabiae custoditum.
25. Fragm. * Missalis XIV sec. Pervićii (in ins. Peruvana dioecesis Sibenicensis) repertum.
26. Fragm. * Missalis XIV sec. Lissae (in ins. ejusdem nominis, slav. Uljan, haud longe a Jadera) detectum.
27. Fragm. * Missalis sec. XV Pervićii detectum.
28. Fragm. * Missalis sec. XV Jaderae repertum in monasterio III Ordinis S. Francisci.

Digitized by Google

29. Fragm. * Breviarii sec. XV Jaderae in monasterio III Ordinis S. Francisci detectum.
30. Breviarium a. 1444 Zagrabiae in archiepiscopali bibliotheca asservatum.
31. Missale a. 1456 a presb. Thoma archidiacono Segniensi conscriptum, nunc Verbenici (in ins. Veglia) custoditum.
32. Missale a. 1463 Verbenici conservatum.
33. Missale a. 1483 typis loci incogniti impressum.
34. Rituale circa a. 1507 Segniae impressum.
35. Missale circa a. 1507 Segniae impressum.
36. Opusculum a. 1513 a fr. Simeone Klemenović alias Klementović conscriptum et apud provincialem III Ord. Sancti Francisci in Dalmatia conservatum.
37. Missale a. 1528 curante fr. Paulo de Modrussa Ord. Scti. Francisci minorum Conventualium Venetiis impressum.
38. Missale a. 1531 in oppido S. Viti hodie Flumine cura et impensis Jadertini Simeonis Kožičić alias Begna episcopi Modrussensis impressum.
39. Breviarium a. 1562 Venetiis impressum operam praebente Nicolao Brozić plebano ecclesiae Castromusculi (Omišalj, Castel Muschio in ins. Veglia).
40. Missale a. 1562 Venetiis impressum curante uti putatur Nicolao Brozić, praemissumque Breviario ejusdem anni.
41. Missale a. 1631 Romae impressum, quod fr. Raphael Levaković Vegliensis recognovit.
42. Breviarium Romae a. 1648 editum, recognitum a R. Levaković adjuvante eumdem rutheno episcopo Methodio Terlecky.
43. Breviarium a. 1688 Romae impressum recognitionis Joannis Pastrićii presbyteri Spalatensis.
44. Azbukvidarium (Abecedarium) a. 1693 Romae editum.
45. Missale a. 1706 Romae impressum, recognitum a J. Pastrićio.
46. Missale defunctorum a. 1707 Romae impressum recognoscente Pastrićio.
47 Missale a. 1741 Romae impressum, recognitum a presbytero Spalatensi Matthaeo Karaman.

Digitized by Google

48. Azbukvidarium cura archiepiscopi Jadrensis M. Karaman a. 1753 Romae impressum.
49. Azbukvidarium a. 1763 Venetiis impressum.
50. Liber precum ante et post Missam dicendarum Venetiis a. 1765 impressus curante fr. Antonio Juranić III Ord. S. Francisci.
51. Missale defunctorum a. 1767 Romae impressum recognoscente fr. A. Juranić.
52. Azbukvidarium a. 1788 Romae impressum.
53. Breviarium a. 1791 Romae impressum in duobus voluminibus recognoscente Joanne Petro Gocinić (Galzigna) episcopo Arbensi, quod tamen cura Karaman et M. Sović e potiori parte pervulgationi adaptatum erat.
54. Officia propria Sanctorum pro aliquibus locis, a. 1791 Romae impressa revidente J. P. Gocinić.
55. Azbukvidarium Pervićii a. 1823 a fr. Ludovico Baus III Ordinis S. Francisci conscriptum.

Digitized by Google

PARS PRIMA.

SPECIMINA

EX MISSALI A. 1741 ET BREVIARIO A. 1791 IN MELIOREM LECTIONEM IN LITURGIA ADOPTANDAM REDACTA.

Digitized by Google

ALPHABETUM.

Figura	Nomen	Sonus respondens	Valor numer.	Figura	Nomen	Sonus respondens	Valor numer.
Ѧ ѧ	Az'	a	1	Ꙑ ꙑ	Pokoj	p	90
Ѣ ѣ	Buk'vi	b	2	Ѣ ѣ	R`ci	r	100
Ꙋ ꙋ	Vêdê	v	3	Ҁ ҁ	Slovo	s	200
Ѳ ѳ	Glagoli	g	4	Ꙋ ꙋ	Tvr'do	t	300
Ꙉ ꙉ	Dobro	d	5	Ѹ ѹ	Uk'	u	400
Ꙗ ꙗ	Est`	e	6	Ф ф	Fr't'	f	500
Ꙁ ꙁ	Živête	ž	7	Ѯ ѯ	Hêr'	h	600
Ѕ ѕ	Zêlo	z	8	— ѵ	Ot'	ó	700
Ꙍ ꙍ	Zemja	z	9	Ѽ ѽ	Šta	št	800
Ꙟ ꙟ	Iže	i	10	Ѵ ѵ	Ci	c	900
Ꙉ ꙉ	I	i	20	Ѿ ѿ	Čr'v'	č	1000
— ѝ		j	—	Ш ш	Ša	š	—
Ꙗ ꙗ	Dje	dj	30	— ї	Jer'	e/o	—
Ꙁ ꙁ	Kako	k	40	— ꙑ	Jery	y	—
Ꙉ ꙉ	Ljudije	l	50	— і	Jer`	e/i	—
Ꙩ ꙩ	Myslite	m	60	Ѧ ѧ	Jat`	ja	—
Ꙑ ꙑ	Naš`	n	70	— ѣ		ê	—
Ѯ ѯ	On'	o	80	Ꙫ ꙫ	Jus'	ju	—

Digitized by Google

I.

Genesis I.

В'ѣ'ѧ'ѣ'ѧ ѡ'т'в'о'р'и' Б'г'ъ' н'е'б'о' и' з'е'м'л'ю', з'е'м'л'я' б'ѣ' б'е' и' п'у'с'т'а', и' т'ь'м'а' б'ѣ' н'а' л'и'ц'ѣ' б'е'з'д'н'ы', и' д'у'х' Б'ж'і' д'в'и'г'а'л'с'я' н'а' в'о'д'ѣ'. И' р'ѣ'к'ъ' Б'г'ъ': д'а' б'у'д'е'т' с'в'ѣ'т'ъ'. И' б'ы'с'т' с'в'ѣ'т'ъ'. И' у'в'ѣ'д'ѣ' Б'г'ъ' с'в'ѣ'т' ч'т'о' д'о'б'р'о', и' р'а'з'д'ѣ'л'и' Б'г'ъ' с'в'ѣ'т' о'т' т'ь'м'ы'. И' н'а'р'ѣ'к' Б'г'ъ' с'в'ѣ'т' д'е'н'ь', а' т'ь'м'у' н'а'р'ѣ'к' н'о'ч'ь'. И' б'ы' в'е'ч'е'р' и' б'ы' у'т'р'о' д'е'н'ь' о'д'и'н'. И' р'ѣ'к' Б'г'ъ': д'а' б'у'д'е'т' т'в'е'р'д'ь' п'о' с'р'е'д'ѣ' в'о'д'ы', и' д'а' р'а'з'д'ѣ'л'я'е'т' в'о'д'ы' о'т' в'о'д'ъ'. И' с'д'ѣ'л'а'л' Б'г'ъ' т'в'е'р'д'ь', и' р'а'з'д'ѣ'л'и' в'о'д'ы' с'у'щ'и'я' п'о'д' т'в'е'р'д'ію' о'т' в'о'д' с'у'щ'и'х' н'а' т'в'е'р'д'и'. И' б'ы' т'а'к'ъ'. И' н'а'р'ѣ'к' Б'г'ъ' т'в'е'р'д'ь' з'е'м'л'ю', а' с'о'б'р'а'н'і'е' в'о'д' н'а'р'ѣ'к' м'о'р'я'. И' в'и'д'ѣ' Б'г'ъ' ч'т'о' д'о'б'р'о', и' р'ѣ'к' Б'г'ъ': д'а' п'р'о'р'а'с'т'и'т' з'е'м'л'я' з'е'л'е'н'ь' т'р'а'в'у' с'ѣ'м'я' и' д'р'е'в'о' п'л'о'д'о'в'о' с'о'т'в'о'р'я'ю'щ'е' п'л'о'д' п'о' р'о'д'у' с'в'о'е'м'у', и'м'ѣ'ю'щ'е' с'ѣ'м'я' в' с'е'б'ѣ' н'а' з'е'м'л'и'. И' б'ы' т'а'к'ъ'. И' и'з'ы'д'е' з'е'м'л'я' з'е'л'е'н'ь' т'р'а'в'у' с'ѣ'м'я' п'о' р'о'д'у' с'в'о'е'м'у' и' д'р'е'в'о' с'о'т'в'о'р'я'ю'щ'е' п'л'о'д' и'м'ѣ'ю'щ'е' с'ѣ'м'я' в' с'е'б'ѣ' п'о' р'о'д'у' с'в'о'е'м'у'. И' в'и'д'ѣ' Б'г'ъ' ч'т'о' д'о'б'р'о'. И' б'ы' в'е'ч'е'р' и' б'ы' у'т'р'о' д'е'н'ь' т'р'е'т'і'й'. И' р'ѣ'к' Б'г'ъ': д'а' б'у'д'у'т' с'в'ѣ'т'и'л'а' н'а' т'в'е'р'д'и' н'е'б'е'с'н'ѣ', д'а' р'а'з'д'ѣ'л'я'ю'т' д'е'н'ь' и' н'о'щ'ь', и' б'у'д'у'т' з'н'а'м'е'н'а' и' в'р'е'м'е'н'а' и' д'н'и' и' л'ѣ'т'а', и' б'у'д'у'т' с'в'ѣ'т'и'л'а' н'а' т'в'е'р'д'и' н'е'б'е'с'н'ѣ', д'а' с'в'ѣ'т'я'т' н'а' з'е'м'л'и'. И' б'ы' т'а'к'ъ'. И' с'д'ѣ'л'а'л' Б'г'ъ' д'в'ѣ' в'е'л'и'к'і'и' с'в'ѣ'т'и'л'ы', с'в'ѣ'т'и'л'о' в'е'л'и'к'о'е' в'л'а'с'т'и' д'н'е'в'н'о'е' и' с'в'ѣ'т'и'л'о' м'а'л'о'е' в'л'а'с'т'и' н'о'щ'н'о'е', и' з'в'ѣ'з'д'ы'. И' п'о'с'т'а'в'и' и'х' Б'г'ъ' н'а' т'в'е'р'д'и' н'е'б'е'с'н'ѣ', д'а' с'в'ѣ'т'я'т' н'а' з'е'м'л'и' и' д'а' в'л'а'д'ѣ'ю'т' д'н'е'м' и' н'о'щ'ь'ю' и' р'а'з'д'ѣ'л'я'ю'т' с'в'ѣ'т' и' т'ь'м'у'. И' в'и'д'ѣ' Б'г'ъ' ч'т'о' д'о'б'р'о'. И' б'ы' в'е'ч'е'р' и' б'ы' у'т'р'о' д'е'н'ь' ч'е'т'в'е'р'т'ы'й'. И' р'ѣ'к' Б'г'ъ': д'а' и'з'в'е'д'у'т' в'о'д'ы' п'р'е'с'м'ы'к'а'ю'щ'е' д'у'ш'у' ж'и'в'у'ю' и' п'т'и'ц'ы' л'е'т'а'ю'щ'і'е' н'а' з'е'м'л'и' п'о' т'в'е'р'д'и' н'е'б'е'с'н'ѣ'. И' с'о'т'в'о'р'и' Б'г'ъ' к'и'т'о'в' в'е'л'и'к'і'и' и' в'с'я'к'у' д'у'ш'у' ж'и'в'у'ю' п'р'е'с'м'ы'к'а'ю'щ'у'ю' и'х' в'о'д'а'м' п'о' р'о'д'у' и'х' и' в'с'я'к'о' п'т'и'ц'у' к'р'ы'л'а'т'у'ю' п'о' р'о'д'у' е'я'. И' в'и'д'ѣ' Б'г'ъ' ч'т'о' д'о'б'р'о'. И' б'л'а'г'о'с'л'о'в'и' и'х' Б'г'ъ' г'л'а'г'о'л'я' р'а'с'т'и'т'е' и' р'а'з'м'н'о'ж'а'й'т'е'с'я' и' н'а'п'о'л'н'и'т'е' в'о'д'ы' м'о'р'с'к'і'я' и' п'т'и'ц'ы' д'а' р'а'з'м'н'о'ж'а'т'с'я' н'а' з'е'м'л'и'. И' б'ы' в'е'ч'е'р' и' б'ы' у'т'р'о' д'е'н'ь' п'я'т'ы'й'. И' р'ѣ'к' Б'г'ъ': д'а' и'з'в'е'д'е' з'е'м'л'я' д'у'ш'у' ж'и'в'у'ю' п'о' р'о'д'у' с'в'о'е'м'у' с'к'о'т' и' г'а'д' и' з'в'ѣ'р'и' з'е'м'н'ы'я' п'о' р'о'д'у' и'х'. И' б'ы' т'а'к'ъ'. И' с'д'ѣ'л'а'л' Б'г'ъ' з'в'ѣ'р'и' з'е'м'н'ы'я' п'о' р'о'д'у' и'х' и' с'к'о'т' п'о' р'о'д'у' е'г'о' и' в'с'я'к'о' г'а'д' з'е'м'н'о'г'о' п'о' р'о'д'у' е'г'о'. И' в'и'д'ѣ' Б'г'ъ' ч'т'о' д'о'б'р'о'. И' р'ѣ'к' Б'г'ъ': с'д'ѣ'л'а'е'м' ч'е'л'о'в'ѣ'к'а' п'о' о'б'р'а'з'у' н'а'ш'е'м'у' и' п'о' п'о'д'о'б'і'ю' н'а'ш'е'м'у' и' в'л'а'д'ѣ'ю'т' р'ы'б'а'м' м'о'р'с'к'и'м' и' п'т'и'ц'а'м' н'е'б'е'с'н'ы'м' и' с'к'о'т'о'м' и' в'с'ѣ'м' з'в'ѣ'р'е'м' з'е'м'н'ы'м' и' в'с'я'к'о'м' г'а'д'у' п'р'е'с'м'ы'к'а'ю'щ'е'м'у' п'о' з'е'м'л'и'. И' с'о'т'в'о'р'и' Б'г'ъ' ч'е'л'о'в'ѣ'к'а' п'о' о'б'р'а'з'у' Б'ж'і'ю' с'о'т'в'о'р'и' е'г'о' м'у'ж'а' и' ж'е'н'у' с'о'т'в'о'р'и' и'х'. И' б'л'а'г'о'с'л'о'в'и' и'х' Б'г'ъ' г'л'а'г'о'л'я' и'м' р'а'с'т'и'т'е' и' р'а'з'м'н'о'ж'а'й'т'е'с'я' и' н'а'п'о'л'н'и'т'е' з'е'м'л'ю' и' п'о'к'о'р'и'т'е' е'я' и' в'л'а'д'ѣ'й'т'е' р'ы'б'а'м' м'о'р'с'к'и'м' и' п'т'и'ц'а'м' н'е'б'е'с'н'ы'м' и' в'с'ѣ'м' з'в'ѣ'р'е'м' з'е'м'н'ы'м' п'р'е'с'м'ы'к'а'ю'щ'и'м' п'о' з'е'м'л'и'. И' р'ѣ'к' Б'г'ъ': в'о'т' д'а'л' в'а'м' в'с'я'к'у' т'р'а'в'у' с'ѣ'м'я' с'ѣ'м'я'щ'у' п'о' з'е'м'л'и' и' в'с'я'к'о' д'р'е'в'о' с'ѣ'м'я' с'ѣ'м'я'щ'е' в' с'е'б'ѣ' п'л'о'д' п'о' р'о'д'у' с'в'о'е'м'у' д'а' в'а'м' б'у'д'е'т' в' п'и'щ'у'. И' в'с'ѣ'м' з'в'ѣ'р'е'м' з'е'м'н'ы'м' и' в'с'я'к'о'й' п'т'и'ц'ѣ' н'е'б'е'с'н'ѣ' и' в'с'я'к'о'м'у' г'а'д'у' п'р'е'с'м'ы'к'а'ю'щ'е'м'у' п'о' з'е'м'л'и' и'м'ѣ'ю'щ'е'м' в' с'е'б'ѣ' д'у'ш'у' ж'и'в'у'ю' в'с'я'к'у' з'е'л'е'н'ь' т'р'а'в'у' в' п'и'щ'у'. И' б'ы' т'а'к'ъ'. И' в'и'д'ѣ' Б'г'ъ' в'с'я' с'о'т'в'о'р'е'н'н'ы'я' и' в'о'т' х'о'р'о'ш'о' з'ѣ'л'о'. И' б'ы' в'е'ч'е'р' и' б'ы' у'т'р'о' д'е'н'ь' ш'е'с'т'ы'й'.

Digitized by Google

ѕ҃ повелѣ ѡтроковати, и ѡтроковаша: и ѡтроковаша ѳ҃ мужи. И
ѡтроковавше, ѡтдадоша ѳ҃ мужи Іѡсифу. И ѡтдавъ Іѡсифъ ѳ҃ мужи
ѡтроковавшихъ, ѡтпусти ихъ. И ѡтпущеннымъ ѳ҃ мужемъ, ѡтроковавшимъ
ѳ҃ мужи, и ѡтроковавшимъ ѳ҃ мужи, и ѡтдавшимъ ѳ҃ мужи, и ѡтпущеннымъ
ѳ҃ мужемъ, и ѡтдавшимъ ѳ҃ мужи, и ѡтроков

ся, и дал ему Господь силу и крепость, и
пошел Самсон в Газу и увидел там
блудницу, и вошел к ней. И сказано
было жителям Газы: пришел Самсон
сюда. И окружили его, и устроили
засаду у ворот города всю ночь, и
молчали всю ночь, говоря: дождемся
утра, тогда убьем его. И лежал Самсон
до полуночи, и встал в полночь, и
взял двери городских ворот и косяки
с обоими запорами, и поднял их вместе
с засовом, и положил на плечи свои,
и понес их на вершину горы, что
перед Хевроном. И было после сего:
полюбил он женщину в долине Сорек,
которую звали Далила. И пришли к
ней владетели Филистимские и сказали
ей: уговори его и узнай, в чем вели-
кая сила его, и как нам одолеть его,
чтобы связать его и смирить его; и мы
дадим тебе каждый по тысяче сиклей
серебра. И сказала Далила Самсону:
скажи мне, в чем твоя великая сила,
и чем связать тебя, чтобы смирить
тебя? И сказал ей Самсон: если свя-
жут меня семью свежими тетивами,
которые еще не высохли, то я ослабею
и буду как всякий человек. И принесли
владетели Филистимские к ней семь
свежих тетив, которые еще не высохли,
и связала его ими. А в доме у нее
сидели люди в засаде. И сказала ему:
Самсон! Филистимляне идут на тебя!
И разорвал он тетивы, как разрывается
нить пряжи, когда она коснется огня,
и не узнали, в чем его сила. И сказала
Далила Самсону: вот ты обманул меня
и говорил мне неправду; теперь скажи
мне, чем связать тебя? И сказал ей:
если свяжут меня новыми веревками,
которыми еще не работали, то я ослабею
и буду как всякий человек. И связала
его новыми веревками, и сказала ему:
Самсон! Филистимляне идут на тебя!
А в доме у нее сидели люди в засаде.
И разорвал он веревки с рук своих,
как нитку. И сказала Далила Самсону:
вот ты обманул меня и говорил мне
неправду; скажи мне, чем связать тебя?
И сказал ей: если семь прядей моей
головы вплести с основою. И вплела
она их в основу, и укрепила колом,
и сказала ему: Самсон! Филистимляне
идут на тебя! И пробудился он от сна
своего, и вырвал кол от основы и от
ткани. И сказала ему Далила: как ты
можешь говорить: люблю тебя, когда
сердце твое не со мною? Вот ты уже
три раза обманул меня и не сказал мне,
в чем твоя великая сила. И было, когда
она каждый день докучала ему своими
речами и томила его, душа его изнемогла
до смерти. И открыл он ей все сердце
свое и сказал ей: бритва не касалась
головы моей, потому что я назорей
Божий от чрева матери моей; если же
остричь меня, то отступит от меня сила
моя, и я ослабею и буду как всякий
человек. Далила же видела, что он
открыл ей все сердце свое, и послала
сказать владетелям Филистимским:
придите теперь, ибо он открыл мне все
сердце свое. И пришли к ней владетели
Филистимские и принесли серебро в
руках своих. И усыпила она его на
коленях своих, и призвала человека,
и велела ему остричь семь прядей
головы его, и начала она мучить его,
и отступила от него сила его. И сказала
она: Самсон! Филистимляне идут на
тебя! И пробудился он от сна своего
и сказал: выйду, как и прежде, и
освобожусь; ибо он не знал, что Господь
отступил от него. Филистимляне же
взяли его и выкололи ему глаза, и
отвели его в Газу, и заковали его в
медные оковы, и он был молоть в
темнице. И начали волосы на голове
его расти, после того как он был
остижен. И собрались владетели Фи-
листимские, чтобы принести великую
жертву Дагону, богу своему, и чтобы
веселиться, и сказали: предал Бог
врага нашего Самсона в руки наши.
И увидел его народ, и прославили бога
своего, ибо сказали: предал Бог в руки
наши врага нашего, опустошителя
земли нашей, и умножителя убитых
наших. И было, когда развеселилось
сердце их, сказали: позовите Самсона,
пусть позабавит нас. И позвали Самсона
из темницы, и он забавлял их. И
поставили его между столбами, и сказал
Самсон отроку, держащему его за руку:
дай мне прислониться к столбам, на
которых стоит дом, чтобы опереться
мне на них. Дом же был полон мужчин
и женщин, и все владетели Филистим-
ские были там, и на кровле было около
трех тысяч мужчин и женщин, смотрев-
ших на забавы Самсона. И воззвал
Самсон к Господу и сказал: Господи
Боже! вспомни меня и укрепи меня
только теперь, Боже, и отомщу я
Филистимлянам за два глаза мои.
И ухватился Самсон за оба средние
столба, на которых стоял дом, и
опирался на них, на один правою
рукою своею, а на другой левою.
И сказал Самсон: умри, душа моя,
с Филистимлянами! И наклонился
он с силою, и обрушился дом на
владетелей и на весь народ, который
был в нем. И было умерших, которых
умертвил он при смерти своей, больше,
нежели сколько умертвил он при жизни
своей. И пришли братья его и весь
дом отца его, и взяли его, и вынесли,
и похоронили его между Цорою и
Эштаолом в гробе Маноя, отца его.
Он был судьею Израиля двадцать лет.

Digitized by Google

ду. И взяли Іосифа, вложили его въ ровъ: а ровъ былъ пустой, воды въ немъ не было. И сѣли ѣсть хлѣбъ: и взглянули, и вотъ, идетъ

II.

Genesis XXXVII, 2—28.

Вотъ родъ Іакова. Іосифъ семнадцати лѣтъ отъ роду пасъ овецъ съ братьями своими, будучи отрокомъ при сынахъ Валлы и при сынахъ Зелфы, женахъ отца своего: и Іосифъ худое ихъ пастьбище передавалъ отцу ихъ. Израиль же любилъ Іосифа больше всѣхъ сыновей своихъ, потому что онъ былъ сынъ старости его: и сдѣлалъ ему хитонъ пестрый. Видѣли братья его, что отецъ любитъ его больше всѣхъ братьевъ его, и возненавидѣли его, и не могли говорить съ нимъ мирно. Видѣлъ Іосифъ сонъ и разсказалъ братьямъ своимъ, и еще больше возненавидѣли его. Сказалъ имъ: выслушайте сонъ мой, который видѣлъ я. Вотъ, мы вяжемъ снопы среди поля, и вотъ, всталъ снопъ мой и сталъ прямо, и вотъ, обступили снопы ваши и поклонились снопу моему. Сказали ему братья его: развѣ царствовать будешь ты надъ нами? Или господствовать будешь надъ нами? И еще больше возненавидѣли его за сны его и за слова его. И видѣлъ онъ еще сонъ другой, и разсказалъ его братьямъ своимъ, и сказалъ: вотъ, видѣлъ я еще сонъ: и вотъ, солнце, и луна, и одиннадцать звѣздъ поклоняются мнѣ. И разсказалъ отцу своему и братьямъ своимъ, и запретилъ ему отецъ его, и сказалъ ему: что это за сонъ, который видѣлъ ты? Развѣ придемъ я и мать твоя и братья твои поклониться тебѣ до земли? И позавидовали ему братья его, а отецъ его

Digitized by Google

ся: жучкарь обвесил купца и ограбил, зная что купец не будет жаловаться, чтобы не потерять своего времени, чтобы не платить пошлины, чтобы не быть осмеянным. Но вот купец, видя что его обманули, что его ограбили, что его осмеяли, и видя, что жалоба его не принята, что ему не дают ходу, что ему не дают удовлетворения, начинает кричать, шуметь, ругаться, и вот уже собирается толпа, и вот уже ему дают ход, и вот уже его жалоба принята, и вот уже ему дают удовлетворение. Но ведь купец не знал, что ему не дадут ходу, что его жалоба не будет принята, что ему не дадут удовлетворения? Почему же он не знал? Потому что он был купец, а не жучкарь. Жучкарь знал, что ему не дадут ходу, что его жалоба не будет принята, что ему не дадут удовлетворения, потому что он был жучкарь, а не купец

Digitized by Google

III.

Exodi III, 1—15.

Моѵсѣй бѣ пасѧ стадо тестя своего Іоѳора іерея мадіамскаго, и погна стадо за пустыню, и пріиде на гору Божію Хоривъ. Явися же ему Ангелъ Господень въ пламени огня отъ среды купины, и видѣ, яко купина горитъ огнемъ, и купина не сгараше. Рече же Моѵсѣй: Идуще, и видимъ видѣніе великое сіе, что ради не сгараетъ купина. Видѣ же Господь, яко идетъ Моѵсѣй видѣти, и воззва его Богъ отъ купины, глаголя: Моѵсѣй, Моѵсѣй. Онъ же рече: Вотъ, азъ. И рече ему: Не приближися сюда: сними обувь отъ ногъ твоихъ: мѣсто бо, на немже ты стоиши, земля свята есть. И рече: Азъ есмь Богъ отца твоего, Богъ Авраамовъ, Богъ Исаакъ, и Богъ Іаковль. Закрые же Моѵсѣй лице свое: боящеся бо призрѣти на Бога. Господь же рече ему: Видѣвъ видѣхъ озлобленіе людій моихъ, сущихъ въ Египтѣ, и вопль ихъ услышахъ отъ лица наставниковъ ихъ: вѣдѣхъ бо печаль ихъ. И сниидохъ избавити ихъ отъ руки Египетскія, и извести ихъ отъ земли тоя въ землю добру и пространну, въ землю, точащую млеко и медъ, на мѣсто Хананѣйское и Хетѳейское и Аморрейское и Ферезейское и Евейское и Іевусейское. И нынѣ вопль сыновъ Израилевыхъ прииде ко мнѣ, и видѣхъ озлобленіе, имъ же озлобляютъ ихъ Египтяне. Этомуже азъ посылаю тебе: иди, и посли Моѵсѣй люди моя сыны Израилевы изъ Египта. Моѵсѣй же рече Богу: Кто азъ есмь, яко пойду къ Фараону, и изведу сыны Израилевы изъ Египта? Онъ же рече: Азъ буду съ тобою, и сіе ти будетъ знаменіе, яко Азъ послахъ тя: внегда изведу людій отъ Египта, поклонитеся Богу на горѣ сей. Моѵсѣй же рече Богу: Се азъ пріиду къ сыномъ Израилевымъ, и рещи имъ: Богъ отецъ вашихъ посла мя къ вамъ: и рекутъ ми: Что имя Его? что рещи имъ? Рече Богъ Моѵсѣю: Азъ есмь Сый. И рече: Тако рцеши сыномъ Израилевымъ: Сый посла мя къ вамъ. И рече Богъ Моѵсѣю: Тако рцеши сыномъ Израилевымъ: Господь Богъ отецъ вашихъ, Богъ Авраамовъ, Богъ Исаакъ, и Богъ Іаковль посла мя къ вамъ: сіе имя Мое въ вѣкъ, и сіе памятованіе Мое въ родъ и родъ.

Digitized by Google

ѵѵѣдоѣѣѣѣ ѡѵѵѣѣѣѵѵѵѵ ѣ ѵѣѣѣѣѵѵ, ѵѵѵ ѡѣѣѣѵѵѣ ѣѣѣ-ѣѣѣѣѣѣѣѣѣ, ѣ ѣѣѣѵѣѣѣѣѣ, ѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣ, ѣ ѣѣѣѣѣ-ѣѣѣѣѣѣѣѣ, ѣ ѣѣѣѵѣѣѣѣѣ, ѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ. ѣѣѣѣѣ ѣѣ ѵѵѵѣдоѣѵѵ ѣѣѣѣѣѣѣѵѵѵ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣѵѵѵ ѵоѣѣѣѣѵѵ ѣѣ ѵѵѵѣѣ: ѣ ѣѣѣ ѵѵѣѣѣѣѣѵѵ ѵѵѣѣѣѣ ѣѣѵ, ѣдѵѵѣѵ Ѣѵѣѣѵѵ-ѵѵѣѣѣ ѣѵѵѣѣѣѵѵѣѣѵѵѵ ѣѵѵ. ѵѵѵ ѵѵѵ ѣѵѣѣѣ, ѵѣѣ ѵѵѵ ѣѵѵѵ ѵоѣѣѣѵѵѵ ѣѣ Ф̃ѣѣѣѣѣѣ, ѵѣѣ ѣѳѵѵѵѣѣѵѣѣѣ ѵѵѵ-ѵѣѣ ѵѵѣѣ, ѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѵѵѵѵѵ ѣѵѵѵ ѳѣѣѵѵѵѣѣ Ѣ-ѵѣѣѵѵѵѵѵѣѣѣѣѣ. ѣѣѣѣ ѵѵѵ Ѡѣѣѣѣѣѣ ѣ Ѣѣѣѣ: ѣѣѣѵѣ ѣѣѣѵѵ ѣѳѵѵ, ѣѣѣ ѵѣѣ ѣѳѵѣ ѣ Ф̃ѣѣѣѣѣѣ, ѣ ѣѳѵѵѵѣѣ-ѵѣѣ ѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѵѵѵѵѵѣѣ ѣѵѵѵ Ѣѵѣѣѵѵѵѣ? ѣ ѣѣѣѣ Ѣѣѣѣ Ѡѣѣѣѣѣѵѵ: ѣѣѣѵ ѵѵѣ ѣѣѣѣѣ ѣѣ ѵѵѣѣѣѣѵѵ: ѣ ѣѣ ѵѵѣ ѳѣѣѣѣѣѣѣѣ, ѣѣѣ ѣѣѣѵ ѵѵѣ ѵоѣѣѣѣѣѵѵѵ: ѣѳѵѣѣѣ ѣѳѵѣѣѣѵѣѣѣѣ ѵѵѣѣѣ ѳѵѵ ѣѵѵ Ѣѵѣѣѵѵѵѣ, ѵоѣ-ѵѵѵѣѣѣѣ Ѣѣѣѣ ѵѵѣѵѵѵѵѵѵ ѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣ. ѣѣѣѣ ѵѵѵ Ѡѣѣѣѣѣѣ ѣ Ѣѣѣѣ: ѣѣ ѣѣѵѵ ѣѣѣѣ ѣ ѣѣѣѣѣѵѵ ѣѣѣѣѣ-ѣѣѣѣѵѵѵѵѵ, ѣ ѣѣѣѣ ѣѵѵ: Ѣѣѣ ѣѵѵѵѵ ѵѵѵѣѵѵѵѵѵѵ ѵоѣ-ѣѵѵѵѣ ѵѵ ѣ ѵѵѣѵѵ. ѣѣѣѣ ѣѣѣѣѵѵѵ ѵѵѵѣ: ѣѣѣѵ ѣѵѵѵ ѣѣѵ? ѱѵѵѵѵ ѣѵѵѵѵѵѵѣѣѣѣ ѣ ѣѣѵѵ? ѣ ѣѣѣѣ Ѣѣѣѣ ѣ Ѡѣѣѣѣѣѣ: ѣѣѵ ѣѣѵѵ ѣѣѵѵ ѣѣѵѵ. ѣ ѣѣѣѣ: ѡѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѵѵѵѵѵѵѵѵѵѵѵ: ѣѣѵѵ ѣѣѵѵ ѣѵѵ, ѵоѣѣѣѵѵѣ ѵѵ ѣ ѵѵѣѵѵ. ѣѣѣѣ ѵѵ ѵоѣѣѣѵѵѵ Ѣѣѣѣ ѣ Ѡѣѣѣѣѣѣ: ѣѣ ѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѵѵѵѵѵѵѵѵѵѵѵ: ѣ ѣѣѣѣ Ѣѣѣѣ ѣѵѵѵѵѵѵѵѵѵѵѵ

IV.

II Regum XV, 1—10.

Digitized by Google

ими Іисусъ Христосъ. Христосъ же родился такимъ образомъ: когда Матерь Его Дѣва Маріа была обручена Іосифу, прежде нежели они сошлись вмѣстѣ, оказалось, что Она имѣетъ во чревѣ отъ Духа Святаго. Іосифъ же мужъ Ея, будучи праведенъ и не желая огласить Ее, хотѣлъ тайно отпустить Ее. Но когда онъ помышлялъ объ этомъ, Ангелъ Господень явился ему во снѣ и сказалъ: Іосифъ сынъ Давидовъ, не бойся принять Маріи, жены твоей: ибо зачатое въ Ней есть отъ Духа Святаго. Она родитъ Сына, и ты наименуешь Его Іисусомъ: ибо Онъ спасетъ людей Своихъ отъ грѣховъ ихъ. Все сіе произошло для того, чтобы исполнилось реченное Господомъ чрезъ Пророка, который сказалъ: се Дѣва во чревѣ приметъ и родитъ Сына, и наименуютъ Имя Ему Еммануилъ, что значитъ: съ нами Богъ. Іосифъ, проснувшись отъ сна, сдѣлалъ такъ, какъ повелѣлъ ему Ангелъ Господень, и принялъ Марію, жену свою, но не познавалъ Ее, доколѣ Она не родила Сына Своего Первенца, и нарекъ Ему имя Іисусъ.

V.

Matthaei II, 1—12.

Іисусъ родился въ Виѳлеемѣ Іудейскомъ въ дни Ирода Царя Іудейскаго, и вотъ Волхвы Восточные пришли въ Іерусалимъ, говоря: гдѣ Царь Іудейскій, Который родился? Ибо мы видѣли звѣзду Его на Востокѣ и пришли поклониться Ему. Услышавъ о томъ Царь Иродъ смутился, и весь Іерусалимъ съ нимъ, и собравъ всѣхъ первосвященниковъ и книжниковъ народныхъ, спрашивалъ у нихъ, гдѣ долженъ родиться Христосъ. Они сказали ему: въ Виѳлеемѣ Іудейскомъ. Ибо такъ написано чрезъ Пророка: и ты Виѳлеемъ, земля Іудина, не меньше ты между княжескими городами Іудиными: ибо изъ тебя выйдетъ Вождь, Который упасетъ народъ Мой Израиля. Тогда Иродъ, призвавъ Волхвовъ тайно, разспрашивалъ у нихъ о времени явленія звѣзды; и послалъ ихъ въ Виѳлеемъ, сказавъ: пойдите и тщательно разспросите о Младенцѣ, и когда найдете, извѣстите мнѣ, чтобы и мнѣ придти и поклониться Ему. Они, выслушавъ Царя, пошли; и вотъ звѣзда, которую видѣли они на Востокѣ, шла предъ ними, доколѣ пришла и остановилась надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ былъ Младенецъ. Увидѣвъ звѣзду, они обрадовались радостью весьма великою. И, войдя въ домъ, увидѣли Младенца съ Маріею, Матерью Его, и, падши, поклонились Ему; и открывъ сокровища свои, принесли Ему дары: золото, ѳиміамъ и смирну. И, получивъ во снѣ откровеніе не возвращаться къ Ироду, они инымъ путемъ возвратились въ страну свою.

Digitized by Google

ваемый обратился опять в бесчувственность. Отчаянье в которое повергло его это происшествие, разрешилось наконец слезами, которые облегчили его сердце: и он стал спокойнее, хотя и не совсем. Вспомнив, в каком положении он оставил своих учеников, он пошел к ним, но в пути встретил толпу народа, окружавшую их. В самом деле, книжники, пользуясь отсутствием Иисуса, старались поколебать веру учеников его, и, видя, что они не могут изгнать беса, стали смеяться над ними. В это время Иисус подошел к ним, и, узнав причину шума, спросил книжников, о чем они спорят с учениками его. Один из народа, отец больного, выступил вперед и сказал, что он привел к ним сына своего, одержимого немым духом, и что они не могли исцелить его. В ответ на это Иисус сказал: о, род неверный! доколе буду Я с вами? доколе буду терпеть вас? приведите ко Мне его. Когда привели, дух, увидев Иисуса, сильно поверг отрока, и он, упав на землю, стал кататься с пеной. Иисус спросил отца, давно ли это с ним. Он отвечал, что с самого детства, и что дух часто бросает его в огонь и в воду, желая погубить его. Если Ты можешь что-нибудь, сказал он, сжалься над нами и помоги нам. Иисус сказал ему: если можешь веровать, то все возможно верующему. Тогда отец с плачем воскликнул: верую, Господи! помоги моему неверию! Иисус, видя, что народ сбегается, запретил духу немому выходить из отрока и никогда уже не входить в него. Дух, вышедши с криком и сильно поверг его, и отрок сделался как мертвый, так что многие говорили, что он умер. Но Иисус взял его за руку, поднял, и отрок встал здоров. Когда Иисус пришел в дом, ученики спросили Его наедине: почему мы не могли изгнать беса? Иисус отвечал им: сей род ничем не может выйти, как только молитвою и постом.

VI.

Marci IX, 16—28.

В это время Иисус шел с учениками Своими через Галилею, и не хотел, чтобы кто знал о Нем: ибо Он учил учеников Своих и говорил им: Сын Человеческий предан будет в руки человеков, и убьют Его, и по смерти Своей чрез три дня воскреснет. Но они не понимали слов Его, и боялись спросить Его. Пришли в Капернаум; и когда Он был в доме, спросил их: о чем вы дорогою рассуждали между собою? Они молчали, потому что дорогою спорили между собою, кто больше. Сев, Иисус призвал двенадцать и сказал им: кто хочет быть первым, будь последним из всех и всем слугою. И взяв отрока, поставил его посреди их, обнял его и сказал им: кто одного такого отрока примет во имя Мое, тот Меня принимает; а кто Меня принимает, тот не Меня принимает, но Пославшего Меня. Иоанн сказал Ему: Учитель! мы видели человека, который изгонял бесов именем Твоим, и запретили ему, потому что он не ходит с нами. Но Иисус сказал: не запрещайте ему, ибо никто, сделавший чудо именем Моим, не может вскоре злословить Меня. Кто не против нас, тот за нас. Ибо кто напоит вас чашею воды во имя Мое, потому что вы Христовы, истинно говорю вам, не потеряет награды своей. Кто же соблазнит одного из малых сих верующих в Меня, тому лучше было бы, если бы повесили ему мельничный жернов на шею и бросили его в море. Если рука твоя соблазняет тебя, отсеки ее: лучше тебе войти в жизнь вечную без руки, нежели с двумя руками идти в геенну, в огонь неугасимый, где червь их не умирает и огонь не угасает. Если нога твоя соблазняет тебя, отсеки ее: лучше тебе войти в жизнь вечную хромым, нежели с двумя ногами быть ввержену в геенну, в огонь неугасимый, где червь их не умирает и огонь не угасает. Если глаз твой соблазняет тебя, вырви его: лучше тебе войти в Царствие Божие одноглазым, нежели с двумя глазами быть ввержену в геенну огненную, где червь их не умирает и огонь не угасает. Ибо всякий будет осолен огнем, и всякая жертва осолится солью. Соль добра; но если соль потеряет силу свою, чем вы исправите ее? Имейте в себе соль и мир имейте между собою.

Digitized by Google

ношенія: и тѣмъ же образомъ имѣющіе очи не видятъ, и имѣющіе уши не слышатъ, и не имѣютъ разумѣнія: И будетъ исполнено на нихъ пророчество Исаіино? Или развѣ они не люди? Развѣ они не имѣютъ ни ушей, ни очей? И почему же они не видятъ? Развѣ они не имѣютъ ни ушей, ни очей? И почему же они не слышатъ? Развѣ они не имѣютъ ни ушей, ни очей? И почему же они не разумѣютъ

VII.

Lucae XV, 11—32.

Бѣше убо (Исусъ Христосъ) и притчу сію (къ нимъ) глаголаше: Человѣкъ нѣкій имѣше два сына: и рече младый отцу: Отче, подаждь ми часть имѣнія, еже ми подобаетъ. И раздѣли имъ имѣніе. И не по многихъ днехъ, собравъ вся младый сынъ, отиде въ страну далечну, и тамо разточи имѣніе свое, живя разсыпно. И егда все изнурилъ, бысть глады велій въ странѣ той, и той начатъ скудѣти. И шедъ прилѣпися единому отъ живущихъ въ странѣ той: и посла его на села своя пасти свиніи. И желаше насытитися отъ рожцовъ, ихъже ядяху свиніи: и никтоже ему даяше. Вразумився же, рече: Колицы наемницы отца моего избыточествуютъ хлѣбы, азъ же гладомъ умираю? Востану и пойду къ отцу моему, и реку ему: Отче, согрѣшихъ на небо и предъ тобою, и не есмь достоинъ нарещися сынъ твой: сотвори мя яко единаго отъ наемникъ твоихъ. И востадъ, прииде къ отцу своему. Еще же ему далеча сущу, видѣ его отецъ его, и милостивъ бысть, и текъ, паде на выю его, и облобыза его. Рече же сынъ ему: Отче, согрѣшихъ на небо и предъ тобою, и не есмь достоинъ нарещися сынъ твой. Отецъ же рече къ рабомъ своимъ: Принесите порты первыя и облецыте его, и дадите перстень на руку его, и сапоги на ноги. И принесше, заколите тельца упитаннаго, и ядше, веселимся: яко сей сынъ мой мертвъ бѣ, и оживѣ: пропадъ бѣ, и обрѣтеся. И начаша веселитися. Бѣ же сынъ его старѣйшій на селѣ: и егда грядяше, приближися ко дому, услыша пѣніе и играніе: и призвавъ единаго отъ отроковъ, вопрошаше, что сія будутъ. Онъ же рече ему: Братъ твой пріиде, и заколи отецъ твой тельца упитаннаго, яко здрава его приятъ. Разгнѣвася же, и не хотяше внити. Отецъ же его изшедъ, звааше его. Онъ же отвѣщавъ рече отцу: Се, толика лѣта работаю ти, и никогда же заповѣди твоея преступихъ, и козляти никогда же далъ ми еси, да съ друзи моими повеселюся: но егда сынъ твой сей, пожравый твое имѣніе съ любодѣицами, пріиде, заколи ему тельца упитаннаго. Онъ же рече ему: Чадо, ты всегда со мною еси, и вся моя твоя суть: веселитися же и радоватися подобаше, яко братъ твой сей мертвъ бѣ, и оживѣ: пропадъ бѣ, и обрѣтеся.

Digitized by Google

рѣ рѣсѣ, и гобѣгоы оозѣсѣдо: жбѣо рѣѣоыі оы-
ѣоооѣѣі рѣѣѣѣѣ ѣо ѣіѣі оооооѣ. Бѣѣѣ бѣо ѣоыгѵі
ді ѣѣѣсѣоы ѣоооѣѣоы: ѣіѣѣѣ ѣѳѵіѣѣѣѣоо ѣоѣѣбѣоѣѣ
гобѣоооѣо, и ѣѣѣбѣѣѣѣоо ѣѣѣ, и оѣѣоѣоооо гобѣ-
ѣоооѣі рѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣ, и ѣѣгобѣѣіѣ рѣ рѣѳѳѣ ѣѣѣ,
и гобѣѣѣоѣѣоо оозѣбѣгѵі ѣѣгоѣѣоѣрѣѣ, и ѳѣѣѣѣ-
ооо, и ѣоѣѣоы и оозѣѣѣбѣоы ѣѣ: ѣѣѣ ді ѣіѣѣ
ѣѣѣ ѵѣѣгоооо ѣѣѣ, и ѣѣбѣѣѣ; ѣѳѣѣѣѣѣбѣ ѣѣѣ, и
ѣѣѣѣѣоо ѣѣ. и рѣѣѣѣѣ оозѣѣѣѣбѣѣѣ ѣѣ. ѣѣѣ
бѣо ѣіѣѣ ѣѣѣ ѣоооѣѣѣѣ рѣ ѣѣбѣѣ: и ѣѣоѣѣ ѣѣѣ-
оѣѣѣѣ, и гобѣѣѣбѣѣѣѣѣ ѣѣ ді оѣѣоыѣ, ѣбѣѣѣ-
ѣѣ гобѣѣѣѣ и бѣѣді, и гобѣѳѣоооѣ ѣоѣѣѣѣѣ ѣооо
ѣѣѣі, и оооѣоѣѣ, ѣѣгоо ѣѣ ѣѣѣоо. Ѣѣ бѣо
ѣѣѣѣ ѣѣѣ: ѣѣѣѣоо оооѣѣѣ гобѣѣѣоѣ, и ѳѣѣѣѣ
ѣоооѣ оооѣѣѣ ѣѣѣбѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣ, ѣѣѣ ѳѣоѣѣ-
оо ѣоѣѣ гобѣѣѣоо. ѣѣѣѣѣѣѣѣѣ бѣо ѣѣ, и рѣ
ѣѣѣѣѣѣѣѣ оооѣѣѣоо. ѣоооѣѣ бѣо ѣоѣ ѳѣѣѣоо
рѣѣѣѣоо ѵѣѣбѣѣѣоо ѣоѣ. ѣѣѣ бѣо ѣоооооѣѣѣоо,
ѣѣѣѣ ѣоооѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣ: ѣѣ ѣѣѣбѣѣѣ бѣѣоо ѣѣ-
ѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣ, и гобѣѣѣѣѣѣ ѳѣѣгобѣоооѣѣѣѣѣ
гобѣѣѣѣоѣѣѣѣ, и ѵѣѣрѣ рѣѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣбѣѣ ѣѣ
ѣѳѳѣѣбѣѣѣѣѣ, ѣѣѣ ді ѣѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѳѣѣѣѣѣ ѣо-
ѣѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣ ѣѣѣѣѣ: ѣі ѣѣѣѣѣ ді ѣѣѣѣ ѣоооѣѣ рѣ,
ѳѣѣѣѣоѣѣѣ ѳѵіѣѣѣѣ ді бѣѣоѣ ѣѣ ѣѣоѣѣѣѣѣѣѣѣѣ,
гобѣѣѣоѣ, ѳѣѣѣѣѣ ѣѵіѣ ѳѵіѣѣбѣѣѣѣѣѣѣѣ. ѣѣ
бѣо ѣѣѣѣ ѣѵіѣ: ѣѣѣоѣѣ, ѵѣѣ ѵѣѣѣѣѣѣѣ ѣо ѵѵѣѣѣ
ѣѣѣ, и ѵѣѣѣ ѵѵѣ, ооооѣѣ ѣѣѣѣѣ: ѵѣѣѳѣѣѣѣѣѣѣ-
ѣѣѣ бѣо ѣѣ, и ѵѣѣѳѣѣѣѣѣѣ ѣоѣѣѣѣѣѣѣѣѣ гобѣѣѣѣѣ,
ѣѣѣ ѣѣѣѣѣ ѵѵѣ рѣѣѣ, ѵѵѣѵѣѵѣ ѣѣѣѣ, и ѣѣѣѣѣѣ;
ѳѣѳѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣ, и ѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣ.

Digitized by Google

VIII.

Joannis XIII, 1—15.

Прѣдъ праздникъ же пасхи, вѣдый Іисусъ, яко
приспѣ часъ его, да прейдетъ отъ міра сего ко
отцу, возлюбивъ своя сущія въ мірѣ, до конца
возлюби я. И вечери бывшей, діаволу уже вло-
жившу въ сердце, да предастъ его Іудинъ Си-
монов Искариотскій: Іисусъ вѣдый, яко вся
далъ есть Отецъ въ руцѣ его, и яко отъ Бога
изыде, и къ Богу идетъ: Востаетъ отъ вечери,
и полагаетъ ризы своя: и пріемъ убрусъ, опо-
ясася. Потомъ налія воды въ умывало, и нача
умывати ноги ученикомъ, и отирати убрусомъ,
имъ же бѣ препоясанъ. Пріиде же ко Симону
Петру. И глаголетъ ему Симонъ Петръ: Гос-
поди, ты ли моя хощеши умыти ноги? Отвѣща
Іисусъ и рече ему: Еже Азъ творю, ты не вѣси
нынѣ, разумѣеши же по сихъ. Глаголетъ ему
Симонъ Петръ: Не умыеши моихъ ногъ во
вѣки. Отвѣщавъ же Іисусъ рече ему: Аще
не умию тебе, не имаши части со мною.
Глаголетъ ему Симонъ Петръ: Господи, не
ноги мои точію, но и руцѣ и главу. Глаголетъ
ему Іисусъ: Умытый не имать нужды, развѣ
ногъ умыти, но чистъ есть весь. И вы чисти
есте, но не вси. Вѣдяше бо предающаго
его, сего ради рече: не вси чисти есте.

Digitized by Google

и плоть животных земных, и рыб морских. Послышался ему голос: встань, Петр, заколи и ешь. Петр сказал: нет, Господи, я никогда не ел ничего нечистого и скверного. Голос сказал ему вторично: что Бог очистил, того ты не называй нечистым. Это было трижды, и сосуд опять поднялся на небо. Петр недоумевал, что значит это видение, которое он видел. В это время посланные Корнилием сотником, спрашивая дом Симона, остановились у ворот. Они звали и спрашивали, здесь ли Симон, называемый Петром. Петр все еще размышлял о видении, когда Дух сказал ему: вот, три человека ищут тебя. Встань, сойди и иди с ними, не сомневаясь, потому что Я послал их. Петр сошел к людям и сказал: вот, я тот, которого вы ищете. Зачем вы пришли? Они сказали: сотник Корнилий, муж праведный и богобоязненный, уважаемый всем народом иудейским, получил повеление от святого ангела позвать тебя в дом свой и выслушать слова твои. Петр пригласил их войти и успокоил. На другой день он встал и пошел с ними, и некоторые из братьев Иоппийских сопровождали его. На следующий день он вошел в Кесарию. Корнилий ожидал их и собрал у себя родственников своих и близких друзей. Когда Петр вошел, Корнилий встретил его и, падши к ногам его, поклонился ему. Но Петр поднял его, говоря: встань, я такой же человек, как и ты. И, разговаривая с ним, вошел в дом и нашел там много собравшихся. Он сказал им: вы знаете, что иудею запрещено иметь общение с иноплеменником или входить к нему в дом; но мне Бог открыл, что не должно называть никого человека нечистым или скверным. Поэтому я, когда меня звали, пришел без всякого сомнения. Теперь спрашиваю, для чего вы звали меня? Корнилий сказал: четыре дня тому назад, в это самое время, я молился в доме своем в девятый час, и вдруг предстал

IX.

Actorum VIII, 26—40.

Ангел Господень сказал Филиппу: встань и иди на полдень, на дорогу, которая идет из Иерусалима в Газу: она пустынна. И встал он и пошел. И вот, муж Ефиоплянин, евнух, сановник Кандакии царицы Ефиопской, который был над всею казною ее, приходил поклониться в Иерусалим, возвращался и, сидя на колеснице своей, читал пророка Исаию. Дух сказал Филиппу: подойди и пристань к колеснице сей. Филипп подбежал и услышал, что он читает пророка Исаию, и сказал: разумеешь ли, что читаешь? Он сказал: как могу разуметь, если кто не наставит меня? И просил Филиппа сесть с ним. Место же Писания, которое он читал, было сие: как овца на заклание был Он приведен, и как агнец пред стригущим его безгласен, так Он не отверзает уст Своих. В уничижении Его суд Его совершился; род Его кто изъяснит? ибо жизнь Его отъемлется от земли. Евнух сказал Филиппу: прошу тебя, о ком говорит пророк это? о себе или о другом ком? Филипп, начав от сего места Писания, благовествовал ему Иисуса. Когда же ехали дорогою, то случилось им приехать к некоторому месту, где была вода, и евнух сказал: вот вода; что препятствует мне креститься? Филипп сказал: если веруешь от всего сердца, можно. Евнух сказал: верую, что Иисус Христос есть Сын Божий. И велел остановить колесницу, и сошли оба в воду, Филипп и евнух, и крестил его. Когда же вышли из воды, Дух Господень восхитил Филиппа, и евнух не видел его более, но шел путем своим радуясь. Филипп же явился в Азоте, проходя проповедовал во всех городах, пока пришел в Кесарию.

Digitized by Google

ли? В чьей душе фарисейство, в той
не найдешь. Жёсткое оно, злое, ка-
ким: Когда люди не очищают
ное: и когда человек
ное, говорит, что
ное. Но если
Если ли
ное ли? Зачем
фарисей, спра-
в этом? Разве
ное, и
ное, что
Фарисей
ное, и
ное. Фарисей
ное. В
ное, и
ное, и
ное. Зачем
ное, что
ное, и
ное, и
ное. В
ное: но
ное ли
ное? Без
ное: Ни
ное, что
ное. Жёсткое
ное, злое
ное. В
ное, и
ное. Фарисей
ное. Зачем
ное, что
ное, и
ное, и
ное. В
ное, и
ное, и

X.

Vita S. Gregorii Magni Papae.

Digitized by Google

ѡбщенїемъ пословицъ и притчъ, коихъ
нѣтъ въ книгѣ Іисуса сына Сирахова,
но которыя собраны изъ разныхъ
книгъ Ветхаго Завѣта, и изъ
Новаго Завѣта, и изъ Отеческихъ
писаній, и изъ Церковныхъ
Уставовъ, и изъ Житій Святыхъ,
и изъ Церковныхъ Пѣснопѣній,
и изъ Церковныхъ Молитвъ,
и изъ Церковныхъ Поученій,
и изъ Церковныхъ Правилъ,
и изъ Церковныхъ Законовъ,
и изъ Церковныхъ Обычаевъ,
и изъ Церковныхъ Преданій,
и изъ Церковныхъ Таинствъ,
и изъ Церковныхъ Обрядовъ,
и изъ Церковныхъ Символовъ,
и изъ Церковныхъ Догматовъ,
и изъ Церковныхъ Ересей,
и изъ Церковныхъ Расколовъ,
и изъ Церковныхъ Отступленій,
и изъ Церковныхъ Возстановленій,
и изъ Церковныхъ Исправленій,
и изъ Церковныхъ Перемѣнъ,
и изъ Церковныхъ Нововведеній,
и изъ Церковныхъ Старинъ,
и изъ Церковныхъ Древностей,
и изъ Церковныхъ Исторій,
и изъ Церковныхъ Лѣтописей,
и изъ Церковныхъ Родословій,
и изъ Церковныхъ Хронологій,
и изъ Церковныхъ Географій,
и изъ Церковныхъ Статистикъ,
и изъ Церковныхъ Археологій,
и изъ Церковныхъ Нумизматикъ,
и изъ Церковныхъ Сфрагистикъ,
и изъ Церковныхъ Геральдикъ,
и изъ Церковныхъ Сигиллографій,
и изъ Церковныхъ Дипломатикъ,
и изъ Церковныхъ Палеографій,
и изъ Церковныхъ Филологій,
и изъ Церковныхъ Лингвистикъ,
и изъ Церковныхъ Грамматикъ,
и изъ Церковныхъ Словарей,
и изъ Церковныхъ Риторикъ,
и изъ Церковныхъ Поэтикъ,
и изъ Церковныхъ Эстетикъ,
и изъ Церковныхъ Критикъ,
и изъ Церковныхъ Герменевтикъ,
и изъ Церковныхъ Экзегетикъ,
и изъ Церковныхъ Гомилетикъ,
и изъ Церковныхъ Катехизисовъ,
и изъ Церковныхъ Апологетикъ,
и изъ Церковныхъ Полемикъ,
и изъ Церковныхъ Исагогикъ,
и изъ Церковныхъ Введеній,
и изъ Церковныхъ Энциклопедій,
и изъ Церковныхъ Методологій,
и изъ Церковныхъ Библіографій,
и изъ Церковныхъ Каталоговъ,
и изъ Церковныхъ Описей,
и изъ Церковныхъ Реестровъ,
и изъ Церковныхъ Списковъ,
и изъ Церковныхъ Указателей,
и изъ Церковныхъ Оглавленій,
и изъ Церковныхъ Предисловій,
и изъ Церковныхъ Послѣсловій,
и изъ Церковныхъ Примѣчаній,
и изъ Церковныхъ Комментаріевъ,
и изъ Церковныхъ Толкованій,
и изъ Церковныхъ Объясненій,
и изъ Церковныхъ Разсужденій,
и изъ Церковныхъ Разсмотрѣній,
и изъ Церковныхъ Изслѣдованій,
и изъ Церковныхъ Изысканій,
и изъ Церковныхъ Опытовъ,
и изъ Церковныхъ Попытокъ,
и изъ Церковныхъ Замѣтокъ,
и изъ Церковныхъ Замѣчаній,
и изъ Церковныхъ Наблюденій,
и изъ Церковныхъ Размышленій,
и изъ Церковныхъ Созерцаній,
и изъ Церковныхъ Умозрѣній,
и изъ Церковныхъ Философій,
и изъ Церковныхъ Богословій,
и изъ Церковныхъ Догматикъ,
и изъ Церковныхъ Нравоученій,
и изъ Церковныхъ Аскетикъ,
и изъ Церковныхъ Мистикъ,
и изъ Церковныхъ Пастырствъ,
и изъ Церковныхъ Монашествъ,
и изъ Церковныхъ Подвиговъ,
и изъ Церковныхъ Добродѣтелей,
и изъ Церковныхъ Христіанствъ,
и изъ Церковныхъ Благочестій,
и изъ Церковныхъ Святостей,
и изъ Церковныхъ Праведностей,
и изъ Церковныхъ Чистотъ,
и изъ Церковныхъ Непорочностей,
и изъ Церковныхъ Безгрѣшностей,
и изъ Церковныхъ Безпорочностей,
и изъ Церковныхъ Безукоризненностей,
и изъ Церковныхъ Совершенствъ,
и изъ Церковныхъ Полнотъ,
и изъ Церковныхъ Цѣлостей,
и изъ Церковныхъ Единствъ,
и изъ Церковныхъ Соборностей,
и изъ Церковныхъ Вселенскостей,
и изъ Церковныхъ Католичествъ,
и изъ Церковныхъ Православій,
и изъ Церковныхъ Ортодоксій,
и изъ Церковныхъ Ортопракс

ствующее дѣло. Чувствуя всѣхъ недостатки своего воспитанія и образованія, онъ рѣшился, какъ можно скорѣе, пополнить ихъ, и для этого, отправился въ Москву, гдѣ и поступилъ въ Университетскій Благородный Пансіонъ. Здѣсь онъ провелъ четыре года, и, какъ онъ самъ говоритъ, они были самыми счастливыми въ его жизни. Онъ былъ любимцемъ своихъ товарищей и наставниковъ, и, по его словамъ, ни одинъ изъ нихъ не былъ къ нему несправедливъ. Онъ съ удовольствіемъ вспоминалъ о своихъ занятіяхъ, о своихъ товарищахъ, о своихъ наставникахъ, и, особенно, о Профессорѣ Словесности, Ѳедорѣ Ивановичѣ Тумскомъ, который, какъ онъ говорилъ, былъ для него не только наставникомъ, но и другомъ. Этотъ почтенный старецъ, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ человѣкъ съ большими свѣдѣніями, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ добрымъ, и съ душою, исполненною любви къ ближнему, былъ, дѣйствительно, достоинъ такого ученика, какъ Карамзинъ, и такой любви, какую онъ имѣлъ къ нему. Карамзинъ, по окончаніи курса наукъ, былъ опредѣленъ въ Преображенскій полкъ, гдѣ онъ служилъ недолго, и, по выходѣ въ отставку, поселился въ Симбирскѣ, у своего родственника, Ивана Матвѣевича Языкова, человѣка, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ одаренъ отличными способностями, и имѣлъ обширныя свѣдѣнія. Карамзинъ, живя у него, имѣлъ случай познакомиться съ нѣкоторыми изъ его друзей, которые, какъ и онъ, были люди просвѣщенные, и, между ними, съ Александромъ Петровичемъ Сумароковымъ, сыномъ извѣстнаго Сумарокова, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ человѣкъ съ большими свѣдѣніями, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ добрымъ, и съ душою, исполненною любви къ ближнему, былъ, дѣйствительно, достоинъ такого ученика, какъ Карамзинъ, и такой любви, какую онъ имѣлъ къ нему. Карамзинъ, по окончаніи курса наукъ, былъ опредѣленъ въ Преображенскій полкъ, гдѣ онъ служилъ недолго, и, по выходѣ въ отставку, поселился въ Симбирскѣ, у своего родственника, Ивана Матвѣевича Языкова, человѣка, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ одаренъ отличными способностями, и имѣлъ обширныя свѣдѣнія. Карамзинъ, живя у него, имѣлъ случай познакомиться съ нѣкоторыми изъ его друзей, которые, какъ и онъ, были люди просвѣщенные, и, между ними, съ Александромъ Петровичемъ Сумароковымъ, сыномъ извѣстнаго Сумарокова, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ человѣкъ съ большими свѣдѣніями, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ добрымъ, и съ душою, исполненною любви къ ближнему, былъ, дѣйствительно, достоинъ такого ученика, какъ Карамзинъ, и такой любви, какую онъ имѣлъ къ нему. Карамзинъ, по окончаніи курса наукъ, былъ опредѣленъ въ Преображенскій полкъ, гдѣ онъ служилъ недолго, и, по выходѣ въ отставку, поселился въ Симбирскѣ, у своего родственника, Ивана Матвѣевича Языкова, человѣка, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ одаренъ отличными способностями, и имѣлъ обширныя свѣдѣнія. Карамзинъ, живя у него, имѣлъ случай познакомиться съ нѣкоторыми изъ его друзей, которые, какъ и онъ, были люди просвѣщенные, и, между ними, съ Александромъ Петровичемъ Сумароковымъ, сыномъ извѣстнаго Сумарокова, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ человѣкъ съ большими свѣдѣніями, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ добрымъ, и съ душою, исполненною любви къ ближнему, былъ, дѣйствительно, достоинъ такого ученика, какъ Карамзинъ, и такой любви, какую онъ имѣлъ къ нему. Карамзинъ, по окончаніи курса наукъ, былъ опредѣленъ въ Преображенскій полкъ, гдѣ онъ служилъ недолго, и, по выходѣ въ отставку, поселился въ Симбирскѣ, у своего родственника, Ивана Матвѣевича Языкова, человѣка, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ одаренъ отличными способностями, и имѣлъ обширныя свѣдѣнія. Карамзинъ, живя у него, имѣлъ случай познакомиться съ нѣкоторыми изъ его друзей, которые, какъ и онъ, были люди просвѣщенные, и, между ними, съ Александромъ Петровичемъ Сумароковымъ, сыномъ извѣстнаго Сумарокова, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ человѣкъ съ большими свѣдѣніями, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ добрымъ, и съ душою, исполненною любви къ ближнему, былъ, дѣйствительно, достоинъ такого ученика, какъ Карамзинъ, и такой любви, какую онъ имѣлъ къ нему. Карамзинъ, по окончаніи курса наукъ, былъ опредѣленъ въ Преображенскій полкъ, гдѣ онъ служилъ недолго, и, по выходѣ въ отставку, поселился въ Симбирскѣ, у своего родственника, Ивана Матвѣевича Языкова, человѣка, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ одаренъ отличными способностями, и имѣлъ обширныя свѣдѣнія. Карамзинъ, живя у него, имѣлъ случай познакомиться съ нѣкоторыми изъ его друзей, которые, какъ и онъ, были люди просвѣщенные, и, между ними, съ Александромъ Петровичемъ Сумароковымъ, сыномъ извѣстнаго Сумарокова, который, какъ видно изъ его сочиненій, былъ человѣкъ съ большими свѣдѣніями, съ умомъ просвѣщеннымъ, съ сердцемъ добрымъ, и съ душою, исполненною любви къ ближнему, былъ, дѣйствительно, достоинъ такого ученика, какъ Карамзинъ, и такой любви, какую онъ имѣлъ къ нему.

Digitized by Google

XI.

Psalmus L.

Помилуй мя Боже, по великой милости твоей: и по множеству щедрот твоих. И по сему изгладь беззаконие мое: Многажды омый мя от беззакония моего: и от греха моего очисти мя. Яко беззаконие мое аз знаю: и грех мой предо мною есть выну. Тебе единому согрешихъ, и лукавое пред тобою сотворихъ: яко да оправишися во словесех твоих, и победиши внегда судити тебе. Се бо в беззакониих зачатъ есмь: и в грсесех родила мя мати моя. Се бо истину возлюбилъ еси: безвестная и тайная премудрости твоея явилъ ми еси. Окропиши мя иссопом, и очищуся: омыеши мя, и паче снега убелюся. Слуху моему дасти радость и веселие: возрадуются кости смиренныя. Отврати лице твое от грех моих: и вся беззакония моя очисти. Сердце чисто созижди во мне Боже: и дух правый обнови во утробе моей. Не отвержи мене от лица твоего: и Духа твоего Святаго не отыми от мене. Воздаждь ми радость спасения твоего: и духом владычественным утверди мя. Научу беззаконныя путем твоим: и нечестивии к тебе обратятся. Избави мя от кровей Боже, Боже

Digitized by Google

XII.

Psalmus XC.

рѣчя. Аще кто вѣлможа ли вино ѣдущи мѣлзе-
ѣчя, и вино ѣдущи вѣлзеѣдущи мѣлзеѣдущи. Мѣлзеѣдущи
ѣдущи вѣлзеѣдущи ѣдущи: и глаголѣ ѣдущи ѣчя ра-
ѣдущи вѣлзеѣдущи ѣдущи. Жѣлзеѣдущи ѣдущи ѣдущи
чя ѣчя: ра ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи.
ѣдущи ѣдущи ѣдущи, ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи
ѣдущи ѣдущи: ѣдущи ѣдущи, и ѣдущи ѣдущи ѣдущи
ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи. Мѣлзеѣдущи ѣдущи ѣдущи
ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи: и ѣдущи ѣдущи ѣдущи
ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи ѣдущи

XIII.

Psalmus XCVI.

Господь царствует, да радуется земля, да веселятся острови многи: облацы и мгла окрест Его, правда и суд исправление престола Его. Огнь пред Ним пойдет и вжжет окрест враги Его. Озарили молнии Его вселенную, видела и ужаснулась земля. Горы, как воск, растаяли от лица Господа, от лица Господа всея земли. Небеса проповедали правду Его, и видели все народы славу Его. Да постыдятся все служащие кумирам, хвалящиеся в идолах своих. Поклонитесь Ему все Ангелы Его. Услышал и возвеселился Сион, и возрадовались дщери Иудины ради судов Твоих, Господи. Ибо Ты, Господи, Всевышний над всею землею, чрезвычайно возвышен над всеми богами. Любящие Господа ненавидят зло; Он хранит души преподобных Своих, избавляет их от руки грешников. Свет воссиял праведнику и радость сердцам правым. Возрадуйтесь, праведные, о Господе и славьте память святыни Его.

XIV.

Proverbiorum VIII, 1—17.

Эѳѣ ли премудрость вопіетъ, и разумъ
даетъ гласъ свой? Въ началѣ,
и при стезяхъ путь ихъ, и при дорогахъ, въ
высотѣ надъ твердью стояше при устіи
вратъ своихъ: при входѣ, и при дверехъ
поучаетъ: къ вамъ, человѣцы, вопію, и
гласъ мой къ сыномъ человѣческимъ.
Разумѣйте младенцы хитрость, и
безумніи разумѣйте. Послушайте,
и глаголю княжая, и отверзаю
устнѣ моя, и возвѣщаю правая.
Истину проповѣсть гортань моя,
и мерзость устнамъ моимъ
нечестіе. Праведна вся
глаголанія устъ моихъ,
и не
ѣсть
въ нихъ
развращенно
ни
лукаво.
Вси
они
прямо
глаголющіи
разумѣвающимъ,
и
правдивы
обрѣтающимъ
вѣдѣніе.
Пріимите
наученіе
мое,
а не
сребро,
и
вѣдѣніе
паче
избранна
злата.
Премудрость
бо
лучше
всякаго
драгаго
камене,
и
всякое
честно
не
сравнится
ей.
Я
премудрость
вселихъ
разумъ,
и
ученіе
и
мудрость
призвахъ.
Страхъ
Божій
ненавидѣніе
есть
злаго,
гордость
и
высокоуміе,
и
путь
лукавый,
и
уста
льстивыя
мерзки
суть.
Мое
есть
совѣтъ
и
исправленіе,
азъ
разумъ,
моя
есть
крѣпость.

Digitized by Google

ωϣϫⲙⲛⲧⲥⲟⲫⲓⲁ, ωϣϫ ⲉϫⲙⲙⲓ ⲛⲉⲩⲣⲁⲡⲧⲉⲩⲉ. Ⲙⲡⲉⲣⲁⲡ ⲛⲁ-
ⲭⲱⲛⲥ ⲛⲁⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲁⲣⲉⲡⲉⲥⲃⲱⲧ, ⲁ ⲑⲱⲙⲉⲣⲣⲁⲣⲁⲡⲧⲉⲩⲉ-
ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲁⲧⲁⲙⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲙⲁⲩⲟⲛ ⲙⲙⲁⲣⲉⲡⲉⲥⲃⲱⲧ. Ⲙⲡⲉⲣⲁⲡ
ⲛⲉⲣⲉⲑⲟ ⲙⲙⲁⲩⲛⲁⲩⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲁⲓ ⲙⲙⲁⲩⲟⲛ, ⲁ ⲫⲁⲣⲁⲓⲣⲉ ⲙⲙⲁ-
ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ⲛⲁⲛⲁⲩ: ⲭⲱⲟⲩ ⲙⲙⲁⲣⲉⲡⲉⲥⲃⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲙⲙⲁ-
ⲣⲉⲙⲙⲁⲩ: ⲁ ⲡⲉⲣⲁⲡ ⲛⲁⲣⲉⲡⲉⲥⲃⲱⲧ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲥ.

XV.

Sapientiae IX, 13—19 et X, 1—14.

ϫⲁⲙⲟⲛ (ⲕⲉ ⲁⲙⲟⲛ) ⲫⲙⲙⲁⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ⲙⲙⲟⲛⲟⲩⲁⲙⲟⲩⲛⲓ ⲛⲁⲓ
ⲑⲟⲣⲭⲟⲥ ⲟⲩⲁⲁⲕⲉ ⲥⲁⲙⲡⲓ? ϫⲁⲙⲟⲛ ⲫⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛⲟⲩⲁⲙⲟⲩ-
ⲛⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ
ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ
ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ
ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲩⲙⲉⲑⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ

ვით ეს ნაწილი ამ ნაწილის ტოლია, ანუ ეს ნაწილი ამ ნაწილის ნახევარია. ამ ნაწილის ნახევარი ამ ნაწილის მეოთხედია. ამ ნაწილის მეოთხედი ამ ნაწილის მერვედია. ამ ნაწილის მერვედი ამ ნაწილის მეთექვსმეტედია. ამ ნაწილის მეთექვსმეტედი ამ ნაწილის მეოცდამეორედია. ამ ნაწილის მეოცდამეორედი ამ ნაწილის მეორმოცდაოთხედია. ამ ნაწილის მეორმოცდაოთხედი ამ ნაწილის ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის სამას ორმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის სამას ორმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ორას ოთხმოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ათას ორას ოთხმოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ორი ათას ხუთას სამოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ორი ათას ხუთას სამოცდაექვსედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადია. ამ ნაწილის ორას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას სამას ოთხმოცდარვადი ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ხუთას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ექვსას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ხუთი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედია. ამ ნაწილის ათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ორას ორმოცდათვრამეტედი ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედია. ამ ნაწილის ოცი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ოთხას ოთხმოცდაექვსედი ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედია. ამ ნაწილის ორმოცდაათი ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ცხრაას სამოცდათორმეტედი ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედია. ამ ნაწილის ას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ათას ას ორმოცდაცხრამეტედი ამ ნაწილის ორას ათ

ѕ҃ѳ҃ѳ҃ѳ

ꙗдѣ҆ѧ҃ѧѧѧ҇ѧ҇ ѳѵ҃, ѧ҃ѳѳ҇ ѧ҃ѳѳ҇ѧѧѧѧ҇ѧ҇ѧ҇ ѧѧѧѧѧѧ҇ѧ҇ ѧѧѧѧѧѧѧ҇ѧ҇ѧ҇

чѣмъ: пол гловолюбіемъ плѣнялъ чювъ. чюдныхъ-
рѣчій пол цвѣтъ, зчюдо глаголъ чювныхъ-
рѣчій плѣнялъ, вмѣсто я пол-
зчюдо. Вмѣсто
чювъ дѣлъ славныхъ чюдо, я зрѣлъ чюдныхъ
зчюдо, рѣчей обо, пол-
чювъ, чювныхъ
чювъ, я зрѣлъ чюдныхъ чювъ дѣлъ

XVIII.

Ep. II Petri I, 1—15.

Ѕѕѳѵѕѧѧ Ⱂѧѵѳѵѣ, ѣѧѣ, ѕ ѧѳѳѕѳѵѕѳѵѵѣ Ѕѕѳѕѕѳѧ Ѯѳѣѕѳѵѳѕѳѵѳ, ѳѵѣѕѵѵѕѕѳѵѳѵѳѕѵѣ ѳѳ ѧѧѵѣ ѣѧѵѳѵѧѕѕ ѵѳѧѣѧѕ, ѳѳѣ ѳѵѣѧѳѵѳѵѧѣ Ⱍѕѕѧ ѧѧѵѳѕѵѣ, ѕ ѳѳѳѧ-ѕѳѳѵѳѵѵѣ. Ѕѕѳѕѕѳѧ Ѯѳѣѕѳѵѳѧ. Ⱍѵѵѧѧѕѳѵѣѧѵѳ ѵѳѧѵѣ, ѕ ѵѵѕѣ ѳѣѧ ѕѕѵѣѧѕѵѵѕѳѵѳ; ѳѳ ѳѳѳ ѳѳ-ѳѕѧѧѕѧѕѳ Ⱍѕѕѧ, ѕ Ѯѳѣѕѳѵѳѧ Ѕѕѳѕѕѳѧ ѧѕѳѳѳѳѵѳѧ ѧѧѵѳѕѵѣ: ѣѧѕ ѳѵѣѳѣ ѧѧѵѣ ⱍѵѵѧѧѕѳѵѣѧѵѳѵѣѧѕ ѕѳѵѵѣ ѳѳѵѵѣ ѳѳѵѵѳѵѳѕѳѵѳ ѵѵѧѣѧѕѳѵѳѵѣѧѕ ѕѳѵѵѣ ѳѳѵѵѳѵѳѕѳѵѳ ѕ ѕѳѵѵѣѳѵ, ѕѵѵѵѳѵѳѣѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ ѧѧѵѣ ѵѵѳѵѵѣѳѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ ѕѳѵѵѣѳѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ: ѵѳѵ ѕѳѵѵѕ ⱍѵѵѧѧѕѳѵѣѧѵѳѵѣѧѕ Ⱍѵѵѧѧѕѳѵѣѧѵѳѵѣѧѕ ѕѳѵѵѣѳѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ, ѕѵѵѵѳѵѳѣѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ ѳѵѵѣ ѵѵѳѵѵѣ ѕѳѵѵѳѵѳѕѳѵѳ, ѵѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ. ⱍѵѵѵѣ ѳѵѵѣ ѵѵѳѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ ѵѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕ ѵѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕѳѵѳѵѣѧѕ, ѳѵѵѣѳѵѳѵѳѕѳѵѳ ѵѵѳ ѵѵѳѵѳѵѣѧѕ ѵѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕѳѵѳѵѣѧѕѳѵѳѵѣѧѕ ѵѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧѕѳѵѳѵѣѧѕѳѵѳѵѣѧѕѳѵѳѵѣѧѕ ѵѵѳѵѳѕѳѵѳѵѣѧ

ποιήσει τοῦτο ἐν τῷ ὀνόματί μου, ὅτι οὐ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με. Ὁ γὰρ μὴ ὢν καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν. Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος ψυχροῦ ἐν ὀνόματί μου, ὅτι Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ. Ὃς δ' ἂν σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων εἰς ἐμέ, καλόν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων εἰς ἐμέ. Μὴ ἀπολέσῃ τις ἐξ αὐτῶν, ὃν ἐγὼ ἐξελεξάμην ἐκ τοῦ κόσμου, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ· Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον ἐπῆρε κατ' ἐμοῦ πτέρναν αὐτοῦ. Ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἐάν τινα πέμψω ἐμὲ λαμβάνει· ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

XIX.

Ep. I Joan. I et II, 1—6.

Ὃ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἑωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς· καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἑωράκαμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἥτις ἦν πρὸς τὸν Πατέρα, καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν· ὃ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν· καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα ἐστὶ μετὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ· καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη. Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστι καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία· ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν· ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας· ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν· ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστι καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας· ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ

Digitized by Google

-ѕпоѧѣѕ ꙗшєѣ шо ѕ ꙗпоѣє ѧрѧшѧ, шоєѕ ѧрѧшѧ ѕ ѕпоѧѣѕ ѕпоѵѵоѣѕѕоѧ ѣѣ ѥѕѵѵ ѕпоѵѵоѣѕѕоѧ ѣѣ ѥѕѵѵ, ѕѵ ѕѵѵ ѕ

рыя ръкѣхомъ. Щедръ есть нашъ царь милостивомъ сердцемъ зная, ако азъ сквозѣ тму грѣховъ видѣлъ сердце покаяніемъ сокрушенно: и азъ рекохъ: Рекохъ азъ, исповѣмъ на мя беззаконія моя Господеви. Тогда ты снялъ еси грѣхи сердца моего, тогда оставилъ еси, и не похотѣлъ еси мнѣ погибнути.

XX.

Ex tractatu S. Augustini Ep. in Ps. LXIII.

Праведникомъ имя знаю Христово вселенныя церкви, зане многіе праведницы тѣломъ тѣснятся. Щедръ бо есть Господь рыкающимъ на ны. Многіе отвѣщаютъ противящимся Христу, яко ихъ ради Христосъ, а ихъ ради Христосъ: зане многіе ложно христіанствуютъ. Праведникъ глаголетъ многимъ, праведникъ Христосъ, праведникъ церковь Христова, и праведникъ всякъ, кто: праведенъ кто? Который праведенъ, и который нѣтъ? Щедръ есть Господь, и праведенъ

Digitized by Google

ность, что ни одно из этих чувств не может быть
названо ни добродетелью, ни пороком. Но если
мы будем рассматривать эти чувства в их
отношении к тому, что называется добродетелью
и пороком, то мы найдем, что они могут
быть названы добродетелью и пороком. Ибо
если мы будем рассматривать их

ᲛᲝᲡᲐᲛᲐ, ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲔᲜᲐᲡ ᲗᲐᲕᲘᲡᲗᲐ: ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ, ᲠᲐᲗᲐ ᲓᲐ ᲛᲔᲪᲜᲝᲑᲔᲑᲘᲡ ᲛᲝᲡᲛᲔᲜᲔᲡ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲮᲐᲠᲘᲡᲮᲘ. ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲠᲐ ᲥᲜᲐᲡ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲐᲮᲔᲚᲘ ᲓᲐ ᲓᲘᲓᲔᲑᲐ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔᲡ ᲮᲐᲠᲘᲡᲮᲘ: ᲓᲐ ᲔᲜᲐᲡ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ? ᲔᲛᲔᲪᲜᲝᲑᲔᲑᲘᲡ ᲛᲝᲡᲛᲔᲜᲔᲡ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ: ᲓᲐ ᲐᲠᲐ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ ᲛᲝᲡᲛᲔᲜᲔᲡ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ, ᲛᲝᲡᲛᲔᲜᲔᲡ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ ᲓᲐ ᲐᲠᲐ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲠᲐ ᲥᲜᲐᲡ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲐᲮᲔᲚᲘ ᲓᲐ ᲓᲘᲓᲔᲑᲐ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔᲡ ᲮᲐᲠᲘᲡᲮᲘ. ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲠᲐ ᲥᲜᲐᲡ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲐᲮᲔᲚᲘ ᲓᲐ ᲓᲘᲓᲔᲑᲐ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔᲡ ᲮᲐᲠᲘᲡᲮᲘ: ᲓᲐ ᲔᲜᲐᲡ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ ᲛᲝᲡᲛᲔᲜᲔᲡ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ ᲓᲐ ᲐᲠᲐ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲠᲐ ᲥᲜᲐᲡ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲐᲮᲔᲚᲘ ᲓᲐ ᲓᲘᲓᲔᲑᲐ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔᲡ ᲮᲐᲠᲘᲡᲮᲘ: ᲓᲐ ᲔᲜᲐᲡ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ ᲛᲝᲡᲛᲔᲜᲔᲡ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ, ᲛᲝᲡᲛᲔᲜᲔᲡ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ ᲓᲐ ᲐᲠᲐ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲠᲐ ᲥᲜᲐᲡ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲐᲮᲔᲚᲘ ᲓᲐ ᲓᲘᲓᲔᲑᲐ ᲨᲔᲛᲬᲧᲝᲜᲔᲡ ᲮᲐᲠᲘᲡᲮᲘ: ᲓᲐ ᲔᲜᲐᲡ ᲛᲘᲡ ᲛᲔᲝᲠᲔ ᲒᲐᲓᲐᲮᲠᲘᲡ ᲙᲐᲪᲛᲐ ᲓᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲘᲗᲘ ᲡᲘᲢᲧᲕᲐ ᲐᲮᲐᲚᲗᲐ ᲛᲝᲡᲐᲛᲐᲗᲐ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

и чтобы мои слова были вам назиданием. И
ныне, вот, я знаю, что вы все, между
которыми я проходил проповедуя Царствие
Божие, не увидите лица моего больше.
Посему свидетельствую вам сегодня, что я
чист от крови всех вас: ибо я не
уклонялся возвестить вам всю волю Божию.
Итак наблюдайте за собою и за всем
стадом, в котором Дух Святый поставил
вас епископами пасти церковь Божию,
которую Он приобрел Себе кровию Сына
Своего. Ибо я знаю, что после отшествия
моего войдут к вам лютые волки, не
щадящие стада; и из среды вас самих
восстанут люди, говорящие превратное,
чтобы увлечь учеников за собою. Посему
бодрствуйте, помня, что я три года
непрестанно со слезами вразумлял
каждого из вас. И ныне предаю вас Богу и
слову благодати Его, могущему назидать и
дать наследие со всеми освященными.
Серебра, золота или одежды ни от кого я не
желал. Вы сами знаете, что нуждам моим и
нужных мне людей служили руки сии.
Всем показал я, что, трудясь таким
образом, должно поддерживать немощных
и помнить слова Господа Иисуса, Который
сказал: блаженнее давать, нежели
принимать.

Digitized by Google

XXII.

Isaiae LIII.

Quis credidit auditui nostro, et brachium Domini cui revelatum est? Et ascendet sicut virgula coram eo, et sicut radix de terra sitienti: non est species ei neque decor, et vidimus eum, et non erat aspectus, et desiderabimus eum: despectum, et novissimum virorum, virum dolorum et scientem infirmitatem, et quasi absconditus vultus ejus et despectus, unde nec reputavimus eum. Vere languores nostros ipse tulit, et dolores nostros ipse portavit; et nos putavimus eum quasi leprosum, et percussum a Deo et humiliatum. Ipse autem vulneratus est propter iniquitates nostras, attritus est propter scelera nostra: disciplina pacis nostræ super eum, livore ejus sanati sumus. Omnes nos quasi oves erravimus, unusquisque in viam suam declinavit: et posuit Dominus in eo iniquitatem omnium nostrum. Oblatus est quia ipse voluit, et non aperuit os suum: sicut ovis ad occisionem ductus est, et quasi agnus coram tondente se obmutescet, et non aperiet os suum. De angustia et de judicio sublatus est: generationem ejus quis enarrabit? quia abscisus est de terra viventium: propter scelus populi mei percussi eum. Et dabit impios pro sepultura, et divitem pro morte sua: eo quod iniquitatem non fecerit, neque dolus fuerit in ore ejus. Et Dominus voluit conterere eum in infirmitate: si posuerit pro peccato animam suam, videbit semen longævum, et voluntas Domini in manu ejus dirigetur. Pro eo quod laboravit anima ejus, videbit et saturabitur: in scientia sua justificabit ipse justus servus meus multos, et iniquitates eorum ipse portabit. Ideo dispertiam ei plurimos, et fortium dividet spolia: pro eo quod tradita sit in mortem anima ejus, et cum sceleratis reputatus sit: et ipse peccata multorum tulit, et pro transgressoribus rogavit.

Digitized by Google

бѣлы эѳѳ дѵѳѳѧ ѕєфѵѕѳѵѳѳєфѵѳѵѵ? Ѳѵѧ ѕѵѵѵєфѳєєѕѳѵ ѕєфѵѵ ѕѵѵ ѳѳѯѵѳѵѳѵ ѳѵѕєѵѳѳѕѕєѳѵ: ѳѳбѳѳѳѳ бѳѳѳѳ ѳѵѵѳѵѳѳѕѣ ѵѵѕѕѳѵ ѵѕѕєбѳѳѕѳѵ ѕѳѳ. Ѧ ѳѳѳєфѵѵ ѕєфѳѳѵѕєѵѵєѕѕ ѳѳѳ ѵѕѕѳѳєѕєѕѕєѕѕ, ѕ ѕєѕѳѳѳѵѳѳѳѳ ѳѳѳ ѳѵѵѳѵѵѵѵ ѳѵѵѕѕѵ: Ѳѵѧ ѕєѳѳѳѳѕѕєѕѕєѕѕ ѕє ѳѵѵѵѵѵѵѕѕ, ѕѧ ѕѵєѣѳѵѵѕ ѳѳѕ ѳѵѵѵѵ ѵѵѵ ѕѳѵѵѳѵѳѳѳѳ ѕѳѳѳ: ѕ ѳѳѳѳѵѕѵѵ ѵѵѵєѳѳѕѵѵѳѳ ѳѵѵѵѵѵѵѳѳ ѕѳѳѳ ѵѵѵ ѕєѵѵѳѳ: ѳѳѳ ѵѵѕѕѕѕѕѵѵѳѳѵѵѵєѕѕ ѳѳѳ ѳѳѕѵѳѳ ѕѳѳѳ, ѕѳѳѳєѕѕѵѵ ѳѳѳѳѵ ѳѳѳѳѕѕѵѵѵѵѕѕѕѕ, ѕ ѵѵѕѕѳѳѳѳ ѳѳѳѳѵѳѳѳѳѳѵѵѵѕѕ ѵѳѳ ѵѵѳѳѳѵѵѵѵѵѵѕѕ ѳѳѳѵ ѵѵѕѕ ѵѵѕѕѳѳѳѳѵѵѵѵ ѳѳ. Ѳѳѳѳѕѕѳѳѳ ѵѵѳѳѳѳѳѳ ѳѳ ѳѳѕѵѳѳ ѕѳѳѳ, ѕѳѳѳѳѕѕѵѵ ѕ ѳѳѳѳѵѵѵѵѵѵ

ѕ ѡѡ ѕѡѡѳѡѡѡѡ ѡѡѡѧѧ, ѡѡ ѡѡѡѕѕѡѡѡѡ ѡѡѧ ѕѧѧ ѡѡ ѡѡѡѳѡѡѡѡ ѡѡ ѕѧѧ ѡѡ ѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡ ѡѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡ ѡѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡ ѡ

XXIV.

Ezechielis I, 1—12.

Digitized by Google

ꙋдивлѧѥмсѧ ѡ ѡумѣньшеніи ѥго вмѣстѣ: и ѧко
ѡтъ ѡбѣтованіѧ ѥго ѡтпадоша, и не
пребыша въ завѣтѣ ѥго: и ѡбразъ
ихъ не ѡбрѣтесѧ. Пре-
мудрость ѡбѣщаетсѧ, и ѡбразъ
ѥѧ ѡбрѣтаетсѧ ѡтъ любѧщихъ ѧ: ѡбразъ
ѥѧ ѡбрѣтаетсѧ ѡтъ любѧщихъ ѧ, и
ѡбразъ ѥѧ ѡбрѣтаетсѧ ѡтъ любѧщихъ
ѥѧ ѡбразъ ѥѧ ѡбрѣтаетсѧ ѡтъ любѧщихъ
ѧ: ѡбразъ ѥѧ ѡбрѣтаетсѧ ѡтъ любѧщихъ
ѧ, и

XXVI.

Danielis IX, 1—5. 21—27.

мѣзоумі мѣдрєзѣаѣмі тоз, и цареѣтоѣѣѣдоѣрѣдѣмі ѳѣѣроѣоодѣѣѣѣѣ
тоодоѣ? Цѣѣѣѣѣѣѣѣмі, ѣєѳѳѣѣѣѣѣоодоѣѣѣѣѣѣѣѣ

XXVII.

Joelis II, 23—24. 26—32.

Бѣлитеся сыны сіѡнскіи, и веселитеся сѧ о ѳсѣ-
дрѡзѣ ѣзыкѡ свѧтѣмь: вси ѣдущіи вѣчнѡ вѣсселимѡ
сѧ ѣдущіи, и ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ ѣдущіи
и радѣѣмѡ сѧ вси ѣдущіи. И ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ
и радѣѣмѡ сѧ вси ѣдущіи. И ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ
сѧ вси ѣдущіи. И ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи.

И вѣсѣмѣ сѣдѣтельствѣ, и ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ: и ѣдущіи-
мѡ вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи сѣдѣтельствѣ вѣсѣмѣнѣмѡ
ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи. И ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ
ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи. И ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ
сѧ вси ѣдущіи. И ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи.

XXVIII.

Nahum I, 1—10.

Сѣѣмѡ ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи. Сѣѣмѡ
ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи. Сѣѣмѡ ѣдущіи
вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи. Сѣѣмѡ ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ
сѧ вси ѣдущіи. Сѣѣмѡ ѣдущіи вѣсѣмѣнѣмѡ сѧ вси ѣдущіи.

ѡтоѧтоиѧ ѧ%ѕ, ѧ %рѣ%оѡоѧѕѣ ѡѧ ѡѧѧтоѵ рѧ оѡѧ%%иѧ ѡоѡѧѕ. %ѧѡрѡѧѕ оѡѧрѡѧ%%ѡѡоѡ, ѧ оѡѧ%%ѡѧ ѵѧ%рѡѧѡоѡѡѡ, ѧ ѧѧѧѡѧѕѣ рѧ ѡѧѵѡоѡѡѧѕѡѵ ѧѕрѡѧѡѧѡѵ%ѧѕ. %ѧѧѡрѡѧѕ оѡѧ ѕѧѕѕѧ, ѧ оѡѧ ѡоѧ%%ѧ рѡѧѡѡѧ ѧ%ѕ, ѧ ѧ%%ѡѡѧѵѧ рѡѧѡ ѧѕѧ ѧ%ѕ. Ѳѡѡрѡ%%ѧ%ѕѣ ѵѧѕѡ, ѧ рѡѧѧѧѡѡѧѕѣ ѕ: ѧ оѡѵѡ ѧ%ѧѵѧ оѡѧ рѡѧѧѡѵѡѧѧѡ ѡѧѧѡѧѡѡѧѕѣ. Яѳѡѵѧѕѡѧ%ѡѡ Шѡѧѡѧѵ, ѧ %ѡѡ%ѧѡѡѵ: ѧ ѵѡѡ%ѧѡѡ ѡ%%ѧѡѡѡѡѵ%ѡѵѣ ѡѡѡѕѧѵ. %ѧѧѧ рѡѡѡѡѧѧѡѡ ѡѧ ѡѡѡ ѧ%ѕ, ѧ ѡ%%ѡѡѧ ѧрѡѧѡѡѡѧѧ ѡѧ, ѧ рѡѡѡ%ѧѡѧ ѡѧ ѳѡѵ%%ѧ ѡѡѡ ѡ%ѧѵѡ ѧ%ѕ, ѧ оѡѵѧѡ%%ѧѵѧ ѧ оѡѵѧ ѡ%ѧѧѡѡѧ ѧ%ѕ. Ш%ѡѡ ѡ%%ѧѵѡѡ? Я ѵѡѡѧ рѡѧѧѡѡѧѡѧ ѡѡѡ%ѧѵѧѡѡ? оѡѡ %ѧ%ѧѡѡѧ ѧѧѧѡѧѧ ѧ%ѕ? Ѧѧѧѡѡѡ ѧ%ѕ рѡѧ%%ѧ ѡѧ ѧѧѵ ѧ%ѕ. ѣ ѵѧѵѡѡѧѧѧ ѧѧѡѡѡѡѧ ѡѧ ѧѡѡ ѧ%ѕ. Ѣ%%ѡѧ%ѕ %ѧѧрѡѧѕ, ѧ ѧѵѵ%ѧѡ%%ѡѡѧѣ оѡѡ ѡѡ%ѧ ѡѵѵ; ѧ оѡѧѡѡѧѣ ѧѵрѡ ѡѡ%ѧѡѧѡѧ рѡ ѧ%, ѧ оѡѡ рѡѧѧѧѡѡ ѵѡѧѧ ѧѧѡѡѧѡѧѡ ѵѵѧѡѡѡѧѡѡ ѡѡѡѡѡѡѧѧѡѡ ѵѧѡѡѡѧ ѧ%ѕ, ѧ оѡѧѡѧѡѧ ѧ%ѕ рѡѧѵѡѧѡѡ ѡѡѡѡѡ. Ѣ%%ѡѧ рѡѧѧѡѡѧѧѡѡ ѡѡ ѧѡѧ %ѧ%ѧѡѡѧ? Ѳѵѵ%ѧѡ%%ѡѡѧѣ ѡѡ ѧѡѧ ѡѡѡѡѡѡѧѧѡѡ: ѣ ѡѡѡѡѡѡѧ%ѧѡѡѡ ѳѧ%%ѧѡѡѡѧ ѵѵѧѡѡѡѧ. Ѳѡ%ѧѧ ѧѡѧ ѡѡѡѧѧѧ ѡѧѵѧѡѡѡѡѧѡѡ ѵѧѡѡѡѧѡѡѡѡѡѡ

и вси ѡбѣщѧ: и слышахъ ѩзыкъ вселенныѧ глаголѧщихъ
имъ господи.

XXX.

Jo. Apocalipsis V.

ѡбѣщ, и ѡдѣлѧѥшасѧ: и ѡставлѣнїѥ вѣсѣ дѣлъ сѣмъ ѡбѣщанїѥмъ
ч҃ѧ ѡбѣщѧѥтсѧ, и ѡдѣлѧѥтсѧ, и ѡставлѧѥтсѧ ѥдинъ ѡбѣщанїѥмъ
и ѡдѣлѧѥтсѧ, и ѡставлѧѥтсѧ ѥдинъ ѡбѣщанїѥмъ. и
ѡдѣлѧѥтсѧ, и ѡставлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ ѡдѣлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ
ѡставлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ ѡдѣлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ ѡставлѧѥтсѧ
ѡбѣщанїѥмъ ѡдѣлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ ѡставлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ
ѡдѣлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ ѡставлѧѥтсѧ ѡбѣщанїѥмъ ѡдѣлѧѥтсѧ
ѡбѣщанїѥмъ

PARS SECUNDA.

SPECIMINA

EX CODICIBUS, CODICUM FRAGMENTIS, ET IMPRESSIS LIBRIS A SEC. IX—XIX.

Digitized by Google

VETEROSLOVENICÆ LINGUÆ

Glagoliticum				Græco-slavicum	Nomen	Sonus respondens in utroque	Valor numer. litterarum	
adoptandum in Liturgia	vetus	recentius	adoptandum in litteratura				Glagol.	Græco-slav.
ⰰ	ⰰ ⰰ	ⰰ ⰰ	ⰰ	А	азъ	a	1	1
ⰱ	ⰱ ⰱ	ⰱ ⰱ	ⰱ	Б	боукы	b	2	—
ⰲ	ⰲ ⰲ	ⰲ ⰲ	ⰲ	В	вѣдѣ	v	3	2
ⰳ	ⰳ ⰳ	ⰳ ⰳ	ⰳ	Г	глаголи	g	4	3
ⰴ	ⰴ ⰴ	ⰴ ⰴ	ⰴ	Д	добро	d	5	4
ⰵ	ⰵ ⰵ	ⰵ ⰵ	ⰵ	Є	єсть	e	6	5
ⰶ	ⰶ ⰶ	ⰶ ⰶ	ⰶ	Ж	живѣте	ž	7	—
ⰷ	ⰷ ⰷ	ⰷ ⰷ	ⰷ	Ѕ	ѕѣло	z	8	6
ⰸ	ⰸ ⰸ	ⰸ ⰸ	ⰸ	З	землꙗ	z	9	7
ⰹ	ⰹ ⰹ	ⰹ ⰹ	ⰹ	И	ижє	i	10	8
ⰺ ⰻ	ⰺ ⰻ	ⰺ ⰺ ⰻ ⰻ	ⰺ ⰻ	І (Ѵ, Ї)	і	i j	20 —	10 —
ⰼ	ⰼ ⰼ ⰽ ⰽ	ⰼ ⰼ	ⰼ	—	ѯерь	dj j	30	—
—	—	ⰼ ⰼ	—					
ⰾ	ⰾ ⰾ	ⰾ ⰾ	ⰾ	К	како	k	40	20
ⰿ	ⰿ ⰿ	ⰿ ⰿ	ⰿ	Л	людиѥ	l	50	30
ⱀ	ⱀ ⱀ	ⱀ ⱀ	ⱀ	М	мыслѣте	m	60	40
ⱁ	ⱁ ⱁ	ⱁ ⱁ	ⱁ	Н	нашь	n	70	50
ⱂ	ⱂ ⱂ	ⱂ ⱂ	ⱂ	О	онъ	o	80	70
ⱃ	ⱃ ⱃ	ⱃ ⱃ	ⱃ	П	покои	p	90	80
ⱄ	ⱄ ⱄ	ⱄ ⱄ	ⱄ	Р	рьци	r	100	100
ⱅ	ⱅ ⱅ	ⱅ ⱅ	ⱅ	С	слово	s	200	200
ⱆ	ⱆ ⱆ	ⱆ ⱆ	ⱆ	Т	твръдо	t	300	300
ⱇ	ⱇ ⱇ	ⱇ ⱇ	ⱇ	ОУ	оукъ	u	400	—
ⱈ	ⱈ ⱈ	ⱈ ⱈ	ⱈ	Ф	фрѣдо	f	500	500

Digitized by Google

ALPHABETUM UTRUMQUE.

Glagoliticum				Græco-slavicum	Nomen	Sonus respondens in utroque	Valor numer. litterarum	
adoptandum in Liturgia	vetus	recentius	adoptandum in litteratura				Glagol.	Græco-slav.
				χ	хѣ	h	600	600
				ѡ	ѡ	ó	700	800
				ѱ	ѱи	št	800	—
				ч	чѣ	c	900	900
				ꙋ	ꙋ	č	1000	—
				ш	ша	š	—	—
				ъ	ѣръ	e / o	—	—
				ъи / ъ	ѣръ	y	—	—
				ь	ѣрь	e / i	—	—
				ѧ (ѫ) (ѣ)	ѧзыкъ	ja, ê ja / ê	—	—
				ю	юсъ	ju	—	—
—	—	—	—	ѩ	—	ja	—	—
—	—	—	—	ѥ	—	je	—	—
—		—		ѧ	ѥ	en	—	—
—		—		ѯ	ѯе	on	—	90
—		—		ѩ	ѣе	jen	—	—
—		—		ѭ	ѭе	jon	—	—
—	—	—	—	ѯ	—	ks	—	60
—	—	—	—	ѱ	—	ps	—	700
				ѳ	ѳеодоръ	th	—	9
				ѵ	ѵстъ	y	—	400

Digitized by Google

Litteras sclavinicas a Constantino quondam philosopho repertas jure laudamus.

Joannes Papa VIII.

Digitized by Google

SECULUM IX VEL X.

1 et 2. Fragmenta libror. liturgicor. Pragæ reperta.

A. Exapostilaria quaedam.

ꝟ' ꝓꝟꝋꝏꝍꝗꝋ: ..... ꝓꝗꝫꝟ.....
..... (ꝗ)ꝋ..... ꝫ�

.....ꝗ.....ꝋ.....ꝓꝋ.....ꝋ.....
... ꝋ›ꝫ ꝏ..... ꝟꝉꝋꝏꝗ..... ꝟ.....ꝫ.....ꝟꝫꝫꝟ
ꝏꝟꝟꝉ.....ꝫꝏ'ꝟ.....ꝓꝗꝫꝟ.....ꝯ.....

ꝟꝉ ꝟꝉꝋꝟꝫꝗꝟꝗꝫꝟꝓꝍꝫ ꝓꝟꝋ.....'ꝍ..... ꝫꝏꝋ ꝗꝍꝟꝫꝟꝫꝓ'ꝟꝍꝉ' (ꝏ)ꝍ ꝟꝫ(ꝗꝋ ꝓꝏꝗꝗꝫꝗꝟ)ꝋ(ꝟꝋ) ꝟ(ꝉ)ꝍ-ꝓ(ꝟ)ꝫꝏ(ꝫ›)ꝯꝟ(ꝋ), ꝉꝉꝍꝓꝏꝫ, ꝟꝫ(ꝱꝉꝋ)ꝟꝋꝟꝍ (ꝯꝍ ꝏꝱ)ꝫ-ꝗ(ꝉꝫꝏꝋꝍ, ꝗꝉ) ꝯꝍ ꝏꝯꝗꝫꝫꝏ(ꝋ) ꝟꝋ (ꝗꝍ)ꝟꝫꝏꝋ, (ꝋ›ꝫ ꝟꝫꝗꝉ ꝏꝫ›ꝯꝟ)ꝋ (ꝍꝓꝏꝫ)ꝱ'ꝟꝍ›ꝋ, ꝱꝗꝫꝟꝋ›ꝫ(ꝗꝟ)ꝏꝋꝍꝫ.

ꝓꝟꝋ(ꝏ)ꝗ'ꝟꝉ: ꝟꝉ ꝟꝉꝋꝫꝏꝉ(ꝗꝫꝟꝍ). ꝟꝉꝋ-ꝫꝏꝉꝉꝗꝍ ꝓ€ ꝟꝉ ꝉꝫꝉꝋ, ꝉꝉꝍꝓꝏꝫ ꝏꝫꝗꝫ, ꝟꝫ›ꝉꝗꝉꝟꝫ ꝯꝱꝫ-ꝟꝍ›ꝫꝯꝋ ꝓꝟꝫꝍꝯꝋ (ꝓꝟꝫꝟ ꝓꝗꝉ)ꝟꝯ : (ꝓ)ꝋꝯꝯ ꝟꝫ ꝓꝟꝋꝏꝋꝗꝗꝋ ꝫꝏꝗꝉꝟꝞ.....€ꝫ€, ꝉꝫꝓꝟꝫꝗꝍ, ꝗꝯꝉꝫꝯ' .....ꝟ.....ꝯꝋ: ꝯꝫꝗꝗꝍꝍꝍꝏꝟꝉꝟꝯꝍ .....ꝫ ꝏ(ꝫꝉꝫꝉꝫꝗꝍꝍꝞ€) ꝓꝟꝉꝓꝍ ꝗꝯꝯꝏ€ ꝟꝉꝏ€.

ꝓꝟꝋꝏꝍꝗ'ꝟꝉ ꝟꝋꝏꝋꝉ' ꝓꝟꝫ€ꝏꝋꝋꝍ'. ꝉꝟꝉꝗꝯ .....ꝯꝯ ꝟꝉ.....ꝓꝋꝋꝫꝉꝯ ꝍꝉꝟꝫꝫꝟꝟꝉꝞ ꝏ..... ꝟꝫ...ꝯꝉꝗꝍ ꝍ ꝟꝫꝫꝍꝞꝍ, ꝋ›ꝫ Ꞟꝋꝓꝉꝍꝍꝏꝋ..... ꝏꝫꝉꝋ ꝟꝉꝏꝋ: ꝍꝉꝗꝯꝫꝯꝍ ꝓ€, ꝗꝉꝗꝍ' ꝓꝗꝉꝍꝯ' ꝓꝟꝉꝓꝍ ꝗꝯꝫꝫ€ ꝟꝉꝏ€.

ꝓꝟꝋꝏꝍꝗ'ꝟꝉ ꝓꝋꝏꝋꝉ' ꝓꝟꝫ€ꝏꝋꝋꝍ'. ꝉꝟꝉꝗꝯ .....ꝯꝯ ꝟꝉ.....ꝓꝋꝋꝫꝉꝯ ꝍꝉꝟꝫꝫꝟꝟꝉꝞ ꝏ..... ꝟꝫ...ꝯꝉꝗꝍ ꝍ ꝟꝫꝫꝍꝞꝍ, ꝋ›ꝫ Ꞟꝋꝓꝉꝍꝍꝏꝋ..... ꝏꝫꝉꝋ ꝟꝉꝏꝋ: ꝍꝉꝗꝯꝫꝯꝍ ꝓ€, ꝗꝉꝗꝍ' ꝓꝗꝉꝍꝯ' ꝓꝟꝉꝓꝍ ꝗꝯꝫꝫ€ ꝟꝉꝏ€.

Digitized by Google

ⲉⲩⲁⲁⲗⲣⲓⲃⲩⲩⲓⲱⲉ, ⲁⲉⲩⲣⲩⲉⲁⲁⲉ, ⲉⲟⲟⲓ ⲯⲣⲉⲉⲁ(ⲧⲁⲁⲉ) ⲁⲏⲃⲗⲁⲏⲧ, ⲟⲟⲓⲉ ⲣⲏⲉⲩⲩⲗⲟⲟⲉ, ⲉ ⲩⲉ..... ⲩ'ⲁⲏⲃⲗⲱⲱⲉ..... ⲉⲟⲟⲉ-ⲯⲉ: ⲩⲓⲯⲁⲗⲏⲉⲣⲉⲯⲓⲓ ⲉⲯⲓⲓⲉ.....ⲩⲁⲁⲓⲩⲁⲯⲉ ⲯⲉⲉⲉⲯⲉ.

ⲩⲩⲗⲟⲟⲉⲁⲁ'(ⲣⲧ) ⲣⲧ ⲩⲩⲓⲁⲣⲉⲱⲏⲉⲣⲉⲉ. ⲩⲩⲓⲁⲣⲉⲩⲩⲉ (ⲩ)€ ⲛⲓ ⲉⲟⲟⲓⲩⲩⲉ ⲩⲩⲉⲉⲟⲯⲉ ⲏ(ⲧⲁ).....ⲓ..... ⲉⲁⲩⲉⲣⲉⲛⲉⲯⲓ ..... ⲩⲁⲁⲧⲩⲉⲉⲣ ⲩⲩⲉ(ⲁ€). ⲭⲡⲉⲉ ⲏⲏⲉ-ⲩⲟⲟⲉ ⲩⲩⲁⲁⲣⲉⲉ ⲩⲉ€ ⲣⲏⲉⲩⲩ(ⲁ)ⲩⲓ ⲩⲩⲓⲓⲗⲁⲩⲓⲩⲛⲧⲗ.

ⲩⲩⲗ(ⲟⲟⲉⲁⲁ'ⲣⲧ) ⲣⲧ ⲣⲉⲉⲣⲩⲟⲓⲩⲟⲉⲛⲉⲉⲟⲟⲉ. ⲣⲉⲉ-ⲣⲓⲟⲟⲉⲛⲉⲉⲟⲟⲉ ⲩⲩⲉⲉⲟⲟⲧⲗ ⲏⲏⲉⲏⲁⲁⲟⲟ(ⲓ), ⲩⲩⲓⲓⲉ ⲣⲉⲉⲁⲩ-ⲟⲗⲯⲓ ⲁⲉⲉⲏⲏⲓ ⲩⲩⲉⲉⲟⲟⲓⲓ: ⲣⲏⲉⲁⲁⲉ ⲡⲉⲉ ⲉⲉⲯⲉⲉⲁⲁⲏⲏⲉⲉ ⲧⲣⲉⲉⲟⲟⲉⲁⲁⲉ: ⲩⲉⲉⲁⲁ ⲣⲏⲉⲁⲁⲗⲯⲓ ⲩⲩⲓⲓⲉ, ⲉ ⲣⲉⲉⲁⲁⲉ ⲩⲉⲉⲁⲁⲉ ⲩⲉⲉⲁⲁⲉ ⲩⲩⲉⲉⲟⲟⲓⲓ ⲣⲏⲉⲁⲁⲉ ⲩⲉⲉⲁⲁⲉ ⲩⲉⲉⲁⲁⲉ ⲏⲏⲉⲁⲁⲉ.

ⲩⲩⲗ(ⲟⲟⲉⲁⲁⲩⲣⲧ) ⲣⲧ ⲏⲉⲁⲁⲩⲩⲉ ⲭⲗⲣ(ⲧ). ⲁⲓⲉⲉ ⲩⲉⲟⲟⲓⲏⲏⲉⲉ ⲉ ⲣⲉⲉⲩⲩⲉⲉ ⲏⲉⲁⲁⲧⲟⲟⲧⲉ, ⲣⲏⲗⲁⲁⲩⲟⲟⲉⲉⲉⲉ ⲏⲏⲉ-ⲩⲟⲟⲉⲉⲩⲉ, ⲟⲟⲩⲉⲁⲉ ⲉⲉⲁⲏⲉⲉⲁⲉ ⲯⲉⲁⲁⲁⲁⲉⲟⲟⲉⲉ ⲣⲩⲩⲁⲁⲉ ⲣⲧⲯⲉ ⲏⲩⲧⲁⲁⲉⲛⲉⲁⲯⲉ ⲟⲟⲩⲉⲏⲩⲉⲉ ⲩⲉⲟⲟⲓⲉⲣⲉⲉ ⲓⲉⲉⲁⲁⲩⲟⲟⲓⲓ ⲏⲉⲁⲁⲩⲩⲟⲟⲓⲓ.

ⲩⲩⲗ(ⲟⲟⲉⲁⲁⲩⲣⲧ) ⲧⲣⲉⲉⲁⲩⲟⲟⲁⲁⲧ ⲣⲉⲟⲟⲏⲧ. ⲉⲓⲉ-ⲁⲁⲧⲩⲟⲟⲉ ⲉⲟⲟⲉ ⲓⲉⲉⲁⲯ ⲣⲏⲉⲉⲯⲩⲓⲓⲧ, ⲩⲩⲉⲉⲟⲟⲧⲗ ⲧⲣⲉⲉⲁⲟⲟⲉⲁⲁⲧ ⲣⲏⲗⲁⲯⲉⲉⲁⲁⲧⲗ: ⲣⲉⲟⲟⲏⲁ ⲛⲧⲯⲉⲉⲣⲉ ⲩⲩⲗⲏⲉ, ⲣⲧⲩⲩⲁⲁ ⲯⲩⲏⲉⲉ ⲉⲟⲟⲩⲩⲏⲉⲁⲉⲣⲉⲉ, ⲁⲁⲩⲩⲉⲉⲉⲟⲟⲣ ⲩⲩⲗⲟⲟⲉⲣⲉⲉⲣⲧⲗ ⲏⲉⲯⲉⲉ-ⲩⲛⲧ ⲣⲉⲏⲩⲩⲧⲁⲁⲉ.

ⲩⲩⲗ(ⲟⲟⲉⲁⲁⲩⲣⲧ) ⲣⲧ ⲣⲏⲗⲩⲟⲟⲧⲩⲉⲉⲣⲉⲉ ⲉⲉⲉⲏⲁⲉ-ⲏⲉⲁⲁⲯⲣⲗ. ⲣⲏⲗⲩⲟⲟⲧⲩⲉⲯ ⲩⲉⲉ ⲉⲟⲟⲓ ⲁⲁⲉⲯⲉⲉ ⲣⲧ ⲣⲉⲉⲭⲉⲩⲩⲧ ⲯⲧⲟⲟⲓ ⲭⲉⲉⲟⲟⲁ.

B. Antiphonae, Kathisma et Makarismata pro die Passionis Domini.

..... ⲧⲣⲟⲟⲓⲫⲉⲣⲉⲉ ·ⲩ· .....ⲧ. ⲣⲩⲧⲁⲁ'ⲯⲉⲉ ·ⲯⲧ· ⲁⲁⲧⲩⲉⲉ ·ⲉ· ..... ⲉⲓⲉⲯⲁⲁⲉⲉ ⲯⲉⲉ. ⲁⲓⲉ ⲣⲩⲉⲯ ⲯⲣⲉⲉⲁⲁⲯ,

Digitized by Google

ᏯᏁᏂᏓᏰᏔᏂ ᎹᏃᏋ, ᏙᎪᏬᏂᏓᏢ, ᏁᏂ ᏁᏂᏢᏰᎹᏯ ᏯᏁᏂᏓᏃᏢᏰᏬᏋ, ᏢᏬᏢᏓᏂᏔᏂᏓᏃᏋ ᎹᏃᏋ Ꮎ ᏁᏰᏬᏃᏃᏬᏰᏢᎪᏬᎹᏃᏢᏂᏁᏯ. Ꮥ.....Ꮠ. ᏐᏃᏯᏰ ᏢᏰᏕᏢᏰᏬᏮ.

(Ꮒ)ᏕᎹᏮᏫᏃᏕᏰ ·Ꮠ· ᏢᏬᏂᏁ'ᏬᏰ ·ᏫᏯ· ᏯᏁᏂᏬᏰ ·Ꮠ· (ᏃᎹᏰ)-ᏢᎪᏁᏁ(Ꮓ)..... (ᏕᏂ) ᏢᏃᏭᏃᏓᏮ ᎹᏢᏢᏃᏃᏮ, ᏓᏓᏃᏬᎹᏃ, ᏯᏭᏃ-ᏕᏮᏆᏃᏬᏰ ᎹᏢᏢᏃᏮᏬᏰ ᏢᏓᏃᎪᏢᎪᏢᏂᏠᏃ: ᏃᏁᏮᏕᏰ ᏃᎹᏰ ᏢᏂᏬᏰ Ꮎ ᏢᏓᎪᏁᏂᏬᎹᏰ ᏬᏃᏋ; ᏐᏃᏁᏂᏆᏃᏕᏕᏰᏰ ᏍᏃ ᏮᏢᏁᏂ ᏕᏃ ᏢᏰᏬᏓᏃᎹᎪ ᏓᏂᏁᏯᏬᎪᎹᏮ; (ᎹᏃᏋ, ᏓᏃᏬᏁᏃᏁᏯ)ᏮᏋ, ᏃᏠᏮᏁᏃᏋᏙ.

(ᏂᏕᎹᏮ)ᏫᏃᏕᏰ ·ᏢᏂ· ᏢᏬᏂᏁ'ᏬᏰ ·ᏆᏂ· ᏓᏁᏂᏬᏰ ·ᏐᏂ· ᏃᎹᏢᎪᏁᏃ ·ᏮᏂ· ᏣᏁᏃᏢᏃ ᏁᏂᏆᏃᏕᏢᏠᏢᎪᏬᎹᏯᏢᏰᏕᏕᏃ ᏢᏰᏁᏁᏃᏃᏮᏠᏂᏁᏂ ᏕᏂ ᏬᏋᏋ; ᎹᏰᏮᏢᏃ ᏍᏃ, ᏓᏃᏬᏢᏃᏁᏁ, ᏕᏃ ᏃᏬᎹᏂᏕᏂᏢᏰ ᏕᏰᏮ, ᏕᏰ ᏢᏃᏬᏮᏁᏁᏃᏋᏮ ᏕᏰᏮ.

(ᏬᏁᏁᏮᏁᏁᏰᏕᏂ ..... (ᏓᏁᏂ(ᏬᏰ ·ᏮᏂ· ᏆᏂᏁ ᎹᏂᏂ ᏆᏰᏁᏢᏮ, ᏢᏁᏃ, ᏕᏂᏯᏬᏃᎹᏰ ᏢᏓᏁᏁᏂᎹᏰ ᏬᏕᏂᏬᏰ! ᏃᏁᏂ ᏁᏮᏆᏂᏂ ᏂᏢᏃᏬᎹᏃᏁᏁᏬᏆᏂᏁᏃ ᎹᏃᏋ ᏃᎹᏰᏁᏁᏃᏯᏮ? ᏃᏁᏂ ᏁᏂᏂᏓᏂ ᏙᎪ-ᏁᏃᏕᏮᏃ ᎹᏃᏋ ᏁᏮᏠᏰ? ᏃᏁᏂ ᏬᏰ ᏃᏕᎪᏢᏮ ᏢᏃᏭᏃᏓᎪᏢᏰ(ᏠᏂᏁ ᏃᎹᏰ ᎹᏓᏂᏢᏃᏁᏮᏮ ᏃᎹᏰᏁᏁᏮᏕᏃ? ᏃᏁᏂ ᏃᏕᎪᏢᏰ ᏕᏃᏁᏁ ᏯᏃᏁᏁᏢᏰᏯᏢᏰᏬᏰᏢᏰᏯᏢᏰᏬᏰᏢᏰᏯᏢᏰᏬᏰ

SECULUM XI.

3. E Codice Cloziano.

Sermo in magnam Parasceven.

ⲫⲩⲉⲙⲁⲛⲁⲍⲏ ⲏⲙⲙⲍⲩⲁ ⲣⲁⲗⲓⲏⲍⲁⲏ ⲭⲏⲁⲣⲣⲁ ⲭⲍⲙⲏⲏⲣⲍⲏ ⲩⲙ ⲩⲏⲁⲍⲭⲣⲏⲉⲍⲉ ⲣⲁⲗⲁⲫⲣⲏⲏⲩⲏⲫⲭⲣⲍⲉ.

ⲩⲏⲁⲍⲉⲣⲁⲁ ⲍⲉⲥⲏ ⲏⲫⲙⲁⲍ ⲙⲙⲩⲁⲗⲁⲍ ⲣⲏⲉⲥⲏ ⲏⲙⲙⲁ ⲣⲏⲉⲥⲁⲣⲙⲙⲁⲍⲁ ⲩⲣⲁ ⲓⲥⲁⲣⲙⲙⲁⲍⲏ ⲉⲥⲏⲁⲏⲍⲙⲣⲁ ⲣⲁⲃⲣⲁⲁⲫⲩⲁⲣⲏ . ⲩⲏⲁⲍⲉⲣⲁⲁⲣⲣ ⲟⲟⲏ ⲫⲏⲉⲙⲙⲁ ⲣ ⲁⲣⲫⲏⲁⲍⲁⲫⲫⲏⲁⲣⲏⲉ ⲫⲣⲁⲁⲣⲣ ⲣⲏⲩⲣⲁⲁⲣⲣⲙⲣⲣⲍⲙⲣⲣ ⲁⲍⲏⲉⲗⲏⲙⲙⲁⲣⲙⲣⲣ ⲩⲁⲁⲣⲁⲫⲍⲩⲁⲏⲍⲙⲁⲣⲣ . ⲣⲙⲁⲍⲏⲉⲣⲙⲙⲁ ⲫⲉ ⲣ ⲫⲣⲙⲙⲁ ⲫⲁⲁⲫⲣⲁⲫⲍⲩⲏ, ⲁⲁⲫⲣⲏⲩⲣⲁⲫⲁⲫⲍⲩⲏ, ⲁⲁⲫⲣⲏⲩⲣⲁⲫⲁⲫⲍⲙⲣⲣ ⲫⲉ ⲫⲣⲁⲫⲙⲏⲩⲙⲁⲫⲁⲫⲍⲙⲣⲣ ⲫⲉ ⲫⲣⲩⲁⲁⲫⲏⲍⲙⲏⲩⲏ ⲉⲏⲍⲉⲗⲙⲙⲣ ⲣⲏⲩⲣⲁⲁⲣⲣⲙⲣⲣⲍⲙⲣⲣ ⲫⲉ ⲣⲏ . ⲙⲙⲩⲁⲗⲁⲍ ⲟⲟⲏ ⲫⲉⲫⲫⲁ ⲫⲏⲉⲙⲙⲁ ⲫⲉ ⲣⲏ ⲫⲏⲉⲙⲙⲁ ⲫⲁⲁⲫⲣⲁⲫⲍⲩⲏ, ⲣⲏⲩⲣⲁⲁⲣⲣⲙⲣⲣⲍⲙⲣⲣ ⲫⲉ ⲣⲏ . . . ⲣⲣⲏⲟⲟⲏ . ⲣⲣⲏⲁⲏⲍ ⲏⲉⲗⲫⲣⲩⲁⲁⲁⲁⲁⲏⲍ ⲫⲉ, ⲫⲫⲣⲁⲍ ⲫⲫⲫⲏ ⲣⲏⲩⲣⲁⲁⲣⲣⲙⲣⲣⲍⲙⲣⲣ ⲫⲉ ⲣⲏ ⲏⲙⲙⲁ ⲫⲁⲁⲫⲣⲁⲫⲍⲩⲏ . ⲣ ⲩⲁⲁⲏⲩⲣⲁⲁⲏⲫ ⲫⲁⲁⲗⲙⲣⲫ ⲣⲏⲁⲗⲁⲁⲁⲁⲁⲏⲍ ⲙⲙⲩⲁⲗⲁⲍ ; ⲏⲣⲣⲫⲁⲟⲏ ⲫⲉ ⲣⲣⲙⲫⲁⲏⲣⲁⲁⲏⲍ, ⲏⲁⲁⲏⲣⲁⲁⲏⲍ ⲫⲉ ⲏⲣⲣⲣ, ⲉⲏⲁⲏ ⲣⲏ ⲣⲣⲏⲁⲫⲣ ⲏⲉⲗⲁⲫⲙⲣ : ⲏⲁⲏⲟⲏ ⲩⲫⲫⲏⲏⲉ**

Digitized by Google

ՄՄՎ+ՆՔ ՐԱ+ԼՅՆՆԳ ԲՆՅՊՅՎԱՆՆ+ՅՄՄԳ, ՐՅ ԸԼԳՊՋՄՄԳ ՆՆՅՎԳՆՆՑՐԳ, ԲՆՊՐՅՅՋՊՄՄՁ ՅՄՎՅՐՆԳՋ Ց ՅՆՆՊՐՅՊՄՊԳ ԸՅՅՆՆ . ՐԳ ՅՖՅՄՅ ՐՅ ՋՄՄՎՅՆՔ ՐՅԸՅ, ԻԼԳՋՄՄԳ ՎԳՆՆՊՅՄՅ; Պ ՅՖՅՄՅ ՋՆՆԳՐԳՎՅ ՐՅ ՊՊՅՄՆ+ԱՅՅ ՅՆՆՅՎՊՊՄՄՁ, ԻԼՋՄՄԳ ՎԳՋՋՆՎՎԳ ԲՆՅՋՎՎՄՁ . Պ ՇԼՆՎՅ, ՅՋՋԸՆՆԳՐԳՊ ՋԳՋՅԸՆՆԳ, ԲՆՅՅՆՆԳ ՋՄՄՎՅՆՔ ՅՋՅԸՆՆՅՅ-ՐԳՊՊԳ ՋՎՅԸՐՅՆՆԸ . ՄՄԼՅՆՆՔ ՋԸ ՎԳ ՋՐ+ՋՅՐԳՅ ՎՆՆՅՎՎ-ԻՅՊԳ ՄՄՎ+ՆՔ, Պ ԻԼՋՄՄԳ ԲՆՊՏԱՅՆՆԳ ԸՇ+ՆՔ ՋԸ ՎՎՁ . ԲՅ-ՐՅՅՈՅ ՋԳՊՊԼԳՄՄԳ ՆԼՆՅՎՆՅ, ՆԼԼՎՎՎՐԳ ՈՅՅՆՆԳ ԲՆՊՁՊԳՄՔ, ՎՎՎՎՎՎՎՎԼ+ՔՋՐ+ ԼՅՆՆ ԻՅՅՆՅՐԳ ՎԳՆՐ+ՆԳ, Պ ՐՆ+ՋՆՎՎՎՎՎՎՎՎ

ᎿᏕᏓᏬᎯᏠᏁᏍ ᏧᏁ ᏥᎾᏬᏬᏁ, ᏧᎧᎾᏬᏍ ᏥᏁᏍᏬᏬᏍᎾ ᏁᏕᏁᏠᎧᏍ ᏧᏬᏬᏓᏕᏍᏬᎾ ᏧᎾ . ᎾᎧᎾᏬᏍ ᏧᏁᎿᎧᎷᏓᏁᏍ ᎿᏕᏓᏬᎯᎿᎿᏍᏧᏧᏍᎾ ᏬᏍᏓᏬᏬᏍ ᏧᎾᎷᏍ ᏧᎾ . ᏕᏍᏧᏁᏍᏧᏍ ᏓᏓᏧᏬᏬᏓᏕᏍ ᏥᏁᏧᏧᎷᎷᏍᏧᏍ ᏬᏓᏓᏍᏍ, Ꮎ ᏓᎷᏍ ᏧᏓᎾᏕᏁᏍ ᏧᏓᎾᏕᏁᏍ Ꮎ ᏧᏍᏕᏓᎾᎾᎷᏍ; Ꮎ ᏫᏁᎾᎯᏍᏁᏁ ᏓᎷᏍᏬᏬᎯᎷᎷᏁᏁ— ᏬᏁᏓᎷᏍ, Ꮎ ᎾᎾᏕᏁᏁᎷᏍ ᏥᏁᎾᎿᎾᎷᏁᏓᎷᏍ ᏧᎾ . Ꮎ ᏁᏓ ᏓᎷᏍᏬᏬᎯᎷᏁᏓᎷᏍ ᏧᏓᎾᏕᏁᏍ ᏏᏁᏧᏧᎷᎷᏍᏧᏍ ᏬᏓᏓᏍᏍ, ᏕᏁ Ꮎ ᏁᏓᏕᏓᏕᏁᏍ ᏥᏁᏧᏧᎷᎷᏍᏧᏍ ᏬᏓᏓᏍᏍ,

ንሙሀ . ዋ ኦተሴርንዋዮሞሃን! ልኦን ኦተሴርንዋዮዮኦሀ ንጀሽ ኦተጀዮርመሀ, ዮ ንሃተዮዮንሐሽጀመሀ ጀር ንጀሞ ልሃሞሐሀ . ዮንሙልዮሞ ሙር ሃሀ ሃል-ጀተኦጀመሃሃሽ መሃየንሙሀ . ሃሀመን ንጀመሀ ንቦርን, ዋ ኦተሴርንዋዮሞሃን! ዮን ሃዮንሠሞ ሐሞ ሃሀመን ጀመኦተሐሴንሠሞ? ዮን ዮንሙዮሞሠሞ ሐሽ ጰሃንሴሐሞሾ, ሴተርሀሞሐሀ ሐሽ ንጀሞ ርንሐልሴዮሀ, ልኦን ሃሀ ሃልኦሃሞ ጀር ሙንሐር? ዮን ዮተ ሐኦልሃል ሐሞ ሃሞጀር ሙንሐሞሠሞ? ሃሞሐልኦሀ ጀርመሀ, ሃልኦሃሀ ርንሕሾሞር, ዮ ሙንሐሾመሞ ሃሀሕሐንሐልኦሀ . ዮንሃዮተኦሀ ንመሀ ዮጀተዮሀል ሃሾዮንር, ሃሞሐልኦሀ ንጀንርሕሐንዮሀን ንመንኦን ሃልጀተኦ-ጀመሃሞን ዮኦንዮሃልሐተቀሠመን, ሃሞሐልኦሀ ጰኦንኦሃሞሃሀሀሞሙሀ ሃልዮቀሃንሙሀ ርሐተጰንሐልመሀ ጀሃሀመርሠመቀር ጀር . ንሐሞ ርን ኦተጀሞ-ዮተንሙሀ ሃልጀተኦዮንመሀ, ኦተኦን ርንርሐንመሀ ሃልዮቀሃኦተንሙሀ, ሰዮተ-ንመሀ ሃልጀተኀጀመሃሾን ንጴን መሃየተኦ: ጀሐዮዮቀሃን ኦተጀሞዮተንሙሀ ሃሾሐሞመሀ, ዋ ጀቀልመሞ ዮን ጀቀሙልንመሀ, ሃሀሐንሙሐር ጀሃልመሀ ንመሀ ኦተጀሞዮተዮቀሠመሾኦሀ, ሾን ጴንጀሾሐሾ ርንኦር, ዮንሠመቀቀር ርንኦተ-ኦንዮንቀር ኦንመንኦተንመሀ ሐኦቀሐንጀመሀ ርንኦተኦንዮልኦ ሞዮሐልሞጀኦተ . ሰንሙሐል ሰቀሞርሐንርሠመሞ ጀር ሙርመንመሀ, ዋ ንርልሠተንመሀ መኦንር-ጀንሙቀ ንርልሠቀሠርንር ዮተ ኦተጀመል ጴንጀሾሐቀ, ኦተኦን ዮን ሞሙንርመሀ ሃልኦቀሞ, ልኦን ሃልጀተኦቀ ንጀመሀ ንንተኦልንሙቀሞ? መሞመሀሐቀ ሃቀሾቀ-ንመሀ, መሃተኦቀ ጀቀሃልሐልመንሐሀጀመሃሃንንመሀ . ልሾን ሃሀመንር ዮተ-ኾጀተዮተ, ሰዮተቀር ሃንሠመሀሙሞ . ጴንጀሾንሐሞ ኾንሙልዮሞ ሙር ሃቀ ሃልጀተኦጀመሃሞ መሃየንሙቀ . ዋ ኦተሴርንዋዮሞሃን, ዮንመኦኍ ኾንሙንሠመሀ-ዮሞሃን, ሞዮሐልንሙቀ ንርሐሞሃሞመንሐዮ, ጀቀጀመተሃሃቀዮሞሃን ኮኦተሃቀሐልዮ! ዋ ኦተሴርንዋዮሞሃን, ኦኍሞቀሃን ሃልጀተኦጀመሃሾዮ, ኦኦተዮሞመንሐዮ ኦተዮ, ተሐተሙተ ሞሐሃልጀመሀቀዮልሞ ን መሃየተሃሞ ኮኦቀሃንጀመሃሃንኦዮተጴን ንመሃኦቀ-ሐቀሞ . ንዮቀ ርን ኮኦንጀመንኦቀ ኦንቀኦንር ዮተ ሐኦልሃዮ ርንሐ ሃኦልሙን-ዮን, ኍኦኦተሐንዮቀ ርቀሞጀመቀ: መሐሞ ኾን ዮተ ኦኦቀጀመል ኮኦንጀመንኦቀ ኦንቀሃል ሃሀ ሃኦልሙር, ዮንጴቀሞርሐሠሞሞ ንርኦልመን ኦተሞ, ዋ ኦንሐሞ-መንሐንሃሀ ኾኦልርሞ ዮንጴቀሞርሐሠቀ ርንጀልሐንቀር ኮኦሾንኦልመን, ልኦን ኮኦቀሃልን ሃልጀተኦጀመሃሞን ሞጀዮሃሃልሐልሃቀ . ዋ ኦተሴርንዋዮሞሃን ሃል-ጀተኦጀመሃሞዮ ሞጀዮሃሃልሐቀዮሞሃን, ንቀሞሞመንሐዮ ሙንርሃንዮሞኦተንሙቀ,

ዋአኃ ፀሐእሃንሠፀ ሠተሐንሠፀ ዖንርንፀተ ንመሠኮፀሐን, ዋ ሐዋሠፀዖንፀር ዖልፀዖፀፀር ሐዋሠፀፀዖ ፀፀኮንፀሠዋፐሠመን ንርኮልመፀ, ዋ ዖንሐልሐፀን ኮኮፀፀመፀፀንን ዖንርን ፀመሠንኮፀ . ሮ ፵ፀዋመንሐዖ ሠሐእንሠልኮንሠፀ ዖን-ሐተኮንዖዖፀፀ, ዋ ዖንኮሠተሐፀዖንፀፀ ኮተሐርንዋፀመሠፀ, ዋ ዖተ፵ፀ ሠሐእንሠልኮዋ ሀልፀተኮፀመሠንን ዋፀኮኮተፀመዋ . ሮ ኮተሐርንዋዋተዋኃን, ሐን-ሐልን፵ፀንር ሠተመፀርንር ኮኮተሐንሠፀፀ ዋፀዖንሠሠልሐተንር, ዋ ሠንሐፀ-ኮፀዋ ፀፀፀሐፀዋ ኮተሐርንዋፀኮፀንር ፀፀሠንፀተሠፀ, ዋ ሠንሐዋኮፀዋ ዖልፀሐፀ ዖንኮተሐተንር ዋፀዖንሠልሐተዖፀ; ዖንሐሐል ሠልኮንሠተሠፀ, ተ ፀኮንኮን ዋፀዖንሠልሐልሠፀ; ዖንፀፀልአሐን ዖኮዋሠንሐፀ, ዋ ዖኮፀሠልን ፀር ሠልዖፀ-ሠተሠፀ, ዋ ልሠሐፀ ሠልኮፀዖንር ልሠል ሐልመልፀ . ሮ ፯ንኮፀኮፀዋ ዋዖሐፀዖዖዋመንሐዖ, ልሠሐፀ ፀር መርሐፀዋ ፵ፀዋሐተ, ዋ ፀፀ ዋዖሐንፀር ዖኮልሠዖፀ ፀር ንመፀ ሐፀልሠንሐተ ኮፀ ኦኮዋፀመሠ, ዋ ፀፀሠልፀሐልመንሐፀ ዋሠልንር ኮኮፀመተ . ዋሐሠልፀዋ ሐን ኮኮፀፀመፀ ፯ኮንርፀ, ዖንፀፀሠኮፀመፀዖተተል ሠፀፀፀ; ፯ኮንርፀ ሠፀፀኮኮልፀዖንን ፀንሐን . ፯ኮንርፀ ፯ኮንርንሠፀ ኮተሐሐኮንሠንዖፀን! ሠፀ ዖንሠፀሐን ፀፀሠፀኮፀመፀ ሠፀፀዖፀመፀ ፀር ርፀዋሠመዋ, ተ ሐዋሠንሠፀ ዖዋሠፀ ፀዋሠንመፀ, ኮንዖፀሃተ ዖን ዋሠልንር . ሐንርኮል ንፀመፀ ፯ኮንርፀ መፀሠመፀ, ዖን ርንሐፀዖ ዖንሠንሐልዖፀዖ, ሐተ ሠኮፀሠመሠዋፀዋኮፀ ሠሠዖንንሠሠዖን ንመፀሠሠልመተ ሠፀፀሠፀዖንመፀ ዖን ዋሠልን-መሠ ን ሠፀፀንኮፀፀፀፀመሠፀሠሠ, ዋ ዖተተፀዋ ዋዖሐልዋ ሐተ ዖን ኮኮዋ-ሠንመፀ ኮሐንሠንንመፀዖተዋንር ሠዋፀፀዋ . መፀፀመፀፀ ንፀመፀ ሠፀንመፀ ፯ኮንርፀ ሐንሐፀርመሠንኮፀ, ሐዋልሐንሠፀፀንፀ ንርሐፀፀንፀ ኮተሐሠዋተኮልፀፀርመሠፀ, ዋዖሐልንር ንርሐዋፀፀፀፀ . ሠፀፀንፀ ፯ሐተሐንሐንመፀ, ሮ ኮልንሠንመፀ-ዖፀፀን! ሠኮፀመሠዋፀሠተ ዋዖንፀን ዖን ሠፀንሐፀመፀ; ኮንኮልንዋዋ ፀር ፵ርን ሠፀፀንኮፀፀፀፀመሠዋፀ . ሠዋአሐፀ ሠፀፀመተዋፀፀመተተፀን, ዋ ፯ንፀዋንሐፀፀ ኮንሐዋተዋ . ሠኮፀመሠዋፀሠተ ፀፀ ንፀዋ ዖኮልሐተሐፀ, ሐዋሠዋ መፀ ዋ ሠፀፀሐፀተንሠፀ! ፀፀ ዖን ሐንሠፀፀልል ፀፀ ዋዖሐልንሠፀ, ፀፀ ዋ ኮንኮተ-መፀ ፀተሐተ፯ተፀፀመፀ ፀተ ፯ተንር . ሮ ፵ፀዋዖዋዋ ርንሐፀፀፀፀፀዋፀፀ! ኮተሐሐኮልመተንፀፀ ርንሐልሐዖዋዋ ፀፀሠኮተፀፀፀፀዖዋፀር, ኮንተመፀ ሐዋ ዖን ኮተሐሐኮልመዋዋመፀ? ዋ ኮኮ፯ፀፀዖተሠፀፀዋ ተሐተ, ኮንተመፀ ሐዋ ፀር ርንፀመፀ? ሐተሐዖተሠፀንዖተዋ ፯ንንርፀ, ሠንፀተዖዋ ኮንፀመተሠዋ, ንፀመንፀርዋ

Digitized by Google

ⲁⲗⲓⲉⲣⲉ; ⲉⲓⲁⲗⲑⲓⲥⲱⲥⲉ ⲙⲙⲟⲩⲗⲧⲱⲧ ⲧⲁⲣⲣⲁⲗⲁⲗⲟⲩⲁⲓⲁ, ⲣⲱⲙⲩⲗⲉⲣⲧⲗⲉⲣⲧ ⲙⲉⲁⲓⲗⲁⲗⲟⲩⲁⲓⲁⲣ ⲁⲙⲁ ⲁⲩⲙⲟⲙⲩⲗⲱⲓⲥⲉ, ⲁⲉⲙⲁⲗⲁⲗⲙⲱⲙⲁⲗⲁ ⲙⲉⲁⲓⲙⲩⲗⲱⲣⲁⲣ ⲣⲗⲧⲙⲩⲁⲗⲁⲥⲱⲧ, ⲣⲗⲓⲣⲱⲙⲩⲗⲁⲗⲩⲱⲙⲁⲗⲁ ⲙⲱⲉⲙⲱⲉ ⲁⲣⲁⲗⲁⲓⲁⲙⲱⲉ ⲙⲙⲩⲱⲁⲉ ⲁⲁⲙⲱⲁⲩⲗⲱⲓⲥⲱⲧ . ⲣⲗⲉⲁⲗⲁⲙⲱⲁ ⲁⲉⲉⲁ ⲉⲉⲗⲩⲙⲗⲉⲁⲁ, ⲙⲣⲁⲗⲉⲙⲱⲉ ⲉⲱⲁⲁⲗⲁⲣⲣ ⲁⲗⲓⲉⲉⲉⲁⲣⲉⲧⲱⲉ, ⲙⲣⲁⲧⲣⲱⲉ ⲱⲉⲙⲗⲱⲱⲉⲉ ⲁⲉⲗⲱⲉⲁ ⲙⲩⲗⲱⲱⲉ ⲉⲱⲁⲁⲉⲱⲉⲙⲱⲉⲣ, ⲣⲱⲁⲣⲣⲁⲗⲁⲙⲱⲉ ⲙⲉⲁⲉⲙⲱⲉ ⲁⲉⲣⲁⲗⲁⲓⲁⲙⲱⲉ ⲁⲗⲓⲉⲉⲉⲁⲣⲉⲧⲱⲉ ⲉⲗⲁⲉⲁⲗⲁⲣⲣ ⲙⲩⲗⲱⲱⲉ ⲁⲗⲓⲉⲉⲉⲁⲣⲉⲧⲱⲉ ⲁⲉⲗⲱⲉⲁ

ᏧᏤᎾᎾᏯᏓ; ᏂᏣᏍ ᏁᏎ ᏔᎾᏆᏋᏍ ᏥᏍ ᏥᎾᏧᏁᎯᏔᏂᎾᏂᏔᏫ: ᏢᏂᏂᏫᏥᏎ ᏥᎾᏢᏔᏢᏔ ᏧᏫ ᏧᎾᏆᏋᏫᏫᏍ ᎾᏁᏎᏢᏍᎾᏓ ᏁᏢ ᏁᏫᏤᏂ, ᏁᏂ ᏢᏫ ᎯᏧᏔᎯᏁᏫ ᏁᏫᏤᏤᎾᏢ ᏥᏢ ᏔᏁᎾᏢ ᏧᏧᏫᎯᏁᏫᏔᎾᏁᏫ ᏧᏔᏂᏂᏍᏫ ᏤᏧᎯᏂᏫ ᏓᏁᏂᏍᏫ . ᏂᏔᏔᏔᎾ ᏯᎾ ᏍᎾ ᏥᏧᏁᎯᏔᏂᎾᏂᏔᏫ ᎢᏁᏫ, ᏏᏫᏎᏃ ᏙᏁᏫᏢᏔᎾ: ᏂᏣᏍ ᏯᎾ ᎢᏃ ᏙᏁᏫᏤᏢᏔ ᏍᎾᏏᏁᏫᏆᏔᎢ ᏤᏫᏣᏫᏍᎾᏔᏫᏫ, ᏁᏂ ᏆᎾᏫᏁᎾᏔᏫ ᏔᏆ ᎯᏂᎾ Ꭲ ᎾᏫᏫᏂᏤᏢᏫᏍᏢᏂᏫ ᎢᏫᏢᏫᏍᎾᏔᏫ . ᏂᏣᏢᏢᏫ ᏓᏁᏂᏍᏫᏫᏏᏫ ᏤᏂᏢᏫ, ᎾᎯᏍᏂᎾ ᏂᏣᏍ ᏫᏫᏣᏫᏍᏢᏂᏫ ᏍᏂᏤᏫᏯ

ՅՊՐՅ ՓԻՐԱՔՐԻՑ: ԱՅԶԼՐՅՈՔ ՐՅԻՒՒՔՔՐ ՐՒՒՊՐՑ ՅՊՑՑՎՒ, Ր ՈՅՅՎՑ-ՈՅՅՊՑ ՐՒՒՊՑ. ԱՈՒԱՅՅՈՒ ՅՊՐՅ ՔԶՅՅԶՑ: ՊՊՅՈՅԻՅ ՎԻՈՅՊՐԵ ԶՑ ՎՒՊՐՑ ՅԶՐՊՑ, Ր ՐՅ ՐՅՈՐՒ ՈՅ ՊՅՅՐՅ? ՓԻՑՈՅՐՅ, ՎՐՐՈՅՋ-ՊՑՑ ՊՐԵ, ՎՐՐՈՅ ՅՊՑՑՎՒ. ԻՒԻՅ ՊՑՑՐ ԱՈՒԱՅՅՈՅՅՊՐ: ՐՅԻՒՒՈՑ ՐՒՒՊՑ ՅՊՑՑՎՒ? ՐՅ ՎՋԻՈՅՅՊՑ ՈՐ ՋԻՅ ՒՈՑ ՎՑ ՅՊՑՑՎՐ, Ր ՅՊՑՑՎՑ Ր ՊՐՐՋ ՅԶՊՑ? ԱՈՒԱՅՅՈՑՐ, ԵՔՅ ՒՈՑ ԱՈՒԱՅՅՈՑՑ ՎՒՊՐՑ, Յ ԶՅԼՋ ՐՅ ԱՈՒԱՅՅՈՑ. ՅՊՑՑՎՑ ՔՅ ՐԻՋԼՑՑՎՒՊՅԵ: ՊՅՈՒՐՑՎՒ ՈՅՑ ՎՒՊՐՑ, Ր ՅՊՑՑՎՑ ՎՒՊՐՋ ՅՅՊՑ? ՐՅ ՎՋԻՈՅՅՊՑ, ՔՅՅ ՒՈՑ ԱՈՒԱՅՅՈՑՑ ՎՒՊՐՑ, Յ ԶՅԼՋ ՐՅ ԱՈՒԱՅՅՈՑՑ. ՅՊՑՑՎՑ ՔՅ ՐԻՋԼՑՑՎՒՊՅԵ: ՊՅՈՒՐՑՎՒ ՈՅՑ ՎՒՊՐՑ, ՎՑ ՊՅՅՐՅ ՅՊՑՑՎՑ ՎՒՊՐՑ. Ր ՋՅ ԻՅՒՑ, ՐՅՒՒՐՅՑ ՐՒՒՊՑ ԻՅԵՎՋ Ր ՐՅՑՋ Ր ԻՅՋՒԻՒ ՋՎՅՋ. ՎՑՑՈՒՒՒՒՑՅՎՒՅՋ ՔՅ ՋՑ ՅՊՑՑՎՐՐՎՐ ՎՑՈՒՈՎՑՑՎՅ ՈՅՁ-ՋՐՅՈՒՒ. ԻՅՑՅՅ ՔՅ ՐՐՊՑ ՐՒՒՑՑՐ: ՊՐՈՒՑ ՎՒՊՐՑ. ՋՒՅՅՔՅ ՐՅ-ՋՑՈՒՒ ՊՐՑ ՅՊՑՑՎՑ, Ր ՒՈՑ ՋՑՈՒՑՑ ՎՑՐ. Ր ՋՅ ԻՅՒՑ, ՈՒՅՐՅՑՑ, Ր ՈՒՒՊՑ ՒՒՊՑ. Ր ՋՅ ԻՅՒՑ, ՈՒՅՐՅՑՑ, Ր ՈՒՒՊՑ ՒՒՊՑ. ՐՒՒՊՑ ՎՒՊՐՑ. Ր ՋՅ ԻՅՒՑ, ՐՅՒՒ

ⰵⰳ ⰣⰵⰔⰔⰵ. ⰢⰙⰵⰁⰁⰓ ⰁⰓ Ⰺⰻⰸⰸⰵⰳ ⰰⰌⰅⰳⰙⰓⰔⰙⰵ ⰰⰌⰔⰅⰔⰙⰓⰙⰓⰣⰔⰙⰵ, Ⱓ ⰻⰔⰅⰌ ⰢⰓ ⰻⰸⰰⰰⰰ ⰣⰙⰰ, Ⱓ ⰱⰰⰌⰱⰳⰰⰌ ⰣⰔⰔ ⰢⰌⰙⰌ: ⰔⰵⰙⰵ ⰅⰌⰱⰔⰵ. ⰢⰓ ⰔⰁⰔⰔ ⰁⰓ ⰱⰰⰌⰱⰳⰰⰌ ⰽⰳⰰⰔ: ⰢⰙⰙⰵⰙⰵⰔⰵ ⰢⰰⰰⰔⰓ, Ⱓ ⰅⰣⰁⰰⰰⰵ ⰙⰓⰳⰅⰰ ⰔⰓⰔⰣ, Ⱓ ⰢⰙⰵⰙⰵⰔⰵ ⰅⰓⰙⰓⰔⰵ, Ⱓ ⰅⰌⰣⰵⰔⰵ ⰙⰓⰳⰅⰰ, Ⱓ ⰣⰓ ⰒⰓⰍⰰⰵ ⰣⰓ- ⰅⰰⰰⰓⰌⰵ, Ⱓⰵ ⰅⰰⰰⰓⰌⰵ. ⰓⰔⰔⰵⰅⰰⰔⰌⰵ ⰁⰓ ⰽⰓⰔⰔⰌ ⰓⰙⰓⰔ ⰙⰓⰔⰔⰌ: ⰱⰰⰔⰔⰵⰙⰓⰔⰔⰌ ⰔⰔⰔ, ⰒⰓⰌⰵ ⰔⰔⰔ. ⰱⰰⰌⰱⰳⰰⰌ ⰓⰔⰔⰌ Ⰺⰻⰸⰸⰵⰳ: ⰰⰌⰔⰓⰙⰰⰌⰵ ⰔⰔⰔ, ⰒⰰⰰⰓⰌⰵ ⰣⰔⰔ. ⰱⰰⰌⰱⰳⰰⰌ ⰓⰔⰔⰌ Ⰺⰻⰸⰸⰵⰳ ⰢⰌⰰⰰⰵ ⰱⰰⰰⰓⰌⰵⰔⰵⰰⰰⰵ ⰱⰰⰰⰓⰌⰵⰔⰵⰙⰵⰔⰵ ⰱⰰⰰⰓⰌⰵⰔⰵⰙⰵⰔⰵ, ⰰⰓⰓⰓ ⰣⰓ ⰱⰰⰰⰓⰌⰵⰔⰵⰙⰵⰔⰵ ⰔⰔⰔⰌⰵ ⰣⰔⰔⰌⰵ ⰣⰓ ⰱⰰⰰⰓⰌⰵⰔⰵⰙⰵⰔⰵ ⰢⰌⰰⰰⰵ ⰱⰰⰰⰓⰌⰵⰔⰵⰙⰵⰔ

ԸԼՔ ֈՎՎՔ. Ч ՅՖՃՃֈ ЩЭՃՃՀՑШՀ ՁՀ, ՐՅԸՅՀՀՃՃՀ ՔՒՅ Ծ ՃՃՀՎՅ-ЩՔՃՃՀ, ՔՒՅ ՃՃՐԸՀՎՄՀ Ր֊ֈ ՁՅՅՐՀЩՀՑШՄՀՑՃՀ Ծ ՎՀ ՁՄՀՃՖՃՐֈ֊ՃՀ Ծ Ր֊ֈ Ն֊ՁՐՅՀՀՄՀՑՃՀ ՁՄՄՅՅՀՑШՄՅ ЩЭՃՃՀՑՄՀ ՁՀ, ՃՃֈ (ՐՆՅՁՃՃֈ)-ՎՀՄՄՀ ՁՀ ՖՃՃՅՔՒՅՔՔՅՀ. ֈЩՀՑՐՀ ՖՃՃֈ֊ՃՅՃՃՀՀՀ ՎֈЩՀ, ՔՒՅ ՎՀՁՁՐՆՆՅЩՃՃՀՀՄՀ ЩՀՃՃՀՀՀ ՁՎՅՅՀՀ. ՄՀՀՎ ՃՃՅ, ՅՖՃՃֈ ЩЭ-ՃՃՀՑШՀ ՁՀ, ՎՀՀՐՅՃՃՀ ՎՀ Ր֊ՃՃՔՔՄՀ ՁՎՅՅՀՀ, Ծ ՃֈՄՄՎՅՃՃՀ ՁՎՅՅՀՀ. Ч ՅՄՅՀՎՀ ՄՄՎՅՅՀ, ՎՅՃՃՀՀՀ ՎՀ ՄֈՀՐՔՔ, ՎՀՁՃՃֈՁՎՄՀ ՄՅԸՀՔ ֈՎՎՔ. ЩЭ-ՃՃՀՀՄՅ ՃՃՅ ՁՀ ՔՅՃՃՀՃՃՅՔՃՃֈՁՃՃՀՅ, ՔՒՅ ՃՃՅ Ч ՅՀՁՃՃՎՀՁՔՅՀՀՎՅ. ЩՀՁՔՀՀՄՀ ՐՅՅ ՁՀ, ՔՒՅ ՎՅՅ ЩՀՁՔՅՅՔՔ ՃՃՐՃՃՀՔՔՅՀՀ ՁՎՅՅՅЩՀ ՅՅՅՅՀՁՀՀՔՔՅ ՀՅՅՀՁՀՀՔՔՅ ՐՅՀՁՀՀՅՀՀՄՀ. ՔՅՅՔՅՀՀՅՐՀՄՅ ՁՀ ՅՅՐՅ ՅՖՃ. ՎՔՃՔՀՀՄՀ, ՐՅՅ ՅՄՅՀՎՀ ՎՀՀՄՀ, ՎՅՀՀՃՃՅ ՄՀՅՅՐՅЩՅՄՅ, ՐՀՃՃՃՀՃՅ ՐՀՅШՅՅՔՔՃՀ ՎՀՀՄՅՅՔՅ. ՄՀՀՔՅ ՅՅՐՅ ЩՅՃՃՀՃՄՅ ՎՀՁՎ ՁՀ: ՅՄՀՁՀՅՅ ՔՀՀՄՀ, ՅՃՃՅ (Ճ)ՁՅՅ ՔՀ ՔՅՐՅՅՁՅՅՀՀՁ, ՃՀ ՁՎՔՀՄՅՅՄ ՁՀ ՅՖՔՀ ՄՎՎՔՅՅ. ՃՀ ՐՀՅՃՃՀՄՀ ՎՃՁՁՀՀՀՔՔՀՀՁՀՀՔՔՅՀՅ ՄՎՎՅՅՀ., ՃՀ ՐՅՅՀՁՀՄՀ ՎՀՁՔՀՀՔՔՅՀՀ ՄՎՎՅՅՀ, ՔՒՅ ՃՃՅ ՔՒՅ ՔՅՐՅՅՁՅՅՀՀՔՔՅՀՀ

Marc. IV, 3—9.

Ⴗⴑ, ⴝⴕⴔⴕⴑ ⴆⴕⴑⴑⴝ ⴆⴕⴕⵜⴛⴔ. Ⴜ ⴑⴔⴜⴆⴛⴔ, ⴑⴖⴕⵜ ⴆⴕ—ⵜⴛⴔ, ⴑⴛⵜ Ⴜⵜⴕⴑⴑ ⴜⵜ ⴛⴖⴑⴛⴝ, Ⴜ ⴛⴕⴝⴕⴑⴑ ⴛⴛⴝⵠⴑ, ⴝ ⴛⴑⴕⴑ—ⴑⵜⴛⴔ Ⴕ. ⵜ ⴕⴕⴑⴖⴖⴑ ⴛⵜⴕⴑ ⴜⵜ ⵜⵜⴛⴑⴜⴖⴜⴑⴛⴔ, Ⴜⴕⴑⴕⴑ ⴜⴑ ⴝⴖⴔⴕ ⴆⴑⴛⴕⴕⴑ ⴛⴛⴜⴕⴖⴖⴔ; Ⴜ ⵜⴑⴑⴔⴑ ⴛⴕⴑⴑⴑⴑⴑ, ⴕⵜⴜⴑ ⴜⴑ ⴝⴛⴆⵜⴛⴔ, ⴖⴆⴖⴔⴑ. Ⴜ ⴕⴕⴖⴖⴑⴑ ⴛⵜⴕⴑ ⴛⴜ ⴛⴕⴕⴝⴝ; Ⴜ ⴛⴜⴔⴝⴕⴑ ⴛⴕⴕⴜⴜⴑ, ⴝ ⴛⴑⴔⴛⵜⴛⴔ ⴑ, Ⴜ ⴛⴕⴑⴕⵜ ⴜⴑ ⴕⵜⴆⴛⴔ. Ⴜ ⴕⴕⴖⴖⴑⴑ ⴛⵜⴕⴑ ⴜⵜ ⴕⴆⴛⴔⴝ ⴕⴑⵠⵜⴕⴆ, Ⴜ ⴛⴕⴝⴛⴕⴑⴑ ⴑⴛⴜ ⴛⴕⴕⴝⴝⴆⴛⴔ, ⴑⴛⴜ ⴆⴆⴛⴔ. Ⴜ ⴕⴕⴖⴖⴑⴑ ⴛⵜⴕⴑ ⴜⵜ ⴕⵜⴆⴛⴔ: Ⴜⵜⴑ ⴆⴆ ⴕⴕⴖⴖⴑⴑ, ⴑⴛⴜ ⴆⴆⴛⴔ ⴛⴛⴛⴔ.

ⵒⴆⵜⴕⴑⴑⴝ ⴜⴑⴝ ⵜⴆⴝ ⴜⴑⴑⴔⴑ ⴛⴕⴝⴕⴑⴑⴜⵜⴕⴆⴝⴛⴔⴛⴛⴔⴑ ⴆⴆⴝ ⴛⴜⴆⴆⴜ ⴛⴛⴆⴛⴛⴔⴕⵜⴕⴑ, Ⴜ ⴕⴕⴖⴖⴑⴑ ⴛⴛⴆⴆⴑⴑⴑⴑⴑ

ⷠⷢⷮⷭⷯⷢⷮ, ⷡⷭⷭ ⷭⷦⷬⷡⷠⷢ ⷭⷭⷯⷢⷮ ⷠⷭⷢⷮⷯⷦⷦⷢⷮ. ⷯⷡⷬ-ⷯⷭⷡⷡⷢⷮ ⷯⷬ-ⷠⷢ, ⷡⷭⷭ ⷠⷬ-ⷬⷭⷯⷢⷮ ⷦⷭⷯⷢⷮ ⷯⷬ-ⷬⷭⷯⷢⷮ ⷯⷬ-ⷠⷢ ⷯⷬⷦⷭⷯⷢⷮ ⷯⷬ-ⷠⷢ ⷯⷬⷦⷭⷯⷢⷮ ⷠⷬ-ⷠⷢ, ⷯⷬⷦⷭⷯⷢⷮ ⷯⷬ-ⷠⷢ ⷯⷬⷦⷭⷯⷢⷮ ⷠⷬ-ⷠⷢ

ЗСЛѲѰЭЛРѲ ѴЛѧ+ΩѲѰ ѴЭЛѲЕЭЄЖѧѪЗ, Ч РЭΔΩѲ ЭΩѲѰΔЛРѲ Э ѰЬΔΩЛΔЬѲ ЭЖЭ, Ч ΔЛѲ ѧ+ЬЗѧЗ, Ч ЩЭЛѲ ЛѰѴЗѰ. Ч РЬЭГЭѴΔЛѧ+ѧШЭ ЖѧѧЖЭЛЄ: ЖЬЄѧЬЭШѲ ІЬΔГЛЭѰ ЩЭЛРЭ ѴГѲ ΩЛΔΔѲ ЩЭЛРЭ, ЭЧЩЭЖЭ ГΔΩЩѲ ЛЭΩШЭѰГРѲ РЭ+ЛЭЛРѲ ΩЄ ЬѧѧЛЬΔШЗШЗ ЬЭЩЭЛРЭ Ω+РЭЖЭ ЭЖЭ. ѧЬѲ ЗЄЗ ІЬѲΩШЗЬѲ ѴГѲ ѴЭЛЭЄЄ, ѧ ШѲ ІЬѲΩШЗШѲ ѴГѲ ЛЗЬѧЭЩѲ ЗѴЄШѲГЩѲ.

Marci XVI, 1—8.

Ѫ ЩЗГЭЄѴГѲШЗ ΩЭЄІЭШΔ, ЩѧЬΔ ЩѧѧЛ+ЛѲΨГЛЗ Ч ЩѧЬΔ Ѫ+ІЭѴЛΔ Ч Ω+ЛѲЩЗ ІЗЖГЧШЄ ѧЬЭЧШ+ШѲΨ, ЛѧѧЬЬѲШѲЖЄ РЭЩ+ЖЭЄШѲ Ч. Ѫ ѲΔЛЭ ЛѧѧЗШЬѧ ѴГѲ ЭЛΨГЭЄ ΩЭЄІЭШѲ ЬЬЗЛЭШЄ ГѧѧЖЭЛѴГѲ ЛѧѧЗГѲЩѴ. Ч ѧЛѧ+ѧЭЛѧ+ѧ+ЛЭЄ ІѲ ΩЭІΔ: І+ѲШЭ ЭШѲѴ+ЛЗШѲ ГѧѧЩѲ І+ЧЩЭГѲ ЭШѲ ЛѰѴѲЬѰЧ ѧЬЭІѧ. Ч ѴѲѲЛѲЬΔѴѲШЄ ѴЗЛΔШЄ ΔІЭ ЭШѲ-ѴѧЛЭГѲ ІΔ І+ЧЩЭГѲ, ІΔ ІЭ ѴЭЛЖΨЗ ΔΔЛЭ. Ч ѴѲΩЛΔЛѲ-ШЄ ѴѲ ѧЬЭІѲ, ѴЗЛΔШЄ ГГЭШЭЄ ΩΔЛЄШШѲ ЭЛЬΩГЭЄΦЄ, ЭЛΔГѲ ѴѲ ЭЛЬЭЖЛЭЄ ІΔΔЛЭЄ, Ч ЩЖ+ΩЭЄ ΩЄ. ЭГѲ ЖЭ ЬЭЧЭ ΨЩѲ: ГЭ ЩЖ+ΩѧΨѴШЭ ΩЄ, ѪΩЩΩѧ ΨШШЭШЭ-ГѧЛ+ЬΔГЗГѧ ГЬЭГЄШ+ЭЗЬЭ; ѴѲΩΩШѧ, ГΔΩШѲ ΩΦЛЭ. ΩЭ ЩΔΩШЭЭ, ΨЛѧ+ЖЭ ІΔ ГЭЛЭЖЭГѲ; ГѲ ΨЛΔШѧ Ч ЬΦѴΔШѧ ЩЧЭГѲЬІЭЩѲ ЭЬЭ Ч ГЭШЬЭѴЗ, ΔІЭ ѴѧЬΔЭШѲ ѴѲΨ ѴѲ ЖѧѧЛЭЧ, Ч ШЩ Ч ѴЗΦЛЛЭѴЗ, ΔІЭЖЭ ЬЧЭЧ ѴѧЩѲ. Ѫ ЗШΦЛЛΦШЄ ІΔ-ЖѧШЄ ЭШѲ ЬЬЭІѧ. ѪЩΔ+ШЭ ЖЭ ЭЄ ШЬЭГЭШѲ Ч ЩЖ+ΩΦ, Ч ГЗЬЭЩЩЩЖЭ ГЗЧЧΦΩЭЖЭ ГЭ ЬΔШЄ, ІЭΔЬЭЄ ІЭ ΩЄ.

Digitized by Google

Joan. I, 1—17.

Ⴜⴒⴑⴈⴓⴖⴒ ⴅⴀⴙⴞⴑ ⴒⴀⴘⴈⴖⴑ, ⴖ ⴒⴀⴘⴈⴖⴑ ⴅⴀⴙⴞⴑ ⴑⴞⴒ ⴅⴑⴘⴙ, ⴖ ⴅⴑⴘⴒ ⴅⴀⴙⴞⴑ ⴒⴀⴘⴈⴖⴑ. ⴒⴑ ⴅⴀ ⴖⴒⴑⴈⴓⴖⴒ ⴑⴞⴒ ⴅⴑⴘⴙ. ⴜⴒⴒⴀ ⴞⴀⴖⴒ ⴓⴒⴖⴞⴅⴑ, ⴖ ⴓⴑⴜ ⴖⴑⴘⴑ ⴖⴜⴈⴞⴑⴜⴑⴘⴑ ⴖⴑ ⴓⴒⴖⴒⴒⴞⴒ, ⴑⴘⴑ ⴓⴒⴖⴒⴒⴞⴒ. ⴜⴒ ⴞⴑⴑⴖⴒ ⴘⴖⴜⴑⴑⴞⴒ ⴅⴀ, ⴖ ⴘⴖⴜⴑⴑⴞⴒ ⴅⴀ ⴒⴜⴀⴞⴒ ⴖⴘⴀⴑⴜⴀⴈⴑⴖⴒ, ⴖ ⴒⴜⴀⴞⴒ ⴜⴒ ⴑⴓⴒⴘⴀⴞⴒ ⴒⴜⴒⴞⴒⴞⴒ ⴒⴒ, ⴖ ⴞⴓⴒⴖ ⴑⴘⴑ ⴖⴑⴑⴓⴒⴒⴞⴒ. Ⴜⴓⴖⴒⴒⴞⴒ ⴖⴘⴀⴑⴜⴀⴈⴑⴖⴒ ⴖⴑⴑⴓⴒⴒⴞⴒ ⴑⴑⴒⴒⴞⴒⴞⴒ ⴑⴑⴘⴙ Ⴜⴑⴘⴙ, ⴖⴖⴖⴒ ⴑⴖⴖⴒ Ⴜⴑⴑⴘⴒ. ⴒⴒ ⴖⴜⴘⴒⴘⴒ ⴜⴒ ⴒⴒⴜⴀ-ⴘⴀⴖⴑⴘⴒⴒⴞⴒⴜⴖⴖⴑ, ⴘⴙ ⴒⴒⴜⴀⴘⴀⴖⴑⴘⴒⴒⴞⴒⴜⴖⴖⴑⴓⴑⴖⴒ ⴑ ⴒⴜⴀⴖⴅ, ⴘⴙ ⴜⴒⴒⴞⴒⴞⴒ ⴖⴜⴀⴘⴑⴓⴒ ⴖⴖⴖⴒ. ⴞⴑ ⴅⴀ ⴖⴜ ⴒⴜⴀⴖⴖⴒ, ⴞⴒ ⴘⴙ ⴒⴜⴀⴘⴀⴖⴑⴘⴒⴒⴞⴒⴜⴖⴖⴑⴓⴑⴖⴒ ⴑ ⴒⴜⴀⴖⴅⴀ. Ⴜⴀ ⴒⴜⴀⴖⴖⴒ ⴖⴒ-ⴖⴖⴞⴞⴒⴒⴒⴞⴒⴖ, ⴖⴞⴑⴑ ⴓⴘⴑⴒⴜⴀⴅⴖⴙⴑⴒ ⴜⴒⴒⴒⴞⴒⴞⴒ, ⴘⴒⴒ-ⴘⴑⴒⴅⴖⴖⴙⴑⴒ ⴜⴒ ⴖⴖⴖⴒ. ⴜⴒ ⴖⴖⴞⴘⴀ ⴅⴀ, ⴖ ⴖⴖⴞⴘⴒ ⴖⴖⴀⴖⴖⴒ ⴅⴒⴖⴒⴖⴖⴒ, ⴖ ⴖⴖⴞⴘⴒ ⴖⴑⴒ ⴞⴓⴑⴒⴖⴖⴒ. ⴜⴒ ⴒⴜⴀⴑⴑⴑⴒ ⴓⴘⴑⴒⴜⴀⴅ, ⴖ ⴒⴜⴀⴑⴑ ⴑⴑⴒ ⴞⴓⴑⴒⴖⴖⴒ ⴓⴘⴑⴒⴜⴀⴅ. Ⴟⴀⴖⴙⴑⴓ ⴘⴒ ⴖⴘⴒ ⴓⴘⴑⴞⴑⴑⴒⴖⴒ ⴖ, ⴘⴙⴙⴒⴖⴒ ⴖⴖⴖⴒ ⴜⴀⴘⴒⴖⴒ ⴖⴖⴖⴒ ⴒⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴅⴒⴖⴖⴒ. ⴜⴀ-ⴘⴀⴖⴑⴘⴒⴒⴞⴒⴖⴒⴖⴒ ⴜⴒ ⴖⴖⴖⴒ ⴑⴒⴒⴑ. ⴖⴘⴒⴑ ⴞⴑ ⴑⴖⴒ ⴘⴘⴒⴜⴖⴒ, ⴞⴒ ⴑⴖⴒ ⴓⴑⴘⴑⴑⴖⴒ ⴓⴑⴘⴑⴑⴖⴒ, ⴞⴒ ⴑⴖⴒ ⴅⴀⴙⴞⴑ ⴘⴑⴘⴑⴑⴒⴒⴞⴒ, ⴞⴒ ⴑⴖⴒ ⴓⴑⴘⴑⴑⴖⴒ ⴖⴖⴖⴒⴒⴞⴒⴖⴒ. Ⴜ ⴒⴘⴑⴑⴖⴑ ⴓⴘⴒⴒⴖⴒ ⴅⴒⴖⴒⴖⴒ, ⴖ ⴜⴒⴒⴑⴑⴘⴒ ⴒⴒ ⴜⴒ ⴞⴒⴖ, ⴖ ⴜⴒⴘⴘⴒⴘⴒⴖⴒ ⴒⴘⴒⴖⴖⴑ ⴑⴑⴒ, ⴒⴘⴒ-ⴜⴒⴑ ⴘⴖⴒ ⴑⴖⴖⴒⴜⴒⴘⴒ ⴑⴑⴒⴖⴒⴖⴒ ⴑⴑⴒⴖⴒⴖⴒ, ⴖⴒⴓⴓⴒⴘⴒⴖⴒ ⴅⴒⴘⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴖⴖⴖⴒⴖⴒⴖⴒ. Ⴜⴑⴒⴖⴒ ⴒⴜⴀⴘⴀⴖⴑⴘⴒⴒⴞⴒⴜⴖⴖⴑⴓⴑⴖⴒ ⴑ ⴖⴑⴜⴖⴒ, ⴖ ⴜⴒⴖⴒⴖⴒ: ⴘⴙⴒⴒⴘⴒⴖⴒ ⴖⴑ ⴖⴖⴀ ⴖⴘⴀⴘⴒ ⴖⴖⴒⴖⴑⴑⴒ ⴅⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒ, ⴘⴙⴑ ⴖⴘⴒⴖⴒⴖⴒ ⴅⴀ. ⴖ ⴑⴖⴒ ⴖⴒⴖⴘⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴑⴑⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴅⴒⴖⴒⴖⴒ, ⴅⴒⴘⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴖⴖⴖⴒⴖⴒⴖⴒ; ⴘⴙⴑ ⴘⴙⴑⴑⴖⴒ ⴖⴖⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴘⴙⴙⴒⴖⴒ ⴅⴒⴖⴒⴖⴒ, ⴅⴒⴘⴒⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴖ ⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴖⴖⴖⴒⴖⴒⴖⴒ ⴅⴒⴖⴒⴖⴒ.

Digitized by Google

Joan. XIX, 10—28.

. . . ⲣⲁ ⲛⲧⲙⲙⲁϩⲟ ⲁⲩⲱⲥ. ⲛⲁⲓ⸗ⲛⲁⲁⲓ ⲁⲩⲱⲥ ⲡⲥⲁⲓⲟⲩⲙ: ⲱⲥⲧⲣⲁ ⲗⲟ ⲣⲁ ⲛⲁⲓ⸗ⲛⲁⲁⲗⲁⲩⲓⲟ ⲣⲁ ⲃⲁⲗⲛⲟ ⲗⲟ, ⲁⲓⲁ ⲃⲁⲓⲛⲙⲟ ⲥⲱⲧ⸗ⲱⲥ ⲡⲏⲁⲣⲉⲙⲡ ⲙⲉ, ⲉ ⲃⲁⲓⲛⲙⲟ ⲥⲱⲧ⸗ⲱⲥ ⲡⲁⲛⲛⲙⲟⲙⲟ ⲙⲉ. ⲁⲙⲙⲉⲃⲁ⸗ ⲓⲓⲙⲙⲟ ⲃⲛⲛⲁⲛⲉ ⲣⲁ ⲥⲱⲧ⸗ⲓⲓⲟ ⲁⲕⲥⲁⲓⲛⲙⲟ ⲣⲟ ⲱⲥⲧⲣⲁ ⲣⲥⲁⲁⲁⲛ ⲁⲉⲛⲁ, ⲧⲓⲙⲁ ⲣⲁ ⲥⲏ ⲙⲏ ⲗⲟ⸗ⲣⲁ ⲛⲉ ⲃⲁⲃⲏⲓⲁ. ⲛⲁⲛⲁ ⲗⲟ⸗ⲗⲟⲟ ⲡⲏⲁⲗⲟ⸗ ⲃⲁⲉ ⲙⲁ ⲙⲁⲣⲁ ⲥⲏⲉ, ⲉ ⲃⲁⲗⲟⲟ ⲥⲱⲧ⸗ⲙⲟ. ⲁⲙⲟ ⲙⲁⲛⲁ ⲡⲥⲗⲟ⸗ⲙⲟ ⲥⲛⲁ⸗ⲟ⸗ⲓⲓⲁ ⲡⲁⲛⲛⲙⲟⲡⲙⲟ ⲉ. ⲣⲁⲣⲗⲟⲁⲉ ⲟⲁ ⲃⲁⲃⲏⲛⲉ ⲛⲁⲗⲁⲟ⸗ⲛⲁⲁⲗⲁⲩⲓⲟⲙⲁ ⲧⲓⲙⲁ ⲛⲁⲁⲁⲛ ⲡⲁⲛⲛⲙⲟⲡⲙⲟ ⲁⲉⲛⲁ⸗ⲛⲁⲁⲗⲁⲩⲓⲟⲙⲁ ⲁⲩⲱⲥ ⲁⲛⲧⲃⲁⲗⲁⲩⲓⲟⲙⲁ ⲁⲛⲧⲃⲁⲗⲁⲩⲓⲟⲙⲁ ⲁⲩⲱⲥ

ѳрѧѣэѳѯѵѳѳ: ѱэѓрѳшѳ ѵѧѯ+ѣѣ ѳрѧѣэѳѯ+ѣ. ѱѣ ѧ+ѣэ ѯ+ѱѣ ѣэ+э ѵѧѯ+ѣѣ эѯѱѣ ѳрѧѣэѳѯ+ѣ. эѵѵѣѵѧшѵѵ+ ѓѳѧ+ѵѣ: эѫэ ѓѳѯ+ѣѣ ѓѳѯ+ѣѣ. ѵэѳѯрѳ ѫэ эѯѣ+ ѓьэѓ€ѯ€ ѳѯѯѯ+ ѓьѳэ€ѯ€ ьѳѧѣ₸ эѯэ, ₸ ѯ€ѵѵѵэьѳшє ѱэѵѵѣ₸ьѳ ѱ€ѯѵѵѳ, ѣэ—ѱѯѫѣ€ѧьэ ѵэѳѯрѯ ѱ€ѯѵѵѣ ѳ ьѳѵѵэрѣ. ⊏⧋ ѫэ ьѳѵѵэрѣ ѱэ—шѣѵэрѣ, ѯ€ ѵьѣѧьѯ ₸ѯѵѵѣ+ѣ+рѣ ѵѣѯ€. ьѧшє ѫэ ѣ€ ѯэ—⊏⧋: ѱэ ѓьѧѧэьѧѱ€ эѯэ, ѱѣ ѱэѵѵѧѱ€ ѫьѧ⊏ѳ ѣэѵѵѧ₸ѣ€ѵѵ€. ѧ+ ѯ€⊏эє€ѧэє€ѵѵ€ ѯ€ ѣ+ѣрѳѯ₸ѣ₸ ѯѧ+ѯэѧ₸ѣ€ѵ€ѳ€: ь+ѧѧьѧѯшє ѯэ⊏⧋ ьѓ₸ѧѣ ѱээє, ₸ э ѱ+ѵѳѯ₸ѱ€ ѱээѳ ѱэѵѵ+шє ѫьѧ⊏ѳэє. ѵэѳѯрѳ ѫэ ѫ⊏э ѯѳ ѯ€ѵѵѵэьѳшє. ѯѵэѧьэє ѫэ ѓьѳ ѣь€ѯѵѵѧ ѳѯѫѯэѵѧ ѱ+ѵѵѳ эѫэ ѳ ѯэѯѵѵь+ ѱ+ѵэ3ь3 эѫэ ѱ+ь€ѧ ѣѧээѓэѵ+, ₸ ѱ+ь€⧋ ѱ+ѧѧ+ѧѯрѳ. ₸ѯѫѯ€ ѫэ ѵѳѧѧѵ€ ѱ+ѵэ3ь€ ₸ ѫѵ₸эрѳь+ ѯѵэ3€шѵѵ+ эѫэ—ѫэ ѧрѴ⊏ѧѧ+шэ, ѧѧ+ѧэѧ+ ѱ+ѵэ3ь€ ѯѵээѳ: ѫэрэ, ѯэ ѯ€ѳрѳ ѵѵѱэѳ. ѓэ ѵэѱѳ ѫэ ѧѧ+ѧэѧ+ ѫ₸₸эрѳь⧋: ѯэ ѱ+ѵѵѳ ѯѵэ⧋. ₸ эѵѵ€ ѵэѫѧэ ₸+ѯ+ ѓ3э€ѵѵ€ 4€ ₸₸₸эрѳь+€ ѵ€ ѯѵэ⧋ ѯѳ. ѓэ ѯэ3ѱ€ ѵ⧋ѧѧ€₸ ѳѯ₸₸ѯ€ ⧋₸ ₸+ьэѧ€ ѵѵ€ ѯѵэ⧋ ѯ€ѳѵь€шѱшє ѯ€ э ѓэѱѱ€ ѧ+ ѯ€⊏э€ѧэє€ѵѵ€ ѯ€ ь€ѵѓ₸ѧ€₸, ѧѧ+ѧэѧ+: ѫ€(ѫѧэ€).

Seculum XII.

7. Ex Praxapostolario V. Grigorović.

Actorum XVII, 4—7.

Ѳ эѵэьѳ эѵѵ€ ѓѳь€ ѵ⧋ьэѵ+шэ€, ѳ ѓьѳѧэѫѳшэ€ ѯэ€ ь€ ѵ+ѵ€ѧ₸ ѳ ѯѳѧ⧋, ₸э€ѯѵѵѳѳѵ€ѳ эѧѳѓѳ ѓ+ьэѧ€ ₸ѱ€ѓэѧ€, ѫэѓ₸ѳ ѫ ѯѵ+ьѧѳшѳѓ₸ѳ ѧь+ѧ+ ѓэ ₸+ѧэ. ѵ€ѧѧь3—

Digitized by Google

ⲙⲉⲣⲓⲥⲙⲁⲧⲟⲥⲱⲓ ⲛⲓⲁⲙⲙⲟⲛⲁⲗⲉⲩⲟⲟⲩ ⲉⲁⲉ ⲟⲩⲁⲗⲁⲉ, ⲁⲩⲱⲉⲱⲓ ⲙⲡⲉ-
ϩⲉⲣⲟⲩⲉⲟⲩ ⲱⲉϩϩⲉ ⲁⲙⲁⲡⲉⲟⲩ ⲁⲉⲁⲗⲉⲟ, ⲟ ⲣⲧⲃⲁϫⲁⲉ ⲉⲙⲙⲟⲩⲁⲡⲉⲱⲓⲁ,
ⲱⲁⲗⲉⲙⲁⲗⲏⲉ ⲛⲁ ϩⲡⲧⲁϫⲁⲉ: ⲟ ⲛⲡⲉⲱⲓⲁⲁⲗⲉⲱⲓⲁ ⲙⲁ ⲗⲁⲱⲱⲉ ⲧⲉⲉⲉⲁⲁ-
ⲣⲁⲙⲉ, ⲟⲉⲣⲧⲁⲏⲉ ⲁⲣ (ⲟϩⲉⲙⲁⲁⲉⲙⲟ ⲧⲉ ⲣⲧⲃⲁⲁⲗⲁⲱⲱⲉ. ⲟ ⲣⲁⲁ ⲁⲛⲡⲏⲗⲙⲉ-
ⲱⲓⲁ ϫⲉⲁ ⲁⲣ), ⲙⲉⲗⲗⲱⲧⲧⲏⲉ ⲧⲉⲉⲉⲁⲁⲣⲧ, ⲟ ⲁⲙⲁⲁⲏⲉⲟ ⲁⲙⲉ ⲡⲏⲧⲏⲙⲉ
ⲧⲉ ϩⲏⲧⲏϫⲗⲏⲣⲁⲱⲉ, ⲧⲏⲟⲩⲧⲉⲙⲁ: ⲗⲧⲁ ⲏⲧⲏⲉⲙⲁⲙⲱⲧⲏⲉ ⲙⲉⲉⲁⲁ-
ⲗⲁⲣⲉⲁⲉ, ⲉⲉⲟ ⲉⲧⲱⲱⲁ ⲣⲉⲉⲟⲣⲗ ⲣⲡⲉⲟⲗⲉⲙⲉ, ⲁⲉⲗⲁ ⲣⲡⲉⲟⲙⲉ ⲧⲉⲉⲉ-
ⲉⲁⲣⲉ: ⲟ ⲉⲟ ⲙⲉⲁⲉⲉ ⲣⲡⲁⲙⲁⲟⲙⲉⲣⲁ ⲣⲡⲏⲧⲣⲁⲱⲱⲉ (ⲧⲁⲉⲧⲏⲁⲁⲱⲱⲉ
ⲙⲙⲣⲁⲏⲏⲉⲙⲉ, ⲙⲁⲉⲧⲏⲗⲗ ⲟⲣⲁⲁⲏⲁ ⲁⲗⲏⲧⲁⲁⲗⲁⲉⲙⲁ ⲥⲉⲉⲟⲙⲟⲉ, ⲟⲉⲉⲁⲉⲧ).

Ad Ephes. IV, 11—13.

(ⲟ ⲙⲉⲉⲉ ⲗⲧⲉⲉⲙⲉ ⲁⲙⲁ ⲧⲣⲁⲉⲙⲁⲁⲗⲉⲣ, ⲁⲙⲁ ⲣⲏⲁⲏⲣⲧⲉⲣ, ⲁⲙⲁ
ⲁⲙⲧⲧⲣⲙⲁⲁⲟⲉⲉⲙⲉⲣ), ⲁⲙⲁ ⲣⲧⲉⲉⲙⲉⲣⲏⲉ ⲟ ⲁⲙⲧⲟⲙⲁⲁⲗⲉ, ⲧⲉ ⲉⲉⲙⲟⲏⲉ-
ⲱⲓⲁⲣⲟⲣ ⲉⲙⲣⲉⲙⲉⲣⲏⲉ ⲙⲉ ⲗⲁⲗⲁ ⲉⲁⲁⲁⲭⲁⲣⲟⲁ, ⲙⲉ ⲉⲉⲁⲁⲧⲧⲣⲟⲉⲁ
ⲙⲁⲗⲁⲧ ⲏⲏⲟⲉⲙⲁⲙⲟⲧ: ⲗⲁⲣⲁⲗⲁⲭⲁ ⲉⲁⲙⲉⲁⲧⲣⲁⲱⲉ ⲉⲉ ⲙⲉ ⲁⲗⲟⲣⲁⲉ
ⲙⲉⲗⲗⲁⲧ ⲟ ⲏⲧⲁⲁⲁⲱⲱⲧ ⲉⲉⲉⲣⲣⲧ ⲥⲁⲭⲣⲧⲁ, ⲙⲉ ⲱⲁⲉⲉⲭⲧ ⲉⲉⲉⲙⲏⲏⲣⲉⲱⲓ-
ⲣⲣⲧ, ⲙⲉ ⲱⲁⲗⲏⲉ ⲙⲗⲗⲁⲧ ⲟⲉⲉⲣⲁⲁⲉⲣⲁⲣⲉⲁ ⲏⲏⲟⲉⲙⲁⲙⲟⲧ.

Synaxarii pars.

ⲫⲧⲱⲱⲉⲙⲁ ⲉⲙⲉⲉⲙⲁⲱⲱⲁ ⲏⲏⲟⲉⲏⲁⲏⲟⲣ ⲁⲣⲟⲉⲏⲁⲣⲣⲱⲁ, ⲟ ⲱⲁⲁⲉⲉⲁⲣ,
ⲟ ⲉⲙⲉⲉⲙⲁⲱⲱⲁ ⲗⲁⲱⲱⲁⲙⲟⲉⲧⲣⲁ, ⲁⲣⲟⲉⲣⲧⲁⲣⲱⲁ ⲱⲁⲁⲗⲁⲣⲣⲙⲟⲉ(ⲣⲁⲉⲣⲧⲁⲱⲱⲁ).
ⲉⲙⲉⲉⲙⲗⲉ ⲥⲁⲏⲁⲏⲁⲗⲉⲙⲉ, ⲟ ⲫⲧⲱⲱⲉⲙⲉ ⲉⲙⲉⲉⲙⲁⲱⲱⲁ ⲉⲙⲁⲁϕⲧⲣⲁ
ⲣⲏⲉⲙⲁⲁⲱⲱⲁⲉⲉⲁⲣⲉⲏⲁ, ⲫ ⲉⲙⲉⲉⲙⲁⲱⲱⲁ ⲁⲙⲉⲉⲙⲁⲣ ⲣⲧⲱⲓⲁⲱⲱⲁ ⲉⲁⲧⲣⲁ,
ⲟ ⲉⲙⲉⲉⲙⲁⲱⲱⲁ ⲱⲁⲁⲉⲉⲁⲣⲉⲏⲁ ⲫⲁⲗⲱⲁⲁⲏⲁ. ⲉⲉⲣⲣⲉⲙⲟⲉⲁ ⲙⲉⲉⲱⲁ
ⲧⲣⲙⲁⲁⲗⲉ. ⲉⲙⲏⲧⲣⲉⲙⲉⲉⲟⲱⲁ ⲱⲁⲁⲉⲉⲁⲣⲉⲏⲁⲱⲁ ⲙⲁⲁⲁⲗⲁⲏⲁ,
ⲟ ⲉⲙⲉⲉⲙⲁ(ⲟ ⲱⲁⲁⲉⲁⲣⲉⲉⲙⲉ ⲙⲧⲣⲙⲉⲉⲣⲣⲉⲁ ⲙⲉ ⲁⲙⲏⲧⲣⲙⲁⲁⲏⲉ).

Digitized by Google

8. Ex fragm. Breviarii bibliothecae Labacensis.

Initium homiliae Ven. Bedae in Evang. Matth. c. XV, 21—28.

Digitized by Google

[illegible] : [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]

ѩѳѡѣ ѭѣѧѣѡ ѡѡѩѡѧ ѕѡѡѡѣ'ѳѡѣ ѡѡѕѣ : ѩ ѡѡѧ ѕѡѡѡѣѣ-ѳѡѕѧѕѡѡ ѧѕѡѡѣѡ' ѣѣѡѣѩ ѡ(ѕѧ).

ѕѡѡѡѣѡѡѣ. ѕѡѡѣѡѡѧ ѧѣѣѡѡѧ.

10. Ex fragm. Missalis Zagrabiae conservato.

Joan. VIII. 46—59.

ѠѠ ѕѧѧ ѡѡѣѣѣѡѣ: ѽѡѡѩѽѕѡѡѩѽѡѣ ѕѧѕѧѧѣ ѧѩ-ѣѕѡѣѕѡѡѣ ѕѡѡѣѣѣѧѕѡѡѣ ѕ ѩѣѣѽѕѣѣѣѕѡѡѣ: ѧѡѡѕ ѕѡѡѣ ѡѡѩѧѧѣ ѕѣѡѡѡѕѧѕѡѡ. ѡѣ ѕ ѽѣѣѧѧѣ? ѩѡѣ ѕѧѡѡѕ-ѧѣ ѽѡѡѩѽѕѡѡѡ, ѡѡѕѧѡѡѕ ѧѣ ѣѡѡѡѣѡѡѣ ѡѡѧ ѡѣѣ ѡѡѣѣѕ? ѕѡѡѣ ѕѡѡѣ ЏѕѽѩѦ ѣѧѡѡѣ, ѧѡѡѕѡѡѣѧѩ Џѕѽѡѡѧ ѡѡѕѧѧѡѡѣѧѣѡѡ. Ѫѣѽѕ ѣѩѡѣ ѡѡѧ ѧѣѡѕ-ѧѡѡѕѡѡѣѧѣѡѡ, ѩѡѕ ѕѡѡѣ ЏѕѽѩѦ ѧѣѧѡѡѣ. ѕѡѡѡѣѣ-ѧѩѡѣ ѡѡѣ ѕѡѡѣѣѣ ѕ ѣѣѡѣ ѣѡѡѣ: ѧѣ ѡѡѣѣѣѡѣ ѡѡѣ ѽѡѡѩѽѕѡѡѡѡѣ, ѩѡѕ ѧѧѡѡѩѽѩѽѕѡѣѧ ѣѧѧ ѡѡѧ ѕ ЏѕѽѦѧѧ ѣѡѡѣ(ѧѧѧ ѡѡѡѩѽѡѣ? ѕѡѡѡѡѣѣѩѽ ѕѧѧѧѧѣ: ѽѳѡѣ Џѣѧѧѽ ѧѣ ѕѡѡѩѽѡѣ), ѧѣ ѧѧѡѡѣ ѕѡѡѽѩ ѡѡѣѣѣѧ, (ѩ ѡѡѧ) ѧѣ ѧѧѡѣѣѡѡѣ ѡѣѣѣ. ѽѳѡѣ ѣѣ ѕѣѣѣ ѧѽѡѽѡѡѧ ѡѡѣѣ, ѣѣѣ ѣѧѡѡѡ (ѕѣѣѣ) ѕ ѧѣѣѡѣѣѣ. ѽѡѡѣѣѣ ѽѡѡѣѣѣ ѽѡѡѩѽѕѡѡѣ ѡѡѩѽѡѣ, ѩѩѣ ѧѡѡѣ ѧѽѡѣѣѡѡѧ ѡѡѣѣ ѧѧѣѣѽѡѡѣ-ѡѣѣѡѡѡ, ѧѧѣѡѡѡѡѧ ѣѣ ѕѡѡѩѽѡѡ ѡѡѧѣѡѡѣѧѧ ѡѡѧ ѡѡѩѽѕ. Ьѣѣѣ

ѧнѡѕѫѧ нѡѻѻѧнѡнѡ, ѕѡѡѣ ѡѡѻѧѧ ѕ ѡѻѧѕѧѕѡѕ ѡѡѻѧѧѡѕ? ҄ѡѡѡѧ ѕѣ ѕѧнѡ ѡѡѡѡѧѕѕѡѕ? ѯѡѡѡѡѣѡѡѧ ѯѕѯѯѕ: нѡѣѣ нѳѡ ѕѡѡѧнѡѡѡѡ ѕѣ ѕѧнѡ, ѕѡѡѧ-ѻѡѧ ѡѧѧ ѧѡѯѕѡѡѕѡѡѣ ѣѕѯѡ: ѧѕ ѣѕѯѡ ѕѡѡѡѵ ѡѧѕ ѕѡѡѧнѡѡѕ ѡѣ, ѣѡѧѕѡѡѣ ѻѡѕ ѻѡѡѧѻѕѯѡѡѣѡ, (ѧѧѕ) ѿѕѻѯ ѧѧѡ ѣѕѯѡ, ѕ ѧѣ ѡѕѯѳѧѧѻѡѣ ѣѻѯ. ѧѳѻѯ ѡѡѣ ѻѡѯѡѯ ѕ. ѧѣ(ѣ ѣѣѧѯ, ѧѧѕ ѧѣ ѻѡѯ)ѡѯ, ѿѯѡѻѯ ѡѕѯѻѕѯѡѧ ѻѡѧѡѯ ѡѡѡѡѯ. ҄ѧѕ ѻѡѯѡѯ ѕ, ѕ ѕѡѡѕ-ѻѡѧ ѣѻѕ ѕѯѕѿѡѡѡѻѧѡ. ѧѻѡѻѧѧѡѯ ѕѡѡѡѵ ѻѡѧѡѯ (ѣѧ)ѻѕѯѡѻѧ ѣѣ ѻѡѕѯѻѯѡѕ ѻѕѵѧѯ (ѡѕѕ : ѕ) ѻѡѕѯѻѯ, ѕ ѻѡѳѣѧѻѕѯѡѻѧ ѣѣ. ҄ѣѯѡѣ ѡѡѣ ѯѯѯѻѯѕ ҂ ѧѣѡѯ: ·ѡѡ· ѡѡѯѡѡѯ ѧѣ ѡ ѕѡѧѣѕ, ѧѻѡѣѧѧѡѧ ѡѡѕ ѣѯѯ ѻѡѕѯѻѯѡѡѯ? ѣѯѯѣ ѡѡѣ ѕѡѯ ѯѯѯѯѯ: ѧѡѣѣѵ ѧѡѣѣѵ ѻѡѡѧѻѕѯѡѡѡ ѻѡѧѡѯ, ѵѣѯѡѡѡѻѣ ѧѣѡѡѣ ѧѻѡѣѧѧѡѧ ѣѕѯѯѡѯ, ѧѳѯ ѣѡѡ. ҄ѡѡѳѣѡѣ ѡѡѣ ѯѻѻѯѻѯ ҂ѧ-ѡѣѣѣѣ, ѻѧ ѻѡѡѣѯѯѯѯ ѧѧ ѧѣ: ѯѯѯѯѯ ѡѡѣ ѯѯ-ѿѣѣѣѣ ѣѣ, ѕ ѯѳѕѻѧѣ ѯѯ ѵѣѣѿѡѻѣ. ѯ ѵѣѣѡѡѡѻѧ ѵѡѣ ѯѯѣѿѻѯ ѯѯѯѯ, ѯѡѻѯѡѡѣ ѕ ѧѕѣѡѡѻѧѡѡѣ ѵѡѣ.

11. Ex fragm. codicis Zagrabiae custodito.

E legenda de S. Thecla V. M.

(҄ѻѣѕѡѧѯ ѡѡѣ ѕ ѯѧѡѕѡѣѣѣ ѣѯѯѯѡѧ ҄ѡѡѧѡѣѯ: ѵѣѣѡѡѣѣѡѡ ѕѡѡѡѡѣѯѯѯ ѕ ѡ ѣѣѣѯѯѡ, ѯѣѣ ѣѧ)ѳѯ-ѡѡѻѧѧѯѧѣѡѡ ѣѧѣѣѻѯ ѕ ѡѡѡѯѯѡ ѕѯѯѯѣ ѣѯѯѡѡѡѣѣ-ѯѵѯ. ѕ ѵѣѣѡѡѣѡѡѣѣѣ ѵѯѯѯѧѣѯѯѯѡ ѵѣѣѯѯѯѯѯ ѕ. ѕ ѕѡѧѯѡѯ ѡѡѡѯѣѯѯ ѡѡѯ ѡѡѣѣѯ ѯѯѯѯ. ѕ ѡѡѯ

Digitized by Google

ство крестьянское, которое обязано платить подушную подать, земскую повинность и отбывать рекрутскую повинность. Мещане и купцы освобождены от подушной подати, но платят земскую повинность и отбывают рекрутскую повинность. В городах они составляют особое сословие, которое называется мещанским. Купцы разделяются на три гильдии, смотря по капиталу, который они имеют. Купцы первой гильдии освобождены от телесного наказания. Купцы второй гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 10 000 рублей. Купцы третьей гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 5 000 рублей. Купцы первой гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 1 000 рублей. Купцы второй гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 500 рублей. Купцы третьей гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 250 рублей. Купцы первой гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 100 рублей. Купцы второй гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 50 рублей. Купцы третьей гильдии освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 25 рублей.

Ж. Сословие духовное. Духовенство разделяется на белое и черное: белое состоит из священников, дьяконов и причетников. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания. Священники, дьяконы и причетники освобождены от подушной подати, земской повинности и отбывания рекрутской повинности. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 10 000 рублей. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 5 000 рублей. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 1 000 рублей. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 500 рублей. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 250 рублей. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 100 рублей. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 50 рублей. Священники, дьяконы и причетники освобождены от телесного наказания, если они имеют капитал не менее 25 рублей.

Digitized by Google

ⰻⰶⰲⰻⰾⰻⰽⰰ ⰾⰲⰰⰽⰰ ⰲⰻⰴⰻⰵⰰ ⰲⰻⰴⰻⰵⰰ ⰲⰲⰲⰻ ⰽⰻⰽⰻⰲⰻⰽⰰ, ⰵⰰⰲⰻⰾⰻⰵ ⰽⰰⰽⰻ ⰻⰾⰻⰽⰰⰲⰰⰲⰰⰾⰰⰽⰻ ⰲ ⰻⰶⰲⰻⰶⰻⰲⰻⰵⰻⰽⰻ, ⰾⰻⰽⰰ ⰾⰲⰲ ⰴⰰ ⰲⰻⰶⰻⰲⰻⰽⰻⰾⰻⰲ, ⰽⰰⰴⰻⰲⰻⰶⰻⰽⰻⰵ. ⰻⰻⰻ ⰵⰻⰽⰰⰴⰻⰲ ⰻⰶⰲⰻⰲⰻⰾⰻⰵⰻⰵ ⰻⰻⰵⰰⰵⰻⰽⰲ ⰻⰲⰲⰰⰲ ⰾⰻⰾⰻⰲⰻⰽⰻⰵⰻⰽⰲ; ⰾⰻⰽⰰ ⰾⰲⰲ ⰲ ⰻⰲⰲⰲⰻⰽ ⰴⰵ ⰲⰰⰲⰲⰻⰾⰻⰽⰻⰵⰻⰴⰲ, ⰴⰻ ⰾⰻⰽⰰ ⰾⰻⰲⰰⰻⰲ ⰾⰲⰲⰽⰻⰽⰲⰻⰵ ⰻⰻⰵ ⰻⰻⰽⰰⰽⰰ ⰲ ⰵⰻⰽⰻⰽⰰⰵⰰ ⰾⰲⰲⰽⰻ ⰲ ⰻⰻ ⰰⰽⰻⰾⰻⰽⰰⰽⰰ ⰲ ⰲⰰⰲⰰⰲⰻⰽⰰⰽⰰ ⰲ ⰾⰻⰴⰻⰽⰻⰵⰰ ⰲⰰⰲⰻⰴⰻⰵⰻⰴⰲ. ⰽⰻⰽⰰ ⰽⰻⰽⰰ ⰲⰲⰲⰲ, ⰵⰻⰴⰻⰵ ⰻⰾⰲ ⰵⰰⰵⰻⰵ ⰲⰻⰻⰶⰻⰵⰻⰵⰻⰴⰲ ⰾⰲⰶⰽⰻⰽⰲⰻⰵ, ⰶⰲⰻⰴ ⰲⰾⰲⰶⰻⰽⰻⰵ ⰻⰻⰵⰻⰶⰻⰲⰻⰽⰻⰵ? ⰽⰻⰽⰻⰲⰻⰽⰻⰵⰻⰵ ⰾⰻⰵ ⰾⰻⰴⰻⰵⰻⰵⰻⰴⰻⰵⰻⰽⰻⰵ ⰵⰻⰴⰻⰵⰻⰵⰻⰽⰻⰵⰻⰽⰻⰵ. ⰲ ⰴⰻⰵⰰⰽⰻⰾⰻⰵⰻⰵ ⰲ ⰻⰻⰵ ⰻⰻⰻⰽⰻⰾⰻⰲⰻⰵⰻⰵ, ⰻⰽⰰⰲⰻⰾⰻⰵⰻⰵⰻⰵ ⰲⰾⰻⰴⰻⰵⰻⰵⰻⰵⰻⰵⰻⰵⰻⰽⰻⰵ ⰵⰰ, ⰲ ⰾⰻⰴⰻⰵⰻⰵⰻⰵⰻⰵⰻⰽⰻⰵⰻⰵⰻⰽⰻⰵⰻⰵ ⰵⰵ ⰾⰻⰵⰻⰵⰻⰵⰻⰵⰻⰵ

ꙋꙍ ѩꙁꙋꙗꙍꙍꙋꙋꙍꙁѩ ꙍꙍꙁꙍѧ ꙁ ꙗꙍ ꙍꙋꙍꙋꙍꙁꙗꙍꙋꙍꙍѧꙋꙍꙁ
ꙁꙋꙋ ѳѧѣѩꙁѩ ꙍꙋꙋꙍ ꙍꙋꙋꙋꙍꙋꙍꙁѧ ꙋꙍ ꙗꙁѧꙁꙍꙍѧꙍꙋꙁꙗꙁ. Ꙗꙋ
ꙋꙗꙁѧꙋꙁ, ѧꙁꙁ ꙋꙋꙗꙗꙍꙍꙍꙍꙋ ꙁѣꙁꙍꙁꙋꙋꙁꙋꙋ ꙁꙋꙍѩꙁꙁ ꙋꙍ
ꙋꙋꙁꙁꙗꙁ, ꙋꙍꙍꙁ ꙁꙍꙗ ꙁꙋꙍѧѧꙁ. ꙁꙍꙍѧѧꙁѩꙍꙋꙍѧ ꙍꙍꙍ ѳѧꙍꙍѩ-
ꙋꙋꙍѧ ꙁꙋꙋѩꙁꙁꙋꙁꙍѧ ꙁꙋꙍ ꙁꙋꙍꙁꙗꙍ ꙁꙋꙍ ꙁꙁꙗ, ꙁꙍ ꙗѧ
ꙗꙁꙁ ꙋꙁꙁꙋꙁ ꙁꙁꙗꙁꙍꙍꙍꙍꙍ ꙋꙋꙁꙁꙗ. ꙁꙍꙍꙍꙍꙁѧ ꙍꙍꙍ ѳѧꙍꙍѩ-
ꙋꙋꙍѧ ꙁꙋꙋѩꙁꙁꙋꙁꙍѧ ꙁꙋꙍ ꙁꙋꙍꙁꙗꙍ ꙁꙋꙍ ꙁꙁꙗ, ѳѧꙍꙍѩ-
ѳѧꙍꙍꙍѩꙁꙍ ꙇ ꙁꙋѣꙁꙋꙁ: ꙁꙍ ꙋѣꙁꙁꙋꙁꙁꙁꙋ ꙋꙋꙁ ꙍꙍꙍꙁ
ꙁꙋꙋѣꙋꙁ ꙗꙁꙍꙍꙍꙁꙗ ꙁꙍꙁꙗ ꙋꙋѣꙋꙁ. ꙗꙍ ꙁꙁꙁꙍꙍꙁ ꙋꙋꙁ
ꙁꙋꙋѣꙋꙁ ꙁꙋꙍꙍꙍꙁꙗ ꙁꙍ ꙍꙍꙍꙁꙗ ꙁꙋꙍꙍꙍꙁꙗ, ѳѧꙍꙍѩ-
ѳѧꙍꙍꙍѩꙁꙍ ꙇ ꙁꙋѣꙁꙋꙁ: ꙁꙍ ꙋѣꙁꙁꙋꙁꙁꙁꙋ ꙋꙋꙁ ꙍꙍꙍꙁ
ꙁꙋꙋѣꙋꙁ ꙗꙁꙍꙍꙍꙁꙗ ꙁꙍꙁꙗ ꙋꙋѣꙋꙁ. ꙁꙍꙍꙍꙍꙁѧ ꙍꙍꙍ ѳѧꙍꙍѩ-
ꙋꙋꙍѧ ꙁꙋꙋѩꙁꙁꙋꙁꙍѧ ꙁꙋꙍ ꙁꙋꙍꙁꙗꙍ ꙁꙋꙍ ꙁꙁꙗ, ꙁꙍ ꙗѧ
ꙗꙁꙁ ꙋꙁꙁꙋꙁ ꙁꙁꙗꙁꙍꙍꙍꙍꙍ ꙋꙋꙁꙁꙗ. ꙁꙍꙍꙍꙍꙁѧ ꙍꙍꙍ ѳѧꙍꙍѩ-
ѳѧꙍꙍꙍѩꙁꙍ ꙇ ꙁꙋѣꙁꙋꙁ: ꙁꙍ ꙋѣꙁꙁꙋꙁꙁꙁꙋ ꙋꙋꙁ ꙍꙍꙍꙁ
ꙁꙋꙋѣꙋꙁ ꙗꙁꙍꙍꙍꙁꙗ ꙁꙍꙁꙗ ꙋꙋѣꙋꙁ

(ѫѣѡѣѡѣѡ)шѧ ѡѡѫ ѳѡѣ ѳѫѡѡѫѡѡѣѳѳѳѵѫ. Ѯѣѣѫ ѡѡѳ ѧѡѡѡѣѳѫ (ѫѡѳ)ѳѳѳѡ 'ѫѡѡѫ ѣѳѫѣѡѡ ѿѣѣѣѡѡ ѡѡ ѳѡѧѡѡѫ ѡѣ-ѡѣѫѣѡ(ѳѧ)ѵѣѫѫ, ѫ ѫѡѡѣѡѡ ѡѣѧѧѳѣѣ ·ѡѳ· ѳѫѳ ѡѡѳ ѳѡѡѫѫѫ(ѳѧ)ѫѫ ѫѡѡѳѵѡ ѧѳѫѫ. ѫ ѳѡѣѳѧѡѡѣ ѧ ѫѣѡѡѣѳ

14. E fragm. breviarii Crepsae detecto.

Isaiae LV, 6.

Ꭸꮃꭸꮆꮎꮓ ꮄꮓꭴꮢꮓꮎꮉꮒ ꮓꮎꮉꮒ ꮓꮯꮟꭸꭴꮆꮎꮆꭴꮓꮆꮎꮓ, ꭸ ꮢꮎꮟꭸꮎꭸꮋꮎꮉꮒꭸꮓꮆꮎꮓ ꭸꮆꮎꮓ ꭴꮄꭸ ꮓꮎꮉꮒ ꮯꮆꮆꭸꮎꮄ' ꮓꭴꮆꮎꮓ.

Marci I, 7.

Ꮲꮟꭸꮎꮓꮎꮆ ꮹꮟꭸꮢꮆꮆꭸꮎ ꮋꮎꭸꮓ ꮢꮓ ꮋ'ꭸꮓ, ꮓꮋꭴꮆꮆꮎꮓ ꮓꭸꮎꭸꮒꮋ ꮎꮟꭸ-ꭴꮆꮆꮎꮓꮎꮓ ꮟꮒꮄꮎꮎꮟꭸꮎꭸꮆꮎꮓ ꭸꮯꮓꮆꮎꮓꭸꮓꭴꮓ ꮓꮄꭸ.

15. Fragm. breviarii Birbinii detectum.

Ps. CXXXIX, 1—6; 11—14.

(Ꭸꮄꮎꮋꭸ ꮋꮓ, ꮄꮓꭸꭴꮢꮓꮎꮄꭸ, ꭸꮆꮆ ꭴꮆꮆꭸꮓꮆꮎꮓꭸꮄꮒ ꮆꮆꮓꭸ-ꮹꮒꮄꮎꮆꮓ, ꭸꮆꮆ ꮋꮓ)ꮆꮆꮒ ꭸꮓꮢꮎꭸꮒꮄꮎꮆꮎꭸꮒ ꭸꮄꮎꮯꮒꮄꮎꮓ ꮋꮄꭸ. Ꮿꮆꮆꮓ ꮆꮎꮢꮄꮎꭸꮓꭴꮆꮆꮎꮓ ꭸꮓꮢꮎꭸꮒꮄꮎꮄꮒ ꮆꮆ ꭴꮢꮎꮄꮎꮟꭸ ꭴꮓꮆꮎꮓꮆꮎꮓ, ꮆꮎꮒꭸ ꮄꮎꮢꭸ ꭸꮢꮆꮆꮆꭴꮓꭴꮒꮒꮓ ꮯꮢꮒꮒꭸ. Ꮲꮋ-ꭸꮓꭴꮆꮎꮓꮎꮓ ꭸꮄꮄꮎꭸꮓ ꭴꮆꮆꮎꮓ ꮒꮓꭸ ꮄꮎꮋꭸ, ꮒꮎꮢꮒ ꮒꮓꭸꮢꮆꮎꮓ ꮢꮆꮆꮎꮓ ꮓꭴꮆꮎꮓꮆꮎꮓ ꮋꮄꭸ. Ꭴꮄꮎꮒꭸꮢꭸ ꮋꮓ, ꮄꮓꭸꭴꮢꮓꮎꮄꭸ, ꭸꮆꮆ ꮒꮒꭸꮓ ꮄꮎꮒꭸꮢꭸꮓꭴꮓ, ꭸ ꭸꮆꮆ ꭴꮆꮆꮓꭸꮎꮆꮆꮎꮓꭸ ꭸꮓꭴꮆꮎꮓꮆꮎ-ꮢꭸꮢꮒ ꭸꮄꮎꮯꮒꮄꮎꮓ ꮋꮄꭸ. Ꮿꮆꮆꮓ ꮢꮆꮆꮎꮓꭴꮆꮆꮎꮓꭴꮓ ꮎꮒꮢꮎꮓꮆꮎꮓ ꭴꮆꮆꮎꮓꮢꮎꮓ ꮋꮎꮓꭸ: ꭴꮢꭸꭴꮓꭴꮓ ꮄꮒꮎꮄꭸ ꭴꮓꮎꮄꭸ ꮋꮎꭸꮓ, ꮓꮆꮆꮓ ꮢꮒꮓꮢꮎꮓꭴꮓ ꭴꮓꮎꮆꮆ ꭸꮓꮓꮒꮎꮒ ꮋꮎꮓꭴꮎꮒ, ꭸ ꮢꮒꮓ ꭴꮓꮎꮒ-ꮎꮓꮓ ꭴꮢꮒꭸꮢꭸꮎꮒꮄꮎꮆꮆ ꮢ(ꮓꮆꮆꮓꮆꮆꮓꭴꮓ ꮋꮎꭸꮓ).

(Ꮲꮒꮎꮄꮓ)ꮆꮆ ꭸꮒ ꭸꮓꮒꭸ ꮓꮄꮎꮆꮆꮓ ꮓꮄꮎꮒꭸꮓꭸꮓ, ꮆꮆ

Digitized by Google

ѧѡѡѣѣ ѣѧѳѻѹѹѧѳѡѧѡѧѡ ѧ, ѧ ѧѡѹѧѣѧѡѡѡѡѧ ѣѧ ѹѻѧ-
ѧѡѡѧѧѧѡѡ. Ѫѧѧѹѹѣ ѧѧѧѡѡѣѣѡѡ ѣѧ ѧѧѹѻѧѣѣѡѡѡ ѧѧѧ
ѣѣ ѳѻѧѡѡѹѧѧ: ѡѧѧѹѹѣѣ ѣѧѹѻѧѣѣѡѡѹѣѣ ѳѻѣѣѹѧѣѧ ѧѡѹѹѧѧ-
ѡѡѧѧѡѡ ѡѡѡ ѧѧѧѡѡѹѹѧѣѧѧ. Ѣѣѳѳѻѧѡѡѧѣ, ѧѣѧ ѧѡѡѡѡѡ-
ѧѧѧѡѡ ѿѧѧѣ ѧѧѧѡѡ ѣѧѧѧѧѡѡ ѧ ѡѣѣѧѡѡ ѧѡѿѧѧѧѡѡ.
Ѯѡѣѣѧѧѧ ѹѻѣѣѣѡѡѡѣѣѣ ѧѧѹѻѧѧѡѡѡѡѧѡѧѧ ѧѧ ѧѡѡѣѣѣ ѡѡѡѡѡ-
ѧѧѡѧ, ѧ ѡѡѳѻѡѡѧѧѧѹѹѧѡѡѡ ѧѧ ѹѻѣѣѣ(ѧ ѡѣ ѹѹѧѧѧѡѡ
ѡѡѡѧѧѧѡѡ).

SECULUM XIV.

16. Ex brev. biblioth. imper. Parisiensis.

Ps. LXVIII, 1—16.

Ѫѹѣѣѧѧ ѡѧ, Ѿѧѹѹѧ, ѧѣѧ ѡѡѡѣѧѡѣѧѧ ѡѡѧѡѣѧ ѡѣѧ
ѡѣѧѡѧ ѡѧѧѧ. Ѫѣѳѹѹѧѧѡ ѡѡѡ ѡѡѧѡѡѧѣѧ ѳѹѹѧѧѡѡѡѧ,
ѧ ѣѧѧѧѡѡ ѹѧѧѧѡѡѧѧѣѧѧ: ѹѧѧѧѡѣ ѡѡѡ ѳѹѹѧѧѡѡѣѣѧѣ
ѡѧѧѡѡѧѡѧѹ, ѧ Ѿѧѣѣѣ ѹѧѧѡѡѧѹѧ ѡѧ. Ѫѡѡѣѣѧѡѡѧѣ
ѧѧ ѡѡѡѹѧѧ, ѧ ѳѡѡѹѹѡѡѧѧ ѳѣѡѡѡѡѣ ѡѡѧѧ: ѧѣѣѳѳѧѡѡѡѣ
ѧѧѧѧ ѡѡѧѧ, Ѫѹѡѡѡѣѣѣѧѧ ѡѡѧ ѣѣ Ѿѧѳѣ ѡѡѧѧѳѧ. Ѫ-
ѡѡѡѣѧѹѹѧѧѡѧ ѧѧ ѹѣѣѧѧ ѡѡѹѹѣѣѡ ѳѹѹѣѣѡѡ ѡѡѧѧ ѣѧ-
ѣѣѡѧѧѡѣѣѧѧѧ ѡѡ ѧѧѹѹѧѧѧ. Ѫѣѧѧѹѹѧѧ ѧѧ ѡѡѣѣ-
ѳѧѧ ѡѡѧѧ, ѧѳѡѡѳѧѣѣѧѧ ѡѡ Ѿѧѧѧ ѹѣѣѧѡѡѡѧ: ѧѧѹѹѧ
ѣѣ ѡѡѡѧѧѧѧѣѣѣ, ѡѡѡѳѡѣѣ ѡѡѡѳѡѣѣѧѧ. Ѿѧѹѹѧ,
ѡѡѧ ѫѫѡѡѣѡѣ Ѿѧѳ(ѫ)ѡѡѧ ѡѡѧ, ѧ ѹѣѧѳѳѣѣѧѣѧѧ
ѡѡѧѣ ѧѡѡ ѡѡѧѧѧ ѣѧ ѫѡѡѣѣѧ ѧѧ. Ѡѣѣ ѣѧ ѹѣ-
ѣѣѣѣѫѡѡѡ ѧѧ ѧ ѡѣѧ ѡѡѡѣѹѧѧѧ ѡѡѧ, ѳѧѧѧѹѧѣѧ,

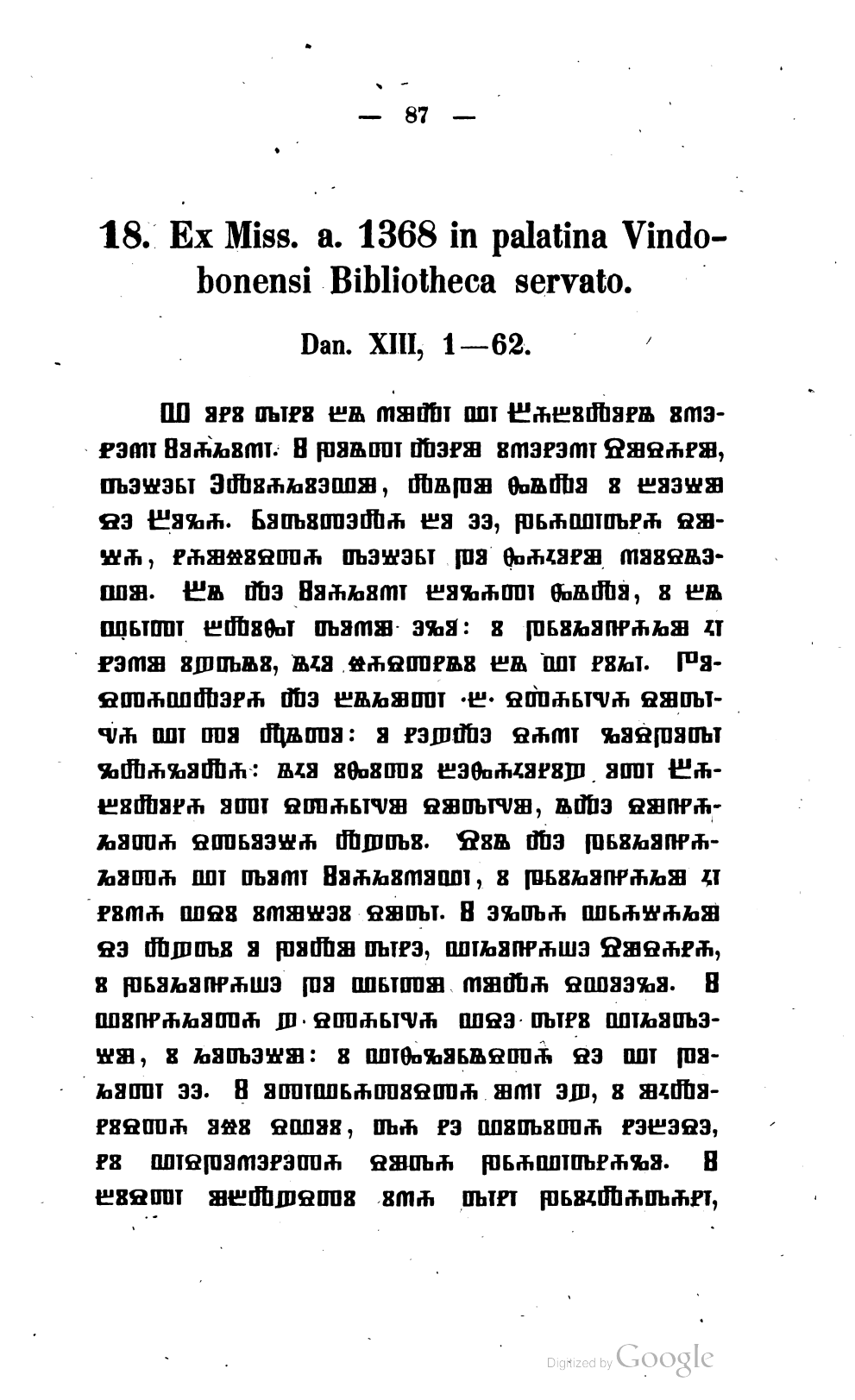
Digitized by Google

ѣзвѣстнѣѥ сѣмоу: ѩ ѩзѣкѣмѣнѣмѣ сѧ ѧ мѣѣ ѕѣѣлѣѥѕѣ мѣзѣ, ѣѣѣмѣ ѕѳѡѣѣѣмѣѕѣмѣ. Ѧлѣ мѣзѣ ѣѣѣмѣѕ ѩѣѣѣѧѡ ѩѣѣѣѧѕѧѕѣѣ, ѩѣѣлѣ ѕѣѣѣѣмѣѣ мѣѕѵѕ мѣѕ. ѠѠѕѣмѣѡ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѕ мѣѕѕ, ѕ ѕѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣ. Ѧлѣ ѳѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣ мѣѕ ѣѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣ

Вѣ̀ѡ вѡдѣлѣ ѡслѣ̀шлѣѥ҇ѧ (ѕ) ѫ҆ѧѫвѣѫѫѧ҆ѧ ѫдѣлѣѡ҆ѧдѣ̀ѧ ѣѫѥ ѧ҆дѣѧ҆ѧ̀ѣ: ѡдѣ҆ѧ҆ѧ ѡдѣдѣѕѕѧ҆ѧ ѣ҆ѧдѣѕ, ѡ҆ѧ ѣ҆ѧѳѡ-ѡдѣѕѕѧ҆ѧ ѡдѣ҆ѧ҆ѧ҆ѧ ѕ ѡ҆ѧ҆ѫдѡдѣ҆ѕ҆ѧ. Дѕѕ вѣѳѡѕѕ ѣѕѣѕѫѧ҆ ѡѕѣ̀ѣ҆ѧ҆ ѡдѣѕѫѡ ѡдѣдѕѕѧ҆ѧ, ѣ̀ѣдѣѕѕ ѕ ѳѡдѣѕѣ-ѳѡдѣѕ, ѕѣ̀ѣѣ ѡдѕ ѕѫѣѣѕѫѡ҆ѧ. Ѧ̀ѡдѕ ѕѣдѣѡ ѫ̀ѣ̀ѕѫѡдѡ҆ѧ҆ѕ҆, ѕ҆ѧ҆ѕ ѭѕѫѡдѡѫ҆ѧ҆ѕѫѧ҆ѕ, ѕ? ѕ̀ѣ̀ѣѕ ѫѫѣѣ ѫ̀ѣ̀ѕѫѡдѡѫѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕ, ѕ҆ѧ҆ѕ ѭѕѫѡдѡѫѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕ ѕѣѫѕ? Ѫѡѡѣѕѣ̀ѣ ѕѣѫѕ ѡѡѣ̀ѣ̀ѕѡ҆ѧ ѫ̀ѣѫѣѕѡ҆ѧ, ѫ̀ѣ̀ѣѡ҆ѧдѕѫѣ ѕ ѫѫѧ҆ѫѣѡ҆ѧ ѫдѣѫѣѕѡ҆ѧ, ѕ҆ѧ҆ѕ ѕѣдѣѡ҆ѧ ѕ ѭѕѫѡдѡѫѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕ ѫдѣѫѣѕѡ҆ѧ. ѕ ѣѫѣѕ, ѫѕѣѭѕѫѡдѡѫѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕ, ѕ ѭѭѕѫѡдѡѫѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕ ѣѫѣѕ ѳѧ(ѡѕ) ѡѕѣ̀ѣ҆ѧ҆ѕ ѣѕѣѡ҆ѧ ѡдѣдѕѕѧ҆ѧ. ѠѠѫѧ҆ѡ ѭѕѫѡдѡѫ-ѕѣ̀ѣ҆ѧ҆ѕ ѣѫѣѕ ѭѕѫѡ҆ѧ ѳѧѳѣ҆ѧ ѣ҆ѧѕѣ, ѕдѠѕѡ ѕ ѫдѣ҆ѧ҆ѕ ѕ ѫдѣѫѣ, ѕѫѣ ѡѣѡ ѕ ѫѫѣѣ ѭѕѫѡдѡѫѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕѣ. Ѭ̀ѣдѣѕѡ ѳѧѕѣѡ҆ѧ, ѕ ѣѕѣ̀ѣ ѡ҆ѧдѣѕѣѡ҆ѧ ѳѧѕѣѡ҆ѧ, ѭѕѫѡдѡѫѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕѫѧ҆ѕ ѡѫѣѫѣѕѡ҆ѧ ѫдѣѫѣѕѡ҆ѧ. Ѫ҆ѧѫвѣѫѫѧ҆ѧ ѫ҆ѧѫвѣѫѫѧ҆ѧ ѳѧѕѣѡ҆ѧ, ѕѣ̀ѣѣ ѡдѕ ѡѡѣ̀ѣ̀ѕѡ҆ѧ ѣѫѥ ѡдѣѫѣѕѡ҆ѧ ѫ҆ѧѫѣѡ҆ѧ ѫдѣѫѣ

18. Ex Miss. a. 1368 in palatina Vindobonensi Bibliotheca servato.

Dan. XIII, 1—62.



Digitized by Google

ѣзъ вѣдомыхъ чисъ вѣдѣвшей сдѣлаетъ дѣлу: взя-
ти вѣдомыя съ вѣдомыми, и вычтя изъ суммы ихъ
данное число, что останется, то и есть искомое.
Примѣръ. Нѣкто, имѣя нѣсколько денегъ, по-
ложилъ ихъ въ банкъ, и черезъ нѣсколько лѣтъ
взявъ назадъ, нашелъ, что онѣ, съ прибавкою
своихъ процентовъ, составили 1000 р. Спраши-
вается, сколько онъ положилъ? Для рѣшенія
сего вопроса, положимъ, что онъ положилъ
1000 р. безъ процентовъ, и что они, съ при-
бавкою своихъ процентовъ, составили 1100 р.
Потомъ скажемъ: если 1100 р. составились
изъ 1000 р., то изъ 1000 р. составятся 1000 р.
Ибо какъ 1100 къ 1000, такъ 1000 къ 1000.
Но какъ 1000 р. не составились изъ 1000 р.,
а составились изъ 1100 р., то 1000 р. должно
раздѣлить на 1100 р. Для сего раздѣленія
должно 1000 р. помножить на 1000 р., и про-
изведеніе раздѣлить на 1100 р. Произведеніе
1000 р. на 1000 р. будетъ 1000000 р. Раздѣ-
ливъ 1000000 р. на 1100 р., получимъ 909 р.
90 к. Столько положилъ онъ въ банкъ, и
столько, съ прибавкою своихъ процентовъ,
получилъ назадъ. Ибо 909 р. 90 к. составятся
изъ 1000 р., какъ 1100 р. составились изъ
1000 р. Ибо какъ 1100 къ 1000, такъ 909 р.
90 к. къ 1000. Но какъ 1000 р. составились
изъ 1100 р., то 1000 р. должно раздѣлить на
1000 р. Для сего раздѣленія должно 1000 р.
помножить на 1000 р., и произведеніе раздѣ-
лить на 1000 р. Произведеніе 1000 р. на 1000 р.
будетъ 1000000 р. Раздѣливъ 1000000 р. на
1000 р., получимъ 1000 р. Столько положилъ
онъ въ банкъ, и столько, съ прибавкою своихъ
процентовъ, получилъ назадъ. Сіе вопросъ
можно рѣшить и другимъ образомъ, а имен-
но: 1000 р. составились изъ 1000 р., а 1100 р.
составились изъ 1100 р. Ибо какъ 1000 къ
1000, такъ 1100 къ 1100. Но какъ 1100 р.
составились изъ 1000 р., то 1100 р. должно
раздѣлить на 1100 р. Для сего раздѣленія
должно 1100 р. помножить на 1000 р., и про-
изведеніе раздѣлить на 1100 р. Произведеніе
1100 р. на 1000 р. будетъ 1100000 р. Раздѣ-
ливъ 1100000 р. на 1100 р., получимъ 1000 р.
Столько положилъ онъ въ банкъ, и столько,
съ прибавкою своихъ процентовъ, получилъ
назадъ. Ибо 1000 р. составились изъ 1000 р.,
какъ 1100 р. составились изъ 1000 р. Ибо какъ
1100 къ 1000, такъ 1000 къ 1000. Но какъ
1000 р. составились изъ 1100 р., то 1000 р.
должно раздѣлить на 1100 р. Для сего раз-
дѣленія должно 1000 р. помножить на 1000 р.,
и произведеніе раздѣлить на 1100 р. Произ-
веденіе 1000 р. на 1000 р. будетъ 1000000 р.
Раздѣливъ 1000000 р. на 1100 р., получимъ
909 р. 90 к. Столько положилъ онъ въ банкъ,
и столько, съ прибавкою своихъ процентовъ,
получилъ назадъ.

Digitized by Google

ваше Василіе. В цѣлованіе отца своего, и сказа: Цѣлуй
отца своего, и рече: Не могу, господине, зане
борода его бѣла, а моя черна, и не подобно
ми есть. Василіе же рече: Не могу, господине,
зане глава моя плѣшива, а его не плѣшива,
и не подобно ми есть. Василіе же рече: Не
могу, господине, зане очи его малы, а мои
велики, и не подобно ми есть. Василіе же
рече: Не могу, господине, зане нозѣ его
кривы, а мои прави, и не подобно ми есть.
В сицевѣмъ же образѣ и прочая удобрѣ
сравнивъ, и не подобно ему обрѣте. Василіе
же рече: Не могу, господине, зане ты
царь, а азъ раб твой. Царь же рече: Не
подобно ми есть, зане ты царь, а азъ
царь. Василіе же рече: Не могу, господине,
зане ты господинъ мой, а азъ раб твой.
Царь же рече: Не подобно ми есть, зане
ты господинъ мой, а азъ господинъ твой.
Василіе же рече: Не могу, господине, зане
ты отецъ мой, а азъ сынъ твой. Царь же
рече: Не подобно ми есть, зане ты отецъ
мой, а азъ отецъ твой. Василіе же рече:
Не могу, господине, зане ты царь, а азъ
раб твой. Царь же рече: Не подобно ми
есть, зане ты царь, а азъ царь. Василіе
же рече: Не могу, господине, зане ты
господинъ мой, а азъ господинъ

ѡбѧ ѡш, ѧѫѣ ѣѳѣ ѡѳѳѡѫѡѳѡѡ ѣѳѣ, ѳѡ ѧѳѧ
ѥѫѫ ѥѧѳѣ. ѯѳѳѯѫѫѡѳѡ ѣѧ ѵѵѡ ѥѳѵѵѡѵѳѡѡ
ѳ ѳѵѵѡѧѣѡѡѳѡѣ : ѫѵѳѡѳѡѣѡѡ ѫѫѳѫѳѡѵѡѡ
ѡѳѡѡ, ѳѫѳѡѡѡѵѡѡ ѳ ѳѵѡѡѡѧѡѡ ѳѧѣѧѳѡѳѣ,
ѯѧѳѡѡѡѡ ѯѵѡѫѳѡѡѡѡ ѣѳѣ ѡѳѧѡѡ, ѧѫѯѳѡѡѡѡ
ѳѫѫѣ ѣѧѳѡѡѡѡѡ ѳѡѫѳѡѡѡѡ ѣѧѣ ѡѵ ѧѳѡѡѡѡ
ѣѧѣ ѣѧѳѡѡѡѡѡ ѳѡѫѳѡѡѡѡ ѣѧѣ ѡѵ. ѳ ѫѫѳѡѡѡѡѵѵ
ѵѵѡѡѡѡѡѡ ѵѵѡѡѡѡѡѡ ѣѧѣ ѡѵ ѳѳ. ѳ ѳѫѵѵѡѡ
ѵѵѡѡѡѡѡѡ ѳѡѡѡѡѡѡ ѳѵѵѡѡѡѡѡѡ ѣѧѣ ѡѵ ѳѳ ѳѵѵѡѡѡѡѡѡ,
ѳѡѡѡѡѡѡѡѡ ѳѵѵѡѡѡѡѡѡ ѵѵѡѡѡѡѡѡ ѳѡѡѡѡѡѡѡѡ
ѵѵѡѡѡѡѡѡ ѳѡѡѡѡѡѡѡѡ ѳѵѵѡѡѡѡѡѡ ѣѧѣ ѡѵ ѳѳ
ѳ

мѣсяцовзяли отвѣтили ему этой вещи я не могу сдѣлать?
Я тебѣ тебѣ сказал: только чтобы не. И сказал Моисею: только не ходи впереди меня: ибо я не увижу меня, и не будет видеть меня никто изъ людей, и будетъ жить. И сказалъ Господь Моисею: вотъ мѣсто у меня, и ты станешь на камнѣ. И когда будетъ проходить слава моя, я положу тебя въ разсѣлинѣ камня, и покрою тебя рукою моею, пока пройду. И когда отниму руку мою, ты увидишь меня сзади, а лица моего не можно видѣть. И сказалъ Господь Моисею: вырѣжь себѣ двѣ скрижали каменныя, какъ первыя, и я напишу на скрижаляхъ слова, которыя были на первыхъ скрижаляхъ, которыя ты разбилъ. Будь готовъ къ утру, и взойди рано на гору Синай, и предстань предо мною на вершинѣ горы. Никто да не взойдетъ съ тобою, и никто не показывайся на всей горѣ, ни мелкій скотъ, ни крупный не пасись противъ горы той. Моисей вырѣзалъ двѣ скрижали каменныя, какъ первыя, и всталъ рано утромъ, и взошелъ на гору Синай, какъ повелѣлъ ему Господь, и взялъ въ руки свои двѣ скрижали каменныя. И сошелъ Господь въ облакѣ, и предстоялъ ему тамъ, и призвалъ имя Господа. И прошелъ Господь предъ лицемъ его, и воззвалъ: Господь, Господь Богъ милосердый и щедрый, долготерпѣливый и многомилостивый и истинный, сохраняющій милость въ тысящи родовъ, прощающій беззаконіе и преступленіе и грѣхъ, но не оставляющій безъ наказанія, наказывающій беззаконіе отцовъ на дѣтяхъ и на внукахъ до третьяго и четвертаго рода. И поспѣшилъ Моисей преклонить голову къ землѣ, и поклонился.

Digitized by Google

Luc. XVII, 11—19.

ⰈⰈⰻ ⰴⰻⰹ ⰰⰲⱏⰰⰻⰲ: ⱄⰴⱑⰰⰹⰻ ⰴⰲⱏⰻⰴⰻⰴ ⰴⰻⰹ ⰺⰲⰴⰻⰴⰻ ⰲⰲ ⰺⰲⰴⰻⰴⰻⰹⰻ, ⰴ ⰲⰲⱈ ⰱⰲⰴⰴⰻⰴⰻⰴⰻⰴⰻ ⰻⰲⰴⰲⰲⰴⰻ ⰳⱈⰻⰲⰲⰴⰻ ⰴ ⰷⱈⰻⰲⰲⰴⰻ. ⰈⰈⰴⰲⰲⰴⰻⰺⰻ ⰲⰲ ⰺⰲⰴⰻ ⰲⰲⰻ ⰲⰲⱈⰻ ⰺⰲⰴⰻⰺⰻ ⰳⰴⰲⰺⰻ ⰴ ·ⰲ· ⰻⰴⰲⰲⰻ ⰱⰴⰲⰻⱈⰲⰲⰺⰻ, ⰴⰲⰲ ⰳⰲⰲⱈⰻ ⰴⰷⱈ ⰲⱈⰻⰲⰲⰺⰻ. ⰴ ⰲⰲⰷⰲⰲⰴⰻⰷⰻ ⰷⰲⰲⱈⰻ ⰳⰲⰲⰻ ⰷⰲⰲⱈⰻⰷⰴⰲⰲⰺⰻ: ⰴⰳⰻⰳⰻ ⰹⱈⰻⰳⰲⰲⰴⰲⰲⰹⰻ ⰲⰲⰺⰻ, ⰱⰴⰲⰻⰴⰲⰲⰻ ⰹⰻ! ⰲⰲⰴⰲⰲⰳⰲⰲⰻ ⰲⰲⰺⰻ ⰲ ⰴⰳⰻⰳⰻ, ⰳⰷⰻⰺ ⰴⰲⰻ: ⰴⰲⰳⰳⰲⰲⰺⰻ ⰴ ⰱⰴⰲⱈⰲⰲⰴⰲⰲⰺⰻ ⰳⰺ ⰷⰳⰳⰴⰲⰻ. ⰴ ⱄⰴⰳⰳⰲⰲⰻ ⰱⰲⰲⰳⰲⰴⰴⰻ ⰴⰻⰻ, ⰲⰲⱈⰻ ⰴⰴⰳⰳⰴⰲⰲⰴⰻ ⰳⰺ: ⰷⰲⰲⰳⰳⰲⰲⰴⰻ ⰳⰺ ⰳⰺ ⰷⰲⰲⱈⰻⰴⰻⰹⰻ ⰳⰺ, ⰲⰲⰷⰳⰳⰲⰲⰴⰻ ⰳⰺ ⰳⰺ ⰷⰲⰲⱈⰻⰴⰻⰹⰻ ⰱⰲⰲ

Digitized by Google

20. Ex breviario Pasmanensi.

Ps. CXXXVI.

Ря ѣѧѵѧ ШО'шѳѫѫѣѯр'ѳѵѧ, шѳѫ ѳѧѡѣѯѫш' ѳ ршшѣѧѣѯѫшш ѳѯ, ршѯшѯрѫшш'ѳѯ ѳѳѳѯрш. Ря шш'-ѣѧ ршѯ ѳѧѧѡѣѯѧ ѯѯ ѯѣѧѳѳѳѯѫш' ѫѧ'ѳѣѣрѳѳ ряѣѫѯ. Ѧѣѯ шѳѫ шшршѯѳѳѳѫѫѯ ря (ршшѧѯр'ѫѯѳ ря) ѳѳшшѳ-шшѯѳш ршѧѳѣѣр'рѳѧѣ. Ѳ шшѯѡ'ѫѯ ря, ршѧрѳѧѧ шшѳршѳ-ѳшшѯ ряѣшш ѯшш ршѧѳшрр. ѳѳѳрѳѳѣѯѧѣ. Ѣѣѣѯ шшѳршѳ-ѯѡ' ршѧѳшрш ѣѯѳѳршѳѡѣрш ря ѳѡѯшшѳѳ шшѯшшѡѳѳ? ѣѣѯѯ ѳѡѣѣѯшѡѧ шшѯѣѯ Ѯѧѯѳѳшшѳшѯ, ѳѡѣѣшшѯрѡ ѣѯшѡѧѯрѳѵѣ ѡшѯѧ. ршѳѳшш'ршѧ ѯѳѡѳ' ѡшѳ ѣѧ'-шшѣрѯѯ ѡшѯѡшѯ, ѣѣѯ рѯ ршѯшѯрѯ шшѯѣѯ. ѣѣѯѯ рѯ ршѧѡѳшшѳшшѯ шшѯѣѯ Ѯѧѯѳѳшшѳшѯ шш ря̈ѣѯшшѳ ѡшѯѯѳшшѳѧ ѡшѯѯѳ. ршѯшѯрѳ ѣѳѳрѳшѳѡ ѳѳрѳ Ѯшѳѯш-ѳѵѳѯ, шш ѡѳ'рш Ѯѧѯѳѳшшѳшѳѵѵ. ѣшшѣѣѳѳшшрѡѯѯ: ѳѳѳшшѣѡѣѳшш, ѳѳѳшшѣѡѣѳшш ѡѳ ѳѳрѳѯшшѣрѳѧ ѯѣѳ. Ѡѳѯѯѳ ШШѳшѳѳшшѯр'ѳѵѣ ѳѵѣрр'рѣ: ѣшшѣшшѯрш ѳѳшш шшѳѡѳѡѣѳѣѣѳш шѯѯѣѧ шшѳѡѳѡѣрѳѯ шшшшѯ, ѯшшѯ шѳѳ ш'ѳѡѳѡѣ ряѣшш. ѣѣшшѣшшѯрш ѳѳшш ѳшѯѯш' ѳ ѧѣѳ-ѣѳѯѯшш ѵшшѣѣѡѡѯѯ шшшшѯ ѳ ѵѣѵѳѯр'.

Ps. CXLIII.

ѣѣшшѣѳѯѳшшѯшшшшѯрш ѣѯѳрѯѳѡ ѣѯѣ ѵшѳ ряѯѯѳѣѣ ѧѯѵѧ ѵшѳ ря ѳршш'ѳѳрѳѳ, ѳ ршѧѳѳшѳ ѵшѳ ря ѣѧѣр'. Ѯѳѳшшѳѳш' ѵшѳ ѳ ршѧѳѣѧшшѳѣѣ ѵшѳ, ѳѡѣѳѳшѯрѳрѳѵ' ѵшѳ ѳ ѳѳѡѣѣѳшшѯшшш

Digitized by Google

ѡтвѣ. Вьсѣхъ(ѡ)ѕѡвѣщьмь' ѡтвѣ рѣ' вьсѣѡѣхѣ', ѕѣвѣѣѣрѣвѣ мѣрѣѣьѕѣ ѡтвѣ ѕѣвѣѣь' ѡтъ. Жьвѣрѣвѣѣь, ѣѣѣѣ ъвѣѣѣ' ѣѣмѣвѣѣѣѣѣ, вѣѣѣ ѣѣѣѣ-ѳьѣѣѣь' ѣѣв ъѣѣѣ, вѣѣѣв ѣѣвѣѣ ѣѣмѣвѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ, вѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ

ⴰⵙⵙⵓⵎⵙⵏ ⵜⴰⵏ ⴰⵎⵏⵙⵓ ⵙⴰⵏⵙⵓⵔⵜ ⴰⵔ ⵏⵙⵎⵎⵓⵔⵙⵏ ⵔⵓⵎⵎⵓ, ⵙⵎⵎⵓ ⵎⵏⵙⵔⵜ ⵉⵙⵎⵎ' ⴰⵔ ⵅⴰⵏⵙⵓⵔⵙⵏ ⵓⵙⵓⵙⵓ. ⵅⵏⵓ ⴰⵔ' ⴰⵙⵓⵅ' ⵓⵎⵓⵅⵏⵓ ⵎⵙⵓⵙⵏⵙ ⴰⵔ ⵔⵉⵎ', ⴰⵙⵓⵏⵏⵏⵔ' ⵙⵎⵎⵓⵙⵓⵎ', ⵔ ⴰⵔ' ⴰⵙⵓⵏⵏⵏⵔ' ⵏⵏⵜⵜⵓⵎ, ⵅⵏⵓ ⵙⴰⵙⵓⵎⵏⵎⵎⵓ'ⵙⵎⵙⵓ ⵅⴰⵏⵙⵓⵔⵙⵏ ⵎⵎⵓⵙⵓ'ⵎⵎⵓⵏⵙ ⵉⵙⵎⵎ' ⴰⵔ ⴰⵎⵏⵙⵓ, ⵎⵎⵏⵙⵔ ⵅⵏⵓ ⵔⵙⵅⵙⵉⵙⵎⵎⵓ ⵎⵎⵓⵙⵓⵎⵎⵓⵙⵓ, ⵙⵜⵏⵔⵎⵓⵔ ⵙⴰⵙⵓⵎⵎⵓⵔⵙⵏ ⵅⵏⵓⵔⵙⵏ ⵓⵙⵓⵙⵓ ⵅⴰⵏⵙⵓⵔⵙⵏ, ⵙⵎⵎⵓ ⵎⵎⵓⵙⵓ'ⵎⵏⵙⵓ' ⴰⵔⵔ ⵏⵏⵏⵔⵙ ⵔⵉⵔⵙⵏⵙ ⵓⵎⵎⵓⵙⵓ ⵅⴰⵏⵙⵓⵔⵙⵏ. ⵎⵎⵓⵙⵓ'ⵏⵏⵏⵔⵙ ⵔⵓⵎⵎⵓ ⵏⵏⵏⵔⵙ ⵅⵏⵓⵔⵙⵏ ⵓⵙⵓⵙⵓ ⵅⴰⵏⵙⵓⵔⵙⵏ. ⵎⵎⵓⵙⵓⵎⵎⵓⵙⵓ ⵎⵎⵓⵙⵓ, ⵙⵎⵎⵓ ⵎⵏⵙⵔⵜ ⵉⵙⵎⵎ' ⴰⵔ ⴰⵎⵏⵙⵓ ⵙⵏⵙⵓⵔⵜ

ѡ҃ставлѣнїе ѡ҃ставлѧетъ тебѣ, ѡ҃ставлѧетъ ѧ҃зыкъ ѧ҃зыку, ѡ҃ставлѧетъ
ѡ҃ставлѧетъ ѕ҃емлѧнинъ ѕ҃емлѧнину, ѡ҃ставлѧетъ ѡ҃ставлѧетъ ѧ҃зыкъ ѧ҃зыку

[illegible]

21. Ex Codicis Remensis Parte II a. 1395.

Matth. XXI, 1—9.

[illegible]

Digitized by Google

ваше и обольстили ваше сердце. Ибо-
ши мне видеть ваше желание и ваше ис-
тину и ревность. И поэтому я так ду-
маю, и поэтому я говорю. Потому что
я не хочу, чтобы вы были подобны
тем людям. И поэтому я говорю, и
я говорю. Я не хочу, чтобы вы были
подобны тем людям. И поэтому я
говорю, и поэтому я говорю. Я не
хочу, чтобы вы были подобны тем
людям. И поэтому я говорю, и
поэтому я говорю. Я не хочу, чтобы
вы были подобны тем людям.

Actor. XII, 1—11.

ко вре мя: Ирод царь, взяв
некоторых из церкви, начал
мучить, желая убить и Иакова,
брата Иоаннова. Увидев же
это, что угодно было иудеям,
он и Петра взял. Это было в
дни опресноков. Взяв его, он
посадил в темницу, передав
четырем четверицам воинов
стеречь его, желая после Пас-
хи вывести его к народу. И
Петр был сторожим в темни-
це; молитва же была усерд-
но творима церковью к Богу
о нем. И когда Ирод хотел
вывести его, в ту ночь спал
Петр между двумя воинами,
связанный двумя цепями, и
стражи перед дверью сторо-
жили темницу. И вот ангел
Господень предстал, и свет
просиял в келье: ударив же
в бок Петра, он разбудил его,
говоря: встань скоро. И упа-
ли цепи с рук его. Сказал же
ангел ему: опоясайся и обуй-
ся сандалиями твоими. Он
так и сделал. И говорит ему:
облекись в одежду твою и
следуй за мною. И, выйдя,
следовал за ним, и не знал,
что истинно совершается ан-
гелом, но думал, что видение
видит. Миновав же первую
и вторую стражу, пришли к
железным воротам, ведущим
в город, которые сами от-
крылись им. И, выйдя, про-
шли одну улицу, и тотчас
ангел отошел от него. И Пет-
ра, придя в себя, сказал: те-
перь я знаю истинно, что по-
слал Господь ангела Своего
и избавил меня от руки Ирода
и от всего ожидания народа
иудейского. И, поразмыслив,

Digitized by Google

ꙋдоволѣ, и по мнѣ чьлов҃ѣцѣ. И вѣ̀зо'шьдъ по мнѣ рѣкѣ҇ чьловѣцѣхъ, и рѣка потопи҆лъ бы҆ вѣсь҃ма҆ сѣдѣ҇ши҆ зѣдѣ҇ши҆ нѣ҇прѣзѣлѣ҇ши҆: плѣнь҃шь бѣ҇ зѣ ѹо' ѣдѣ҇ зѣ҇бѣ҇ вѣ҇. Прѣзѣшьо'шь бѣ҇ по'ѣдѣ҇ѣ҇ ѹдоволѣ҇ѣ҇ и ѹдоволѣ҇ѣ҇, по҆лѣ҇зѣ҇ѣ҇ѣ҇ ѹо' ѣдьѣ҇ѣ҇ѣ҇ ѹо'ѣдѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ ѹо чьловѣцѣ, вѣ҇бѣ҇ зѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ зѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ зѣ҇ зѣ҇ѣ҇. Вѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇'ѣ҇ѣ҇ бѣ҇ по҆лѣ҇зѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇ѣ҇

23. E fragm. brev. bibliothecae Labacensis.

Jo. Apoc. II, 1—10.

В ѣфесѣ ѧгг҃ѣлоу црⷦве пишѧ: сѳ глеть
дрьжѧи сѣдмь звѣздъ въ деснеи своеи ·дѳ· ходѧи
посредѣ седмь свѣщникъ златыихъ ·дѳ· вѣдѣхъ
твоихъ. трꙋдъ твои терпѣнїе твое ·дѳ· ѣко
не можеши носити злыихъ, и напасти ѳбрѣтъ
ѧ лъжѧщихъ сѧ, ѣко сꙋть лъжци: и терпѣнїе
имѣеши, и носилъ еси имене моего ради, и не
оустрꙋдисѧ. Но имамь на тѧ, ѣко любꙑ
твоѧ первꙑѧ ѡставилъ еси. помꙑсли ѿкꙋдꙋ
ѿпадеши, и покаи сѧ, и первꙑѧ дѣла сътвори:
ѣще ли ни, грѧдꙋ ти скорѣ, и движꙋ свѣщникъ
твои ѿ мѣста его, ѣще не покаеши сѧ. Но
сѳ имаши, ѣко ненавидиши дѣла николаитъ,
ѥже и ѧзъ ненавижꙋ. Имꙑи ꙋхо, да слышитъ
что дꙋхъ глеть цр҃квамъ: побѣждающемꙋ
дамь ѣсти ѿ древа животнаго, иже есть посредѣ
раѧ божїѧ. И ѳ ѧнгелѣ цр҃кве смирньскѣ
пишѧ: сѳ глеть первꙑи и послѣдьнии, иже
бѣ мрътвъ и оживѣ: вѣдѣхъ твоѧ скорбь и
нищетꙋ, но богатъ еси: и хꙋлꙋ ѿ глѧщихъ
сѧ ѡудеи быти, и не сꙋть, но сборище сатанино.
Не боисѧ ничесоже ѿ тѣхъ, ихже имаши
страдати: сѳ бо имать вврещи дїаволъ ѿ васъ
въ темницꙋ, да искꙋшени имете, и имате
скорбь дней десѧть. Бꙋди вѣренъ до смрти,
и дамь тебѣ вѣнець живота. Имꙑи ꙋхо, да
слышитъ что дꙋхъ глеть цр҃квамъ: побѣдивꙑи
не имать ѧзвенъ ѿ второѧ смрти.

Digitized by Google

ѣѧѡ ѕѳѫѕ, ѕ ꙋꙁѧѣѫѡѡѕѵѳѵѕѳ, ѕѡѡѕ ѕѡѡ ѣѡѡѧѣѧѡѡѡ-ѫѕѧѡ ѳꙋѡѡѧѣѕ ѣѕѡѡѕ ѳѳѣѫѧ, ѕ ѵѧ ѳѕѳѡѡѡ, ѵ ѳѕѳѡѡ ѳѣѵѕѧѕѫѳ ѳѕѡѡѕѵѵѕѵѕ. Ѵѕѫѫѳѕѳѡѡѡ ѵѳ ѣѕѕ ѳѳ, ѧѡѡѳ ѣѕѵѫѳѕѡѕ ꙋѧѕѕѧѡѡѕ.

24. Ex Missali Zagrabiae custodito.

I Joan. V, 4—10.

(ⰊⰈⰰⰾⰻⰴⰻⰹⰻⰵⰻⰹⰵⰵ, ⰲⰹⰰⰽⱏ ⰱⰹⰵⰵⰵ ⰹⰲⰻ Ⰻⰹⰷⰽ) ꙋⰹⰵⰷⰷⰻⰲⰽⰽⰲⰻⰲ ⰲⰷⰱⰵ. ⰸ ⰹⰵ ⰹⰵⰲⰻ ꙋⰹⰵⰵⰷⰽⰲⰽ ꙋⰹ-ⰵⰵⰷⰻⰲⰽⰲⰽⰹⰹⰷⰷ ⰲⰷⰱⰵ, ⰲⰻⰷⰽⰽ ⰵⰽⰷⰷ. Ⱄⰻⰲⰻ ⰹⰵⰵ ⰹⰵⰲⰻ ⰹⰵⰵⰷⰽⰲⰽⰽⰲⰹⰵ ⰲⰷⰱⰵ? ⰲⰽⰷⰷⰵⰵ ⰲⰻⰹⰽⰹⰵⰵ, ⰱⰽⰹ ⰸⰵⰵⰹⰵⰵ ⰹⰵⰲⰻ ⰵⰵⰵⰽ Ⰻⰵⰵⰽⰽⰵ. Ⰺⰽ ⰹⰵⰲⰻ ꙋⰽⰵⰹⰷⰽⰲⰽⰽⰹ ⰲⰻⰷⰽⰽⰹⰵ ⰸ ⰽⰹⰻⰲⰻⰵⰵ ⰸⰵⰵⰵⰵⰹⰵⰵ, ⰵⰵ ⰲⰻⰷⰽⰽⰹⰵ ⰲⰽⰷⰷⰵⰵ, ⰵⰵⰽ ⰲⰻⰷⰽⰽⰹⰵ ⰸ ⰽⰹⰻⰲⰻⰵⰵ. ⰸ ⰽⰹⰷⰷⰽ ⰹⰵⰲⰻ ⰵⰲⰻⰷⰽⰽⰹⰽⰲⰻⰲ ⰹⰵⰲⰻ ⰸⰵⰵⰵⰵⰹⰵⰵ, ⰱⰽⰹ ⰸⰵⰵⰵⰵⰹⰵⰵ ⰹⰵⰲⰻ ⰸⰵⰵⰹⰵⰵ. ⰲⰲⰽⰵ ⰵⰹⰵ ⰸⰵⰵⰹⰵⰵ ⰵ-ⰵⰵⰲⰻⰷⰽⰽⰹⰽⰲⰻⰲ: ⰽⰷⰷⰽ ⰸ ⰲⰻⰷⰽⰽⰹ ⰸ ⰽⰹⰻⰲⰻ, ⰸ ⰽⰷⰽⰵ ⰽⰷⰽⰵⰵⰵⰹ ⰸⰵⰵⰵⰵⰹⰵⰵ. ⰘⰘⰽⰵ ⰵⰹⰵ ⰸⰵⰵⰹⰵⰵ ⰵ-ⰵⰵⰲⰻⰷⰽⰽⰹⰽⰲⰻⰲ

25. E fragmento Missalis Pervićii reperto.

I ad Thessalon. IV, 1—7.

[illegible]

26. E fragmento Missalis Lissae detecto.

Dan. III, 34—45.

[illegible]

Digitized by Google

мѣзлоу, рэ гозѡвшѣѕѣ мѣгоѵѣѕѣ моѵозѣѕѣѡ' ѕоѵэгэ моѵозэѡѕѣ ѣѧѵѣѕѣ, ѕ рэ ѣѧѵѣѡѕѣѕѣ ѳѡѧѵоѵѣѡѵѣѧ моѵозэѡѕѣ, рѣ ѕомѣѕѵѣѕ ѵѣѕѵѣѕэѳѵѣѕ моѵозээ ѕом рѧѵѳ, ѧѵоѵѣѧѵѣѧ ѣѧѵѣѕ ѵѳѡѵѣѕѵоѵѣѵэгѵѣѧѡѕ моѵозэѡѕ, ѕ ѳѡѧ ѕѳѳѧѵѣѧ ѣѧѵѣѧ моѵозэѡѕ, ѕ ѕѳѡѣѧѕѣѵѣѧ ѳоѵозэѡѕ моѵозэѡѕ: Ѫѵоѵэ ѡѵѣѧѡѕѣѵѣѧѵ эѳѳ, ѕѣѣѡоѵѣѳэ ѣѵѵѕѣѕѵѵѣѕѵоѵѣѕ ѳѳѡоэ ѕѣѧ', ѣѧѕ ѳѡоѵѳѡѳѡѵѣѕ рэѣѣэѳѧѕѣэ, ѕ ѣѧѕ ѵѳѳѳѧѧ' ѕѵѵэ эѳѳоѵ оо ѳѧѕѣѧѕѣѧ ѵѵѣѧѡ: Ѳѧѕ, оѵѵѡѧѡѕѣѕѣ, ѣѵѵѧѡѵѵѕѣѧѵ' ѳэ (ѵѧѳѳэ ѵоѳѳѧѡ ѣѳѡѕѣ), ѕ эѳѳ' ѳѵѵѳѣэгѕѣ ѵо ѵоѳѳѣ ѳѡэѵѵѵѵѕ ѡѣгэѳѵ ѡ(ѣѳѳѧ') ѣѧѡѣѕѣ рѧѡѕѣѧ'. Ѫ рѳѳѳоѵ ѵоѡ ѵоѣѳѳѵэ ѳѳэ ѧгэѳѡѧ, рѣ ѵоѣѕѵѕѣѧ, рѣ ѵоѵѵѧѡѡѣѕѣ, рѣ ѕѵѵѕѣѧѡѵоѵѳ, рѣ ѵоѣѕѵѕѣѳэѳѳѣ, рѣ ѵѵѣѡоѵоѳѳ, рѣ ѧѡѣѕѵѵѧ, рѣ ѵѳѳѳѵоѵѳ ѵоѣѳѳѵѕ' ѵоѕѣѕѵ, (ѡѧ ѵѳѕѡѵѵѕ ѣѕѳѡѕѵоѵ) ѕѳѡѕѳѣѳѳѳѳ ѵѳѵѵѕѳѳѳ. Ы ѡѧѳѳѵэ ѳѧѣѳѳѵэгѕѣ, ѕ ѡѧѳѳѡѧѵ' ѳѵѵѳѣѕѣэѳѣ ѡѧ ѵоѣѕѣэѳѵоѣ ѣѳѳѡѧэѵоѵ ѵоэѳѣ. Ѫѣѧ ѵоѵ ѕѵѵѕѣѧѣѵоѵоѕѣѵоѣѡѧ' ѕоѵ'ѕ ѕ ѳоѣѧѵѵ, ѕ ѳѧѣ ѵо ѵоѕѳѳѳѳѣѧѡ ѣѧѡѕѣѵѵ: ѵоѣѧѣ ѣѳѳѳѵѣѕѣ ѵоѣѳэѳ' ѡѧ ѳѳѡѕѣѡѣѧ ѣѳѳѡѵоѵ ѵоэѳѣ: Ѳѧѣ ѣѳѳѳѵ ѵоѣѳѳѵѡѵѣѧѡѣѧ ѣѳѳѡѵоѵ ѵоэѳѣ: Ѫ ѣѕѣэ ѳѵѵѳѧѡѵ ѵоэѳѣ ѕѳѣѳѳѵѡѵѣѧ ѣѧѡѕѣѵѵ, ѕ ѕѳѳэ' ѵѵѕѣѧ ѵѳѳѳѵѣѧѡѵѣѧ ѣѧѡѕѣѵѵ: ѧ ѳоѵоѵѣѳѳѣѧѵ ѵоэѳѣ ѕ ѳѧѵѣѧѡ ѵо ѳѳѣѧѵѵѣѧѡѵѣѧ ѵоэѳѣ, ѕ ѵо ѵѣѣѧѵѵѣѧѡѵѣѧ ѵоэѳѣ. Ѳѳѡѣѧ ѣѕ ѵо ѳѳѳѳѣѧѵѵѣѧѡѵѣѧ ѵоэѳѣ, ѕ ѵоѣѕѣ ѳѵѵѳѧѡѵѣѧ ѵоэѳѣ', ѕ ѵоѣѕѣ ѳѵѵѳѧѡѵѣѧ ѵоэѳѣ, ѕѣѳѳѵѵѣѧѡѵѣѧ: Ѫ ѵоѣѕ ѵо ѳѳѣѧѵѵѣѧѡѵѣѧ ѳѳ ѵоэѳѣ ѕѳѵѵ'-ѵѵѳѳѳѵѣѧѡѵѣѧ ѣѧѣѳѳѵѵ ѵоэѳѣ ѵоѣѳѳѵѵ ѳѡѵѵѵѣѧѡ,

ꙗѧ' ꙋꙁꙉꙍꙋꙗꙋѡ' ꙋꙍ: ꙁ ѡѣѧ ꙗꙋꙍѳ꙽ꙗѧѡѣꙋѡ ѫꙁꙍ ѡѡꙁ ꙍꙋꙁ ѣꙋꙁ ѧ꙽ꙋꙗꙋꙍꙋѡ ꙗ̈ꙍꙋѧ ꙍѡѣꙁ, ꙁ ꙋѡѡѧ꙽ꙋ'ꙗ' ꙗꙋ ѡꙋꙋꙁ ѳ꙽ꙍѡѡѡꙁ.

SECULUM XV.

27. Ex fragmento Missalis Pervićii detecto.

Matth. X, 34—42.

ꙗѡ ꙁꙗꙍ ѡꙋѳ꙽ѧѡꙍ: ѧ꙽ꙍꙍ ꙁꙋꙋꙍꙋ ꙍꙍꙍꙗ꙽ꙗꙁꙗѡꙋ ꙋꙋѡ꙽ꙁѡꙋ: ꙗ꙽ ѡꙗ꙽ꙁꙋѡꙍ ѫꙁꙍ ꙗѡ꙽ꙁꙋ' ꙗꙋꙁꙋѡꙋ꙽ꙁꙋꙍ ѡꙁꙁ' ꙗꙁ ѳ꙽ꙍѡѡѡꙁ: ꙗ꙽ ꙗѡ꙽ꙁꙋ' ꙍꙁ ꙗꙋꙋѡꙋ꙽ꙁꙋꙍ ѡꙁꙁ, ꙗꙁ ѡꙍꙍꙁ'. ꙮ꙽ꙁꙋꙍ꙽ꙁꙋ' ꙍꙁ ꙅꙁѳ꙽ѡꙋ꙽ꙍꙍꙁꙋꙍ ꙍꙋꙋ꙽ꙁꙋꙍ꙽ꙍ꙽ꙁ: ꙋꙋꙗꙗꙁ ꙗѡ꙽ꙁꙋꙍꙋꙍ ꙁꙋꙋꙍꙋ ꙋꙋꙍꙁꙋꙍ, ꙁ ѡ꙽ꙍꙍꙁꙍ' ꙗѡ꙽ꙁꙋꙍꙋꙍ ꙍꙋꙋ꙽ꙁꙋꙍ꙽ꙍ꙽ꙁ ꙋꙋꙍꙁꙋꙍ, ꙁ ꙗꙁꙗѡ꙽ꙁꙋꙍꙋ꙽ꙍ ꙍꙋꙋ꙽ꙁ ѡ꙽ꙍꙋꙍꙋꙍ꙽ꙁ ꙍꙋꙋ꙽ꙁꙋꙍ꙽ꙍ꙽ꙁ, ꙁ ꙗꙁꙗѡ꙽ꙁꙋꙍꙋ꙽ꙍ ѡ꙽ꙍꙋꙍꙋꙍ꙽ꙁ ꙍꙋꙋ꙽ꙁꙋꙍ꙽

ⰰⰻⰴⰻⰽⰻⰻⰻⰻ ⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻ. ⰻⰻⰻⰻ ⰽⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻ ⰻⰽⰽⰽⰻⰻ' ⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻ ⰻⰻⰽⰻⰻⰻⰻⰻⰻ ⰻⰻⰻ ⰻⰽⰽⰻⰻ' ⰻⰻⰻⰻ' ⰻⰻⰽⰽⰻⰻ ⰻⰻⰻ-ⰻⰽⰽ ⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻ ⰻⰻⰻⰻⰻ ⰻⰻ' ⰻⰻⰻⰻ ⰻⰻ(ⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻ: ⰽⰻⰻⰻⰻⰻ ⰽⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰻ

ⰳⱁⱂⰰⰲⱁⰹ ⱁⰳⱁⱂⱂⱁⰻⰴⱁⱏⰻ ⱂⱁⰲⱁ'ⱁⱏ ⰷⱁⰹ. ⱁⱁⰹⱂⱁⰰⰴⱁ'ⰹⰰ ⱁⱁⰹ ⰻⱁⰲⰷⱁⰴⰰⰷⱁⰴⰹ ⰷⱁⰹ ⰻⰳⰴⱁⰲⱁⰹ, ⰴⰻⰲⱁⰲⱁⰲⱁⰹ ⰴⰷ ⰳⱁⰻⰹ ⱁⱁⰴⱁⰲⱁⰹ: ⰻ ⱂⱁⰹⰳⰻⰲⱁⱂⱁ'ⰹⰰ ⱁⱁ'ⱁⱁⰴⰰⰴⱁⰴⱁⰳⱁⰹ ⱁⰳ-ⰴⱂⱁⰳⱁⱂⱁⰻ ⰴⱁⱁⰳⰷⱁⰻⱁ ⱁⱁ'ⰴⱁⰻ ⰹⰳⱁⱁⱁⰹⰰⰲⱁ. ⱁⱁⰹⱁⱂⱁⰻ ⱂⱁⰹⰳⱁⱁⱁⰴⱁⰻ ⰻ ⱁⰳⰳⰴⱂⱁⰳⱁⱂⱁⰻ ⰷⱁⰹ, ⰻ ⰱⰷⰳⰴ ⰷⱁⰻⱁⰹ: ⰱⱂⰻⰹⰷ ⰻⰹⰳⱁⱁⰻ ⰻ ⱁⱁⰷⰳⰻⱂⱁⰻ, ⱁⱁⰻⰻⰴ ⱁⱁⱁⰹ'ⱁⰹ ⰳⱁⱁⱂⱂⰷⰳⱁⰴⱁⰳⱁⰹ ⱁⱁⰷⰹⰷⰴⰹⱁⰳ ⰳⱁⰳⰹⰴⱁⱁⰻ ⱂⱁⰳⰹⰴⱁⱁⰻ ⱁⰻ: ⰴⰷ ⱂⱁⰹⱁⰳⰴⰹⰴⱂⱁⰷ ⱁⱁⰻⰻ ⰻ ⱁⱁⰷⰹⰴⱁ ⱂⱁⰳⰻⱁⱁⰻⰴⰳⱁⰴⱁⰳⱁⰻ ⰻⱁⰲⰷⱁⰴⰰⰷⱁⰴⰹ ⱁⱁⱁⰴⰳⰷⱁⰴⱁ, ⰴⱂⰻⰲⱁⰻ ⰻ ⱁⰷⰳⰴⰹⰴⱁⰳⱁⰻ ⱁⱁ'ⰻⱁⰹⰴⱁⰻ'. ⱁⱁⰴⱂⱁⰳⰻ ⰻ ⰳⱁⰻⰴⱂⱁⰻ ⱁⱁⰴⰻⰴ ⱁⰹⱁⰻ'ⰹ ⱁⱁ'ⰻⱁⰹⰴⱁⰻ'. ⱁⱁⰴⱂⱁⰳⰻ ⰻ ⰳⱁⰻⰴⱂⱁⰻ ⱂⱁⰳⰹⰴⱁⱁⰻⰴⰳⱁⰴⱁⰳⱁⰻ ⰴⱁⱁⰳⰷⱁⰻⱁ ⱁⱁⰴⰻⰴ, ⰴⱂⰻⰲⱁⰻ ⰻ ⰳⱁⰻⰴⱂⱁⰻ ⱁⱁⰴⰻⰴ, ⰴⰻⰲⱁⰲⱁⰲⱁⰹ ⰴⰷ ⰳⱁⰻⰹ ⱁⱁⰴⱁⰲⱁⰹ: ⰻ ⱂⱁⰹⰳⰻⰲⱁⱂⱁ'ⰹⰰ ⱁⱁ'ⱁⱁⰴⰰⰴⱁⰴⱁⰳⱁⰹ ⱁⰳⰴⱂⱁⰳⱁⱂⱁⰻ ⱂⱁⰹⰳⱁⱁⱁⰴⱁⰻ ⱁⱁ'ⰴⱁⰻ ⰹⰳⱁⱁⱁⰹⰰⰲⱁ. ⱁⱁⰹⱁⱂⱁⰻ ⱂⱁⰹⰳⱁⱁⱁⰴⱁⰻ ⰻ ⱁⰳⰳⰴⱂⱁⰳⱁⱂⱁⰻ ⰷⱁⰹ, ⰻ ⰱⰷⰳⰴ ⰷⱁⰻⱁⰹ: ⰱⱂⰻⰹⰷ ⰻⰹⰳⱁⱁⰻ ⰻ ⱁⱁⰷⰳⰻⱂⱁⰻ, ⱁⱁⰻⰻⰴ ⱁⱁⱁⰹ'ⱁⰹ ⰳⱁⱁⱂⱂⰷⰳⱁⰴⱁⰳⱁⰹ ⱁⱁⰷⰹⰷⰴⰹⱁⰳ ⰳⱁⰳⰹⰴⱁⱁⰻ ⱂⱁⰳⰹⰴⱁⱁⰻ ⱁⰻ: ⰴⰷ ⱂⱁⰹⱁⰳⰴⰹⰴⱂⱁⰷ ⱁⱁⰻⰻ ⰻ ⱁⱁⰷⰹⰴⱁ ⱂⱁⰳⰻⱁⱁⰻⰴⰳⱁⰴⱁⰳⱁⰻ ⰻⱁⰲⰷⱁⰴⰰⰷⱁⰴⰹ ⱁⱁⱁⰴⰳⰷⱁⰴⱁ

ѡмѵѕѡѡѣѕѣѡѡ ѕѣѣѕѡѡѕ ѕѣ ѡѡѡѣѧѡ ѣѕѕѡѡ'. Ѱѧ ѣѯѡѣѧ ѡ' ѱѕѯ ѡѡѱѯѕѣ ѯѣѣѡѣѕѣѕѣѣ ѡѕ ѱѣѣѕѕѡѡѡѕ ѡѡѕ ѯѣѧѧѯ' ѡѡѕѡѡѱѧѡѕ: ѕѳѯѡѡѡѡѧѣѣ ѱѕѯѕѣ, ѵѡѡѣ ѡѡѧѧѕ ѡѕ ѡѡѕѡѧѧѡѵ'ѡѡѕ ѡѡѕѧѧ ѱѕѳѯѡѡѕѡѡѕѡѡ ѣѕ. Ѱѧ ѧѱѣ ѣѡѡѕ ѕѡѡ ѱѧѣѣѧ ѣѯѕ ѳѯѯ'ѡѕѕѡѡѧѡѡѣѱѣѣ ѕѣ ѣѕ ѣѧѡ ѡ' ѡѣѣѡѡѕѧ ѣѡѡѧ'ѡѡѕѯѡѡѧѡѡѣѱѣѣ ѡ'ѱѧѡ ѣѡ ѣѕ. Ѕѣѡѡѧѡѡѡ ѡѡѣ ѧѱѕѡѡѱѣ ѣѣѣѱѣѣ, ѕ ѡѡѧѧѕ ѕѣѡѡѧѡѡѡ, ѡѧ, ѕ ѱѡѧѱѣѣ ѕѡѡѣѣ, ѣѣѕѯѯ ѣѡѧѕ-ѱѣѡѡ ѣѯѕѡѡѧѕѣѡѕ ѡѡѣѡѡѣѕ, ѣѡѡѣѣѡѡѧѯѕ ѡѡѕѡѡѧѧ ѡѡѣѣѱѣѧѣѣ ѡѡѳѕѣѣѧ. Ѕѡѡѕѡѯ ѣѣѣ ѣѡѡѣ ѱѣ ѣѡѡѕ(ѡ)ѣѧ, ѕ ѡѣѣѡѧѧ ѱѣ ѱѧѣѣѣѱ.

30. Ex Breviario a. 1444 Zagrabiae asservato.

Isaiæ I, 1—6.

ООѕѡѧѣѱѣѣ Ѕѣѧѧѣ ѣѣѱѧ ѧѡѡѕѣѣѡѡѧ, ѣѡѡѣ ѡѡѕѡѡѯ ѱѧ ЏѡѧѯѣѡѠ ѕ ѱѧ Ѣѧѣѣѣѧѡѡѡѡ, ѡѡѧ ѡѧѱѣ Ѕѳѧѕѣѡѡѕ ѕ Ѕѡѡѧѡѡѡѕ ѕ ѧѯѧѡѳѕѡѡѕ ѕ Ѣѳѧѕѣѡѡѕ, ѵѣѣѣѧ, Ѕѱѡѡѯѣѣѣѵѣ. ѣѡѡѕѣѣѕѡѡѣ, ѱѣѣѣѣѧ, ѕ ѡѡѱѣѣѕ, ѳѧѣѡѡѣ, ѣѧѕ ѯѕѣѣѱѣѡѡ ѯѡѡѡѧѯѡѡ: ѣѣѱѣ ѧѕѡѡѯѧ ѕ ѡѡѳѱѣѣѣ, ѡѡѕ ѡѡѣ ѕѡѡѡѡѧѡѯѕ ѣѣ ѡѣѱѣ. Ⓟѕѳѱѣѧ ѡѡѕѡѡ ѕѣѡѡѡѧѡѯѧѡѡѡ ѣѡѡѕѕ, ѕ ѕѣѧѡѡ ѣѧѣѡѡ ѯѕѕѣѱѣѡѯ: Ѕѳѱѧѧѕѡѡ ѡѡѣ ѡѣѱѣ ѱѣ ѡѕѳѱѣ, ѕ ѡѡѱѡѡѯѕ ѡѣѕ ѱѣ ѧѯѳѕѣ-ѡѣѕѣѣ ѡѣѱѣ. ѯѕѕѧѣ ѡѡѱѡѡѣѡѡ ѧѕѡѡѕ ѯѧѧѣѣѱѕѡѡѕ ѕ ѡѡѕѣѯѧѡѡѕѡѡѕ, ѣѣѳѡѧѯѧѱѱѕѡѡѕ, ѣѣѧѡѣѱѣ ѳѧѡѡѕѡѡѕ, ѣѣѱѣѕѡѡ ѯѧѧѣѕѱѣѡѡ: ѕѣѣѡѡѧѡѡѣѣѣ ѯѕѣѣѱѣѡѯ, ѕ

Digitized by Google

ⰻⰱⰲⰰⰵⰴⰰⰾⰰⰻⰳⰻ ⰳⰾⰰⰾⰻⰻⰳⰻ ⰲⰾⰰⰳⰾⰰⰲⰻⰾⰰⰻ. ⰲ ⰲ ⰳⰾⰰⰻⰾⰰⰻⰴⰵ ⰳⰲⰾⰻ ⰲ ⰲⰾⰻⰾⰲⰾⰻⰴⰵ ⰳⰲⰾⰻ ⰴⰻ-ⰾⰰⰻⰾⰻ. ⰲⰻⰾⰻⰻ ⰰⰻⰻⰻⰰⰰⰾⰻⰻⰾⰻ ⰰⰲⰳⰴⰾⰻ: ⰿⰲⰱⰻ-ⰻⰻⰻ ⰾⰾⰲ ⰾⰲⰲⰻ ⰻⰰ ⰱⰲⰳⰾ ⰾⰱⰲⰰⰵⰴⰰⰾⰵ: ⰾⰳⰴⰵⰻ ⰰⰻⰻⰻⰰⰰⰾⰻⰻⰾⰻ, ⰲ ⰾⰳⰴⰵⰻ ⰳⰱⰻⰻⰾⰻ ⰾⰾⰲⰻⰻⰻ. ⰲⰾⰾⰻ ⰾⰾⰻⰻⰱⰳⰴⰵ ⰻⰰ ⰾⰳⰱⰰⰻ ⰾⰳⰱⰰⰻ ⰿⰰ ⰴⰰⰻⰻ ⰱⰰⰻⰱⰰⰱⰰⰴⰵ. ⰱⰻⰻⰵ ⰰⰰⰱⰰⰻⰻⰵ ⰴⰰⰻⰱⰰⰻⰻⰵ ⰵⰱⰰⰻⰻⰵ ⰳⰲ, ⰴⰰⰳⰳⰾⰻ ⰳⰻⰲⰱⰻⰻⰵ, ⰴⰵ ⰳⰳⰾⰻⰾⰳⰻⰻⰵ ⰻⰻⰻⰻ-ⰳⰾⰾⰾⰾⰾⰾⰻ, ⰴⰵ ⰾⰾⰻⰻⰻⰱⰻⰻⰵ ⰲⰾⰾⰱⰰⰲⰾⰾ.

31. E Missali a. 1456 Verbenici custodito.

Ps. XXX, 1. 3—4.

ⰴⰻ ⰾⰾⰲ ⰱⰲⰳⰾⰾⰱⰰⰾⰵ ⰲⰾⰾⰾⰾⰻⰻ, ⰾⰱⰻ ⰴⰲ ⰾⰾⰲ-ⰳⰾⰾⰾⰾⰵ ⰳⰲ ⰳⰳ ⰳⰳⰱⰻ: ⰾⰱⰻⰻⰳⰳ'ⰾⰱⰲⰾ ⰾⰾⰾⰾⰲⰲⰾ ⰲⰱⰰ'-ⰻⰻⰻⰳⰳ ⰾⰲ, ⰲ ⰲⰱⰰ'ⰾⰲ ⰾⰲ.

ⰻⰲⰲⰾⰱⰵ ⰾⰲ ⰻⰲⰱⰰ ⰰⰻⰻⰲⰾⰾⰾⰾⰾⰾⰾⰾⰻ, ⰲ ⰳⰳ' ⰾⰳⰱⰵ-ⰾⰾⰾ ⰾⰱⰲⰻⰻⰻⰳⰳⰻⰻ ⰵⰴⰲⰻⰵⰾⰾⰾⰾⰵ ⰾⰲ. ⰰⰻⰲ ⰻⰱⰰⰴⰾⰾⰾⰵ ⰾⰲⰲ, ⰲ ⰾⰱⰲⰻⰻⰻⰰⰾⰾⰾⰾⰵ ⰾⰲⰲ ⰲⰲⰵ ⰾⰾⰾ: ⰲⰾⰾⰾⰻⰵ ⰾⰾⰾⰾⰲ-ⰲⰰⰲ ⰱⰻⰾⰾⰵ ⰻⰻⰻⰲⰾⰾⰾⰾⰵ ⰾⰲ, ⰲ ⰲⰱⰰ'ⰾⰾⰲⰾⰱⰰⰵ ⰾⰲ, ⰲ ⰾⰱⰱⰴⰾⰾⰾⰾⰾⰾⰵ ⰾⰲ.

Actor. VIII, 5—6.

ⰾⰾ ⰲⰻⰵ ⰾⰱ'ⰵ: ⰿⰲⰾⰾⰵⰾⰾⰾ ⰱⰻⰱⰻⰾⰾⰾ ⰾⰾ' ⰰⰱⰻⰾⰾⰾ ⰳⰻⰾⰾⰱ'-ⰳⰻⰻ, ⰾⰳⰲⰾⰾⰾⰾⰱⰾⰾⰻⰱⰻ ⰲⰾⰾⰾ ⰲⰳⰲⰳⰻ. ⰾⰾⰻⰻⰾⰾⰾⰻⰱⰲ ⰾⰾⰾ ⰻⰻⰱⰳⰵⰾⰾ ⰳⰾⰾⰾⰾⰾⰾⰳⰳ, ⰵⰾⰾⰾ ⰲⰾⰾ' ⰿⰲⰾⰾⰵⰾⰾⰻ ⰲⰳⰳⰻⰱⰻⰲ ⰳⰲ, ⰲⰾⰱⰵⰻⰾⰱⰵⰲⰱ'ⰻ ⰳⰾⰾⰾⰲⰾⰲⰲⰻ, ⰲ ⰾⰾⰲⰱⰵⰲⰲ ⰱⰻⰻⰻⰻⰻⰻⰳⰳ, ⰵⰾⰾⰾ ⰾⰾⰾⰾⰲⰲⰻⰻⰻ.

Digitized by Google

32. Ex Missali a. 1463 Verbenici conservato.

I ad Corinth. XIII, 1—13.

Ⱄⱑⱘⱁⱅⱏⱘⱔ: ⱘⱄⱄⱑ ⱌⱁⱐⱏⱘⱘⱔ ⱔⱄⱁⱐⱏⱘⱁⱅⱔⱄⱑⱘⱁⱅⱘⱔ ⱑ ⱘⱐⱁⱐⱌⱑⱁⱐⱄⱑⱘⱁⱅⱘⱔ ⱁⱁⱏⱁⱄⱁⱐⱘⱁⱄⱑⱐⱁⱐ, ⱘ ⱐⱁⱐⱄⱅⱁⱁⱑ ⱌⱑ ⱄⱁⱐⱘⱁⱅⱘ, Ⱄⱄⱏⱘ ⱔⱄⱘ ⱁⱑⱁⱐⱘ ⱁⱁⱏⱁⱘⱐⱘⱄⱄⱑ, ⱄⱁⱐⱄ ⱘⱄⱁⱁⱑ-Ⱄⱘⱐⱁⱐⱘ ⱁⱁⱏⱁⱑⱜⱘⱁ. ⱑ ⱘⱄⱄⱑ ⱄⱁⱐⱘⱁⱅⱘ ⱏⱁⱐⱄⱄⱄⱄⱔⱁⱐⱁⱐⱄⱄⱑ, ⱑ ⱁⱁⱄⱁⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱘⱄⱘⱄⱄⱑ ⱑ ⱁⱁⱘⱄⱑⱔ ⱐⱘⱁⱁⱄⱁⱁⱘ: ⱑ ⱘⱄⱄⱑ ⱄⱁⱐⱘⱁⱅⱘ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ, ⱁⱁⱘⱄⱘⱔ ⱔⱄⱘ ⱁⱁⱑⱁⱐⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁ-ⱔⱁⱁⱘⱁⱘⱁⱁⱘⱁⱁⱄⱑ: ⱘ ⱁⱁⱐⱏⱐⱄⱁⱁⱑ ⱌⱑ ⱄⱁⱐⱘⱁⱅⱘ, ⱌⱄⱑⱁⱁⱄⱄⱑⱁⱁⱁⱁⱑ ⱑⱄⱁⱁⱑ. ⱑ ⱘⱄⱄⱑ ⱐⱘⱁⱁⱁⱁⱘⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱁⱁⱑ ⱁⱁ ⱏⱁⱐⱄⱄⱑ ⱌⱑⱄⱄⱔⱁⱐ, ⱔ ⱘⱄⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ ⱔⱄⱘ ⱁⱁ ⱏⱁⱐⱄⱄⱑ ⱌⱑⱄⱄⱔⱁⱐ, ⱘ ⱐⱁⱐⱄⱅⱁⱁⱑ ⱌⱑ ⱄⱁⱐⱘⱁⱅⱘ, ⱌⱑⱄⱄⱁⱁⱑ ⱁⱁⱑⱁⱐⱄⱑ. ⱁⱁⱐⱄⱁⱁ ⱁⱁⱑⱁⱐⱄⱑ ⱑ ⱁⱁⱄⱁⱁⱑ ⱁⱁⱑⱁⱐⱄⱑ: ⱁⱁⱄⱁⱁ ⱏⱁⱐ'-ⱁⱁⱘⱄⱁⱁⱑ: ⱁⱁⱄⱁⱁ ⱏⱁⱐⱄⱄⱄⱄⱔⱁⱐⱁⱐⱄⱄⱑ: ⱁⱁⱘⱄⱄⱑ ⱌⱑⱄⱄⱁⱁⱑ-ⱁⱁⱘⱄⱑ ⱌⱑ ⱄⱁⱐⱏⱐⱄⱁⱁⱑ ⱏⱁⱐⱄⱄⱑ'. ⱘⱄⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱄⱁⱐⱏⱐⱄⱁⱁⱑ ⱄⱁ-ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱔ, ⱘⱄⱄⱑ ⱑⱁⱁⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱑⱁⱁⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱔ, ⱘⱄⱄⱑ ⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ ⱄⱁⱐⱘⱁⱅⱘ ⱄⱁⱐⱄⱄⱑ. ⱄⱁⱐ ⱄⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ ⱏⱐ ⱑⱁⱁⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ, ⱑ ⱄⱁⱐ ⱄⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱔ. Ⱁⱁⱐⱄⱁⱁ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱏⱐ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ: ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱏⱐ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱔ. Ⱁⱁⱐⱄⱁⱁ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱏⱐ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱏⱁⱐⱑⱁⱁⱄⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱔ, ⱘ ⱁⱁⱄⱁⱁ ⱄⱁⱁⱑⱁⱁⱄⱑ ⱏⱐ ⱑⱁⱁⱑ ⱁⱁⱄⱑⱄⱑ ⱁⱁⱑⱁⱁ

ⰱⰻⰹⰲⰵⰽⰲⰻ ⰳⰰⰻⰱⰰⰽⰵⰳⰰⰻⰽⰰⰻ ⰱⰰⰸⰵ ⰾⰰⰻⰱⰰⰽⰻⰹⰲⰵⰽⰲⰻ, ⰵ ⰾⰵⰳⰰⰻⰽⰰⰻ ⰵ ⰾⰵⰳⰻⰱⰻⰹⰵⰳⰻⰽⰰⰻⰽⰰⰻ ⰱⰰⰸⰵ ⰾⰰⰻⰱⰰⰽⰻⰹⰲⰵⰽⰲⰻ: ⰹⰳⰰⰱⰻⰽ ⰻⰵⰳⰰⰻ ⰾⰵⰳⰻⰱⰰⰻ ⰹⰳⰻⰱⰻⰱⰻⰽⰳⰰⰻ ⰱⰰⰻⰲⰻ ⰻⰱⰳⰰⰱⰻⰹⰵ ⰹⰳⰻⰱⰻⰱⰻⰽⰳⰰⰻⰽⰰⰻ. ⰊⰊⰹⰳⰻⰱⰻⰽ ⰻⰵ ⰹⰵⰹⰵ ⰱⰰⰹⰵⰽⰲⰰⰻⰽⰰⰻ ⰾⰰⰻ ⰾⰻⰱⰻⰽⰳⰻⰱⰻⰽⰰⰻⰽⰰⰻ: Ⱁⰻ ⰻⰳⰰⰱⰻⰽ ⰻⰵ ⰹⰵⰹⰵ ⰱⰰⰹⰵⰽⰲⰰⰻⰽⰰⰻ ⰾⰰⰻ ⰾⰻⰱⰻⰽⰳⰻⰱⰻⰽⰰⰻⰽⰰⰻ ⰱⰰⰸⰵ ⰾⰰⰻⰱⰰⰽⰻⰹⰲⰵⰽⰲⰻ: Ⱁⰻ ⰱⰰⰸⰵ ⰱⰰⰻⰲⰻ ⰳⰰⰻⰱⰰⰽⰵⰳⰰⰻⰽⰰⰻ ⰾⰰⰻ ⰾⰻⰱⰻⰽⰳⰻⰱⰻⰽⰰⰻⰽⰰⰻ ⰱⰰⰸⰵ ⰾⰰⰻⰱⰰⰽⰻⰹⰲⰵⰽⰲⰻ: ⰹⰳⰰⰱⰻⰽ ⰻⰵⰳⰰⰻ ⰾⰵⰳⰻⰱⰰⰻ ⰹⰳⰻⰱⰻⰱⰻⰽⰳⰰⰻ ⰱⰰⰻⰲⰻ ⰻⰱⰳⰰⰱⰻⰹⰵ ⰹⰳⰻⰱⰻⰱⰻⰽⰳⰰⰻⰽⰰⰻ. ⰊⰊⰹⰳⰻⰱⰻⰽ ⰻⰵ ⰹⰵⰹⰵ ⰱⰰⰹⰵⰽⰲⰰⰻⰽⰰⰻ ⰾⰰⰻ ⰾⰻⰱⰻⰽⰳⰻⰱⰻⰽⰰⰻⰽⰰⰻ ⰱⰰⰸⰵ ⰾⰰⰻⰱⰰⰽⰻⰹⰲⰵⰽⰲⰻ: Ⱁⰻ

ѡтѡдѣмъ. Ѡвэ, прѣдѣтечѧ ѡтэ плѣтїю рѣкы кѡнѕ-
ѧѕ и рѣкы чѧдѣѧнїѧдѣѡтѡѧ, пѣкѣ прѣдѣтѣѧѕѣрэшѧ и
бѣѕѣѡдѣѕѣшѧ и бѣѧдѣтѣдѣѧшѧ и ѕѳѡѣѕэѕэшѧ и ѳѣѧ-
ѧдѣтѣѧтѣѕшѧ.

Joan. X, 1—16.

Ѡїи вѣѧ тѡѕѧѡтэ: бэшэ Ѳѧшѳ ѯѧѧэрѣѕѧтї ѳѡтѣѧѕѧтї: ѣѡтэрї
ѣѡтэрї ѕѡѡѣѕѣѧѡѡр тѡѣѣтї, рэ тѡѣѧѡѣѕѧ пѣѡтѣѣѣтѕ ѡѡ пѣѡтѣѕї
ѧѡѡѧѕѧ, рѣѣ прѣѧѡѡѣѳѡэ ѧрѧѡѣѧѧ, тѡѣѣтї эѳѡѡї и бѣѳѡѣѧѣрѣї,
ѣ ѡѡѣѧѡѣѧ пѣѡтѣѣѣтѕ прѣѳѡѡѕѣї эѳѡѡї ѧѡѡѵѣѣтї. Ѳ ѳэтѡѧ
пѣѡѡѣѣѣрѣї ѧѡѡѡѡѳѳѣэтѡѡї, и ѧѡѡѵэ ѕѡѡѣѳѳѣ эѣѕ прѧѳѡѡѡѧшѣ-
рѡѡї. Ѳ ѳѡѡѧэ ѧѡѡѵэ ѕѡѡѣѣшѣэѡѡї рѧ ѧтэрѧ, и ѧѳѡѕѧрѧѡѡї э.
Ѳ эѕѡѣѣѣ ѳѡѡѧэ ѧѡѡѡѣѕрэѡѡї, прѣѕѣѣѣ ѣѧтѕ ѣѧѡѣѕѡѡї, и ѧѡѡѵэ
эѕѣ рѧ ѣрѡѡї ѧѣѣѧѡѡї, ѳѳѣ ѳѡѣѧѣѧѡѡї ѕѡѡѣѳѳѣ эѕѣ. Ря ѡѡѧѧэѡ
ѡѡэ ѣэ ѧѣѣѧѡѡї, ѣѣ ѣѧѣѡѣѣѡѡї ѕѡѡѣѳѳѣ; ѧѣѣ ѡѡэ
ѣэ ѣѣѳѡѧѡѡѳѳѣэ, эѡѡэ ѕѡѡѣѕѣѧѡѡѣѳѳѣ ѧѡѡї. Ѳ ѣэшэ ѧѡѡї ѣѣѣѳѳ
Ѳѧшѳѡї: ѣѡтэрї ѣѡтэрї ѕѡѡѣѕѣѧѡѡр тѡѣѣтї ѳѳѳ ѣѳѡї эѳѡѡї
пѣѡтѣѣѣтѕ ѧѡѡѵѣѣтї. ѠѠѧѧ, эѡѡѣѳѳѣэѡѡэ ѕѣѡ ѣрѣѧѣѣѣэ ѣрѣѧэ ѡтэрѧ,
тѡѣѣтѧ ѳѧѡѡї ѣ ѣѣѳѡѣѧѣѧѣѵѧ. Ѣѣ рэ ѣрѣѧѡѡѧѡѳѳѣэ ѕѧѡ ѧѡѡ-
ѵэ. ѣѳѡї эѳѡѡї пѣѡтѣѣѣтѕ. ѣѣѧэ ѧѧѡѧ ѡѣѣѧѳ тѡѣѧѣѣэѡѡї, ѳрѡѣ-
ѧэѡѡ ѳэ. Ѳ тѡѣѧѣѣэѡѡї, ѣ ѳѳѧѣѣэѡѡї, ѣ ѣѣѡѡѣѧѣѣѧѡѡї ѳѡѣѧѳѳѣэѡѡї.
ѠѠѣѣѡї рэ ѣѣѧѣѣэѡѡї, тѡѣѣѣѧ пѣѣ ѳѳѣѣѣѣэѡѡї, ѣ ѳѳѣѧѳѳѣэѡѡї,
ѣ ѣѧѳѧѳѳѣэѡѡї, ѣѣ ѳѡѧѣѧѣѣѧѡѡї ѧѡѡѣѳѳѣэѡѡї, ѣѣ ѡѡѧѳѳѣэѡѡї ѣ-
ѡѡѳѳѡѡї. ѣѣ ѳѳѧѡѡї ѣрѣѧѣѣѣэѡѡї, ѳѣѣ ѡѡѧѣѣѣэѡѡї ѧѡѡї. ѣѣ ѳѳѧѡѡї
ѧѣѧѣѧѡѡѣѳѳѣэѡѡї, ѣѣ ѣѣѧѣѣѣѣѣѣѣэѡѡї ѧѡѡї. Ѣѣѧѣѣѣѣѣэѡѡї ѣѣ ѳѡѡѣѣѣ-
ѧѣѣѣэѡѡї, ѣѣ ѣѣѧѣѣѣѣѣѣѣэѡѡї ѧѡѡї. Ѳ ѣѣѧѣѣѣѣѣэѡѡї, ѣѣ ѣѣѧѣѣѣѣѣѣѣэѡѡї
ѧѡѡї. ѣѣѣѣѣѣѣ

ѣкрѣпи вѣрою, и любовію плодъ произращающа ѣмъ вѣчнаго живота. И вѣрѣя вѣчнаго живота, зѣло ублажаемъ вѣ любви вѣрныхъ. И сіе плодъ произволеніемъ пребываетъ, и чюдесъ творитъ дивныя. И сіе плодъ произволеніемъ пребываетъ, и чюдесъ творитъ дивныя.

Ep. I Petri II, 11—19.

Возлюбленіи: молю вѣсъ, яко пришельцы и странники, вѣздержатися отъ плотскихъ похотей, иже воюютъ противу души, имущіе добрый обычай вѣ языцѣхъ; да вѣ чемъ клеветаютъ вамъ яко злодѣевъ, вѣ добрыхъ дѣлесѣхъ ихъ видяще, прославятъ Бога вѣ день посѣщенія. Покоряйтеся убо всякому человѣческому созданію Господа ради: аще убо царю, яко преимущу, аще ли воеводамъ, яко отъ него посланнымъ на отмщеніе злодѣемъ, на похвалу же добродѣемъ. Яко такова есть воля Божія, благодѣюще пресѣчи невѣжествующихъ безумныхъ человѣкъ. Яко свободніи, и не яко имущіе свободу вѣ злобу, но яко раби Божіи. Всѣхъ почтите, брата возлюбите, Бога убойтеся, царя чтите. Раби, повинующеся вѣ всемъ господемъ своимъ, не токмо благимъ и кроткимъ, но и лютымъ. Сія бо есть благодать, аще кто ради совѣсти Божія терпитъ печали, страждя неправедно.

SECULUM XVI.

34. Ex Rituali circa a. 1507 Seniae impresso.

Marci IV, 35—40.

Во тѣя днѣ глагола: Вечереющу ѣсть, рцѣмъ ученицы: преидемъ

Digitized by Google

ваго господа нашего. В воскресение вторникъ, господина. Аллилуіа пѣснь по чтеніи, а вторая аллилуіа пѣснь и ектеніа. В пѣснь господи помилуй, господи помилуй пѣснь по чтеніи, а ектеніа по чтеніи, а ектеніа по чтеніи, а ектеніа

ⱁⱁⰳ ⱁⰻⰸⰴⰻⰳ. — Ⰺⱁⱁⱁⰴⱁⱁⱁ. Ⰿⰽⰴⰻⰳ ⰴⱁⱁⱁⰴⱁⱁⰸⰻ ⰽⰽⰴ-
ⱁⰻⰸⰻ ⱁⰴⰸⰴⰽⰽⰻⰳ ⱁⱁⰸⰴⰽⰽⰻⰳ ⱁⰻⰸⰴⰳ. — ⰈⰈⰳ ⰴⱁⱁⱁⰴⱁⱁⰽ
ⱁⱁⰴⰽⰽⰴ ⰴⱁⱁⱁⰴⱁⱁⰸⰻ Ⰿⰽⰴⰻⰳ ⰻⰽⰽⰽⰴⰽⰽⰻ Ⰽⰽⰴⰻⰸⰴⰽⰽⰻⰽ, ⰸ ⱁⱁⰴ ⰴⱁⱁⱁⰴ-
ⱁⱁⰸ ⰳⰳⰴⰸ ⰽⰽⰴⰻⰴⰽⰻⰈⰽⰽⰽⰴⰽⰳ, ⰸ ⰴⱁⰈⰽⰽⰽⰳ ⱁⱁⰳⰽⰻⰴⰽⰽⰽⰽ ⰳⱁⱁ-
ⰽⰽ ⰳⰳⰴⰈⰽⰽⰽⰴⰽⰽⰽ ⱁⱁⰽ ⰴⰽⰽⰴ. — Ⰿⰽⰴⰻⰳ ⰴⱁⱁⱁⰴⱁⱁⰸⰻ.
— Ⱁⱁⰽⰴⰽⰴ, ⰽⰽⰴⰸⰴⰽⰽⰽⰽⰽⰴⰽⰽⰽⰽⰽⰴⰳ ⰳⰳⰴⰈⰽⰽⰽⰴⰽⰽⰽ Ⰽⰽⰴⰻⰸⰴⰽⰽⰽⰽⰽⰽ Ⰿⰽⰴ-
ⰽⰽ, ⰸ ⰳⰳⰴⰈⰽⰽⰽⰴⰽⰽⰽⰽⰽⰽ Ⰸⰽⰽⰽⰴⰽⰽⰽⰽⰽⰽ ⰳⰳⰴⰈⰽⰽⰽⰴⰽⰽⰽⰽⰽⰽ ⰴⰽⰽⰴ ⰽⰽⰴⰻ.
— Ⰿⰽⰴⰻⰳ ⰴⱁⱁⱁⰴⱁⱁⰸⰻ. — Ⱈⰴⰽⰽⰽⰽⰽⰽ

35. Ex Missali circa a. 1507 Séniae impresso.

Exodi XXXII, 7—8. 13—14.

[illegible]

[illegible]

Ps. XLIII, 1—2. 26.

[illegible]

Joan. II, 13—15. 23—25.

[illegible]

Digitized by Google

ѡѣѧѧѫѧѕ, ѧ ѡѡѳѧѡѣѡ Ѳѫѧѧѫѧ ѡѡ' Ѣѣѧѧѫѧѡѡѣѡѡ. Ѳ ѧѥ̈ѣѧѡѡѡ ѡѡ ѵѣѧѕѧѡѡѧ ѡѣѧѡѡѣѫѡѫ ѧѡѡѵѧ, ѧ ѡѡѧѡѡѧѡѡ, ѧ ѻѧѡѡѡѧѥ̈ѧ, ѧ ѡѡѣѡ-ѥ̈ѧѕѧ ѫѧѡѡѣѫѫ. Ѳ ѫѡѡѡѡѧѣѧ ѧѕѧ ѥ̈ѧѣѧ ѧѡѡ ѡѡѣѡѡ, ѧ ѳѳѻѧ̈ѥ̈ѧ ѡѡѡѫ ѳѳѡ ѵѣѧѕѧѡ, ѧѡѡѵѧ, ѧ ѡѡѧѡѡѧѡѡ, ѧ ѡѡѣѡ̈ѥ̈ѧѕѧ ѳѡѡѻѧ̈ѥ̈ѧ, ѧ ѡѡѻѧѫѧ ѡѧѳѡ(ѡѡѣѡѡѫ).

Ѩѻѡѡѡ ѡѡѧ ѥ̈ѧѫ ѡѡ Ѣѣѧѫѧѳѡ̈ѧѡѫ ѡѡ ѡѣѻѳѡѡ̈ѥ̈ѧѕѧ ѡѡѻѧѕѧ, ѡѡ̈ѧѳѳѡ ѡѡѧѣѧѳѡѡѻѧѫ ѡѡѡ ѧѡѡ ѧѡѡ, ѡѡѧѡѡѫѡѡѡѫ ѳѡ̈ѥ̈ѡѡѡѧѫ, ѫѡѡѧ ѡѡѡѡѧѫѻѧѫ. Ѫѡѡѡ ѡѡѧ Ѳѫѧѫѧ ѥ̈ѧ ѡѡѧѫѡѡѻѧ ѫѧѥ̈ѫ ѡѡѡ ѡѡѧѣѧ ѧѕѧ, ѡѡѧѕѧ ѻѡѡѡ, ѫѧѕ ѫѡѡѡ ѳѡ̈ѥ̈ѡѻѧ ѡѡѫѧ; ѧ ѥ̈ѧ ѡѡѻѧ-ѥ̈ѧѫѡѡѻѧ, ѡѡѻ ѧѡѡѧ ѳѡѻѫѡѡѣѳѡѡѫѡѡѡѡѡѡѡѡ ѫѡѡѣѡѡѫѡѡѡѡѡ-ѫѡѡѡѡѧѡѡѻѡ ѥ̈ѧ ѧ ѫѫѡѡѧѫѡѡѫ: ѫѡѡѡ ѥ̈ѧ ѡѡѧѡѡѫѫѫѧ ѫѫѡѡ ѥ̈ѧѫѡѡѣѡѡ ѡѡ ѫѫѡѡѧѫѡѡѫ.

36. Ex opusculo anno 1513 conscripto et apud Provincialem III. Ord. S. Franc. in Dalm. conservato.

Ps. LXXI, 13—19.

Ⰻⰶⰲⰻⰾⰻⰶⰳⰰ' ⰴⰶⰵⰽ ⰸ ⰸⰻⰴⰶⱁⰽ: ⰸ ⰻⰽⰸⰻⰷ ⰸⰻⰴⰶ-ⱁⰶⰶⰰⰾ ⰸⰾⰻⰽⰵⰷⰳⰰ'. Ⰳⰳⰰ ⰻⰻⰶⱁ'ⰳⰳⰰ ⰸ ⰴⰲⰾⰽⰵⰽⰳⰰⰾⰻⰶ ⰸⱁⰽ-ⰵⰽⰳⰳⰰⰶⰳⰰ' ⰽⰻⰸⰻⰷ ⰶⰶⰰ: ⰸ ⰿⰵⰽⱁⰳ'ⰴⰶ ⰶⰳⰻⰷ ⰶⰶⰰ' ⰾⰵⰸⰽⰻ' ⰴⰶⰳⰰ'. Ⰸ ⰻⰻⰶⰳⰰ' ⰵⰸⰳⰻⰸⰵⰳⰳⰰ, ⰸ ⰽⰵⰽⰳⰰⰳⰰ' ⰷⰲ ⰲⰳⰳⰸ ⰸⰳⰳⰰ ⱁⰻⰻⰽⰵⰽⰳⰰⰽ ⰽⰵⰽⰵⰳⰳⰰ'ⰷⰶⰽ, ⰸ ⰾⰳⰸⰶⰸⰻⰻⰽⰳⰰⰳⰳⰰ' ⰷⰲ ⰸ ⰴⰲⰳⰳⰰ ⰳⰳⰳⰸ: ⰸ ⰳⰳⰽⰽⰽⰰⰳⰳⰰ' ⰷⰲ ⰸ ⰴⰲⰳⰳⰰ ⰳⰳⰳⰸ' ⰸ. Ⰸ ⰵⰸⰸⰳⰾⰽⰳⰰⰸ' ⰸⰳⰳⰳⰳⰾⰽⰳⰰ'ⰲⰴⰸⰸ ⰲⰽⰸ ⱁⰲⰲⰳⰳⰸ, ⰸ ⰴⰽⰽ ⰳⰳⰾⰸ ⰸⰸⰸⰾ, ⰾⰸⰲⰳⰳ'ⱁⰽⰲⰷⰲⰳⰳⰳⰸ' ⰷⰲ ⰾⰽⰽⰸⰷⰳ ⰻⰻⰶⰳⰰ ⰸⰾⰽⰽⰽⰽⰽ ⰸⰸ' ⰸⰾⰽⰽⰽⰽⰽ ⰸⰸ ⰳⰳⰳⰸ ⰳⰳⰳⰸ, ⰸ ⰾⰸⰲⰳⰳⰳⰳⰾⰽⰳⰰⰳⰳⰰⰳⰳⰰⰳ

ѣѕѡѡѧѩѡ' ѕѡѡ ѳѯѕ. ѧ ѡѡѳ'ѣѡѡѧѕѕѡѕѡѡѳѡ' ѕѳ ѕ ѳѳѡ ѡѡѕѧ ѵѕѡѡѳѣѳѧ ѳѯѡѣѳѧѧ, ѕ ѡѡѕѕ ѧѳѯѕѵѕ ѯѣѣѡѧѡѡѳѡ' ѕ. ѣѡѡѧѯѕѕѕѡѕѡѡѳѡ ѯѕѕѳѵѕѡѯ ѣѯѯ ѯѳѯѧѕѕѡѳѡ, ѡѡѡѕѕѧѯѯ ѯѯѡѯѳѯѕ ѳѡѯѕ. ѧ ѣѡѡѧѯѕѕѕѡѕѡѡѳѡѳѕ ѕѡѳ ѕѡѡѧѡѡѕ ѳѯѯ ѡѡ ѡѡѧѵѕ, ѕ ѳѧѵѡѡѳѕ ѕѳ ѕѡѡѧѡѡѕ ѳѯѯ ѡѡѕѧ ѯѳѯѡѡѡѧ: ѣѯѯѡѕ, ѣѯѯѡѕ.

37. Ex Missali a. 1528 Venetiis impresso.

Luc. VII, 11—16.

ѡѡ ѕѳѳ ѡѡѕѧѡѳ: ѯѡѡѧѡѯ ѯѕѯѯѕ ѡѡ ѯѧѵѡѡ ѳѵѧѕѵѧѳѡѕ ѳѵѧѳѳ; ѕ ѡ ѳѯѡѡ ѕѡѧѧѵѯ ѯѯѯѳѳѕѵѕ ѳѯѯ ѕ ѳѵѧѕѡѡ ѡѳѕѯѳѳ. ѳѯѡѡѧ ѡѣѳ ѕѡѕѕѣѣѡѯѯѕ ѕѳ ѧ ѡѡѕѧѡѡѳѡѡ ѯѧѵѡѡ, ѕ ѕѳ ѯѡѳѳѡѧѵѯ ѳѡѡѕѳѳѳѳѯѵѯ ѕѕѳѳѡѯѯѧѯ ѕѕѳѳѳ ѯѯѳѡѡѡѧ ѡѡѡѡѳѡѯѧ ѡѡѡѳѳѳѕѕ ѕѡѡѳѳѳѕѕ: ѕ ѡѡѧ ѣѯѧ ѡѡѡѕѳѳѡѧ, ѕ ѳѵѧѕѡѡ ѡѡѳѳѳ ѳѳѡ ѯѧѵѡѡ ѣѯѧ ѡ ѳѳѳ. Ѡѡѡѣ ѳѯѡѡѡ ѯѳѳѡѡѧ ѯѯѳѳѡѯѕѕѳѳѳѡѧ ѣ, ѕ ѧѳѯѳ ѳѳ: ѳѳ ѣѡѡѵѯѕѕ ѕѳ. ѯ ѣѕѕѳѳѡѡѳѡѵѡѡ ѵѯѯѳѳѯ ѕѳ ѡѡѧ ѳѡѵѧѡ. ѳѵѯѯѳѳ ѡѣѳ ѕѳѡѡѧѡ. ѯ ѧѯѯѳ: Ѡѳѳѯѡѳ, ѡѳѳѣѧ ѯѡѡѵѯѯѳѡѡ, ѡѡѳѡѡѵѳѳ. ѡѧѡѡѳѡѡѣ ѕѳ ѕ ѕѳѡѡѧ ѳѡѡѣ ѣѧ ѵѧѡѡѡѳ, ѕ ѣѳѯѯ ѯѡѡѵѯѯѳѡѡѵѡѡѳ. ѯ ѡѧ ѳѯѯ ѵѧѡѡѳѧѳ ѕѳѡѳѳѳ. ѣѧѳѯѡѡ ѡѣѳ ѕѳѡѧѵѧ ѡѡѳѵѡ: ѕ ѕѡѡѵѡѡѡѡѵѧѯ ѣѯѯѳ, ѯѡѡѵѯѯѳѡѡѵѯѯ: Ѧѵѯѳ ѣѧѯѳѧѯѵ ѡѡѳѡѡѧ ѳѡѡѧ ѡѡ ѵѡѵ: ѕ ѧѵѯ ѣѳѯѳѯѡѡѳ ѣѯѯѳ ѡѣѳѣѡ ѳѡѣѳѳѳ ѳѳѡѳѳѳ.

Digitized by Google

Actor. II, 1—11.

ПО ВЪЗ ОЬЪЗ: ЗЬОЬЪ ВЪЪЪОЬЪЪЪЪЪЪ ЪЪ ОЬЪЗ ЪЪЗОЬЪЪЪЪЪЪЪЗ, ЪЪЪЬЪЪ ЬЪЪЪЪ ЪЪЪЪЪЪЪЪЪЗ ЬЪЪЪЪЪЪ ЬЪ ЬЪЪЬЬЪЪ ЬЬЪЪЪЪЪЪ. В ЪЪЪЪЪ, ЬЪЪЪЗЬЬЬЬЪЪЪ Ъ ЪЪЪЪЪЪЪ ЪЪЪЬЬ ЪЪЪЪЪЬЬЗЪЪЬ ЬЬЪЪЬЬ ЬЬЪЪЪЪ, Ъ ЪЬЬЬЬЬЪЪЪ ЬЪЬЬЬ ЬЬЪЬЬ, ЪЪЬЬЪЪЪЪ ЪЪЪЬЬЪЪЪ. В ЪЬЬЬЪЪЪ ЪЪЗ ЪЬЬЬ ЬЬЬЬЬЬЪЪЪЬЬЬЪЪЪЪЪ ЪЬЬЪЬЬЪ ЪЬЪЪ ЗЬЬЬЬЬ, ЪЪЪЬЬЪ ЬЬЪЗ ЬЪЬ ЗЬЬЪЪЪЪЪЬЬ ЪЪЪЬЪЪЪЬЬЬЬЪЪЪ ЪЬЬЪЬЬ. В ЬЬЬЬЪЪЪЪЪ ЪЪЗ ЪЬЬЬ ЬЬЗЬЬЬЪЪЪ ЪЪЪЬЬЪЪЪЪЪЪЪЪЪ

ᴡᴇᴅᴏᴍᴏᴛᴏᴢ ᴍᴇ ᴛᴏᴅ ᴛᴇᴋᴛᴏᴍᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ, ᴇᴍᴍᴇ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ ʟᴀᴋᴍᴜᴋ ᴇᴍᴍᴇ ʜᴀᴢᴀᴛᴏᴛᴏᴢ. ᴀ ᴢᴀᴄᴛᴏᴍᴀᴋ ᴍᴇ ᴡᴏᴅᴏᴍᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ ᴍᴏᴅᴏᴍᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ: ᴇᴍᴢᴀᴛᴏᴛᴏᴢ ᴏᴍᴍᴇ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴘᴀ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ, ᴀ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ ᴢᴀᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ. ᴀ ᴇᴢᴢᴇ ʜᴀ ᴍᴏᴅᴀᴋ: ᴋᴜᴛᴏᴢᴇᴢᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ ᴇᴍᴍᴇ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ, ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ, ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴢᴀᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ ᴢᴏᴅᴢᴀᴋ? ᴀ ᴇᴢᴢᴇ: ᴋᴜᴛᴏᴢᴇᴢᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ ᴇᴍᴍᴇ, ᴢᴏᴅᴏᴍᴀᴋ. ᴀ ᴇᴢᴢᴇ ʜᴀ ᴍᴏᴅᴀᴋ: ᴋᴜᴛᴏᴢᴇᴢᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ ᴀ ʜᴀᴢᴀᴛᴏᴛᴏᴢ ᴇᴍᴍᴇ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ, ᴀ ᴇᴢᴢᴇ ʜᴀ ᴍᴏᴅᴀᴋ: ᴋᴜᴛᴏᴢᴇᴢᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ ᴀ ʜᴀᴢᴀᴛᴏᴛᴏᴢ ᴇᴍᴍᴇ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ ᴍᴏᴅᴏᴍᴀᴋ. ᴀ ᴍᴏʜᴜᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ ᴍᴏʜᴜᴛᴏᴍᴍᴇᴛᴏᴢ ᴀ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ ᴍᴏᴅᴏᴍᴀᴋ ᴛᴏᴅᴍᴜᴋ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴍᴏᴅᴢᴀᴋ ᴍᴏᴅᴢᴀ

ѡслѣпленіе слышати, ѳѹзѣвъ сѵфирѳѣ рекѣ, и
вмѣсто вѣщанїе знаменїе: сѣдмѹю бо ѳѹдесѧтѹю, и сѣ-
мѹю ѕ вѣтїи: сѣдмѹю чрѣсѣ сѣдмѹю чрѣсѣ ѿкрѹ-
ѳѹ хѳѹ вмѣсто вѣщанїе чрѣсѣ, и ѳѹдесѧтѹю
ѳѹ чрѣсѣ ѿкрѹѳѹ ѿчѹдѣ слѹхъ: и
ѿчѹдѣ слѹхъ ѿкрѹѳѹ ѿчѹд

39. Ex Breviario a. 1562 Venetiis impresso.

Ps. XLI.

Ѧкꙗлѣѥ мѷѕѣмѣхѕѣмѡ ѕмѷѕѣрѡ ꙗѣ ѕꙋѣмѡѕꙋѣрꙗѕꙋѣ ѡѡѕѣмѣѣрѣѕ: мѣѣхѕꙋ ѡѡмѷѕѣмѣѣ мѣѕѣшѣ ѡѕѣѣ ѧ мѡѕѣѕѣ ѣѕꙋѣѕѣ. ⁘мѷѕѣмѣѣ мѣѕѣшѣ ѡѕѣѣ ѧ ѣѕꙋѣѕѣ ѕꙋѣмѡѕꙋѣ-ꙗѕꙋѣ мѷѕѣѡѡѕѣ: ѧѕꙋѣмѣѣ ꙋѣѕꙋѣмѣѕѣ ѕ ѣѧѡѡмѷѡ ѕѣѕ мѷѕ-ѵѕѣ ѣѕꙋѣмѷѕꙋѡ? ѣѕꙋѣѕ ѕѧмѷѣѧѕꙋ ѡѡѕѣ ѡѡꙗѣ ѡѡ ѧѣмѷѣѧѣѣ мѣѧꙗѣ ѕ ꙗѕꙋѣ: ѕѣѧмѣѧ ѣѧмѷѣѧѕꙋмѷѣѧѣѕѣ ѡѡꙗѣ ꙗѣ ѡѡѕѧѣѧѕꙋ мѣѧꙗѣ: ѧѣмѣѕѣ ѕѕѡѡѡ ѣѣѕꙋѣ ѡѡѡѕѕѕ? ѕѧѕ ꙋѕѡѡѕѣꙗѣѕѣѧ, ѕ ѕѣѧѡѡѕѣѣѧ ꙗѣ ѡѣ мѣѕѣшѣѕ ѡѕѣѡ, ѣѧѣѕ ꙋѣѕѣѕѣмѣѕѣ ѕѧѧѕѣѧѧѣ ѡѣѧѕѣѡѡѕѣ ѧѣѕѣѡѡѣѕ мѣѕѣѡѡѣѣѕ, мѣѕѡѡѣѕ ѣѣѕꙋѣѕѣ. ⁘⁘ ѧѧмѷѣѧѕѣ ѣѣѧѣѕѣѡѡѣѧѣѕѣ ѕ ѕѕѧꙋѣѕѣѡѡѣѧѣѕѣ-мѣѧꙗѣѕѣ, ѕѣѕѡѣѣ ꙋѣѣѧѣѧѣѧꙗѣѕѣѡѕѣѣѕ. ⁘⁘ѕѧѧѣѧѕѣ ꙋѣ-ѕѣѣмѷѣꙗѣ ѣѕѕ мѣѕѣѕѣ ѡѣѧѣ? ѕ ѡѡѕѧѣѧѕꙋ ѕѡѡѡѕѣѕѣѣѡ ѕѣ ѣѡѡѕ: ѕѧфѣѣѕ ꙗѣ ѣѣѕꙋѣѧ, ѣѧѣѕ ѕѕꙋѣѕѣѡѡѣѡѡ ѕѣ ѣѡѡѕ: ѕѧꙋѣѣѕѣѕѣѣѕ ѡѷѕѵѕѣ ѡѣѕѣѡѡѣ, ѕ ѣѣѕꙋѣ ѡѣѧ. ϗѣ ѡѡꙗѣ ѕѣѣѡѣѡѡѣ мѣѕѣшѣ ѡѣѧѣ ѕѡѡѣѡѡѣ ѕѣ, ѕѣѕѡѣ ѣѣѕꙋѣ ꙋѕѣѡѣѕѣѣѡ ѡѡ ѕѡѡ ѡѣѕѣѡѡѷѣ ѧѣѕѣѣѣѕѣѕѣ, ѕ ѣѣѣѡѣѕѣ-ѕѣѣѧ ѕѡѡ ѡѕѣѣ ѡѣѣѡѡѷѣ. ⁘ѣѣѡѣѣѕѣѣ ⁘ѣѣѡѣѣѕѣѣ ꙋѣѣѕ-ѡѣѕѣѡѡѣѣѡѡ, ѡѡ ѡѡѡѣѧѕѣ ѡѡѡѧѣѡѕ ѡѡѡѧѣѕѡѡ. ⁘⁘ѕѣѣ ѡѡѕѣѕѣѡѡѡѕ ѡѡѡѧѣѕѣ ѕ ѡѡѡѡѕѣ ѡѡѡѧѣѕѣ ꙋѕ ѡѡѣ ꙋѣѣѕѣ-ѣѣѕ. ⁘⁘ ѣѣѣ ѣѣѣꙋѣѕѣѡѡѣѧѣѣѣ ѡѣѕѣꙋѣѕѣѡѣ, ѡѡѡѡѕѣѕѣѡѣ ѡѡѡѡѕѣѕѣѡѣ, ѡѡѡѕѣѕѣѡѣ ѡѡѡѡѕѣѕѣѡѣ, ѡ

ющихъ отвѣтъ? Этотъ сказалъ это и сдѣлался отвѣтъ, потерявшійся отъ того ющихъ: этотъ самый отвѣтъ отъ того ющихъ: что сдѣлалось? Ющихъ потерявшійся этотъ отвѣтъ? И сказалъ потерявшійся этотъ отвѣтъ? И ющихъ потерявшійся этотъ отвѣтъ? И потерявшійся этотъ отвѣтъ, и ющихъ потерявшійся этотъ отвѣтъ.

Thren. II, 8—17.

Хэтотъ. Потерявшійся этотъ потерявшійся потерявшійся потерявшійся этотъ отвѣтъ потерявшійся этотъ: и ющихъ потерявшійся этотъ, и ющихъ потерявшійся этотъ потерявшійся: и потерявшійся этотъ потерявшійся, и потерявшійся потерявшійся потерявшійся Хэтотъ. Этотъ потерявшійся этотъ отвѣтъ это ющихъ: потерявшійся. — этотъ и этотъ потерявшійся этотъ: и чтобъ этотъ и этотъ потерявшійся этотъ, потерявшійся потерявшійся и потерявшійся этотъ потерявшійся этотъ отвѣтъ потерявшійся. — этотъ. Потерявшійся этотъ отвѣтъ, и потерявшійся потерявшійся этотъ потерявшійся: потерявшійся потерявшійся потерявшійся этотъ, потерявшійся потерявшійся и потерявшійся этотъ отвѣтъ потерявшійся. — Чтобъ. Потерявшійся потерявшійся и потерявшійся потерявшійся, и потерявшійся потерявшійся потерявшійся: потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся и потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся. — Ющихъ. Потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся потерявшійся

Actor. IX, 1—9.

ⰾⰻⰽⰾⰰⰽⰻ. Ⰲ ⰽⰰⱀⰴⰻⰻ ⰱⰾⰰⰳⱁⰽⰰⰶⰻⰻ ⰲ, ⰾⰻⰽⰾⰰⰽⰻ ⰲ ⰾⰻ ⰿⰰⱀⰰⱀⰴⰻⰻ. Ⰲ' ⰻⰴⱏ ⰲⰶⰻⰽⰰ ⰾⰻⰽⰻ ⰿⰶⰶ ⰶⰶ ⰾⰻⰽⰻⰽⰰ, ⰲ ⰶⰶ ⰸⰰⱀⰴⰰ ⰱⰳⰻⰽⰻⰲ, ⰶⰲ ⰻⰲⰽⰻⰽⰻⰲ.

Hymnus in Ascensione Domini.

Ⰲⰳⰴⰱⰳⰲ ⰲⰽⱁⰴⰰⰾⰻⰾⰻⰾⰻⰶⰲⰳⰲ ⰶⰰⱀⰲ, ⰾⰻⰽⰻⰴⰴⰲ, ⰲ ⰾⰻⰲⰻⰾⰱⰰⰾⰻⰲⰻⰶⰲ ⰻⰴⰲⰾⰻⰲ: ⰳⰱⰽⱁⰾⰽⰰⰱⰻⰲⰻⰾⰻⰲ ⰾⰻⰳⰳⰱⰰⰽⰰ: ⰱⰾⰻⰽⰲⰽⰱⰰⰳⰳ ⰾⰻ ⰸⰲⰶⰰⱀⰲ ⰾⰻⰱⰽⰲⰽⰻⰲ. — ⰸⰲⰽⰰⱀ ⰾⰻⰲ ⰲⰾⰻⰽⰲⰽⰻⰾⰱⰰⰽⰲⰾⰻⰲ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ, ⰾⰻⰽ ⰲⰾⰻⰶⰲ ⰶⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ ⰶⰰⱀⰲ, ⰳⰲⰾⰻⰾⰻⰲ ⰾⰻⰱⰽⰲⰾⰻⰲ ⰱⰲⰳⰳⰱⰰⰽⰲⰾⰻⰲ, ⰾⰻⰽ ⰶⰰⱀⰳ ⰲⰾⰻⰲ ⰳⰲⰾⰻⰲⰲⰾⰻⰲ ⰲⰽⱁⰴⰰⰾⰻⰾⰻⰲ ⰿⰶ. — ⰿⰰⱀⰾⰻⰾⰻⰲⰳⰳⰱ ⰾⰻⰱⰲⰳⰳⰱⰾⰻⰲⰻⰶⰱⰲ ⰾⰻⰱⰰⱀⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ ⰾⰻⰱⰰⱀⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ: ⰾⰻⰲⰲⰽⰶⰻⰶⰳⰱⰲ ⰾⰻⰾⰾⰻⰲⰳⰱⰲ ⰲⰽⱁⰴⰰⰾⰻⰾⰻⰲⰲⰽⰱⰰ; ⰾⰻⰶⰻⰽⰽⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ ⰾⰻⰱⰻⰾⰻⰲⰲⰱⰲ ⰾⰻⰱⰻⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ ⰳⰳⰱⰰⰽⰰⰲⰻⰾⰻⰲ, ⰲ ⰻⰽⰽⰳⰶⰻⰶⰲ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰ ⰳⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ. — ⰳⰱⰽⰰⰾⰲ ⰾⰻⰲ ⰾⰻⰲⰲⰽⰻⰶⰰⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ, ⰾⰻⰽ ⰲⰽⱁⰾⰻⰽⰽⰰ ⰶⰰⱀⰰⰽ ⰾⰻⰱⰲⰶⰶⰲⰾⰻⰲ: ⰾⰻⰽⰽⰰⰸⰰⰽⰲ ⰲ ⰲⰸⰽⰽⰻⰲⰲⰳ ⰾⰻⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ, ⰾⰻⰱⰰⰽⰻⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ ⰾⰻⰱⰰⰽⰻⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ ⰳⰳⰱⰰⰽⰰⰲⰻⰾⰻⰲ, ⰲ ⰻⰽⰽⰳⰶⰻⰶⰲ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰ ⰳⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ. — ⰸⰲⰽⰰⱀ ⰾⰻⰲ ⰾⰻⰲⰲⰽⰻⰶⰰⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ, ⰾⰻⰽ ⰲⰽⱁⰾⰻⰽⰽⰰ ⰶⰰⱀⰰⰽ ⰾⰻⰱⰲⰶⰶⰲⰾⰻⰲ: ⰾⰻⰽⰰⰸⰰⰽⰲ ⰲ ⰲⰸⰽⰽⰻⰲⰲⰳ ⰾⰻⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ, ⰲ ⰻⰽⰽⰳⰶⰻⰶⰲ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰ ⰳⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ ⰿⰶ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ. — ⰸⰲⰽⰰⱀ ⰾⰻⰲ ⰾⰻⰲⰲⰽⰻⰶⰰⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ, ⰾⰻⰽ ⰲⰽⱁⰾⰻⰽⰽⰰ ⰶⰰⱀⰰⰽ ⰾⰻⰱⰲⰶⰶⰲⰾⰻⰲ: ⰾⰻⰽⰰⰸⰰⰽⰲ ⰲ ⰲⰸⰽⰽⰻⰲⰲⰳ ⰾⰻⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ, ⰲ ⰻⰽⰽⰳⰶⰻⰶⰲ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰ ⰳⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ ⰿⰶ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ. — ⰸⰲⰽⰰⱀ ⰾⰻⰲ ⰾⰻⰲⰲⰽⰻⰶⰰⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ, ⰾⰻⰽ ⰲⰽⱁⰾⰻⰽⰽⰰ ⰶⰰⱀⰰⰽ ⰾⰻⰱⰲⰶⰶⰲⰾⰻⰲ: ⰾⰻⰽⰰⰸⰰⰽⰲ ⰲ ⰲⰸⰽⰽⰻⰲⰲⰳ ⰾⰻⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ, ⰲ ⰻⰽⰽⰳⰶⰻⰶⰲ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰ ⰳⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ ⰿⰶ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰⰽⰲⰾⰻⰲⰻ ⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ.

40. Ex Missali a. 1562 Venetiis impresso.

Luc. I, 26—38.

ⰾⰻ ⰲⰶⰲ ⰾⰻⰱⰲⰶⰻⰸ: ⰿⰲⰳⰳⰾⰻⰽⰽⰲⰶ ⰸⰲⰳⰳⰱⰻⰾⰻ ⰽⰰⱀⰻⰲⰶⰻⰾⰻ ⰽⰰⱀⰻⰲⰶⰻⰾⰻ ⰲⰾⰻ ⰸⰲⰽⰰⱀ ⰾⰻ ⰽⰰⱀⰻⰽⰻ ⰽⰰⱀⰻⰾⰻⰲⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲ, ⰽⰲⰻⰽⰲ ⰸ ⰲⰻⰸ ⰶⰰⱀⰰⰽ ⰾⰻⰱⰰⱀⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ, ⰽ ⰻⰱⰸⰾⰻⰾⰻ ⰲⰸⰻⰾⰱⰰⰾⰻⰲⰲⰳⰳⰱⰽⰲⰾⰻⰲ ⰾⰻⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ, ⰽⰲⰻⰽⰲ ⰸ ⰲⰻⰸ ⰲⰳⰳⰱⰽⰲ, ⰲⰻⰾ ⰻⰱⰲⰻⰽⰲ ⰻⰱⰰⱀⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ: ⰲ ⰲⰻⰸ ⰻⰱⰲⰻⰽⰲ ⰾⰻⰱⰰⱀⰾⰻⰲⰻⰾⰻⰲ. Ⰲ ⰾⰻⰲⰰⱀⰻⰾⰻ ⰽ ⰶⰻⰳ ⰽⰰⱀⰻⰲⰶⰻⰾⰻ, ⰱⰻⰳⰳⰸ ⰸⰳ: ⰿⰻⰾⰱⰰⱀⰾⰻⰲⰰⱀ ⰾⰻⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ ⰾⰻⰾⰾⰻⰲⰳⰱⰲ, ⰲⰳⰳⰱⰽⰲ ⰸⰳ ⰾⰻ ⰸⰲⰽⰰⱀ ⰾⰻⰱⰲⰶⰶⰲⰾⰻⰲ. Ⰲⰶⰻⰽ ⰽⰰⱀⰻⰲⰶⰻⰾⰻ ⰲⰾⰻⰲⰻⰸⰰ ⰳⰲⰽⰻⰽⰽⰻⰲ ⰾⰻⰾⰾⰻⰲⰳⰱⰲ, ⰽⰲⰻⰽⰲ ⰸ ⰲⰻⰸ ⰾⰻ ⰾⰻⰲⰻⰶⰻⰸ.

Digitized by Google

ѡбѣщали ѹбо ѹвѣщающе слово. И бѣша зѣ нѣкіи
ѡ҃ніи: ѩ҃ко ѣдѧ ѹбо ѡнѣдѣ, вѣсѣлѧшѧ зѣло
ѡбрѣтаѧхѹ ѫ҃ Ісѹсѣ. Ѩко ѹвѣдѣвше ѡн҃ѣ ѕѣло
ѕ҃ѣлѣніе ѡ҃ ѕѣлѣ, ѕ ѹвѣщающѣ ѡн҃ѣ ѕѣло
ѣдѧ, ѕ ѹвѣщающѣ ѡн҃ѣ ѕѣло ѕѣлѣніе
ѕѣло. И ѕѣлѣ ѫ҃ѣ ѕѣлѣніе ѕѣло ѡ҃ѣ ѕѣлѣніе
ѹвѣщающѣ ѡн҃ѣ ѕѣло ѕѣлѣніе ѕѣло
ѕѣлѣніе

SECULUM XVII.

41. Ex Missali a. 1631 Romæ impresso.

Exod. XII, 1—11.

In illo tempore: Locutus est Dominus ad Moysen et Aaron in terra Ægypti, dicens: Mensis iste, mihi principium mensium, primus erit in mensibus anni. Loquimini universæ congregationi filiorum Israel, et dicite eis: Decima die mensis hujus tollat unusquisque agnum per familias et domos suas. Quod si minor numerus fuerit, quam ut sufficere possit ad vescendum agnum, assumet vicinum suum, qui juxta domum illius habitat, secundum animarum quæ tolli debent numerum. Quæ cum ita sint, æstimabitis quot sufficere debeant ad vescendum agnum. Sit autem agnus absque macula, masculus, anniculus, de ovibus et capris. Et servabitis eum usque ad quartamdecimam diem hujus mensis: immolabitque eum universa multitudo filiorum Israel ad vesperam. Et sumentes de sanguine ejus ponent ex utraque parte postis et superliminaris in ædibus in quibus comedent eum. Et comedent carnes nocte illa assas igni, et azymos panes cum lactucis agrestibus. Non comedetis ex eo quidquam crudum nec coctum aqua, sed tantum assum igni: caput cum pedibus et intestinis ejus. Nec remanebit ex eo quidquam usque mane: quod si quid residuum fuerit, igni comburetis. Sic autem comedetis illum: renes vestros accingetis, calceamenta habebitis in pedibus, tenentes baculos in manibus, et comedetis festinanter: Phase est enim Domini. Et transibo per terram Ægypti nocte illa, et percutiam omne primogenitum in terra Ægypti, ab homine usque ad pecus, et in cunctis diis Ægyptiorum faciam ultionem. Ego Dominus. Et erit sanguis signum in ædibus in quibus fuistis, et videbo sanguinem, et transibo vos: nec erit in vobis plaga disperdens, quando percutiam terram Ægypti. Et erit dies iste memorabilis, celebrabitisque eum festivitate Domini in generationibus vestris, et colletis illum cultu sempiterno. Septem diebus azymos comedetis panes, et

Digitized by Google

ѧѣѧѕѕ ѕѧѧѡѣѣ ѡѧ ѡѡѕѧѡѕѧѧѡѧѕѕ ѡѧѡѡѡѧѧѡѕѕ. Ѧѕ ѡѧѧ-
ѡѡѡѕ ѕѡѡ Ѧѕѣѣ ѡѡѡѕ ѡѡѕѕѕѡѡѡѕ, ѧѕ ѡѡѡѣѣѕѧѧѧ ѡѡѣ
ѡѡѕѧѡѣѕ; ѧѣ ѡѡѣѧѡѕ ѕѣѠѧѡѡ ѡѧѕѡѧѧѧ. Ѽѡѡѣѡѡѡ
ѡѧ ѧѕѣѣѡѡѕ ѧѣѣ, ѕ ѕѕѡѡѕѧѕѕѧѡ ѡѧѧѡѡѡѡ: ѕ ѧѕѡѡѡѕ
ѧѣѣ ѧѧ ѡѡѕѧѡѣѣ ѕѣѣѡѡѡѣ: ѕ ѧѕѧѡѡѡѡѣѡѡ ѕѡѡѣѣѡѡ
ѣѣ ѧѕѧѡѣѣ ѡѣ. Ѧѕѣѣѡѡѡѣ ѡѡѡѣѡѡѡѣ ѕѡѡѣѣѡѡ: ѕ ѡѣѧѡѣѣѕ
ѕѡѡѡѣѣѡѡѡѣѡѡ ѣѣѡѡѡѣѡѡ ѡѡѡ ѣѕѕѧѣѣѣ: ѕ ѡѣѧѡѡѡѡѣ
ѣѣ ѡѡѣѣѣѣѡѡѡѡѡ. Ѧѕѕѡѡѡѣѕѡѡѣ ѡѡѣ ѣѣѡѡѡѣѣѡѡ
ѡѡѡѡѡѣѡѡѡѡѣ ѡѡѡѡѡѣѣѣѡѡ: ѕ ѡѣѧѡѡѡѡѣ ѕѡѡѣѣѡѡ
ѣѣ ѧѣѣ ѣ: ѕ
ѣѧѡѡѡѕѣѡѡ ѕ ѧѡѣѡѡѡѣ, ѧѣ ѧѧ ѡѧѡѡѡѣѡ.
Ѧѕѕѡѡѡ ѡѣ ѡѣѕѡѡѡ
ѡѡѡѣѣѣѣѣ, ѡѡѡѡѡѡѡ ѕ ѡѧѡѡѡѣ ѣѧѣѡѡѡѡѡѣ ѕ ѧѡѡѡѡѡѣ: ѕ ѣѧѣ-
ѣѣѡѡѡ ѕ, ѕ ѣѧѧѡѡѡѕѡѡѣѡѡ ѕѣѣѧ ѡѣѣѧѡѡѡѣ ѣѧѡѡѡѣѡѡ, ѕ ѣѧѡѡ ѕѣѣѧ
ѣѧѧѡѡѡѣѡѡѡѡѡѡ. Ѧѕѕѡѡѡѣѕѡѡѣ ѡѡѣ ѡѣѣѡѡѡѣ ѣѧѡѡѡѣѡѡѡѣ,
Ѧѕѕѡѡѡ ѡѡѡѕѡѣѣѡ ѣѧѡѡѡѣѡѡѡѣѣ ѧѣѡѡѣ ѧѡѡѡѡѡѣѣ ѣѣѡѡѣѡѡ, ѕ
ѡѡѧѕѕѡѡѡѣѣѣѡѡ, ѕ ѧѡѡѡѣѣѣѣѣѡѡѡѣ Ѽѣѡѡѡѣѡѡѡѡѡѣ. ЀЀѡѣѡѡ-
ѕѡѡѡѡ ѡѡѣ ѡѣѣѡѣѣѧ ѡѡѡѣ Ѧѕѕѡѡѡѣѕѧѧѡѡ, ѕ ѣѡѡѡѣѡѡѡѡѡѡѡ, ѕ ѕѕ-
ѧѧѡѡѡѡѣѡѡѡѡ Ѧѕѕѡѡѡѣ, ѕ ѡѡѣѧѡѡѡѡѣѡѡѡѡ ѕ ѣѡѡ. Ѣѧѕѕ ѵѣѧ
ѡѣѧѡѡѡѣѵѧ: Ѣѧѧѧѧ ѧѡѡ ѣѣѣѣ ѧѡѡѡ ѧѣѣѣѡѡѧ, ѕ ѡѣѣѡ ѡѡѣѣ. Ѕ
ѣѡѡѡѡ ѧѧ ѧѡѡ: ѧѣѣ ѧѡѡѡ ѣѣѡѡ ѡѡѡѧѣѣѧѧѧѧ, ѡѣѣѡ ѡѡѣ,
ѣѡѡѡ ѕ ѡѣ ѣѧѧѡ ѵѣѣѧѧѡѡѡѡѧѧ ѡѣѧѧѣ. Ѧѡѡѡ ѧѳѡѣѣѡѣѡ,
ѣѧѧѧ ѡѣѣѡѡѡѣѧѡ ѧѡѡѡѧѧѡ: Ѧѧѧѧѧ ѡѡѣѧѧѣѧѣѡѡѡ? Ѧѣѣ ѡѡѡ ѣѧѧѧ:
Ѽѡѡѣѡѡѡ Ѕѡѡѡѣѣѣѣ ѣѣѧѧѧѡѡѡѡѡѡѡ. ЀЀѡѣѡѡѡѡ ѡѡѡ ѣѡѧѧѧ ѧѧ

[illegible]

42. Ex Breviario a. 1648 Romae impresso.

Ps. XXII.

[illegible]

Digitized by Google

Ps. CXXI.

Возвеселихся о рекших ми: в дом Господень пойдем. Стоящи были ноги наши во дворех твоих, Иерусалиме. Иерусалим, созидаемый яко град, егоже причастие его вкупе. Тамо бо взыдоша колена, колена Господня, свидение Израилево, исповедати имени Господню. Яко тамо седоша престоли на суд, престоли о дому Давидове. Молитеся убо о мире Иерусалимстем, и изобилие любящим тя. Буди мир в силе твоей, и изобилие в палатах твоих. Ради братии моея и ближних моих, глаголах убо мир о тебе. Ради дому Господа Бога нашего, взыщу благая тебе.

Luc. I, 68—79.

Благословен Господь Бог Израилев, яко посети и сотвори избавление людем своим, и воздвиже рог спасения нам в дому Давида отрока своего. Якоже глагола устами святых, иже от века пророк его, спасение от врагов наших и от руки всех ненавидящих нас. Сотворити милость с отцы нашими, и помянути завет свой святый. Клятву, юже клятся ко Аврааму отцу нашему, еже даровати нам, без страха, избавльшеся от руки врагов наших, работати ему во святыни и правде пред ним во вся дни наша. И ты, отроча, пророк Вышняго наречешися, предидеши бо пред лицем Господним уготовати пути его, дати разумение спасения людем его в прощение грехов их. Благодатию щедрот Бога нашего, в нихже посети нас Восток свыше, явитися сущим во тме и сени смертней, наставити ноги наша на путь мирен.

Digitized by Google

Ex homilia S. Basilii Magni de jejunio.

Digitized by Google

ло. вдоолвгдв нгдъзлдду олнолзгдв бънгдолдлбъб, вдлнгй дл, вдъл блдду гзддлдлдъ вдл дддъбъй гдвгдъвдлдлл, пъл гз вдгблдлдл, гз лолвгл, гз одгзгбъл гдвгдл. Гъвдлл Гдвгдгл бгдъв, одддгвдъл гчбгдвлл з лбнгдъгдгдлл. Гъвдлл бънгдгвдлдъдлдъ вдлвлдлгдънгдлл: пъвдлв гдбгдъвдъдъй, гчбгдгвлл длвддъдлл бънгдъл пъвдъл дгдъвдлдъй, з вдъддъвдлл з ьлддъвдлл. Одзй длгчвддлдъ вдлдъвдлдлл, гл ддддънгъвдлдлдлл гдгвдъгдлдънгдлл, вдбддъвдлдъдлдлл длгчвдлдлл, од длвдънгдлдлдлл гдвгдъгдлдънгдлл, чбддъвдлдлдлл длгчвдлдлл: лдл дъгънгдънл чбчбгдвлл гдвгдъгдлдънгдлл, лдл длдъл гдвгдъл вдлдлл: гънгдлдънгдъ вдлдлдъдънгдлл, одлдлдъдгдлдънгдлл: гз дъл ддъбълл звдлл дъзлл гдвгдлдънл одлдлдъдгдлдънгдлл одл, гз длгчлл лдл длгйгдлл гзлдъ з вдлдлдгдгбъдлл дъзддъдлл гдвгдъддгдлдънгдлл, гй гз лдл вдгдлл, лдл гзлдъбъз бъдлгдлдлл гдл ънгдчгдвл лдл вдъгдънбъбъ гдвгдъвдлдлл одл. Гъвдлл Вддъбъ лдлзддъдъдъдъ одлдлдъдгдънгдъ вдлдлдъдлдлдъбъ длдлдлдъвдлл: вдлдъдъдлдъдлдлдъдъ гдвгдлдъдлдъдъ, дл гдвдлдъдъдлдъ, звддъгл бъбъдлл звдлл чбддъдлдъгл, дъзъл длдлдъбъдлл. Жбъбъдъй гдъгл ънгдъдъл гдвгдлдъдъй, гдъгл гдвдлдлдъдъдъ одддъдъдъдъдъ звдлл. Гъвдлдлдлдлдъгз, ъдъз гз ъл гвдлл з бъдлдлдъгл гдвдлдлдлдъбъ вдл дъбъдъ, ьлдъбъдъбъ гдвгдъдъдъдъдъдъгз гз дъдъдъдъдъ гз бъ. Ол гдвдлдлдлдъ бъдъ гдъдъгдъ дъдъдъ гдъдъдъдъдъ? гз дъбъдъ бъдъ, вдбъ длдвдъ одлдъдъдлдлдъдъ?

Hymnus in hon. plurium Martyrum.

Ънъ Хдъвдлдлъ гдъвдлдй гдъвдлбъ-
длдлдлл,
Длдъдъ Ждлдъдъбъй гдъдъдънбъ,
Ънъвдлдлдъ бъдъ бъдъдъ длдъ-
вдъдл
Длдъдъдлдлдъ ъдлдъбъ вдлдъ-
длдлдъ.

Вдлдънъдлдлдъ длбъдъдъ гдъвдъ-
длдъдъдъ,
Вдлдънъдлдлдъ длдъдъдъ вдгвдъдлбъ-
дъ,
Вдлдълдлдъй вдлдъдъдъ вдгдънъдъ-
гдъдъ
Гдлдъдъдъдъ ъдлдъдъдъ вдгдънъдъ-
дъдъдъ.

Digitized by Google

Прославльшихъ Бога Живаго
Израиля, и обладающихъ
Крилами своими
обвивающихъ
Церковь.

Яже Господь
Вседержитель
Основа, и
Сила.

Да радуется, Вседержитель,
Живущий, въ немъ Живущая
Церковь
Господня, яко
Бога своего
имущая.

43. Ex Breviario a. 1688 Romae impresso.

Ps. CXLVII.

Прославльшихъ Живаго Израиля, Господа, Царя Сіонскаго. Яко укрѣпи вереи вратъ твоихъ, благослови сыны твоя въ тебѣ. Яко положилъ предѣлы твоя мирные, и тукомъ пшеничнымъ насыщаетъ тя. Посылаетъ проповѣдь свою землѣ, и скоро притекаетъ слово его. Глаголяй снѣгу, буди на землѣ: и дождю и дождю силы его. Сыплетъ ледъ свой, яко ядь: предъ лицемъ студени его кто постоитъ? Послетъ слово свое, и растаетъ я: дастъ вѣтръ свой, и потекутъ воды. Возвѣщаетъ слово свое Іакову, оправданія своя и суды Израилю. Не сотворилъ такъ всякому языку, и судовъ своихъ не явилъ имъ.

Digitized by Google

Ps. CL.

Аллилуіа хвалите Бога во святыни его: аллилуіа хвалите его в твердыни силы его. Аллилуіа хвалите его в силах его: аллилуіа хвалите его по множеству величества его. Аллилуіа хвалите его со звуком трубным: аллилуіа хвалите его на псалтири и гуслех. Аллилуіа хвалите его в тимпане и в сопели: аллилуіа хвалите его в струнах и органе. Аллилуіа хвалите его в кимвалах добрых: аллилуіа хвалите его в кимвалах восклицания: всякое дыхание да хвалит Господа. Аллилуіа.

Ex Sermone S. Leonis Papae de Nativ. Domini.

Христианине, помни, кто ты, и видя себя причастником божественного естества: не посрами своего достоинства. Вспомни, какой Главе и какого тела ты член. Помни, что ты исторгнут из власти тьмы и перенесен в свет и царство Божие. Таинством крещения ты сделался храмом Духа Святого. Не прогони от себя столь великого Жильца и не подчиняй себя снова рабству дьявола. Ибо цена, которою вы куплены, есть кровь Христова; Он будет судить тебя милостиво, если ты в своих делах явишь милость, Его же ты приобрел. Не возвращайся к прежней суетности, не будь снова врагом Тому, Который сделался твоим другом. Не ищи спасения в гордости, не будь в зависимости у тех, которые сами в рабстве. Не ищи спасения в [illegible], не будь в зависимости у тех, которые сами в рабстве. Не ищи спасения в [illegible], не будь в зависимости у тех, которые сами в рабстве. Христос Господь [illegible] Своею кровью, Своею смертью, Своим воскресением, Своим вознесением, Своим пришествием, Своим царством, Своим судом, Своим [illegible], Своим [illegible], Своим [illegible],

Digitized by Google

Vita S. Joannis Chrysostomi.

Βίβλος ἱερὰ ἁγιοπολιτικὴ, ἐκκλησιαστικὴ καὶ ἐπιστημονικὴ, ἐκδοθεῖσα ὑπὸ τῆς ἁγιοπολιτικῆς ἐκκλησιαστικῆς ἐπιστημονικῆς ἑταιρείας, ἐπὶ τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ἔτους, ἐν τῇ ἁγιοπολιτικῇ ἐκκλησιαστικῇ ἐπιστημονικῇ τυπογραφίᾳ, καὶ ἐν τῷ ἁγιοπολιτικῷ ἐκκλησιαστικῷ ἐπιστημονικῷ καταστήματι. Ἐπὶ τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ἔτους. Βιβλίον τοῦτο ἁγιοπολιτικὸν ἐκκλησιαστικὸν ἐπιστημονικὸν ἐστὶν, ἐκδοθὲν ἐν τῇ ἁγιοπολιτικῇ ἐκκλησιαστικῇ ἐπιστημονικῇ τυπογραφίᾳ, καὶ ἐν τῷ ἁγιοπολιτικῷ ἐκκλησιαστικῷ ἐπιστημονικῷ καταστήματι. Ἐπὶ τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ἔτους. Ἐν τούτῳ τῷ ἁγιοπολιτικῷ ἐκκλησιαστικῷ ἐπιστημονικῷ βιβλίῳ ἐκδοθέντι ἐν τῇ ἁγιοπολιτικῇ ἐκκλησιαστικῇ ἐπιστημονικῇ τυπογραφίᾳ, καὶ ἐν τῷ ἁγιοπολιτικῷ ἐκκλησιαστικῷ ἐπιστημονικῷ καταστήματι, ἐπὶ τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ἔτους, ἐστὶν ἡ ἁγιοπολιτικὴ ἐκκλησιαστικὴ ἐπιστημονικὴ ἱστορία τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ἀνδρὸς τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ὀνόματος Ἰωάννου τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ἐπικαλουμένου Χρυσοστόμου. Ἐν τῷ ἁγιοπολιτικῷ ἐκκλησιαστικῷ ἐπιστημονικῷ βιβλίῳ τούτῳ ἐκδοθέντι ἐν τῇ ἁγιοπολιτικῇ ἐκκλησιαστικῇ ἐπιστημονικῇ τυπογραφίᾳ, καὶ ἐν τῷ ἁγιοπολιτικῷ ἐκκλησιαστικῷ ἐπιστημονικῷ καταστήματι, ἐπὶ τοῦ ἁγιοπολιτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἐπιστημονικοῦ ἔτους,

44. Ex Azbukvidario a. 1693 Romae impresso.

Ps. CXI.

Digitized by Google

(ꙗ)вленіе Твое: бѣды грѣшникомъ ублажающимъ имя. Ибо[1] грѣшникъ
и ревнователь законопреступленія имя, и творящій беззаконіе, и
законопреступникъ тотъ путь. Мірскаго ради сего[2] Господь
возненавидѣ, и мерзостныхъ, и нечестивыхъ. Рукою[3] крѣпкою
наслѣдятъ землю и покоятся, и кроткіе наслѣдятъ землю. Ибо[4]
грѣшникъ ополчается праведнику: скрежещетъ зубами своими
на него. Господь[5] же посмѣется ему. Ибо[6] видѣ, яко придетъ
день его: грѣшникъ же растлитъ мечъ, и напряжетъ лукъ
свой, и изострятъ стрѣлы свои, и стрѣляютъ въ нищаго и
убогаго, и заклати правыя сердцемъ. Мечъ ихъ внидетъ
въ сердца ихъ, и луцы ихъ сокрушатся. Добро праведнику
мало, паче богатства грѣшникомъ многа: мышцы бо
грѣшныхъ сокрушатся, Господь же утверждаетъ праведныя.
Вѣсть Господь дни непорочныхъ, и достояніе ихъ
будетъ въ вѣки. Не постыдятся въ лютѣ времени, и въ
днехъ гладныхъ насытятся. Ибо грѣшницы погибнутъ,
и врази Господни, яко честь овнемъ, вси до конца
изчезнутъ, яко дымъ изчезнутъ. Заемлетъ грѣшникъ,
и не отдастъ: праведникъ же милуетъ и даетъ. Яко
благословляющіи Его наслѣдятъ землю, проклинающіи
же Его потребятся. Отъ Господа управляются
шествія человѣка, и путь его восхощетъ. Аще
падетъ, не разбіется: Господь бо подъемлетъ руку
его. Отроча[7] бѣхъ, и состарѣхся, и не видѣхъ
праведника оставленна, ниже сѣмене его просящаго
хлѣба. Весь день милуетъ и взаимъ даетъ, и
сѣмя его въ благословеніи будетъ. Уклонися отъ
злаго, и сотвори благое, и вселися въ вѣки вѣка.
Яко Господь любитъ судъ, и не оставитъ преподобныхъ
своихъ, въ вѣки сохранятся. Беззаконніи
погибнутъ, и сѣмя нечестивыхъ потребится. Праведницы
наслѣдятъ землю, и вселятся на ней въ вѣки
вѣка. Уста праведника поучатся премудрости,
и языкъ его глаголетъ судъ. Законъ Божій
въ сердцѣ его, и не подвижутся стопы его.

SECULUM XVIII.

45. Ex Missali a. 1706 Romæ impresso.

Is. II, 2—5.

[1] Ибо: Бѣдствія
[2] Господь возненавидѣ грѣшника: Мірскаго ради
сего имя грѣшника возненавидѣ Господь, и
законопреступника: и законопреступленіе
[3] Рукою: и творящій беззаконіе наслѣдятъ
[4] Ибо: и праведника
[5] Господь: же
[6] Ибо: и
[7] Отроча: Господь

ցանկութ. Բայց ինչպես որ ամենայն ինչ ըստ ինչի է, և քո ըստ ինքեանդ ցաւ ոչ ունիս ինչ. վասն որոյ ամենայնիւ ուրախ լեր, և ամենայնիւ գոհացիր Աստուծոյ.

Luc. VI, 17—23.

Եւ ջրէն եկեալ: Զայնչափ ժողով քո հանգիր, զոմանք ինչ նախատէին տագնապիր, և ինչպես զանազանիր տեսանէր, և տրտմութեամբ տրտմեալ մեծաձայն ասեն՝ ողորմեա՛, և Ելեազարոսիւ, և Ղեւտացիւք, և Ամաղեկ, և Զաքարիա: և զմեզ ևս ողորմեալ աստուածային տեսլեամբ տեսանէ, և զգայութեամբ զոր ասեն զայն ընդունի. և զամենայնիւ ասեն ասել զայնչափ ընդունի, զգայութեամբ զոր. և ասեն ինչպես զգայիւ ընդ ոտիւ: Ամէն զգալով զգալութեամբ ասեն ընդ. և ասեն ասելով զգայ և զգայութեամբ ասեն. Ամէն ասելով զգայ ընդ ասեն՝ Ամէնասելով: Ամէնասելով ինչպես: Ամէնասելով զգայ ընդ ասելով: Ամէնասելով զգայ ընդ ասելով: Ամէնասելով ասելով զգայ ասելով ասելով ասելով զգայ ասելով, և զգայութեամբ ասելով զգայ ասելով ասելով, զգայ ամենայնիւ զգայ ասելով ասելով, զգայ ասելով ասելով ասելով. Նախանձորդ զգայ ասելով ասելով, և ասելով զգայ ասելով: զգայ ասելով ասելով ասելով ասելով զգայ.

46. Ex Miss. defunct. a. 1707 Romae impr.

II, Machab. XII, 43—46.

Եւ ջրէն ասէ: Զամեն ողորմեալ հանգիր ժողովի, զհանգամանութեամբ զգայ ասելով, ասելով ինչ ասելով ասելով զգայ ասելով ասելով ինչ ասելով ասելով ասելով ասելով զգայ ասելով ասելով ասելով ասելով

[illegible] [illegible] [illegible] [

ѡбѣщанїе: тогда рече'мїи ѧ мнѣ'мїи мнѣ'мїи ѧ
чѧ тогда'мїи'ѧ, ѧбѣщанїе'мїи'ѧ ѡ тогда'мїи'ѧ, ѧ
ѧбѣщанїе'мїи'ѧ. ѧ ѡбѣщанїе'мїи тогда ѧбѣщанїе
ѧбѣщанїе ѧ чѧ ѧ ѡбѣщанїе ѧбѣщанїе
ѧбѣщанїе. ѧ бѣзѣшѧ ѕ ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе:
ѧ мнѣ ѣѕѣ'мїи, ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧ
тогда ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе, ѧбѣщанїе
ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе
ѧбѣщанїе ѧ ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе, ѧбѣщанїе
ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе? бѣзѣ ѣѕѣ ѧбѣщанїе ѕ ѡ:
ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе
ѣѕѣ ѧ ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе:
ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе, ѧ ѧбѣщанїе
ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе ѧбѣщанїе

Joan. XI, 47—54.

Digitized by Google

Ѳвѣтьствы, ѧ вѣдѣхъ ѥдо ѥдиѫѧгѡ сѫбѣсѣ гдѣѥдѣ', ѥдо
ѫбѣгы ѧгѣлъскѣѥ Эфєѕѡ, ѩ ѥдо гдѣѕѣѣѣѥдо ѧ ѣѣѣ-
ѧгѣѧ ѧдѡѧѧѣ.

Ad Hebr. IX, 11—15.

Ѣѣѣгѡѧѣ: Хѵѣѣѣѣѣѣѣ гдѣѕѣѣѣѣѣ ѡѣѵѣѣѣѣѣ
ѣѣѣѣѣ сѫбѣѣѣ, ѣѣѣѫѣѣѣ ѩ ѣѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣ-
ѣѣѣѣѣѣѣѣ

ѫ ѡтэшѣ҄ ѧ҃ѳѳѱѱ҄ѣ҄ѧѣ҄ эѳѳѡѡ҄: ѕ ѳѡѫѵѧ҄ѣ҄ѫ ѣѫ҄ѡѣѧ ѡѡѡѳѳэѳѧ҃ ѳѳѧѳѡэѣѳѳѧ҄ѡ҄ѳ ѡѡѧ ѳѧ҄ѧ҄ѳѳѳѳѧѧ. Ѳѧѳѡѡэѣ-ѳѳѧ҄ ѡѣѧѡѫѫ҄ѧ҄ѡ҄ѳ ѳѡѧѧ҄ѧ҄ѡ҄ѳ ѡѡѡѳѳэѳѧ҃ ѳѳѧѳѡэѣѳѳѧ҄ѡ҄ѳ ѫ҄ѫ ѳѧ҄ѧ҄ѳѳѳѳѧѧ. ѧѳѡѳ ѳѳѡѳѣѫ҄ѡ҄ѡѧ ѧ҃ѳѳѱѱ҄ѣ҄ѧѣ҄ѳѧѧ ѡѣѧ ѧ҃ѧ҄ѧ҄: ѡѣѫ҄ ѧѳѳѳѳѧѫ҄ѡ҄ѧ҄ѡѡѳ ѧѧѳѣѫ҄-ѧѳѳ҄ѡ҄ ѫ҄ѫ ѳѧ҄ѧ҄ѳѳѳѳѧѧ. Ѧ҄ѧѧ ѳѳ ѳѧ҄ѧ҄ѳѳѳѳѧѧ ѡѣѧ-ѳѳѧѳѳѳѳѣ҄: ѕ ѡѡѧѧ҄ѧѳѧѳ ѳѳ ѫ҄ѧѳѳѳѳѧѧ҄ѧ҄ѳѳѳ. Ѳ ѳѳѳѳѧ҄ ѕѳѳѣѫ҄ѡѳѳѳѡ ѧѧѳѣѫ҄ѡѳѳѳѡ҄ѧ҄ѳѳѳ: ѧѳѡѡ ѡѳѳѧ҄ѧ҄ѡ҄ѳ ѣѳ-ѳѡѫѵѧ҄ѣ҄ѫ эѳѳѡѡ҄.

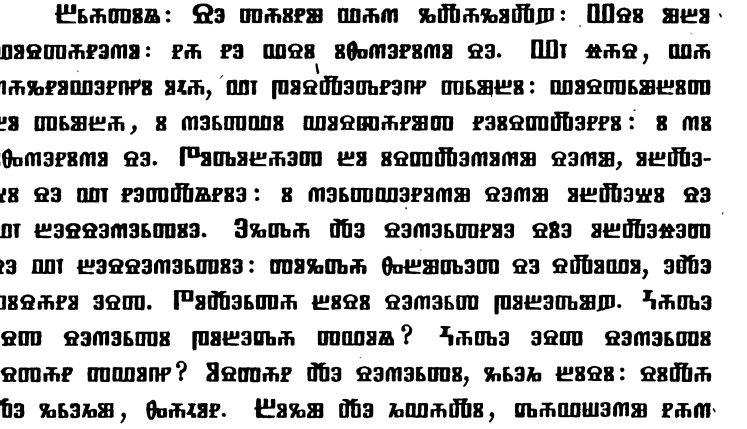
Luc. II, 29—32.

Ѫѧѧ҄ѫ҄ѧ҄ ѧѳѳѳѳѳѱѱ҄ѣ҄ѳѡѧ ѣѡѣѫ҄ѡ҄ ѳѳѳѳѳэѳѧ҃ ѲѲѳѳѡѫѳѧ҄ѕѧ҄: ѳѳѧ ѳѳѳѡѫѳѧ҄ѳѳѳѳѳѧ҄ѡ҄ѳ ѳѳѳѳѳэѳѡѳѧ҄ ѡѧ ѡѳѧ҄ѧ҄ѡѡ. Ѧ҄ѧѧ ѳѳѳ҄ѡ҄ѫ҄ѳѳѳѳѳѧ҄ѡ҄ѳ ѳ҄ѧѧ ѡѳѧ҄ѧ҄: ѕѳѳѫѫѳѳѳѳѣ҄ѕѣ ѳѳѳѳѳэѳѧ҃. Эѳѳѳ эѳѳѧ҄ ѫѳѳѧѳѳѳѳѳѳѡѳѳ҄: ѳѳѧэ҄ѳѫ ѳѳѳѳѳѳ

ьѧѡѧѧѧѧѧ ѡѧѧ: ѧѧѧ ѡѡѧ ѧѡѧѧѡ ѧѧѧ ѧѧѧѧѧ ѧѧ ѧѧѧѧѧ ѧѧѧѧѧ

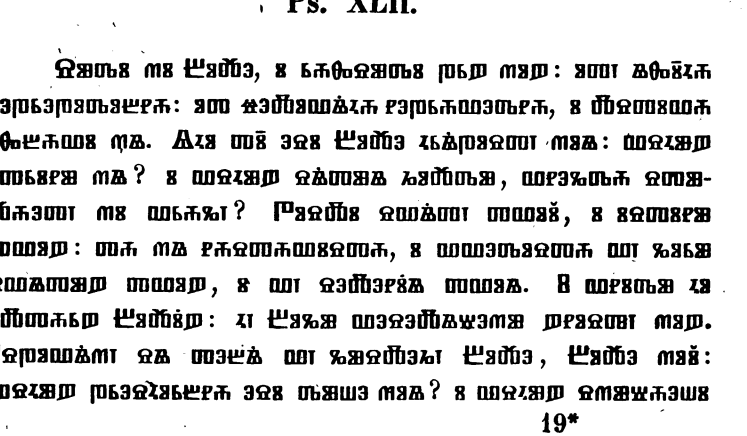
ⰻⰰⰿⰻⰻ ⰳⰾⰱⰽⰰⰶⰻⰲⰰⰹ ⰲⰽⰻⰲⰰⰽⰰ: ⰸ ⰿⰰⰶⰻⰾⰱⰾⰽⰻⰲⰰ ⰱⰻⰶⰳⰾⰱⰽⰻ ⰿⰻⰿⰻⰶⰳⰾ ⰶⰿⰻ ⰲⰽⰻⰲⰰⰽⰰ. Ⰹⰿⰻⰽ ⰿⰻⰶ ⰿⰰⰱⰻⰽⰰ ⰾⰻⰶⰳⰽⰰⰲⰱⰻⰽⰰⰶⰳⰻⰽⰰ ⰳⰱⰰ ⰲⰽⰻ ⰹⰹ? ⰸⰿⰻⰽ ⰾⰻⰶⰳⰻⰿⰻⰽⰶⰳⰻⰽⰰ ⰽⰲⰹⰱⰿⰻ ⰿⰻⰿⰻⰶⰹⰹ ⰶⰿⰻ ⰽⰶⰿⰻⰽ ⰿⰻⰿ ⰽⰶⰿⰻ? ⰻⰶⰳⰾⰱⰽⰻ ⰿⰻⰹ ⰶⰾⰻⰽⰽⰰⰲⰻ ⰾⰱⰸⰻⰿⰻⰽⰶⰳⰻⰽⰰ ⰹⰹ: ⰸ ⰾⰱⰿⰻⰽⰶⰳⰻⰽⰰ ⰿⰻⰿⰻⰶⰳⰻ ⰿⰰⰶⰻⰾⰱⰾⰽⰻⰲⰰⰹⰱⰻⰽⰰⰿⰻ ⰳⰱⰰ ⰹ ⰿⰻⰶⰾⰻⰽ. Ⓐⰿⰻⰽ ⰽⰲⰻⰿⰻ ⰷⰶⰳⰾⰱⰽⰻⰽⰶⰳⰻⰽⰰ ⰻⰶⰳⰾⰱⰾⰽⰻⰲⰰⰹ ⰿⰻⰿⰻⰶⰳⰻ: ⰸ ⰳⰾⰱⰽⰻⰽⰰⰶⰻⰹ ⰿⰻⰿⰻⰶⰳⰻ ⰿⰽⰻⰾⰱⰾⰽⰻ ⰽⰲⰻⰿⰻ. Ⓗⰳⰾⰱⰾⰹⰹⰶⰳⰻ ⰷⰿⰻⰽⰰ ⰸⰶⰹⰹⰳⰾⰱⰽⰻ ⰹ ⰻⰳⰾⰱⰽⰻ ⰷⰷⰶⰳⰾⰱⰽⰻ ⰷⰷⰶⰳⰾⰱⰽⰻ: ⰶⰽⰹ ⰸⰶⰹⰹⰳⰾⰱⰽⰻ ⰻⰳⰾⰱⰽⰻ ⰽⰲⰻⰿⰻ. ⰸ ⰽⰲⰻ ⰾⰻⰶⰳⰽⰰⰲⰱⰻⰽⰰⰶⰳⰻⰽⰰ ⰷⰷⰶⰳⰾⰱⰽⰻ, ⰸ ⰽⰲⰻ ⰹⰻⰾⰽⰻⰽⰻⰲⰰⰽⰰ ⰷⰸⰸⰾⰽⰻⰲⰰ ⰹ ⰽ'ⰻⰿⰻ. ⰹⰾⰻⰽⰰⰷⰸ ⰾⰻⰶⰳⰽⰰⰲⰱⰻ ⰾⰱⰿⰻⰽⰰⰹⰱⰻ ⰷⰷⰶ ⰸⰿⰻ ⰷⰾⰻⰽⰰⰶⰻⰹⰷⰸ ⰸⰿⰻ: ⰿⰷⰷⰾⰶⰳⰻⰿⰻ ⰷⰶⰳⰽⰰⰿⰻ ⰿⰻⰿ ⰵⰸⰿⰻⰶⰳⰽⰰⰶⰳⰻ ⰽⰲⰻⰿⰻ. Ⓙⰸⰶⰳⰽⰰⰶⰳⰻ ⰸ ⰸⰷⰷⰿⰻⰹⰻⰽⰻ ⰷⰸⰵⰶⰳⰽⰰⰿⰻ ⰷⰷⰶ: ⰾⰻⰽⰸⰽⰰⰿⰻ ⰸ ⰿⰻⰹⰻ ⰹⰻⰾⰱⰽⰻⰽⰰⰶⰳⰻⰽⰰⰿⰻ ⰷⰷⰶ: ⰵⰸⰿⰻⰶⰳⰽⰰⰶⰳⰻ ⰷⰷⰶ ⰸⰿⰻ

I ad Corinth. XV, 51—57.



52. Ex Azbukvidario a. 1788 Romae impresso.

Ps. XLII.



Digitized by Google

ⰰⰿⰰ? Ⱄⰻⰻⰴⰾⰾⰸⰸ ⰻⰽⰰ Ⱁⰻⰳⰽⰰ, ⰱⰻⰻ ⰵⰔⰔ ⰳⰾⰻⰴⰻⰾⰾⰰⰿⰻ ⰾⰱⰰ ⰵⰿⰻⰔ: ⰾⰻⰽⰰⰱⰵⰻⰸⰵ ⰔⰔⰳⰽⰰ ⰻⰿⰵⰵⰽⰰ, ⰳ Ⱁⰵⰽⰰ ⰻⰿⰸⰸ.

Ps. CXII.

ⰀⰾⰾⰰⰽⰔⰔⰳⰾⰾⰻⰿⰵ ⰳⰻⰿⰱⰽⰔⰳ Ⰱⰳⰾⰾⰻⰽⰻⰿⰽⰰ: ⰀⰾⰻⰰⰽⰔⰔⰳⰾⰾⰻⰿⰵ ⰳⰻⰿⰰ Ⰱⰳⰾⰾⰻ-ⰽⰻⰿⰽⰰⰵⰵ. Ⱁⰵⰿⰻⰽⰸ ⰳⰻⰿⰰ Ⰱⰳⰾⰾⰻⰽⰻⰿⰽⰰⰵⰵ ⰒⰔⰽⰰⰽⰳⰱⰳⰔⰔⰳⰾⰾⰻⰿⰵⰵ: ⰳⰻⰻⰻ ⰸⰱⰵⰵⰰ, ⰳ ⰽⰱⰳ ⰾⰾⰱⰱⰽⰻⰽⰰ. ⰳⰻⰻⰻ ⰾⰾⰳⰱⰳⰾⰾⰻⰿⰵⰻⰽⰰ ⰁⰔⰔⰱⰳⰵⰵⰽⰔ ⰽⰱⰳ ⰱⰿⰰⰽⰔⰽⰔⰽⰰ: ⰀⰾⰾⰰⰽⰔⰔⰳⰾⰾⰻⰿⰵⰵ ⰳⰻⰿⰰ Ⰱⰳⰾⰾⰻⰽⰻⰿⰽⰰⰵⰵ. ⰒⰒⰑⰳⰾⰾⰳⰻⰻ ⰸⰔⰽⰱⰳ ⰾⰾⰱⰱⰾⰾⰻⰿⰵ ⰱⰾⰱⰱⰵⰵⰽⰔ Ⰱⰳⰾⰾⰻⰽⰻⰿⰽⰰⰵⰵ: ⰳ ⰸⰔⰽⰱⰳ ⰸⰻⰿⰔⰽⰔⰽⰰ Ⰱⰳⰾⰾⰻⰽⰻⰿⰽⰰⰵⰵ. ⰑⰔⰽⰱⰳ Ⰱⰳⰾⰾⰻⰽⰻⰿⰽⰰⰵⰵ ⰳⰻⰿⰰ ⰑⰔⰽⰱⰳ Ⱁⰵⰽⰰ ⰸⰱⰰⰔ, ⰸⰔⰽⰱⰳ ⰾⰾⰱⰱⰳⰑⰵⰽⰰⰵⰵ ⰑⰔⰽⰱⰳ ⰸⰻⰿⰔⰽⰔⰽⰰ, ⰳ ⰸⰔⰽⰱⰳ ⰱⰵⰻⰻⰽⰔⰽⰰ? ⰒⰒⰳⰱⰵⰾⰾⰵⰾⰾⰳⰱⰵⰵⰽⰔ ⰳⰻⰿⰰ ⰱⰵⰻⰻⰽⰔⰽⰰ ⰳⰳⰻⰳⰵⰵⰽⰰ: ⰳ ⰳⰻⰿⰰ ⰵⰸⰔⰳⰳⰑⰵⰵ ⰾⰾⰳⰱⰳⰾⰾⰻⰿⰵⰵ ⰔⰳⰑⰵⰵ. Ⱃⰳⰸⰵⰾⰾⰵⰾⰾⰳⰻⰻ ⰻⰽⰰ ⰳⰔ ⰸⰔⰳⰵⰵⰱⰵⰵ: ⰳⰔ ⰸⰔⰳⰵⰵⰱⰵⰵ ⰒⰒⰾⰾⰳⰾⰾⰵⰵⰽⰔ ⰾⰾⰱⰱⰵⰵⰽⰔ. ⰒⰒⰳⰱⰒⰒⰾⰾⰵⰵⰽⰔ ⰔⰳⰾⰾⰓⰒⰒⰾⰾⰵⰵⰽⰔⰻⰻ ⰻⰿⰻ ⰵⰽⰳⰻⰻ: ⰱⰵⰾⰾⰵⰻⰸ ⰾⰳⰑⰔⰳⰻⰻ ⰻⰻⰳⰳⰳ-ⰒⰒⰾⰾⰵⰵⰽⰳⰳⰑⰵ ⰾⰱⰰ.

53. Ex Breviario a. 1791 Romae impresso.

Ps. II.

ⰒⰒⰾⰱⰸⰸⰳⰔ ⰱⰵⰾⰿⰵⰾⰱⰵ ⰾⰱⰰ ⰀⰽⰰⰳⰔⰽⰰ, ⰳ ⰒⰒⰔⰳⰿⰵⰽⰳⰔ ⰓⰳⰔⰔⰸⰳⰱⰵ ⰾⰱⰰ ⰒⰒⰔⰳⰳⰔⰳⰿⰵⰵⰽⰻ? Ⱃⰳⰳⰵⰽⰵⰾⰱⰵⰾⰾⰵⰾⰱⰵ ⰽⰱⰳ-ⰳⰔⰳⰵⰵ ⰽⰳⰻⰻⰱⰵⰵⰽⰔ, ⰳ ⰸⰔⰽⰰⰽⰳⰔ ⰾⰱⰔⰔⰓⰵⰾⰱⰵ ⰾⰱⰰ ⰒⰒⰸⰸⰳⰔⰽⰰ, Ⱁⰵⰾⰱ ⰸⰔⰔⰳⰿⰵⰽⰳⰔ, ⰳ ⰽⰔⰱ ⰀⰾⰳⰔⰔⰱⰵⰾⰱⰵ ⰔⰳⰑⰵ. Ⰳⰾⰱⰱⰵⰾⰱⰵⰾⰾⰵⰾⰱⰵ ⰽⰱⰳ-ⰵⰻⰻⰽⰔⰽⰰⰵⰵ ⰸⰔⰽⰱⰳ ⰳⰻⰿⰰ ⰳⰳⰔⰔⰳⰾⰾⰵⰵⰽⰔ ⰾⰱⰰ ⰒⰒⰸⰸⰳⰔⰽⰰ, Ⱁⰵⰾⰱ ⰸⰔⰔⰳⰿⰵⰽⰳⰔ ⰳ ⰽⰔⰱ ⰀⰾⰳⰔⰔⰱⰵⰾⰱⰵ ⰔⰳⰑⰵ. ⰃⰒⰒⰾⰱⰵⰾⰱⰵ ⰳⰻⰿⰰ ⰔⰳⰑⰵ ⰳⰻⰿⰰ ⰔⰳⰑⰵ. ⰒⰒⰳⰱⰵⰾⰾⰵⰾⰾⰳⰱⰵⰵⰽⰔ Ⱁⰵⰾⰱ ⰸⰔⰔⰳⰿⰵⰽⰳⰔ ⰾⰱⰰ ⰳⰻⰿⰰ ⰳⰔⰳⰵ ⰳⰔⰳ

ѡбѣ глаголющимъ злое! Чтѣ ѕлое сіе, которое сотворили Ѳеѳіилеяне? Конечно ѕлое, достойное смерти. Ѳеѳіилеяне ѕлословили царя: Ѳеѳіилеяне сдѣлали ѕлое, и за то должны умереть. Іудеи же, видя ѕлое сіе, и не ревнуя о немъ, и не желая наказать виновныхъ, сами сдѣлались участниками ихъ злодѣянія. Ибо кто не ревнуетъ о добрѣ, тотъ самъ дѣлаетъ ѕло. Ѳеѳіилеяне ѕлословили царя, а Іудеи, видя ѕлословіе, не ревновали о добрѣ

[illegible]

Ex libro S. Ambrosii Ep. de Virginibus.

[illegible]

Digitized by Google

ⲙⲙⲁⲓ? ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲙⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲗⲉⲙ? ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲗⲉⲙ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲗⲉⲙ, ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲗⲉⲙ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲗⲉⲙ, ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙⲉⲥ ⲉⲧⲣⲉ ⲛⲓⲙⲉⲥ ⲛⲉⲙⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲩ ⲛⲁⲓ

ПО и ЖЕЛАЮЩИЙ СПАСЕНИЯ ЕЖЕЛИ ЖЕ: и ПО ЕЖЕЛИ-
ЧА ГОСПОДНЯ СПАСЕНИЯ ЖЕЛАЮЩИЙ. УЧИЛ ЖЕ ВЕЛИ-
ЧЕСТВО ВЕЛИЧЕСТВОВАЛ, ЖЕЛИ ГЛАГОЛЕТ ПОЛЕЗНОЕ
ПОЛЕЗНОЕ. ЗАПОВЕДЬ ПРЕСТУПЛЕНИЕ ЕЖЕЛИ ЖЕ, и
ПО ПОСЛУШАНИЕ ПОЛЕЗНОЕ ЖЕ, и ПО ЕЖЕЛИ ГОСПО-
ДЕВИ СЛУЖЕНИЕ. ЗАПОВЕДЬ ПРЕСТУПЛЕНИЕ ЕЖЕЛИ ЖЕ
ЖЕЛАЮЩИЙ, и БЛАГОЧЕСТИЕ ЛЮБЯЩИЙ ЖЕ.

ЖЕНОЮ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНОУБИЙЦА ПОЛЕЗНОЕ, ЖЕНОЮ
ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕ. ЖЕНОУ-
БИЙЦА ЧЕЛОВЕКА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕ. ЖЕНО-
УБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА: ЖЕ
ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА ЖЕНОУБИЙЦА

ⰰⰱⰱⰰⰹⰻⰾⰻⰻ ⰾⰰⰱ, ⰸ ⰵⰱⰱⰾⰰⰳⰾⰻⰻ ⰻⰻⰰⰽⰰⰳⰻⰻ ⰾⰰⰽⰰⰳⰻⰻ ⰻⰻⰰⰽⰰⰳⰻⰻ ⰸⰱⰱⰻⰻⰰⰽⰰⰳⰻⰻ ⰾⰰⰱ ⰳⰰⰻⰳⰾⰰⰻ.

De Sermone S. Ildefonsi archiepiscopi toletani ex lib. de virginitate B. Mariæ.

Ⲥⲁⲗⲟⲙⲱⲛ ⲗⲁⲃ, ⲁ Ⲥⲁⲗⲟⲙⲱⲛⲓⲇⲁ ⲗⲁⲃ, ⲙⲁⲣⲓⲁⲛⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲁ ⲗⲁⲃⲉⲣ, Ⲙⲁⲣⲓⲁ Ⲥⲁⲗⲟⲙⲱⲛⲓ ⲗⲁⲃⲁⲓ Ⲫⲁⲣⲁ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ, ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ: ⲙⲁⲣ ⲗⲁⲃⲁⲓ, ⲙⲁⲣ ⲗⲁⲃⲁⲓ, ⲙⲁⲣ ⲗⲁⲃⲁⲓ, ⲙⲁⲛ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ Ⲥⲁⲗⲟⲙⲱⲛ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ Ⲫⲁⲣⲁ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ, ⲁ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲓⲁⲛⲁⲙⲁⲛⲁⲣⲁⲃⲁⲓ, ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲁ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲁ ⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ, ⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲁ ⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ Ⲥⲁⲗⲟⲙⲱⲛⲓⲇⲁ ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ. ⲘⲀⲎ ⲇⲉ ⲁⲛⲁⲛ ⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ: ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ; ⲁⲙⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ; ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ. Ⲁⲙⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ; ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲁⲙⲓ. ⲘⲀⲎ ⲇⲉ ⲁⲛⲁⲛ ⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ Ⲃⲁⲣⲁⲙⲓ: ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲓ, ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲓ, ⲁⲙⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲓ; ⲁⲙⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲓ; ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲓ. Ⲁⲙⲁⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣⲁⲙⲓ; ⲙⲁⲣⲁⲃⲁⲙⲁⲣⲁⲙⲁⲙ ⲁⲙⲁⲓ ⲏⲁⲣ

ѡ҃ѕѳ҃ѵѣ ѧ҃ѕѥ҃ѣ҃ѧ҃ѕѳ ѡ҃ѧ҃ѣ҃ѵѣ, ѳ҃ѵѕѳ҃ѡѳ ѧ҃ѳ҃ѣ҃ѕ҃ѳ҃ѵѕ ѡ҃ѳ҃ѧ҃ѕ҃ѧ҃ѳ҃ѡ҃ѳ҃ѡ҃ѳ

Digitized by Google

INDEX

Rerum hac Chrestomathia contentarum.

ALPHABETA.

Alphabetum glagoliticum in Liturgia adoptandum . pag. 2
Veteroslovenicae linguae alphabetum utrumque . . . „ 52

TEXTUS BIBLICI.

Genesis I, 1—31 . . . . . pag. 3
„ VI, 11—12 . . . . . „ 92
„ XXXVII, 2—28 . . . . . „ 6
Exodi II, 8—11, 15—18 . . . . . „ 81
„ III, 1—15 . . . . . „ 9
„ XII, 1—11 . . . . . „ 127
„ XV, 27 . . . . . „ 140
„ XVI, 1—7 . . . . . „ 140
„ XXXII, 7—8, 13—14 . . . . „ 116
II Regum XV, 1—10 . . . . . „ 11
Psalm. II . . . . . „ 148
„ VIII . . . . . „ 85
„ XIV . . . . . „ 86
„ XXII . . . . . „ 129
„ XXX, 1, 3—4 . . . . . „ 109
„ XLI . . . . . „ 122
„ XLII . . . . . „ 147
„ XLIII, 1—2, 26 . . . . . „ 116
„ L . . . . . „ 23
„ LXVIII, 1—16 . . . . . „ 84
„ LXXI, 13—19 . . . . . „ 117
„ LXXXIV . . . . . „ 145
„ XC . . . . . „ 24

Digitized by Google

Psalm. XCVI . . . . . pag. 26
„ CIX . . . . . „ 144
„ CXI . . . . . „ 137
„ CXII . . . . . „ 148
„ CXIII . . . . . „ 156
„ CXIV . . . . . „ 100
„ CXXI . . . . . „ 130
„ CXXIX . . . . . „ 143
„ CXXXVI . . . . . „ 94
„ CXXXIX, 1—6, 11—14 . . . . „ 83
„ CXLIII . . . . . „ 94
„ CXLVII . . . . . „ 133
„ CL . . . . . „ 134
Proverb. VIII, 1—17 . . . . . „ 27
Sapient. IX, 13—19 . . . . . „ 28
„ X, 1—14 . . . . . „ 28
Ecclesiastici XXI, 26—31 . . . . . „ 151
„ XXVIII, 21—30 . . . . „ 151
„ LI, 1—17 . . . . . „ 30
Isaiae I, 1—6 . . . . . „ 108
„ II, 2—5 . . . . . „ 138
„ XI, 1—10 . . . . . „ 38
„ LIII, 1—12 . . . . . „ 40
„ LV, 6 . . . . . „ 83
Jerem. I, 4—10 . . . . . „ 111
„ XVIII, 13—23 . . . . . „ 41
Thren. II, 8—17 . . . . . „ 123
Ezech. I, 1—12 . . . . . „ 43
„ XIX . . . . . „ 44
„ XXXVII, 1—14 . . . . . „ 119
Daniel. III, 34—45 . . . . . „ 103
„ IX, 1—5, 21—27 . . . . . „ 45
„ XIII, 1—62 . . . . . „ 87
Osee IV, 1—10 . . . . . „ 149
Joelis II, 23—24, 26—32 . . . . . „ 47
Nahum I, 1—10 . . . . . „ 47
Malach. III, 1—4 . . . . . „ 48

Digitized by Google

II Machab. XII, 43—46	pag.	139
Matth. II, 1—12	„	12
„ VI, 1—16	„	66
„ X, 34—42	„	105
„ XVIII, 10—20	„	63
„ XVIII, 23—35	„	106
„ XXI, 1—9	„	98
Marci I, 1—8	„	69
„ I, 7	„	83
„ IV, 3—9	„	68
„ IV, 35—40	„	113
„ VI, 17—29	„	128
„ VII, 31—37	„	121
„ IX, 16—28	„	13
„ X, 13—14	„	114
„ XVI, 1—8	„	70
Lucae I, 26—38	„	125
„ I, 47—55	„	145
„ I, 68—79	„	130
„ II, 29—32	„	144
„ II, 42—52	„	141
„ VI, 17—23	„	139
„ VII, 11—16	„	118
„ XV, 1—10	„	68
„ XV, 11—32	„	15
„ XVII, 11—19	„	92
Joan. I, 1—17	„	71
„ II, 13—15, 23—25	„	116
„ V, 25—29	„	146
„ VI, 37—40	„	140
„ VIII, 46—59	„	77
„ X, 1—16	„	112
„ XI, 47—54	„	142
„ XIII, 1—15	„	17
„ XIV, 1—11	„	64
„ XIX, 10—28	„	72
„ XX, 19—31	„	65

Digitized by Google

Actorum II, 1—11	pag.	119
„ VIII, 5—6	„	109
„ VIII, 14—17	„	126
„ VIII, 26—40	„	18
„ IX, 1—9	„	124
„ XII, 1—11	„	99
„ XVII, 4—7	„	73
I Corinth. I, 1—15	„	95
„ XIII, 1—13	„	110
„ XV, 51—57	„	147
Ad Ephes. IV, 11—13	„	74
I ad Thessal. IV, 1—7	„	103
Ad Hebr. I, 1—12	„	31
„ IX, 11—15	„	143
I Petri II, 11—19	„	113
II Petri I, 1—15	„	33
I Joan. I	„	34
„ II, 1—6	„	34
„ V, 4—10	„	102
Jo. Apocal. II, 1—10	„	101
„ V, 1—14	„	49

VITAE SANCTORUM.

Vita Sanctorum Joannis et Pauli martyrum	„	96
Ex Legenda S. Theclae virg. et martyris	„	78
Vita S. Gregorii magni papae	„	20
Vita S. Joannis chrysostomi	„	136
Initium vitae S. Benedicti abbatis	„	107
Synaxarii pars	„	74

SERMONES.

Ex tractatu S. Augustini ep. in psalm. 63 ad v. 2	„	36
Homilia S. Joannis chrysost. in magnam Parasceven	„	58
Ex sermone S. Leonis papae de nativit. Domini	„	134
Ex homilia S. Basilii magni de jejunio	„	131
Initium homiliae ven. Bedae presb.	„	75

Digitized by Google

Ex libro S. Ambrosii ep. de virginibus . . pag. 150
De sermone S. Ildefonsi archiep. toletani ex libro de virginitate B. Mariae . . . . „ 155
Ex tractatu quodam in Moysen . . . . „ 82
Excerpta e sermone in decoll. S. Joannis Bapt. . „ 80

HYMNI, ANTIPHONAE etc.

Hymnus in festo Ascensionis D. N. J. Chr. . „ 125
Hymnus in hon. plurium martyrum . . . „ 132
Improperia in magna Parasceve . . . „ 76
Invocationes Sanctor. ad bened. fontis baptism. Sabato S. . . . . „ 114
Antiphonae, kathismata et makarismata pro die Passionis Domini . . . . . „ 56

Digitized by Google

ERRATA.

Pag. 15 lin. 3 ab infr. Ⱁⰾⰰⰳ ⰳⰻⰿⰻⰲⰻ lege ⰳⰻⰿⰻⰲⰻ Ⱁⰾⰰⰳ; — p. 19 l. 5 ab i. ⰅⰻⰽⰰⰽⰻⰻⰑ l. ⰅⰻⰽⰰⰽⰻⰻⰑ; — p. 20 l. 18 ⰳⰳⰻⰳⰲⰲⰻⰻⰳ l. ⰳⰳⰻⰳⰲⰲⰻⰻⰳ; l. 1 et 2 ab i. ⰳⰻⰿⰾⰻⰻⰳⰻⰻⰳ l. ⰳⰻⰿⰾⰻⰻⰳ; — p. 21 l. 5 ⰑⰰⰲⰑ-ⰲⰽⰰⰳ l. Ⱁⰰⰲⰲⰻⰲⰽⰰⰳ; l. 13 ⰻⰑⰑⰻⰿⰳⰰⰽⰽⰻⰑ l. ⰻⰑⰑⰻⰿⰳⰰ-ⰽⰽⰻⰑ; l. 16 ⰽⰾⰳⰰⰽⰲⰳ l. ⰽⰾⰳⰰⰲⰳ; l. 17 ⰳⰿⰾⰰⰲⰲⰽ l, ⰳⰿⰰⰲⰲⰽ; l. 20 ⰽⰾⰳⰰⰽⰲⰻⰳⰻⰻⰿ l. ⰽⰾⰳⰰⰲⰲⰻⰳⰻⰻⰿ; — p. 22. l. 9 ab i. ⰰⰳⰻⰿⰻⰳⰻⰲⰰⰳⰻ l. ⰰⰳⰻⰿⰻⰳⰻⰲⰰⰳⰻ; l. 4 ab i. ⰿⰻⰑⰻⰑⰻⰿⰳ l. ⰿⰻⰑⰻⰑⰻⰿⰑ; — p. 23 l. 14 Ⱁⰿⰻⰳⰲⰻⰳⰻⰳ l. Ⱁⰿⰻⰳⰲⰳⰻⰳ; l. 12 ab i. ⰻⰿⰿⰳⰻⰻⰑⰑⰽⰰ l. ⰻⰿⰿⰳⰻⰻⰑⰑⰰ; l. 6 ab i. ⰳⰳⰳⰳ l. ⰳⰳⰳⰳ; — p. 24 l. 4 ab i. ⰿⰿⰳⰻⰻⰾⰳⰳ l. ⰿⰿⰳⰻⰻⰾⰳⰳ; — p. 26 l. 2 ab i. ⰰⰳⰳⰻⰳⰿⰻⰽ l. ⰰⰳⰳⰻⰳⰿⰻⰽⰳ; — p. 34 l. 11 et 12 ⰲⰽⰳⰻⰻⰳⰻⰳⰳⰳ l. ⰲⰽⰳⰻⰻⰳⰻⰳⰳⰳ; — p. 35 l. 8 Ⱁⰿⰽⰳⰲⰳ l. Ⱁⰿⰽⰳⰲⰳ; — p. 37 l. 16 Ⱁ l. ⰳⰾⰻ; — p. 39 l. 14 ⰽⰰⰻⰲⰾⰲⰑⰻⰾ l. ⰽⰰⰰⰲⰾⰲⰑⰻⰾ; l. 3 ab i. ⰿⰽⰑⰻⰳ l. ⰻⰑⰑⰻⰳ; — p. 40 l. 2 et 1 ab i. ⰳⰳⰻⰿⰽ ⰳⰻⰻⰳⰳ l. ⰳⰳⰻⰻⰻ ⰳⰻⰻⰳⰳⰽⰻ; — p. 41 l. 8 et 9 ⰳⰵ-ⰾⰳⰻⰻⰻ l. ⰳ-ⵖⰾⰳⰻⰻⰻ; — p. 42 l. 2 ⰻⰻⰻ ⰻⰳⰻⰻⰽ l. ⰻⰻⰻ ⰻⰳⰻⰻⰳ; — p. 48 l. 8 ⰳⰻⰳⰳⰳⰻⰻⰳⰻⰳ ⰳⰳ l. ⰳⰻⰳⰳⰳⰻⰻⰳⰳⰻⰳ ⰳⰳ; l. 7. ⰳⰻⰻⰳⰳⰳ l. ⰳⰻⰻⰳⰻⰾⰳⰳ; — p. 53 in alphabeto græcoslavico literae Ⰿ addatur valor numericus 90 et literae Ⰰ 900; prior denique literae ⰻ adjunctus deleatur; — p. 57 l. 8 ⰵ(ⰳⰳⰻⰳⰵ)ⰻ l. ⰵⰳⰳⰻⰳⰵⰻ; — p. 60 l. 2 ⰿⰰⰳ-ⰿⰰⰿⰿⰳⰳⰾⰳⰿ l. ⰿⰰⰳⰿⰰⰿⰿⰳⰳⰾⰳⰿ; l. 6 ⰱⰾⰰⰵⰰⰱⰰⰰⰻⰿⰳ l. ⰱⰾⰰⰵ-

Digitized by Google

ⴰⵏⵀⵍⵡⵔⵎⵓⵖ; p. 66 l. 6 ab i. ⵙⵎⵖⵣⵔⵜⵏⵓⵖ l. ⵙⵎⵖⵣⵔⵜⵏⵓⵖ; — p. 67 l. 7 ab i. ⵜⵓⵡ l. ⵜⵓⵡⵉ; l. 4 ab i. ⵙⵖⵣⵏⵀⵍⵡⵉⵔⵙⵙ l. ⵙⵖⵣⵏⵀⵍⵡⵉⵔⵙⵙ; — p. 69 l. 3 ab i. ⵣⵉⵏⵡⵙⵜⵏⵙⵎⵀⵔⵉ l. ⵣⵉⵏⵡⵙⵜⵏⵙⵎⵀⵔⵉ; — p. 70 l. 6 ⵙⵎⵛⵎⵓⵖⵔⵎⵖ l. ⵙⵎⵛⵎⵓⵖⵔⵎⵖ; p. 72 l. 14 ⵅⵉⵏⵙⵔⵜ l. ⵅⵉⵏⵙⵔⵜ; — p. 73 l. 11 ⵙⵎⵉⵀⵍⵏⵉⵛ l. ⵙⵎⵉⵀⵍⵏⵉⵛ; l. 16 ⵙⵎⵉⵀⵍ l. ⵎⵎⵉⵀⵍ; — p. 77 l. 6 ab i. ⵎⵎⵣⵔⵖ l. ⵎⵎⵣⵔⵖ; — p. 81 l. 2 ⵙⵎⵎⵎⵎⵉⵡⵣⵃ l. ⵙⵎⵎⵎⵎⵉⵡⵣⵃ; — p. 86 l. 10 ⵢⵃ(ⵎⵏ) l. ⵢⵃⵎⵏ; p. 92 l. 9 ⵅⵅⵖⵙⵎⵖⵅⵡⵉ l. ⵅⵅⵖⵙⵎⵖⵅⵡⵉ; — p. 93 l. 14 ⵎⵅⵙⵎⵎⵃⵎⵎⵎⵎ l. ⵎⵅⵙⵎⵎⵃⵎⵎⵎⵎ; l. 16 ⵔⵅⵎⵎⵣⵡⵏ l. ⵔⵅⵎⵎⵣⵡⵏ; — p. 97 l. 22 ⵅⵙⵎⵎⵉ l. ⵅⵙⵎⵎⵉ; p. 106 l. 5, 82 l. 28; — p. 108 l. 2 et 3 ⵢⵉⵣⵅⵙⵎⵎⵅ ⵎⵎⵅ l. ⵢⵉⵣⵅⵙⵎⵎⵅ- ⵎⵎⵅ; — p. 125 l. 5 ⵅⵎⵎⵅⵀⵎⵣⵔ l. ⵅⵎⵎⵅⵎⵎⵣⵔ; — p. 127 l. 14 ⵙⵎⵎⵅⵉⵃⵔⵎⵅ l. ⵙⵎⵎⵅⵉⵎⵔⵅ; — p. 128 l. 1 ⵔⵢⵅⵃⵅ l. ⵔⵏⵅⵃⵅ; l. 7 ⵙⵢⵉⵙⵎⵎⵉ l. ⵙⵢⵉⵙⵎⵎⵉ; l. 18 ⵅⵜⵅⵎⵎⵅ l. ⵅⵜⵅⵎⵎⵅ; — p. 131 l. 17 ⵙⵅⵃ l. ⵙⵅⵃ; — p. 132 l. 5 ab i. ⵎⵅⵜⵃⵎⵏⵅ l. ⵎⵅⵜⵃⵎⵏⵅ; — p. 140 l. 18, 46 l. 47; — p. 141 l. 7 ab i. ⵅⵎⵎⵃⵎⵎⵅ l. ⵙⵎⵎⵃⵎⵎⵅ; — p. 142 l. 15 ⵙⵅⵅⵎⵎⵢⵎⵏⵃⵡⵉ l. ⵙⵅⵜⵎⵎⵢⵎⵏⵃⵡⵉ; l. 2 ab i. ⵅⵜⵃⵎⵎⵏ l. ⵅⵜⵃⵎⵎⵏ.

Digitized by Google

Digitized by Google

PRAGÆ.
LITERIS FILIORUM THEOPHILI HAASE.

Digitized by Google

Digitized by Google

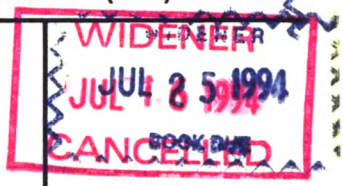
Digitized by Google

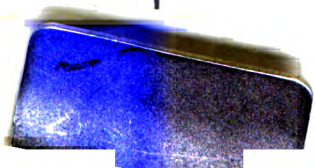
Digitized by Google

Digitized by Google

THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 (617) 495-2413





Digitized by Google

WIDENER LIBRARY
HX VAQA +